

**Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av vissa bestämmelser i Europaavtalet med Estland**

**PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL**

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner det Europaavtal om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Republiken Estland å andra sidan, som ingicks i Luxemburg den 12 juni 1995.

Europaavtalet gäller dels frihandeln, dels den politiska dialogen mellan Estland och Europeiska unionen. Avtalet innehåller dessutom bestämmelser om bl.a. arbetskraftens rörlighet, grundande av företag, handeln med tjänster, betalningar och kapital.

Avtalet innehåller också bestämmelser som anknyter till samverkan på olika områden och till utvecklande och förbättrande av tillhörande

regler. Den ledande principen gäller anpassning av den estniska lagstiftningen till gemenskapsreglerna. Målet är en successiv förbättring av Estlands beredskap för en anslutning till EU. I inledningen till Europaavtalet konstaterar parterna att Estlands slutmål är att bli medlem i Europeiska unionen.

Propositionen ansluter sig inte till budgetpropositionen. Till propositionen hör ett förslag till lag om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet. Lagen föreslås träda i kraft samtidigt som avtalet. Avtalet träder i kraft efter det att samtliga parter har godkänt det i enlighet med sina nationella förfaranden.

**ALLMÄN MOTIVERING**

**1. Nuläge och avtalets betydelse**

**1.1. Bakgrund till och beredning av Europaavtalet med Estland**

Europeiska gemenskapen har ingått s.k. Europaavtal med sex centraleuropeiska länder (Bulgarien, Polen, Rumänien, Slovakien, Tjeckien och Ungern). De är breda avtal med delad behörighet och de omfattar dels frihandel, dels bestämmelser om politisk dialog och mera samarbete på många områden. Däremot är Europaavtalen inte lika brett upplagda och omfattande som EES-avtalet. I inledningen till samtliga Europaavtal nämns att respektive lands slutmål är att bli medlem i Europeiska unionen.

Europaavtalen är avtal om associering enligt

artikel 238 i Romfördraget. Det är fråga om avtal med delad behörighet (s.k. blandavtal), vilka innehåller frågor som omfattas av såväl gemenskapens som medlemsländernas jurisdiktion. Gemenskapen har exklusiv behörighet i fråga om de handelspolitiska bestämmelserna i Europaavtalen. De flesta andra samarbetsområdena i avtalet innehåller däremot frågor som också omfattas av medlemsländernas jurisdiktion. Avtalen skall godkännas av såväl gemenskapen som medlemsländerna. De är i princip alla av samma typ, men vissa landsvisa skillnader finns dock.

Det har funnits ett gällande frihandelsavtal mellan Estland och Europeiska gemenskaperna sedan ingången av 1995. Finlands medlemskap i EU har inte inneburit någon större förändring, eftersom Finland och Estland har haft ett

frihandelsavtal mellan sig från år 1992 (105—106/92), och innehållet i detta motsvarar EG-avtalet i stor utsträckning.

Tillsammans med de andra baltiska länderna inledde Estland förhandlingar om ett Europaavtal i början av år 1995. För Estlands del slutfördes förhandlingarna i februari 1995, för Lettlands och Litauens del i mars 1995. Avtalen paraferades den 12 april 1995 och undertecknades den 12 juni 1995. Det gamla frihandelsavtalet mellan EG och Estland, som hade trätt i kraft i början av år 1995, togs som sådant in som en del av Europaavtalet.

Det största problemet i förhandlingarna med Estland var den generella övergångstiden, som Estland motsatte sig. Avtalet innehåller därför ingen generell övergångstid, men däremot innehåller vissa artiklar särskilda övergångstider för en bestämd bransch.

Genom undertecknandet av Europaavtalen uppnådde Estland och de andra baltiska länderna samma ställning som de övriga associerade länderna i Centraleuropa. De kan delta i genomförandet av EU:s strategi för Centraleuropa, inbegripet den s.k. etablerade dialogen. Denna strävar efter att förbereda länderna inför medlemskapet, utan att på något sätt föregripa medlemskapsförhandlingarna.

Enligt artikel 102 i anslutningsakten har Finland förbundit sig att tillämpa bestämmelserna i de avtal som anges i den första punkten i artikel 103 i anslutningsakten från den 1 januari 1995. Sådana avtal är bl.a. de Europaavtal som Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater ingått med Bulgarien, Polen, Rumänien, Slovakien, Tjeckien och Ungern. Särskilda protokoll kommer att upprättas över de avtalsändringar som har varit nödvändiga till följd av Finlands och de andra nya medlemsstaternas anslutning. I form av separata propositioner kommer dessa protokoll att inges till riksdagen för godkännande i sinom tid.

## 1.2. Avtalets huvudsakliga innehåll

Avtalen om associering gäller frihandel och politisk dialog och dessutom innehåller de bestämmelser om bl.a. arbetskraftens rörlighet, grundande av företag, handel med tjänster, betalningar och kapital.

Avtalen innehåller också bestämmelser om samarbete på olika områden och bestämmelser

som avser att utveckla och förbättra reglerna. Den ledande principen är en anpassning av den estniska lagstiftningen till gemenskapsreglerna på de samarbetsområden som avtalet täcker. Genom denna anpassning eftersträvas bättre förutsättningar för Estland att ansluta sig till Europeiska unionen.

Bland de särskilda samarbetsområden som avtalet täcker kan nämnas t.ex. konkurrensregler, skydd av immateriell egendom, offentlig upphandling, industriellt samarbete, investeringsskydd, standarder inom jordbruk och industri, vetenskapligt och teknologiskt samarbete, utbildning och praktik, samarbete inom jordbruk och livsmedelsindustri, fiske, energi, kärnsäkerhet, miljö, transporter, telekommunikation, posttjänster, radiotrafik, finansieringstjänster, sysselsättning, social trygghet och konsumentskydd. Bestämmelserna som reglerar dessa områden är mycket generella och syftet är att stödja tillskapandet av institutioner på området samt dessa institutioners verksamhet. Om det behövs kommer associeringsrådet och associeringskommittén att fastställa lämpliga metoder för att utveckla samarbetet.

Europaavtalen administreras av associeringsråd som sammanträder minst en gång om året på ministernivå. Associeringsråden följer genomförandet av avtalen och ger, om det behövs, rekommendationer om ändringar eller kompletteringar i dem. I associeringskommittéerna behandlas avtalsfrågor på tjänstemannanivå.

## 1.3. Avtalets politiska betydelse

Genom Europaavtalet upprättas en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater samt Estland. Ett syfte med arrangemanget är bl.a. att skapa en lämplig ram för en dialog mellan parterna för att möjliggöra utvecklandet av nära politiska relationer. Till detta hör regelbundna politiska möten på hög nivå. Vid dessa kan alla frågor som intresserar båda parterna behandlas för att stödja omvandlingsprocessen och samordna ställningstaganden som rör utrikespolitiken. Unionen och dess medlemsländer för denna politiska dialog med Estland i enlighet med de former och förfaranden som fastställts med de associerade länderna. Estland har fått tillträde till denna dialog redan innan avtalet trätt i kraft. Bilateral politiska samtal har förts på

ministernivå under associeringsförhandlingarna. Men avtalet skapar ett ännu bättre multinationellt ramverk för utvecklandet av de politiska förbindelserna mellan Europeiska unionen och Estland. Avtalet innehåller också bestämmelser om samtal på parlamentarisk nivå.

Finlands bilaterala politiska förbindelser med Estland har utvecklats gynnsamt. Det bör konstateras att de bilaterala politiska relationerna inte ersätts av Europaavtalet utan att detta utgör en komplettering av dem.

#### 1.4. Avtalets handelspolitiska betydelse

Godkännandet av avtalet har inga handelspolitiska verkningar jämfört med dagens läge. EG och Estland har nämligen ingått ett frihandelsavtal redan före Finlands anslutning till EU. Frihandelsavtalet, som trädde i kraft vid ingången av 1995, blir som sådant en del av Europaavtalet och ersätts av Europaavtalet när det träder i kraft. Frihandelsavtalet tillämpas redan i Finland genom Finlands medlemskap i EU.

## 2. Propositionens verkningar

### 2.1. Ekonomiska verkningar

Avtalet har inga omedelbara ekonomiska verkningar jämfört med dagens läge. Avtalet omfattar dock flera samsamarbetsområden av olika typ, och därför kan tillväxt antas bl.a. inom det ekonomiska samarbetet och handeln mellan Finland och de baltiska länderna. Dessutom kan samarbetet komma att förutsätta särskild finansiering av olika verksamheter inom samarbetet, inbegripet tekniskt bistånd. Denna finansiering avtalas från fall till fall och sker antingen över gemenskapsbudgeten eller från finsk sida. Det är dock inte möjligt att närmare bedöma dessa ekonomiska verkningar i detta sammanhang. Beslutsfattandet kommer dock att ske inom ramen för statsbudgeten.

### 2.2. Organisatoriska och personella verkningar

Propositionen har inga verkningar med av-

seende på organisation eller personal. De möten med associeringsråden och kommittéerna som administrationen av avtalet medför kan skötas med nuvarande personal på det sätt som internationell praxis förutsätter.

### 2.3. Miljöeffekter

Propositionen har inga omedelbara miljökonsekvenser. Den syftar dock till att förbättra säkerheten vid kärnenergihanteringen och till att utveckla och stärka samarbetet för att skydda miljön och människornas hälsa. Avtalet innehåller flera samsamarbetsområden inom miljövärderna (artikel 83). För Finlands del är det viktigt att avtalet också avser skydd av Östersjön. Dessutom kan det också antas att avtalet kommer att bidra till en anpassning av den estniska miljölagstiftningen till motsvarande EG-lagstiftning.

### 2.4. Verkningar på olika nationalitetsgruppers ställning

Propositionen syftar för sin del till bättre rättssäkerhet och jämlikhet för de medborgare i de avtals slutande staterna som vistas lagligen i landet, bl.a. på arbets- och sociallagstiftningens område. Avtalet förutsätter bl.a. att medborgare i de associerade länderna inte får diskrimineras i fråga om arbetsförhållanden, löner eller uppsägning. Man försöker också beakta och samordna pensionsförmånerna oberoende av det land som arbetet utförts i. Avtalet påverkar inte de regler som gäller för inresa i en medlemsstat.

## 3. Ärendets beredning

Propositionen har beretts som tjänsteuppdrag i utrikesministeriet. Utlåtande har inbegärts av arbetsministeriet, finansministeriet, handels- och industriministeriet, inrikesministeriet, jord- och skogsbruksministeriet, justitieministeriet, miljöministeriet, social- och hälsovårdsministeriet, trafikministeriet och undervisningsministeriet samt av Finlands Bank, konkurrensverket och tullstyrelsen.

## DETALJMOTIVERING

### 1. Avtalets innehåll

I artikel 1, punkt 1, upprättas en associering mellan EU och Estland och i punkt 2 uppräknas associeringens mål.

Artiklarna 2—3 (avdelning I) innehåller de allmänna principerna. I artikel 2 konstateras att principerna i slutakten från Helsingfors och i Parisstadgan utgör en väsentlig del av avtalet och att det med tanke på stabiliteten i området är viktigt att de baltiska länderna utvecklar samarbetet mellan sig. I artikel 3 konstateras att ett associeringsråd regelbundet skall granska tillämpningen av avtalet och genomförandet av de ekonomiska reformerna.

Artiklarna 4—7 (avdelning II) gäller den politiska dialogen. I avtalet konstateras behovet av att utveckla och intensiviera dialogen liksom även att eftersträva såväl ökad samstämmighet mellan parternas ståndpunkter i internationella frågor som bättre samarbete med EU inom utrikes- och säkerhetspolitiken. På ministernivå förs den politiska dialogen i associeringsrådet.

Artikel 8 (avdelning III) innehåller bestämmelserna om upprättandet av ett frihandelsområde. I avtalet konstateras att för Estlands del inleds frihandeln med gemenskapen den 1 januari 1995 vid ikraftträdandet av frihandelsavtalet mellan parterna. I artikeln konstateras också hur resultatet av Uruguayrundan av GATT skall beaktas i avtalen.

I artiklarna 9—16 (avdelning III) konstateras i sak att estniska industriprodukter har fortsatt tull- och kvotfritt tillträde till marknaden i EU:s medlemsstater enligt frihandelsavtalet som trädde i kraft den 1 januari 1995. På motsvarande sätt fick gemenskapen tull- och kvotfritt marknadstillträde i Estland.

Artikel 15 innehåller de specialarrangemang som skall tillämpas på textilier, dvs. dubbellkontroll. Närmare bestämmelser härom finns i protokoll nr 1. Yttre förädling sker enligt EU:s bestämmelser.

I artiklarna 17—20 (avdelning III) bestäms de arrangemang som gäller för jordbruket. För råvaror gäller i praktiken ett tredelat system som grundar sig på konsolidering av fördelarna som mest gynnad nation, plus de varor för vilka ingen importavgift utan endast tullar upp bärs enligt gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik. För levande djur och nöt-,

får- och getkött beviljar gemenskapen gemensamma kvoter för de baltiska länderna. Inom ramen för dessa kvoter tillämpas sänkta tullar/importavgifter. Vissa råvaror inom jordbruket har särskilda tariffkvoter med 60 % sänkning av tull/importavgiften. På handeln med förädlade produkter tillämpas likaså vissa tariffmedgivanden. Importen av jordbruksvaror till Estland är tullfri. I artikel 20 bestäms att en särskild skyddsklausul som gör det möjligt att tillgripa ensidiga skyddsåtgärder om det behövs skall tillämpas på handeln med jordbruksprodukter.

Artiklarna 21—22 (avdelning III) innehåller bestämmelser om fiskerinäringen. De innehåller också tariffkvoter för vissa fiskar.

Artiklarna 23—35 (avdelning III) innehåller gemensamma bestämmelser för handeln mellan parterna. I artikel 24 bestäms att nya import- eller exporttullar eller kvantitativa begränsningar inte kommer att sättas i kraft. I punkt 3 i artikeln ingår bestämmelser om undantag till Estlands jordbrukstariffer. Estland ges möjlighet att införa tullar på införsel av vissa varor. Om beskattningsmässig likvärdighet för parternas produkter bestäms i artikel 25. I artikel 26 fastställs att avtalet inte hindrar att tullunioner upprättas. I artikel 27 ingår bestämmelser om undantagsåtgärder. I artikel 28 regleras dumpning. Artikel 29 innehåller bestämmelser om importstörningar.

Artikel 31 gäller statliga monopol som skall anpassas så att det vid utgången av 1999 inte sker diskriminering mellan EU:s medlemsstater och Estland. I artikel 32 bestäms om skyddsåtgärder. I artikel 33 finns en bestämmelse om ursprungsregler. I artikel 34 uppräknas undantag som är motiverade av den allmänna moralen, den allmänna ordningen eller den allmänna säkerheten.

Avdelning IV i avtalet (artiklarna 36—59) innehåller bestämmelser om arbetstagares rörlighet, om etableringsrätt och om tillhandahållande av tjänster.

Enligt artikel 36 får estniska medborgare inte diskrimineras på grund av sin nationalitet vad avser arbetsförhållanden, avlöning eller uppsägning. Med undantag av säsongarbetare och arbetstagare som kommer till landet med stöd av bilaterala avtal enligt artikel 40 har även en arbetstagares make och barn, vilka är lagligen bosatta i landet, tillträde till medlemsstatens

arbetsmarknad enligt gällande villkor och formaliteter under den tid arbetstagaren har rätt att arbeta i medlemslandet. Detta hindrar dock inte att medlemsstaten tillämpar en bestämmelse som eventuellt ingår i ett bilateralt avtal enligt artikel 40 och som är förmånligare för arbetstagarens familjemedlem. I samarbetsprotokollet mellan Finlands och Estlands arbetsministerier har man kommit överens om att utveckla samarbetet bl.a. i fråga om arbetskraftens rörlighet, men villkoren för arbetskraftens rörlighet har inte avtalats särskilt.

Enligt punkt 2 i artikel 36 skall Estland garantera motsvarande rättigheter för unionsstaternas medborgare som är lagligen anställda i Estland och för deras makar och barn, som är lagligen bosatta i Estland, om inte annat följer av de bestämmelser som skall tillämpas. Enligt artikel 55 avser avtalets bestämmelser inte fri rörlighet för arbetskraften. Varje enskild medlemsstat skall genom uppehålls- och arbetstillstånd ha rätt att bestämma om associeringslandets medborgares inresor i enlighet med sina egna nationella regler. På arbete som utförs i Finland tillämpas finsk arbetslagstiftning och en förutsättning för att arbetstillstånd skall beviljas är dessutom att utlänningens löne- och arbetsvillkor är förenliga med gällande kollektivavtal.

Utlänningars inresa i Finland och deras vistelse och arbete här regleras i utlänningslagen (378/91). Tillämpningen av reglerna om arbetstillstånd fastställs i utlänningsförordningen (142/94) samt i den föreskrift (M1/94 AM) som arbetsministeriet utfärdar med stöd av förordningen. Familjemedlemmar till arbetstagare som beviljats uppehålls- och arbetstillstånd för fortsatt vistelse i landet (s.k. A-status) får arbetstillstånd utan arbetsmarknadspolitisk prövning. Permanent uppehållstillstånd beviljas efter två års vistelse i landet. En person som fått permanent uppehållstillstånd och dennes familjemedlemmar kan arbeta utan arbetstillstånd. I fråga om familjemedlemmar till arbetstagare som beviljats tidsbundet uppehålls- och arbetstillstånd tillämpas arbetsmarknadspolitisk prövning.

Artikel 37 innehåller bestämmelser om samordning av den sociala tryggheten. Enligt dessa skall fullgjorda försäkrings-, arbets- eller bösättningsmånader för estniska arbetstagare, som arbetar i en EU-stat, och för deras familjemedlemmar adderas bl.a. med tanke på pensioner. Enligt den andra strecksatsen i

artikel 37 kan i denna strecksats angivna pensioner fritt överföras enligt den betalande medlemsstatens valutakurser. För det tredje får estniska arbetstagare familjebidrag för sina familjemedlemmar på medlemsstatens territorium. Estland beviljar för sin del rätt att addera perioder och rätt till familjebidrag för de EU-medborgare och deras familjemedlemmar som vistas på estniskt territorium.

Enligt artikel 38 skall associeringsrådet genom beslut anta lämpliga bestämmelser och administrativa regler för att genomföra det mål som fastställs i föregående artikel. Associeringsrådets bestämmelser får dock inte påverka de rättigheter och skyldigheter som uppkommer genom bilaterala avtal mellan Estland och medlemsländerna, om dessa avtal föreskriver en mera gynnsam behandling av medborgare i Estland eller medlemsstaterna enligt artiklarna 39 och 40.

De ovannämnda avtalsbestämmelserna har inga direkta effekter på dagens läge vid anpassningen av den sociala trygghetslagstiftningen i Finland och ifrågavarande länder. I artikel 37 har inskrivits ett mål som i sinom tid genomförs genom associeringsrådets beslut. I praktiken kommer samordningen av de sociala trygghetssystemen antagligen att ske redan tidigare genom den finsk-estniska överenskommelsen om social trygghet, vars bestämmelser beslutet i associeringsrådet inte kan begränsa.

Artiklarna 43—50 gäller etablering. Parterna garanterar bolag, dotterbolag och filialer på varandras territorier en likställd behandling. Utgångspunkten är att diskriminering skall försvinna i så stor utsträckning som möjligt.

Artiklarna 46—47 innehåller bestämmelser om finansiella tjänster. I artikel 49 finns bestämmelser om examensmotsvarighet. I artikel 50 redogörs för de avvikelser som gäller vid etablering (t.ex. strukturuomvandling i någon bransch). Avvikelseerna har som tidsgräns den 31 december 1999.

Artiklarna om etablering (artikel 48) och om tillhandahållande av tjänster (artikel 51) innehåller också bestämmelser om arbetstagarnas rörlighet. Enligt dessa bestämmelser skall ett estniskt bolag som är etablerat i någon medlemsstat på ha rätt till interna överföringar av arbetstagare på vissa villkor och på motsvarande sätt skall inresa tillåtas för personer i ledande ställning eller särskilda uppgifter i samband med tillhandahållandet av tjänster. När de i avtalet angivna villkoren uppfylls, kan

uppehålls- och arbetstillstånd beviljas enligt de regler som gäller i Finland, om vistelsens art förutsätter arbetstillstånd.

I artiklarna 51—53 bestäms att beträffande tillhandahållandet av tjänster gäller att även sådana företag som inte fungerar på en annan parts territorium så småningom får erbjuda sina tjänster. Inom åtta månader från det att avtalet har trätt i kraft genomför associeringsrådet successivt de åtgärder som behövs. I artikel 52 fästs uppmärksamhet på liberaliseringen av handeln med tjänster. Artikel 53 avser internationell sjötransport. Parterna förbinder sig till fritt marknadstillträde och trafik på kommersiella grunder. — I fråga om Estland utvärderar parterna framstegen vartannat år i associeringsrådet.

Artiklarna 54—59 innehåller allmänna bestämmelser om de restriktioner som är berättigade med hänsyn till allmän ordning, säkerhet eller hälsa. I artikel 57 konstateras att bestämmelserna inte tillämpas på bl.a. åtgärder som anknyter till offentlig myndighets behörighet och inte heller på förmåner som beviljats för att undvika dubbelbeskattning. I artikel 58 bestäms att då parterna gradvis jämkar bestämmelserna, skall associeringsrådet beakta parternas förpliktelser enligt GATS-konventionen och i synnerhet dess artikel V.

Artiklarna 60—70 (avdelning V) gäller betalningar, kapital, konkurrens och andra ekonomiska bestämmelser samt tillnärmning av lagar.

Artiklarna 60—62 gäller löpande betalningar och kapitalrörelser. Enligt artikel 61 garanterar parterna från ikraftträdandet av bestämmelserna bl.a. fri rörlighet av kapital för så gott som alla direkta investeringar och portföljinvesteringar enligt avtalen.

Artiklarna 63—67 innehåller konkurrensbestämmelser och andra ekonomiska bestämmelser. Enligt artikel 63.1 är missbruk av en dominerande ställning och statliga stöd som snedvrider konkurrensen inte förenliga med avtalet. Associeringsrådet kommer att utfärda bestämmelser om detta före den 31 december 1997. Offentliga stöd kan på vissa villkor fortsätta till den 31 december 1999 och för Estlands del t.o.m. tre år efter detta. Enligt artikel 64 strävar parterna efter att undvika importrestriktioner som genomförs i betalningsbalanssyfte och försöker underrätta om sådana i god tid. Parterna eftersträvar gemenskapsnivå på skyddet för immateriell, industriell

och kommersiell äganderätt senast den 31 december 1999. Enligt artikel 67 anses tillträde till offentliga kontrakt önskvärt.

Artiklarna 68—70 gäller tillnärmning av lagar. Parterna anser att Estlands ekonomiska integrering i gemenskapen i avgörande utsträckning är beroende av tillnärmningen av lagarna. I artikel 69 finns en förteckning över områden där tillnärmningen är särskilt viktig (bl.a. tullagar, bolagsrätt, bankrätt, bolagsredovisning och beskattning osv.).

I artiklarna 71—99 (avdelning VI) behandlas ekonomiskt samarbete. Politik och andra åtgärder skall planeras så att de främjar den ekonomiska utvecklingen i Estland och dessa skall bygga på principen om hållbar utveckling. I artikel 71 fästs särskild uppmärksamhet vid åtgärder som är ägnade att gynna samarbetet mellan de baltiska länderna, med länderna i Central- och Östeuropa samt med övriga länder som gränsar till Östersjön, i syfte att gynna en integrerad utveckling av regionen.

Samarbetsområden är: industriellt samarbete (artikel 72), främjande och skydd av investeringar (artikel 73), små och medelstora företag (artikel 74), jordbruks- och industristandarder och bedömning av överensstämmelse (artikel 75), samarbete inom vetenskap och teknik (artikel 76), utbildning och undervisning (artikel 77), jordbruk och jordbrukets förädlingsindustri (artikel 78), fiskerinäringen (artikel 79), energi (artikel 80), kärnenergisäkerhet (artikel 81), miljön (artikel 82), transport (artikel 83), telekommunikation, posttjänster, radiosändning (artikel 84), infrastruktur för information (artikel 85), bank- och försäkringsväsen och andra finansiella tjänster (artikel 86), samarbete beträffande revision och finansiell kontroll (artikel 87), monetär politik (artikel 88), penningvävt (artikel 89), regional utveckling (artikel 90), socialt samarbete (artikel 91), turism (artikel 92), information och kommunikation (artikel 93), konsumentskydd (artikel 94), tull (artikel 95), statistiskt samarbete (artikel 96), den ekonomiska politiken (artikel 97), offentlig förvaltning (artikel 98) och narkotika (artikel 99). Det finns landsvisa skillnader i områdena för samarbete. Bestämmelserna är i regel generella och av målsättningskaraktär.

Artikel 100 (avdelning VII) behandlar samarbete för att förhindra olaglig verksamhet. Parterna strävar efter samarbete bl.a. för att förhindra illegal invandring, olaglig handel med industriavfall och förfälskade produkter,



olaglig handel med narkotika och psykotropa ämnen samt för att bekämpa organiserad brottslighet.

Artikel 101 (avdelning VIII) behandlar kulturellt samarbete. Bland samarbetsområdena kan nämnas översättningar av skönlitterära verk, utväxling av konstverk och konstnärer samt kulturevenemang.

I artiklarna 102—108 (avdelning IX) behandlas ekonomiskt samarbete. Källor för finansiellt bistånd är enligt artiklarna bl.a. lån från Europeiska investeringsbanken, Pharesamarbetet och det ekonomiska biståndet inom ramen för G 24. Enligt artikel 104 fastställs målen och områdena för gemenskapens ekonomiska bistånd i ett vägledande program. I artikel 106 fastställs att det ekonomiska biståndet skall utvärderas på grundval av de behov som uppstår och enligt Estlands utvecklingsnivå, med beaktande av den estniska ekonomins upptagningsförmåga. I artikel 108 fastställs att Estland skall delta i ramprogram på olika områden och att associeringsrådet skall bestämma villkoren och förutsättningarna för deltagandet i dessa program.

Artiklarna 109—130 (avdelning X) innehåller institutionella och allmänna bestämmelser samt slutbestämmelser.

Artiklarna 109—114 innehåller bestämmelser om associeringsrådet. Rådet skall övervaka avtalets genomförande. Det sammanträder på ministernivå en gång om året och när omständigheterna så kräver. Associeringsrådet undersöker alla frågor av betydelse inom ramen för avtalet samt alla andra internationella frågor av gemensamt intresse för parterna.

Associeringsrådet består av medlemmarna av EU-rådet och EG-kommissionen samt medlemmar som utses av den estniska regeringen. Ordförande är växelvis en medlem av EU-rådet och av estniska regeringen i enlighet med bestämmelserna i arbetsordningen. I associeringsrådet kan representationen även skötas genom ställföreträdare.

Associeringsrådet har befogenhet att fatta beslut för att uppnå målen i avtalet. Besluten är bindande för parterna, och parterna skall genomföra de åtgärder som behövs för att verkställa besluten. Associeringsrådet kan även utfärda rekommendationer. Associeringsrådet utarbetar sina beslut och rekommendationer genom samförstånd mellan de båda parterna.

Var och en av parterna kan hänskjuta en

tvist om tillämpningen eller tolkningen av avtalet till associeringsrådet som får bilägga tvisten genom ett beslut.

Associeringsrådet biträds av en associeringskommitté, som består av företrädare för medlemmarna i EU-rådet och EG-kommissionen samt företrädare för den estniska regeringen på högre tjänstemannanivå. Rådet fastställer associeringskommitténs uppgifter i sin arbetsordning, och dessa skall inbegripa beredningen av associeringsrådets möten och hur kommittén skall fungera. Associeringsrådet kan delegera sina befogenheter till associeringskommittén.

Associeringsrådets beslutanderätt med hänsyn till den finska statsförfattningen behandlas nedan under punkt 3.

Artiklarna 115—117 innehåller bestämmelser om den parlamentariska kommittén. En parlamentarisk kommitté inrättas som ett forum där medlemmarna i det estniska parlamentet och Europaparlamentet kan träffas och utbyta åsikter. Kommittén skall själv fastställa hur ofta den skall sammanträda.

I artikel 118 åtar sig parterna att säkerställa att deras medborgare har tillgång till behöriga domstolar. Artikel 119 innehåller de avvikelser som tillåts. I artikel 120 utreds diskrimineringsbestämmelserna inom avtalets tillämpningsområde.

I artiklarna 121—130 ingår närmare bestämmelser om genomförandet och ikraftsättandet av avtalet.

Enligt punkt 3 i artikel 130 skall avtalet då det träder i kraft ersätta avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Estland om handel och ekonomiskt och kommersiellt samarbete, undertecknat i Bryssel den 11 maj 1992. Det Europaavtal som nu ingås grundar sig delvis på, utvecklar ytterligare och innehåller de viktigaste bestämmelserna i avtalet av den 18 juli 1994 mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska atomenergigemenskapen och Europeiska kol- och stålgemenskapen samt Republiken Estland om frihandel och handelsrelaterade frågor. När avtalet träder i kraft ersätter det genast avtalet om frihandel och handelsrelaterade frågor.

### *Bilagor och protokoll*

I avtalet ingår sammanlagt tio bilagor och fem protokoll, vilka enligt artikel 125 utgör en integrerad del av avtalet. Bilagorna är: I

Definition av industri- och jordbruksprodukter (artiklarna 9 och 17), II Bearbetade jordbruksprodukter (artikel 16), III Gemenskapens jordbrukskoncessioner — tullkoncessioner (artikel 19.2), IV Gemenskapens jordbrukskoncessioner — ordningar för import av kött och levande djur (artikel 19.2), V Gemenskapens jordbrukskoncessioner — tullkvoter (artikel 19.2), VI Gemenskapens koncessioner på fiskeriområdet (artikel 22.1), VII Gemenskapens undantagsbestämmelser (artikel 43.1), VIII Finansiella tjänster (artikel 46), IX Skydd av immateriell, industriell och kommersiell äganderätt (artikel 66) och X Estlands deltagande i gemenskapsprogram (artikel 108).

Protokollen är: 1) om handel med textilvaror och beklädnadsprodukter, 2) om handel med förädlade jordbruksprodukter mellan gemenskapen och Estland, 3) om definitionen av begreppet "ursprungsvaror" och om metoder för administrativt samarbete, 4) om särskilda bestämmelser för handeln mellan Estland och Spanien respektive Portugal samt 5) om ömsidigt bistånd i tullfrågor mellan administrativa myndigheter.

## 2. Ikraftträdande

Enligt det första stycket i artikel 130 i Europaavtalet skall avtalet godkännas av de avtalslutande parterna enligt deras egna förfaranden. Därefter träder avtalet i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då parterna till varandra anmält att dessa förfaranden har avslutats.

Enligt självstyrelselagen för Åland har landskapet lagstiftningsbehörighet i fråga om viss ekonomisk verksamhet som enligt Romfördraget hör till Europeiska gemenskapernas behörighet. Bifall till lagen som ingår i denna proposition kommer att inbegäras av Ålands lagting i enlighet med 59 § 2 mom. självstyrelselagen för Åland (114/91).

## 3. Lagstiftningsordning och behovet av riksdagens samtycke

Europaavtalet med Estland är ett avtal med delad behörighet, dvs. bestämmelserna omfattas dels av medlemsstaternas, dels av gemenskapens behörighet. Därför antas avtalet i Finland i enlighet med 33 § regeringsformen och 69 § riksdagsordningen.

Substansbestämmelserna i avtalet innehåller inte bestämmelser som fordrar riksdagens samtycke på det sätt som avses i 33 § regeringsformen. Enligt regeringens uppfattning hör dock bestämmelserna om inrättandet av ett associeringsråd — samt rådets uppgifter och behörighet — till området för lagstiftningen.

Associeringsrådet är ett organ som inrättas genom avtalet. Det övervakar genomförandet av avtalet och granskar viktiga frågor i anslutning till det. Rådet använder beslutanderätt i de fall som anges i avtalet och för att genomföra avtalets mål. Associeringsrådet består av medlemmar som utses av Europeiska unionens råd, Europeiska gemenskapernas kommission och Estlands regering.

Enligt EG-domstolens praxis kan associeringsrådet fatta beslut om tillämpningen och verkställigheten av avtalet, och dessa beslut blir direkt tillämplig rätt i medlemsstaterna.

Det kan anses att medlemsstaterna har åtminstone partiell behörighet till de delar som gäller arbetstagares rörlighet, etableringsrätt och tillhandahållande av tjänster (avdelning IV). Detta gäller särskilt bestämmelserna och reglerna om inresa i landet samt vistelse och arbete där, arbetsvillkor, fysiska personers etablering samt tillhandahållandet av tjänster. Enligt avtalet har associeringsrådet behörighet att ge rekommendationer på dessa områden och att granska de sätt som används för att uppnå avtalets mål. I vissa frågor kan associeringsrådet dessutom fatta bindande beslut.

I fråga om detta hindrar bestämmelserna i avtalet dock inte parterna från att tillämpa stadganden och bestämmelser om fysiska personers inresa och vistelse i landet, arbete, arbetsvillkor, etablering samt tillhandahållande av tjänster under förutsättning att de fördelar som redan fastställs i avtalet inte begränsas (art. 55, i fråga om den sociala tryggheten art. 37).

EU-rådet deltar i beslutsfattandet i associeringsrådet där besluten fattas enhälligt. En medlemsstat är företräd i associeringsrådet enbart genom den representant som utsetts av EU-rådet. När associeringsrådet behandlar frågor som hör till gemenskapsbehörigheten är huvudregeln den att de interna besluten inom gemenskapen skall fattas med iakttagande av de omröstningsregler som gäller för beslut om EG-rättsakter på motsvarande område. Om ett bindande beslut av associeringsrådet hör till



medlemsstaternas behörighet, fattas beslutet i EU-rådet med enhällighet.

Till den del associeringsrådet behandlar frågor som hör till medlemsstaternas behörighet, har medlemsstaterna sålunda möjlighet att påverka behandlingen genom rådet. Då även associeringsrådet fattar sina beslut med enhällighet, betyder detta att i praktiken blir medlemsstaterna inte tvungna att godkänna beslut som de motsatt sig.

EU-rådets beslut om associeringsrådet är i 33 a § RF avsedda beslut i internationella organ, beträffande vilka statsrådet beslutar om beredningen och om andra därtill anslutna åtgärder, dock med beaktande av stadgandena i 4 a kap. RO om riksdagens deltagande i beslutsfattandet.

Även om medlemsstaterna deltar indirekt, via EU-rådet, i beslutsfattandet i själva associeringsrådet, anser regeringen att delegeringen, vare sig det är fråga om medlemsstaternas behörighet eller om delad behörighet, inte innebär sådan delegering till ett internationellt organ av finsk rättskipningsbehörighet att god-

kännandet av själva associeringsavtalet förutsätter att inskränkt grundlagsordning används. Avtalen med delad behörighet, typ Europaavtalen, utgör dock en ny avtalsgrupp inom finsk fördragspraxis, och de tidigare ställningstagandena av grundlagsutskottet täcker inte de nya tolkningsproblemen till alla delar.

Med stöd av det ovan anförda och i enlighet med 33 § regeringsformen föreslås,

*att Riksdagen godkänner de bestämmelser som kräver riksdagens samtycke i det i Luxemburg den 12 juni 1995 ingångna Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Republiken Estland å andra sidan.*

Eftersom beslutet innehåller bestämmelser som hör till lagstiftningens område, föreläggs Riksdagen dessutom följande lagförslag:

**Lag****om godkännande av vissa bestämmelser i Europaavtalet med Estland**

I enlighet med riksdagens beslut stadgas:

1 §  
Bestämmelserna i det i Luxemburg den 12 juni 1995 ingångna Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Republiken Estland å andra sidan är, för så vitt de hör till lagstiftningens område, i kraft så som därom har överenskommits.

2 §  
Närmare stadganden om verkställigheten av denna lag utfärdas vid behov genom förordning.

3 §  
Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning.

Helsingfors den 10 november 1995

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

*Minister Ole Norrback*

**EUROPAAVTAL**  
**OM UPPRÄTTANDET AV EN ASSOCIERING**  
**MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPERNA OCH**  
**DERAS MEDLEMSSTATER Å ENA SIDAN**  
**OCH REPUBLIKEN ESTLAND Å ANDRA SIDAN**

KONUNGARIKET BELGIEN,  
KONUNGARIKET DANMARK,  
FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,  
HELLENSKA REPUBLIKEN,  
KONUNGARIKET SPANIEN,  
FRANSKA REPUBLIKEN,  
IRLAND,  
ITALIENSKA REPUBLIKEN,  
STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,  
KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,  
REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,  
PORTUGISISKA REPUBLIKEN,  
REPUBLIKEN FINLAND,  
KONUNGARIKET SVERIGE,  
FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

avtalsslutande parter till Fördraget om EUROPEISKA UNIONEN, Fördraget om upprättandet av EUROPEISKA GEMENSKAPEN, Fördraget om upprättandet av EUROPEISKA KOL- OCH STÅLGEMENSKAPEN och Fördraget om upprättandet av EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN,

nedan kallade "medlemsstaterna", och

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN och EUROPEISKA KOL- OCH STÅLGEMENSKAPEN,

nedan kallade "gemenskapen",

som handlar inom ramen för Europeiska unionen,

å ena sidan,

och REPUBLIKEN ESTLAND,

nedan kallad "Estland",

å andra sidan,

SOM ERINRAR om de historiska banden mellan parterna samt om deras gemensamma värderingar och,

SOM KONSTATERAR att gemenskapen och Estland önskar stärka dessa band och upprätta nära och bestående förbindelser som grundar sig på ömsesidighet, vilket skulle göra det möjligt för Estland att delta i den europeiska integrationsprocessen och på så sätt stärka och ytterligare utveckla de förbindelser som tidigare har etablerats, särskilt genom avtalet om handel och kommersiellt och ekonomiskt samarbete och avtalet om frihandel och handelsrelaterade frågor,

SOM BEAKTAR åtagandet att intensivifiera de politiska och ekonomiska friheter som utgör grunden för detta avtal och att vidareutveckla Estlands nya ekonomiska och politiska system som, i enlighet med bl.a. förpliktelserna inom ramen för Europeiska säkerhets- och samarbetskonferensen (ESK) och Europeiska säkerhets- och samarbetsorganisationen (OSSE), respekterar rättsstaten och de mänskliga rättigheterna, inbegripet minoriteters rättigheter, ett flerpartisystem med fria och demokratiska val samt en liberalisering med sikte på att införa marknadsekonomi,

SOM DELAR den uppfattningen att Estland har gjort betydande och framgångsrika reformansträngningar på de politiska och ekonomiska områdena, och att dessa ansträngningar kommer att fortsätta,

SOM BEAKTAR åtagandet att infria förpliktelserna inom ramen för ESK, särskilt de som anges i slutakten från Helsingfors, slutdokumentet från mötena i Madrid, Wien och Köpenhamn, Parisstadgan för ett nytt Europa, slutsatserna från ESK-konferensen i Bonn, ESK-dokumentet av 1992 från Helsingfors, Europeiska konventionen om mänskliga rättigheter, Europeiska energistadgan samt ministerdeklarationen från Luzernkonferensen av den 30 april 1993,

SOM ÄR BEREDDA att främja förbättrade kontakter mellan sina medborgare liksom ett fritt flöde av information och idéer, enligt överenskommelse mellan parterna inom ramen för ESK och OSSE,

SOM ÄR MEDVETNA om detta avtals betydelse för att upprätta och förstärka ett system för stabilitet i Europa som grundas på samarbete, och med Europeiska unionen som en av hörnstenarna,

SOM KONSTATERAR behovet av att med gemenskapens hjälp fortsätta Estlands politiska och ekonomiska reformarbete,

SOM BEAKTAR att gemenskapen vill bidra till genomförandet av reformerna och hjälpa Estland att möta de ekonomiska och sociala följderna av strukturanpassningen,

SOM KONSTATERAR att ett fullständigt genomförande av avtalet förutsätter att Estland genomför ett sammanhängande program för ekonomisk och politisk reform,

SOM KONSTATERAR behovet av fortsatt regionalt samarbete mellan de baltiska staterna, och härvid beaktar att den närmare integrationen mellan Europeiska unionen och de baltiska staterna bör fortgå parallellt med integrationen inom de baltiska staterna,

SOM BEAKTAR åtagandet att liberalisera handeln i enlighet med principerna för Allmänna tull- och handelsavtalet (GATT) och Världshandelsorganisationen (WTO),

SOM FÖRVÄNTAR SIG att detta avtal kommer att skapa ett nytt klimat för ekonomiska förbindelser dem emellan och framför allt för utvecklingen av handel och investeringar, vilka är av grundläggande betydelse för ekonomisk omstrukturering och teknisk förnyelse,

SOM BEAKTAR att en politisk dialog om frågor av gemensamt intresse har upprättats genom den gemensamma förklaringen i maj 1992,

SOM ÖNSKAR utveckla och intensifiera regelbunden politisk dialog inom det multilaterala ramverk som upprättats av Europeiska rådet i Köpenhamn i juni 1993, förstärkt genom Europeiska unionens råds beslut av den 7 mars 1994 och slutsatserna av Europeiska rådet i Essen i december 1994,

SOM ERINRAR SIG att Estland har varit associerad medlem av Västeuropeiska unionen (WEU) sedan maj 1994 och att landet deltar i NATO:s program Partnerskap för fred,

SOM KONSTATERAR vilket bidrag som Europeiska stabilitetspakten kan ge för att främja stabilitet och god grannsämja i Baltikum, och som bekräftar sin beslutsamhet att samarbeta för att det initiativet skall bli framgångsrikt,

SOM BEAKTAR gemenskapens vilja att använda verktyg för samarbete och ekonomiskt, tekniskt och finansiellt bistånd på global och flerårig grund,

SOM ÄR MEDVETNA OM de ekonomiska och sociala skillnaderna mellan gemenskapen och Estland och sålunda inser att målen för denna associering bör uppnås genom lämpliga bestämmelser i detta avtal,

SOM ÖNSKAR upprätta ett kulturellt samarbete och utveckla informationsutbytet,

SOM ÄR BEREDDA att sätta upp ett ramverk för samarbete i syfte att förhindra olagliga verksamheter,

SOM KONSTATERAR att Estlands slutmål är att bli medlem i Europeiska unionen och att en associering genom detta avtal enligt parternas mening kommer att hjälpa Estland att nå detta mål,

SOM BEAKTAR den förberedande strategi för associering som antagits av Europeiska rådet i Essen i december 1994, som genomförs politiskt genom att det mellan de associerade staterna och Europeiska unionens institutioner skapas strukturerade förbindelser som uppmuntrar till ömsesidigt förtroende och tillhandahåller en struktur för att diskutera frågor av gemensamt intresse,

HAR ENATS OM FÖLJANDE:

## ARTIKEL 1

1. En associering upprättas härmed mellan gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Estland, å andra sidan.

2. Målen för denna associering är att

- skapa ett lämpligt ramverk för den politiska dialogen mellan parterna som gör det möjligt att utveckla nära politiska förbindelser,
- ytterligare utveckla ett frihandelsområde mellan gemenskapen och Estland som omfattar i stort sett all handel dem emellan,
- främja en utökad handel och harmoniska ekonomiska förbindelser mellan parterna och på så sätt främja dynamisk ekonomisk utveckling och välbefinnande i gemenskapen och i Estland,
- lägga en grund för ekonomiskt, finansiellt, kulturellt och socialt samarbete samt samarbete för att förhindra olagliga verksamheter, liksom för gemenskapens bistånd till Estland,
- stödja Estlands ansträngningar att utveckla sin ekonomi,
- skapa ett lämpligt ramverk för Estlands gradvisa integration i Europeiska unionen. Estland skall sträva efter att uppfylla de nödvändiga villkoren i detta hänseende,
- inrätta lämpliga institutioner för att göra associeringen effektiv.

## AVDELNING I

## ALLMÄNNA PRINCIPER

## ARTIKEL 2

1. Respekten för demokratiska principer och mänskliga rättigheter, som är förankrade i slutakten från Helsingfors och i Parisstadgan för ett nytt Europa, liksom för marknadsekonomins principer, ligger till grund för parternas

inrikes- och utrikespolitik och utgör väsentliga beståndsdelar i detta avtal.

2. Parterna anser att det är väsentligt för regionens framtida välbefinnande och stabilitet att de baltiska staterna behåller och utvecklar samarbetet mellan sig och anstränger sig till det yttersta för att förstärka denna process.

## ARTIKEL 3

Det enligt artikel 109 upprättade associeringsrådet skall, under beaktande av att de marknadsekonomiska principerna är av grundläggande betydelse för denna associering, regelbundet granska tillämpningen av avtalet och Estlands genomförande av ekonomiska reformer på grundval av de principer till vilka hänvisning sker i preambeln.

## AVDELNING II

## POLITISK DIALOG

## ARTIKEL 4

Den politiska dialogen mellan Europeiska unionen och Estland skall utvecklas och intensifieras. Den skall följa och konsolidera närmandet mellan Europeiska unionen och Estland, stödja de pågående eller redan genomförda politiska och ekonomiska förändringarna i Estland och bidra till att upprätta nära och solidariska förbindelser och nya samarbetsformer mellan parterna. Den politiska dialogen syftar till att särskilt främja

- Estlands gradvisa närmande till Europeiska unionen,
- en ökad samstämmighet mellan parternas ståndpunkter i internationella frågor, särskilt de angelägenheter som kan få väsentliga följder för parterna,
- ett bättre samarbete inom områden som omfattas av Europeiska unionens gemensamma utrikes- och säkerhetspolitik,
- säkerhet och stabilitet i Europa.

## ARTIKEL 5

Den politiska dialogen skall föras inom det



multilaterala ramverket och i enlighet med former och förfaringssätt som upprättats med de associerade länderna i Centraleuropa.

## ARTIKEL 6

1. Bilateral politisk dialog på ministernivå skall föras inom associeringsrådet, vilket skall ha det allmänna ansvaret för varje fråga som parterna eventuellt vill ta upp för diskussion.

2. Efter överenskommelse mellan parterna skall andra förfaranden för politisk dialog upprättas, särskilt

- möten, om så behövs, mellan högre tjänstemän (på politiskt ledande nivå) som företräder Estland, å ena sidan, och ordförandeskapet för Europeiska unionens råd respektive ordförandeskapet för kommissionen, å andra sidan,
- sådana som i full utsträckning utnyttjar alla diplomatiska kanaler mellan parterna, däribland lämpliga kontakter i tredje land och inom Förenta nationerna, OSSE och andra internationella fora,
- sådana som upptar Estland i den grupp av länder som regelbundet informeras om den verksamhet som utförs inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken, liksom för informationsutbyte i syfte att uppnå de mål som definieras i artikel 4,
- varje annan åtgärd som kan utgöra ett viktigt bidrag för att konsolidera, utveckla och intensifiera denna dialog.

## ARTIKEL 7

Politisk dialog på parlamentarisk nivå skall föras inom ramen för den parlamentariska kommittén för associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Estland, nedan kallad "parlamentariska kommittén".

## AVDELNING III

### FRI RÖRLIGHET FÖR VAROR

#### ARTIKEL 8

1. Vid ikraftträdandet av avtalet om frihan-

del och handelsfrågor den 1 januari 1995 upprättar gemenskapen och Estland ett frihandelsområde i enlighet med bestämmelserna i det här avtalet och i överensstämmelse med bestämmelserna i GATT och för WTO.

2. Kombinerade varunomenklaturen skall tillämpas för klassificering av varor vid handel mellan de två parterna.

3. För varje produkt som omfattas av detta avtal skall bastullen vara den som faktiskt tillämpades generellt den 1 januari 1994.

De gradvisa sänkningar som fastställs i detta avtal skall tillämpas för dessa bastullsatser.

4. Från och med den 1 januari 1995 gäller att om det sker en generell tullsänkning, särskilt sänkningar som beror på det tullavtal som ingåtts som ett resultat av Uruguayrundan av GATT, skall sådana sänkta tullsatser ersätta de bastullsatser som avses i punkt 3 från och med den dag när sådana sänkningar företas.

5. Gemenskapen och Estland skall underrätta varandra om sina respektive bastullsatser.

## KAPITEL I

### INDUSTRIPRODUKTER

#### ARTIKEL 9

1. Bestämmelserna i detta kapitel skall tillämpas på de produkter med ursprung i gemenskapen och Estland som anges i kapitel 25—97 i Kombinerade nomenklaturen, med undantag för de produkter som förtecknas i bilaga I.

2. Handel mellan parterna med artiklar som omfattas av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen skall bedrivas i överensstämmelse med bestämmelserna i det fördraget.

#### ARTIKEL 10

Tullar och kvantitativa restriktioner på import till gemenskapen av produkter och åtgärder med motsvarande verkan, skall avskaffas

den 1 januari 1995 såvitt avser produkter med ursprung i Estland.

#### ARTIKEL 11

Tullar och kvantitativa restriktioner på import till Estland och åtgärder med motsvarande verkan, skall avskaffas den 1 januari 1995 såvitt avser produkter med ursprung i gemenskapen.

#### ARTIKEL 12

Bestämmelserna om avskaffandet av importtullar skall också gälla för tullar av fiskal karaktär.

#### ARTIKEL 13

Alla avgifter med verkan motsvarande importtull skall den 1 januari 1995 avskaffas i handeln mellan gemenskapen och Estland.

#### ARTIKEL 14

1. Alla exporttullar och avgifter med motsvarande verkan skall den 1 januari 1995 avskaffas mellan gemenskapen och Estland.

2. Kvantitativa restriktioner och alla åtgärder med motsvarande verkan, skall den 1 januari 1995 avskaffas mellan gemenskapen och Estland.

#### ARTIKEL 15

Särskilda arrangemang som skall tillämpas i handeln med textilvaror och beklädnadsprodukter med ursprung i Estland behandlas i protokoll nr 1.

#### ARTIKEL 16

Bestämmelserna i detta kapitel utesluter inte en jordbruksrelaterad del i gällande tullar för produkter som förtecknas i bilaga II.

## KAPITEL II

### JORDBRUK

#### ARTIKEL 17

1. Bestämmelserna i detta kapitel skall tillämpas på jordbruksprodukter med ursprung i gemenskapen och i Estland.

2. Med "jordbruksprodukter" avses de produkter som förtecknas i kapitel 1—24 i Kombinerade nomenklaturen och de produkter som förtecknas i bilaga I, med undantag för fiskeriprodukter enligt förordning (EEG) nr 3759/92.

#### ARTIKEL 18

I protokoll nr 2 fastställs handelsarrangemangen för de bearbetade jordbruksprodukter som förtecknas i det protokollet.

#### ARTIKEL 19

1. Från och med den 1 januari 1995 skall inga kvantitativa restriktioner tillämpas för import till gemenskapen av jordbruksprodukter med ursprung i Estland eller för import till Estland av jordbruksprodukter med ursprung i gemenskapen.

2. De koncessioner som beviljas enligt detta avtal anges i bilagorna III, IV och V.

3. De koncessioner till vilka hänvisning sker i punkt 2 får inom en period som löper till och med den 31 december 1997 bli föremål för revision efter överenskommelse mellan parterna och på grundval av de principer och förfaranden som anges i punkt 4.

4. Med hänsyn till omfattningen av handeln mellan parterna med jordbruksprodukter, till dessas särskilda känslighet, till reglerna för gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik, till reglerna för Estlands jordbrukspolitik, och till jordbrukets betydelse för Estlands ekonomi, skall gemenskapen och Estland i associeringsrådet undersöka möjligheterna att, produkt för produkt och på en ordnad och ömsesidig grundval, bevilja varandra ytterligare koncessioner.

## ARTIKEL 20

Med hänsyn till jordbruksmarknadernas särskilda känslighet gäller att om import av de produkter med ursprung hos en av parterna som omfattas av koncessioner beviljade enligt artikel 19 orsakar allvarliga störningar på den andra partens marknader skall båda parter, utan hinder av andra bestämmelser i detta avtal, särskilt artikel 29, omedelbart inleda samråd för att finna en lämplig lösning. I avvaktan på en sådan lösning kan den berörda parten vidta de åtgärder som den anser nödvändiga.

- inte införs några nya import- eller exporttullar eller avgifter med motsvarande verkan, inte heller skall de som redan tillämpas höjas,
- inte införs några nya kvantitativa import- eller exportrestriktioner eller åtgärder med motsvarande verkan, inte heller skall de som finns göras mer restriktiva.

2. Utan att det påverkar de koncessioner som beviljats enligt artikel 19, skall bestämmelserna i punkt 1 i denna artikel inte på något sätt hindra utövandet av Estlands respektive gemenskapens jordbrukspolitik eller vidtagandet av åtgärder inom ramen för denna politik.

3. Med beaktande av den estniska tullstrukturen den 1 januari 1995 får Estland, där ingen tull föreligger för jordbruksprodukter, om nya tullregler för import av jordbruksprodukter införs, trots punkt 1 och i enlighet med genomförandet av sin jordbrukspolitik för sin inhemska produktion, införa tullar för ett begränsat antal jordbruksprodukter med ursprung i gemenskapen. Dessa tullar får endast införas till och med den 31 december 1996 och efter samråd inom associeringsrådet. I alla sådana fall skall Estland säkerställa en betydande förmåmsmarginal för produkter med ursprung i gemenskapen. Vid behov kan denna period förlängas med ett år efter beslut av associeringsrådet.

## KAPITEL III

## FISKERINÄRINGEN

## ARTIKEL 21

Bestämmelserna i detta kapitel skall tillämpas på fiskeriprodukter med ursprung i gemenskapen och i Estland som omfattas av förordning (EEG) nr 3759/92.

## ARTIKEL 22

1. De koncessioner som beviljas enligt detta avtal anges i bilaga VI.

2. Bestämmelserna i artiklarna 19.4, 20, 24.2 och 24.3 skall även tillämpas på fiskeriprodukter.

## ARTIKEL 25

## KAPITEL IV

## GEMENSAMMA BESTÄMMELSER

## ARTIKEL 23

Bestämmelserna i denna avdelning skall tillämpas på handel mellan parterna med alla produkter, om inte annat föreskrivs här eller i protokollen nr 1 och nr 2.

1. De två parterna skall avstå från varje åtgärd eller förfarande av internt fiskal karaktär som antingen direkt eller indirekt innebär diskriminering av produkter från en av parterna i förhållande till liknande varor med ursprung på den andra partens område.

2. Produkter som exporteras till en av de två parternas områden får inte beviljas återbetalning av inhemsk indirekt beskattning som överstiger det belopp för direkt eller indirekt beskattning som lagts på dem.

## ARTIKEL 24

1. I handeln mellan gemenskapen och Estland skall det från och med den 1 januari 1995

## ARTIKEL 26

1. Detta avtal skall inte hindra upprätthåll-

landet eller upprättandet av tullunioner, frihandelsområden eller ordningar för gränshandeln förutom i de fall de ändrar den handelsordning som fastställs i detta avtal.

2. Parterna skall i associeringsrådet samråda om avtal om upprättande av sådana tullunioner eller frihandelsområden och, på begäran, om andra viktiga frågor rörande parternas respektive handelspolitik med tredje land. Särskilt om ett tredje land ansluter sig till gemenskapen skall sådana samråd äga rum för att säkerställa att hänsyn kan tas till gemenskapens och Estlands gemensamma intressen enligt detta avtal.

#### ARTIKEL 27

Estland får under en begränsad tid vidta undantagsåtgärder i form av höjda tullar som avviker från bestämmelserna i artiklarna 11 och 24.1 första strecksatsen.

Dessa åtgärder får endast gälla nyetablerade industrier eller vissa sektorer som genomgår omstrukturering eller befinner sig i allvarliga svårigheter, särskilt när dessa svårigheter medför allvarliga sociala problem.

Importtullar som i Estland är tillämpliga på produkter med ursprung i gemenskapen och som införs till följd av dessa åtgärder får inte överstiga 25 % av värdet och de skall bevara en förmånsdel för produkter med ursprung i gemenskapen.

Det totala värdet på import av produkter som omfattas av dessa åtgärder får inte överstiga 15 % av den totala importen av industriprodukter från gemenskapen enligt definitionen i kapitel I under det senaste år för vilket statistik finns tillgänglig.

Dessa åtgärder skall tillämpas under en period av högst två år, om inte en längre period har godkänts av associeringsrådet. De skall upphöra att gälla senast den 31 december 1997.

Inga sådana åtgärder får införas för en produkt om mer än tre år har förflutit efter avskaffandet av alla tullar och kvantitativa restriktioner eller avgifter eller åtgärder med motsvarande verkan för den produkten.

Estland skall informera associeringsrådet om alla undantagsåtgärder som landet avser att vidta, och på begäran av gemenskapen skall samråd om sådana åtgärder och de sektorer som de berör innan de tillämpas äga rum i associeringsrådet. När det vidtar sådana åtgärder skall Estland förse associeringsrådet med en tidsplan för avskaffandet av de tullar som införts enligt denna artikel. Associeringsrådet får besluta om en annan tidsplan.

#### ARTIKEL 28

Om en av parterna finner att dumpning äger rum i handeln med den andra parten i enlighet med artikel VI i GATT, får den vidta lämpliga åtgärder mot detta förfarande i enlighet med överenskommelsen om tillämpningen av artikel VI i GATT, och därtill anknuten nationell lagstiftning och med de villkor och de förfaranden som fastställs i artikel 32.

#### ARTIKEL 29

När en produkt importeras i så kraftigt ökade kvantiteter och på sådana villkor att detta förorsakar, eller hotar att förorsaka

- allvarlig skada för inhemska producenter av liknande eller direkt konkurrerande produkter på en av parternas område, eller
- allvarliga störningar inom en ekonomisk sektor eller svårigheter som kan leda till att den ekonomiska situationen i en region allvarligt försämras,

får gemenskapen eller Estland, beroende på vilken part som är berörd, vidta lämpliga åtgärder i enlighet med villkoren och förfarandena i artikel 32.

#### ARTIKEL 30

Om efterlevnaden av bestämmelserna i artiklarna 14 och 24 leder till

- i) återexport till ett tredje land gentemot vilket den exporterande parten med avseende på produkten ifråga upprätthåller

kvantitativa exportrestriktioner, exporttullar eller åtgärder med motsvarande verkan, eller

- ii) en allvarlig brist, eller risk härför, på en produkt som är väsentlig för den exporterande parten,

och när de situationer som avses ovan medför eller kan medföra allvarliga svårigheter för den exporterande parten, får den parten vidta lämpliga åtgärder i enlighet med villkoren och förfarandena i artikel 32. Åtgärderna skall vara icke-diskriminerande och avskaffas när omständigheterna inte längre motiverar att de upprätthålls.

### ARTIKEL 31

Europeiska unionens medlemsstater, och Estland skall gradvis och i ökad omfattning anpassa eventuella statliga handelsmonopol för att säkerställa att det vid utgången av 1999 inte sker någon diskriminering mellan medborgarna i medlemsstaterna och medborgarna i Estland beträffande de villkor på vilka varor anskaffas och saluförs. Associeringsrådet skall informeras om de åtgärder som vidtas för att genomföra detta mål.

### ARTIKEL 32

1. Om gemenskapen eller Estland underkastar import av produkter som kan medföra de svårigheter som avses i artikel 29 ett administrativt förfarande som syftar till att snabbt ge upplysningar om tendenser i handelsflödet, skall den parten informera den andra parten.

2. I de fall som anges i artiklarna 28, 29 och 30 skall gemenskapen eller Estland, innan de åtgärder som avses däri vidtas eller snarast möjligt i de fall på vilka punkt 3 d) är tillämplig, förse associeringsrådet med alla relevanta upplysningar i syfte att nå en lösning som är godtagbar för båda parter.

Vid val av åtgärder måste de som minst stör avtalets funktion prioriteras.

Skyddsåtgärderna skall genast meddelas associeringsrådet och de skall vara föremål för periodiska samråd inom det organet, särskilt i

syfte att upprätta en tidsplan för att avskaffa dem så snart som omständigheterna tillåter det.

3. För genomförandet av punkt 2 skall följande bestämmelser gälla:

- a) Såvitt avser artikel 29 skall svårigheter som uppstår genom den situation som avses i den artikeln för undersökning hänskjutas till associeringsrådet, vilket kan fatta nödvändiga beslut för att undanröja sådana svårigheter.

Om associeringsrådet eller den exporterande parten inom 30 dagar efter frågans hänskjutande inte har fattat något beslut som undanröjer svårigheterna eller om ingen annan tillfredsställande lösning har nåtts inom 30 dagar efter det att frågan hänsköts, får den importerande parten vidta lämpliga åtgärder för att avhjälpa problemet. Dessa åtgärder skall begränsas till vad som är absolut nödvändigt för att avhjälpa situationen.

- b) Vad gäller artikel 28 skall associeringsrådet underrättas om dumpningen så snart som den importerande partens myndigheter har inlett en undersökning. Om inte dumpningen upphör eller någon annan tillfredsställande lösning nås inom 30 dagar efter det att frågan hänsköts till associeringsrådet, får den importerande parten vidta lämpliga åtgärder.
- c) Vad gäller artikel 30 skall svårigheter som uppstår genom de situationer som avses i den artikeln hänskjutas till associeringsrådet för undersökning.

Associeringsrådet får fatta nödvändiga beslut för att undanröja svårigheterna. Om det inte har fattat något beslut inom 30 dagar efter det att frågan hänsköts till det, får den exporterande parten vidta lämpliga åtgärder för export av produkten i fråga.

- d) Under särskilda omständigheter som kräver ett omedelbart ingripande och som omöjliggör föregående underrättelse eller undersökning får gemenskapen eller Estland, allt efter omständigheterna, i de situationer som anges i artiklarna 28, 29 och 30 genast tillämpa försiktighetsåtgärder som är absolut nödvändiga för att hantera situationen.

## ARTIKEL 33

I protokoll nr 3 ges ursprungsregler för tillämpning av de tullförmåner om vilka bestämmelser finns i detta avtal samt metoder för det administrativa samarbetet härmed.

## ARTIKEL 34

Detta avtal skall inte hindra sådana förbud mot eller restriktioner för import, export eller transitering som grundas på hänsyn till allmän moral, allmän ordning eller allmän säkerhet, eller intresset att skydda människors och djurs hälsa och liv eller att bevara växter, att skydda nationella skatter av konstnärligt, historiskt eller arkeologiskt värde eller att skydda immateriell, industriell och kommersiell äganderätt eller bestämmelser rörande guld och silver. Sådana förbud eller restriktioner får dock inte utgöra ett medel för godtycklig diskriminering eller innefatta en dold restriktion av handeln mellan parterna.

## ARTIKEL 35

I protokoll nr 4 ges de särskilda bestämmelser som skall tillämpas på handel mellan Estland å ena sidan och Spanien och Portugal å andra sidan, och det protokollet är giltigt till och med den 31 december 1995.

## AVDELNING IV

**ARBETSTAGARES RÖRLIGHET,  
ETABLERING, TILLHANDAHÅLLANDE  
AV TJÄNSTER**

## KAPITEL I

## ARBETSTAGARES RÖRLIGHET

## ARTIKEL 36

1. Om inte annat följer av de villkor och förfaringssätt som gäller i var och en av medlemsstaterna skall

- den behandling som ges arbetstagare av estnisk nationalitet som är lagligen anställda på en medlemsstats område skall i

jämförelse med medlemsstatens egna medborgare vara fri från all diskriminering på grund av nationalitet såvitt avser arbetsförhållanden, lön eller avskedande,

- den lagligen bosatta maken och de lagligen bosatta barnen till en arbetstagare som är lagligen anställd på en medlemsstats område, med undantag för säsongarbetare och arbetstagare som omfattas av bilaterala avtal enligt artikel 40, såvida inte något annat anges i dessa avtal, ha tillträde till den medlemsstatens arbetsmarknad under den tid arbetstagaren har arbetstillstånd.

2. Om inte annat följer av de villkor och förfaringssätt som gäller i Estland skall landet ge arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och lagligen anställda på Estlands område, liksom deras makar och barn som är lagligen bosatta på detta område, den behandling som avses i punkt 1.

## ARTIKEL 37

1. I syfte att samordna de sociala trygghetssystemen för arbetstagare av estnisk nationalitet som är lagligen anställda på en medlemsstats område och för deras familjemedlemmar som är lagligen bosatta där och om inte annat följer av de villkor och förfaringssätt som gäller i var och en av medlemsstaterna skall

- alla perioder under vilka sådana arbetstagare har varit försäkrade, anställda eller bosatta i de olika medlemsstaterna läggas samman med avseende på pensioner och livräntor som utbetalas på grund av ålderdom, invaliditet och dödsfall samt för läkarvård för sådana arbetstagare och deras familjemedlemmar,

- alla pensioner och livräntor som utbetalas på grund av ålderdom, dödsfall, arbetsolycka och yrkessjukdom, eller invaliditet till följd av dessa, med undantag för icke avgiftsfinansierade förmåner, kunna överföras fritt enligt den ersättningsnivå som tillämpas enligt lagstiftningen i gäldenärsmedlemsstaten eller -medlemsstaterna,

- de berörda arbetstagarna får familjebi-



drag för sina familjemedlemmar enligt definitionen ovan.

2. Estland skall ge arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och lagligen anställda på Estlands område samt deras familjemedlemmar som är lagligen bosatta där, samma behandling som den som anges i punkt 1 andra och tredje strecksatserna.

#### ARTIKEL 38

1. Associeringsrådet skall genom beslut anta lämpliga bestämmelser för att genomföra det mål som fastställs i artikel 37.

2. Associeringsrådet skall genom beslut anta närmare bestämmelser för det administrativa samarbetet som innehåller nödvändiga garantier för förvaltning och övervakning av tillämpningen av bestämmelserna i punkt 1.

#### ARTIKEL 39

De bestämmelser som associeringsrådet antar enligt artikel 38 skall inte påverka de rättigheter eller förpliktelser som uppkommer av bilaterala avtal mellan Estland och medlemsstaterna om dessa avtal föreskriver en mera gynnsam behandling av medborgare i Estland eller medlemsstaterna.

#### ARTIKEL 40

1. Med hänsyn till arbetsmarknadssituationen i medlemsstaten och om inte annat följer av dess lagstiftning och gällande regler på området för arbetstagares rörlighet

— bör de möjligheter till anställning för estniska arbetstagare som erbjuds i medlemsstaterna enligt bilaterala avtal bevaras och om möjligt förbättras,

— skall de andra medlemsstaterna välvilligt överväga möjligheten att sluta liknande avtal.

2. Associeringsrådet skall undersöka möjligheterna till andra förbättringar som omfattar möjlighet till yrkesutbildning i enlighet med

gällande regler och förfaranden i medlemsstaterna och med hänsyn till arbetsmarknadssituationen i medlemsstaterna och gemenskapen.

#### ARTIKEL 41

Från och med utgången av 1999 eller tidigare, om de sociala och ekonomiska villkoren i Estland i stora drag har anpassats till dem i medlemsstaterna och om arbetsmarknadssituationen i gemenskapen tillåter det, skall associeringsrådet undersöka möjligheter att ytterligare förbättra arbetstagarnas rörlighet. Associeringsrådet skall utfärda rekommendationer i detta avseende.

#### ARTIKEL 42

För att underlätta omstruktureringen av arbetskraftsresurserna som en följd av den ekonomiska omstruktureringen i Estland skall gemenskapen ge tekniskt bistånd för inrättandet av ett lämpligt socialt trygghetssystem i Estland i överensstämmelse med artikel 92 i detta avtal.

### KAPITEL II

#### ETABLERING

#### ARTIKEL 43

1. Gemenskapen och dess medlemsstater, utom för de sektorer som omfattas av bilaga VII,

i) såvitt avser estniska företags etablering från och med detta avtals ikraftträdande bevilja dessa en behandling som inte är mindre gynnsam än den som medlemsstaterna ger sina egna bolag eller bolag från tredje land, beroende på vilkendera som är mest gynnsam,

ii) såvitt avser den verksamhet som dotterbolag och filialer till estniska bolag som är etablerade på deras område bedriver där från och med detta avtals ikraftträdande bevilja en behandling som inte är mindre gynnsam än den som medlemsstaterna ger sina egna bolag och filialer eller dotterbolag och filialer till bolag från

tredje land som är etablerade på deras territorium, beroende på vilkendera som är mest gynnsam,

- iii) från och med den 31 december 1999 för estniska medborgares etablering och verksamhet när de väl är etablerade, bevilja en behandling som inte är mindre gynnsam än den som ges till medborgare i gemenskapen eller medborgare från tredje land, beroende på vilkendera som är mest gynnsam.

2. Från och med detta avtals ikraftträdande skall Estland

- i) såvitt avser gemenskapsbolags etablering bevilja en behandling som inte är mindre gynnsam än den som ges till estniska bolag eller bolag från tredje land, beroende på vilkendera som är mest gynnsam,
- ii) för den verksamhet som dotterbolag och filialer till gemenskapsbolag som är etablerade på dess territorium bedriver, bevilja en behandling som inte är mindre gynnsam än den som ges till estniska bolag och filialer eller dotterbolag och filialer till bolag från tredje land, beroende på vilkendera som är mest gynnsam.
- iii) beträffande gemenskapsmedborgares etablering och verksamheten när de väl är etablerade, bevilja en behandling som inte är mindre gynnsam än den som ges estniska medborgare eller medborgare från tredje land, beroende på vilkendera som är mest gynnsam.

#### ARTIKEL 44

1. Bestämmelserna i artikel 43 skall inte tillämpas på lufttransporttjänster, transporttjänster på inre vattenväg eller sjötransporttjänster genom cabotage.

2. Associeringsrådet får lämna rekommendationer för förbättring av möjligheterna till etablering och verksamhet inom de områden som avses i punkt 1.

#### ARTIKEL 45

Vid tillämpningen av detta avtal skall följande gälla:

- a) med "gemenskapsbolag" respektive "estniskt bolag" avses ett bolag som bildats i överensstämmelse med en medlemsstats eller Estland lagstiftning och som har sitt säte, sitt huvudkontor eller sin huvudsakliga verksamhet på gemenskapens respektive Estlands område.

Om det bolag som bildats i överensstämmelse med en medlemsstats eller Estlands lagstiftning endast har sitt säte på gemenskapens respektive Estlands område, skall dock bolaget anses vara ett gemenskapsbolag eller ett estniskt bolag om dess verksamhet har faktisk och fortlöpande förbindelse med ekonomin i någon av medlemsstaterna eller Estland.

- b) med ett bolags "dotterbolag" avses ett bolag som faktiskt kontrolleras av det första bolaget,
- c) med en "filial" till ett bolag avses ett lokalkontor som inte är en juridisk person och som ger intryck av att vara permanent, t.ex. ett moderbolags utvidgning av verksamheten, har en administration och är utrustat så att det kan föra affärsförhandlingar med tredje part på så sätt att den senare trots att den vet att det vid behov kommer att finnas ett rättsligt band med moderbolaget, vars huvudkontor ligger utomlands, inte behöver ha direkta kontakter med ett sådant moderbolag utan kan göra affärer med det lokalkontor som utgör en utvidgning av verksamheten,
- d) med "etablering" avses

- i) för medborgare, rätten att påbörja och utöva förvärvsverksamhet som egenföretagare och att etablera och leda företag, särskilt bolag, som de faktiskt kontrollerar. Medborgare får inte i sin egen förvärvs- eller affärsverksamhet söka eller ta anställning på arbetsmarknaden och inte heller få tillgång till den andra partens arbetsmarknad. Bestämmelserna i detta kapitel gäller inte dem som inte uteslutande utövar egen förvärvsverksamhet,
- ii) för gemenskapsbolag och estniska bolag, rätten att påbörja och utöva för-

värvsverksamhet genom att etablera och leda dotterbolag och filialer i Estland respektive gemenskapen,

- e) med ”verksamhet” avses utövande av förvärvsverksamhet,
- f) med ”förvärvsverksamhet” avses framför allt verksamhet inom industri, handel och hantverk och verksamhet inom något av de fria yrkena,
- g) med ”medborgare i gemenskapen” respektive ”medborgare i Estland” avses en fysisk person som är medborgare i en av medlemsstaterna respektive i Estland.
- h) Vad gäller internationella sjötransporter, inklusive kombinerad transport som inbegriper en sjöetapp, skall bestämmelserna i kapitlen II och III också tillämpas på de medborgare i medlemsstaterna eller i Estland som är etablerade utanför gemenskapen respektive Estland samt för rederier som är etablerade utanför gemenskapen respektive Estland men som kontrolleras av medborgare i en medlemsstat eller Estland, om deras fartyg är registrerade i den medlemsstaten eller i Estland i överensstämmelse med respektive stats lagstiftning.

#### ARTIKEL 46

1. Om inte annat följer av bestämmelserna i artikel 43 och med undantag för de finansiella tjänster som beskrivs i bilaga VIII, får var och en av parterna reglera etableringen och verksamheten för bolag och medborgare på sitt område i den mån som denna reglering inte medför diskriminering av den andra partens bolag och medborgare i förhållande till landets egna bolag och medborgare.

2. Såvitt avser finansiella tjänster skall — oavsett andra bestämmelser i detta avtal — ingenting hindra en part från att av försiktighetskäl vidta åtgärder, däribland åtgärder för att skydda investerare, insättare, försäkringstagare eller personer vilkas egendom förvaltas av en leverantör av finansiella tjänster, eller för att säkra det ekonomiska systemets integritet och stabilitet. Dessa åtgärder får inte användas som ett sätt att undvika partens förpliktelser enligt detta avtal.

3. Ingenting i detta avtal skall anses kräva att en part lämnar ut information angående enskilda kunders affärer och konton eller någon förtrolig information eller information som har avseende på egendomsförhållanden och som innehas av offentliga organ.

#### ARTIKEL 47

1. Bestämmelserna i artiklarna 43 och 46 utesluter inte att en part tillämpar särskilda regler beträffande etableringen och verksamheten på sitt område av filialer till bolag som inte finns på den första partens område, om dessa regler är berättigade med hänsyn till rättsliga eller tekniska skillnader mellan sådana filialer och filialer till bolag som finns på dess område eller, när det gäller finansiella tjänster, av försiktighetskäl.

2. Skillnaden i behandling får inte vara större än vad som är absolut nödvändigt till följd av sådana rättsliga eller tekniska skillnader eller, när det gäller finansiella tjänster, av försiktighetskäl.

#### ARTIKEL 48

1. Ett ”gemenskapsbolag” eller ett ”estniskt bolag” som är etablerat på Estlands respektive gemenskapens område skall ha rätt att, i enlighet med gällande lag i etableringslandet, på Estlands eller gemenskapens område anställa eller att i ett av sina dotterbolag eller filialer låta anställa arbetstagare som är medborgare i medlemsstaterna eller Estland under förutsättning att dessa arbetstagare är sådan nyckelpersonal som beskrivs i punkt 2 i denna artikel och att de uteslutande anställs av bolag, dotterbolag eller filialer.

Dessa anställdas uppehålls- och arbetstillstånd får endast omfatta tiden för en sådan anställning.

2. Som nyckelpersonal hos dessa bolag, nedan kallade ”organisationer”, betraktas personal som förflyttas internt enligt definitionen i c) i denna punkt för följande kategorier, under förutsättning att organisationen är en juridisk person och att de berörda personerna har varit anställda av organisationen eller har varit

delägare i organisationen (andra än majoritetssaktieägare) i minst ett år omedelbart innan de förflyttades:

- a) överordnad personal i en organisation, som företrädesvis leder dess administration och som huvudsakligen står under allmänt överinseende av och får instruktioner från styrelsen eller företagets aktieägare eller motsvarande, bl.a. beträffande
  - ledning av organisationen eller en avdelning eller underavdelning av organisationen,
  - överinseende och kontroll av det arbete som utförs av annan tillsyns- eller ledningspersonal eller personal med särskilda fackkunskaper,
  - behörighet att personligen anställa och avskeda eller tillstyrka anställning, avskedande och andra personalåtgärder,
- b) personer som är anställda i en organisation och som har ovanliga kunskaper som är av väsentlig betydelse för organisationens funktion, forskningsutrustning, metoder eller administration. Utvärderingen av sådana kunskaper får, bortsett från företagsspecifik kunskap, återspegla en hög kvalifikationsnivå såvitt avser en typ av arbete eller en typ av bransch som kräver särskilt tekniskt kunnande, inbegripet en officiellt godkänd yrkestillhörighet,
- c) med "intern förflyttning" av personal avses förflyttning av fysiska personer som arbetar i en organisation på en av parternas område och som inom ramen för samma förvärvsverksamhet tillfälligt förflyttas till den andra partens område. Den berörda organisationen måste ha sin huvudsakliga verksamhetsort på en parts område och förflyttningen måste ske till ett företag (filial, dotterbolag) som omfattas av den organisationen och som aktivt bedriver liknande förvärvsverksamhet på den andra partens område.

3. Medborgare från gemenskapen respektive Estland skall tillåtas att resa in i och tillfälligt uppehålla sig inom gemenskapens eller Est-

lands område när dessa bolagsföreträdare är personer i överordnad ställning i ett bolag enligt punkt 2 a) ovan och ansvarar för etablering av ett gemenskapsdotterbolag eller en gemenskapsfilial till ett estniskt bolag eller ett estniskt dotterbolag eller en estnisk filial till ett gemenskapsbolag, i en av gemenskapens medlemsstater respektive Estland och när

- dessa företrädare inte arbetar med direktförsäljning eller tillhandahållande av tjänster, och
- bolaget har sin huvudsakliga verksamhetssort utanför gemenskapen respektive Estland och inte har några andra företrädare, kontor, filialer eller dotterbolag i den gemenskapsmedlemsstaten eller i Estland.

#### ARTIKEL 49

För att underlätta för medborgare i gemenskapen och Estland att påbörja och utöva reglerad yrkesverksamhet i Estland respektive inom gemenskapen skall associeringsrådet undersöka vilka åtgärder som måste vidtas för att möjliggöra ett ömsesidigt erkännande av utbildnings-, examens- och andra behörighetsbevis. Associeringsrådet får vidta alla nödvändiga åtgärder i detta avseende.

#### ARTIKEL 50

Till och med utgången av 1999 får Estland vidta åtgärder som avviker från bestämmelserna i detta kapitel beträffande etableringen av gemenskapsbolag och medborgare i gemenskapen om vissa industrigrenar,

- genomgår omstrukturering, eller
- utsätts för allvarliga svårigheter, särskilt då dessa medför svåra sociala problem i Estland, eller
- står inför en eliminering eller drastisk minskning av hela den marknadsandel som estniska bolag eller medborgare har inom en viss sektor eller industri i Estland, eller

— är nya industrier som växer fram i Estland.

Sådana åtgärder skall

— upphöra att gälla senast den 31 december 1999,

— vara rimliga och nödvändiga för att förbättra situationen, och

— endast gälla företag i Estland som bildas efter det att sådana åtgärder trätt i kraft och inte medföra någon diskriminering av verksamheten för de gemenskapsbolag eller medborgare i gemenskapen som redan är etablerade i Estland då en viss åtgärd införs i förhållande till estniska bolag eller medborgare.

När Estland utformar och tillämpar sådana åtgärder skall landet i möjligaste mån bevilja förmånsbehandling för gemenskapsbolag och medborgare i gemenskapen, och under inga omständigheter en behandling som är mindre gynnsam än den som beviljas bolag eller medborgare från ett tredje land.

Innan Estland inför dessa åtgärder skall landet samråda med associeringsrådet och tidigast sätta dem i kraft en månad efter anmälan till associeringsrådet av de konkreta åtgärder som landet skall införa, utom i de fall då risken för irreparabel skada kräver brådskande åtgärder, i vilket fall Estland skall samråda med associeringsrådet omedelbart efter det att åtgärderna införts.

### KAPITEL III

## TILLHANDAHÅLLANDE AV TJÄNSTER

### ARTIKEL 51

1. I enlighet med följande bestämmelser förplikt sig parterna att vidta nödvändiga åtgärder för att stegvis och i ökande omfattning möjliggöra tillhandahållande av tjänster som utförs av bolag eller medborgare i gemenskapen eller Estland som är etablerade hos en annan part än den där den person för vilken tjänsterna är avsedda är etablerad.

2. I takt med den liberaliseringsprocess som nämns i punkt 1, och inte annat följer av bestämmelserna i artikel 55, skall parterna tillåta tillfällig förflyttning av de fysiska personer som tillhandahåller tjänsten eller av tjänsteproducenten är anställda som nyckelpersonal i enlighet med definitionen i artikel 48.2, inberäknat de fysiska personer som är representanter för ett bolag eller en medborgare i gemenskapen eller Estland och som ansöker om tillfälligt inresetillstånd för att förhandla om försäljning av tjänster eller för att ingå avtal om försäljning av tjänster för tjänsteproducentens räkning, om dessa representanter inte kommer att vara engagerade i direktförsäljning till allmänheten eller tillhandahålla tjänsterna själva.

3. Senast åtta år efter detta avtals ikraftträdande skall associeringsrådet vidta nödvändiga åtgärder för att stegvis och i ökande omfattning genomföra bestämmelserna i punkt 1. Hänsyn skall tas till de framsteg som parterna gör i tillnärmningen av sin lagstiftning.

### ARTIKEL 52

1. Parterna skall inte vidta några åtgärder som betydligt begränsar villkoren för tillhandahållandet av tjänster för bolag eller medborgare i gemenskapen eller Estland som är etablerade hos en annan part än den där den person för vilken tjänsterna är avsedda är etablerad, i jämförelse med den situation som rådde på dagen före avtalets ikraftträdande.

2. Om en av parterna anser att de åtgärder som vidtagits av den andra parten sedan undertecknandet av avtalet leder till en situation som betydligt begränsar tillhandahållandet av tjänster i jämförelse med den situation som rådde på dagen för undertecknandet av avtalet får den första parten begära samråd med den andra parten.

### ARTIKEL 53

1. Såvitt avser internationell sjötransport förplikt sig parterna att på ett verksamt sätt tillämpa principen om obegränsad tillgång till

marknaden och trafiken på kommersiella grunder:

- a) Denna bestämmelse skall inte påverka rättigheterna och förpliktelserna enligt Förenta nationernas uppförandekod för linjekonferenser i den mån den gäller för någon av parterna i detta avtal. Icke-konferensanslutna linjerederier skall få operera fritt i konkurrens med en konferens så länge de står fast vid principen om lojal konkurrens på affärsmässiga grunder.
- b) Parterna bekräftar sitt åtagande att verka för en fri konkurrensmiljö som är ett väsentligt drag hos tank- och torrlastsjöfarten.

2. Vid tillämpningen av principerna i punkt 1 skall parterna

- a) från och med ikraftträdandet av detta avtal inte tillämpa några lastfördelningsbestämmelser i bilaterala avtal mellan någon av gemenskapens medlemsstater och f.d. Sovjetunionen,
- b) inte införa lastfördelningsklausuler i framtida bilaterala avtal med tredje land utom i de undantagsfall då linjerederier från någon av parterna i detta avtal annars inte skulle ha någon faktisk möjlighet att bedriva transportverksamhet till och från det berörda tredje landet,
- c) förbjuda lastfördelningsbestämmelser i framtida bilaterala avtal beträffande tank- och torrlastsjöfart,
- d) vid avtalets ikraftträdande avskaffa alla ensidiga åtgärder och administrativa, tekniska och andra hinder som skulle kunna få en restriktiv eller diskriminerande verkan på det fria tillhandahållandet av tjänster inom internationell sjötransport.

Varje part skall bl.a. för fartyg som drivs av den andra partens medborgare eller bolag bevilja en behandling som inte är mindre gynnsam än den som den beviljar sina egna fartyg vad gäller tillgång till hamnar, öppna för internationell handel, användning av hamnarnas infrastruktur och hjälp som tillhandahålls

sjöfarande liksom härtill anknutna avgifter och kostnader, tullanläggningar och tillgång till kajplatser och anläggningar för lastning och lossning.

3. Medborgare och bolag inom gemenskapen som erbjuder internationella sjötransporttjänster skall ha rätt att erbjuda internationella tjänster på inre vattenväg i Estland och vice versa.

4. I syfte att säkerställa transitering av varor genom vardera partens territorium förpliktar sig parterna att snarast möjligt och före utgången av 1999 ingå ett avtal om transitering av kombinerade transporter över varandras område.

5. I syfte att säkerställa en samordnad utveckling och en gradvis ökande liberalisering av transporter mellan parterna, anpassad till deras ömsesidiga handelsbehov, skall parterna reglera villkoren för ömsesidig tillgång till marknaden och tillhandahållandet av transporttjänster på väg, järnväg och inre vattenvägar samt i tillämpliga fall med flyg i särskilda transportavtal som skall ingås vid förhandling mellan parterna efter detta avtals ikraftträdande.

6. Innan de avtal som avses i punkt 5 ingås får parterna inte vidta några åtgärder som är mer restriktiva eller diskriminerande än de som gäller dagen före dagen för avtalets ikraftträdande.

7. Vid utgången av 1998 skall Estand stegvis och i ökande omfattning anpassa sin lagstiftning inklusive administrativa, tekniska och andra regler till den vid varje tidpunkt gällande gemenskapslagstiftningen för transport på väg, järnväg, inre vattenvägar och med flyg i den mån detta gagnar liberaliseringen och den ömsesidiga tillgången till parternas marknader och underlättar passagerar- och godstrafiken. Framsteg inom detta område skall gemensamt utvärderas av parterna inom ramarna för associeringsrådet minst vartannat år.

8. I takt med de gemensamma framstegen när det gäller förverkligandet av målen i detta kapitel skall associeringsrådet undersöka vilka möjligheter som finns för att skapa de nödvändiga villkoren för ökad frihet att tillhandahålla



transporttjänster avssende väg, järnväg, inre vattenväg och flyg.

## KAPITEL IV

### ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

#### ARTIKEL 54

1. Bestämmelserna i denna avdelning skall tillämpas om inte annat följer av begränsningar som är berättigade med hänsyn till allmän ordning, säkerhet eller hälsa.

2. De skall inte tillämpas på verksamheter som, även om det endast är tillfälligt, är förenad med myndighetsutövning på någondera partens område.

#### ARTIKEL 55

Såvitt avser denna avdelning får ingenting i avtalet hindra parterna från att tillämpa sina egna lagar och förordningar beträffande fysiska personers inresa och vistelse, arbete, arbetsvillkor och etablering samt tillhandahållande av tjänster, under förutsättning att de inte tillämpar dem på ett sådant sätt att fördelarna för någon av parterna enligt villkoren i en särskild bestämmelse i avtalet upphävs eller begränsas.

#### ARTIKEL 56

Bolag som kontrolleras och uteslutande ägs gemensamt av estniska bolag eller medborgare och gemenskapsbolag eller medborgare i gemenskapen skall också omfattas av bestämmelserna i kapitlen II, III och IV i denna avdelning.

#### ARTIKEL 57

1. Den behandling som mest gynnad nation som beviljas enligt bestämmelserna i denna avdelning skall inte gälla för skatteförmåner som parterna beviljar eller kommer att bevilja i framtiden på grundval av avtal för att undvika dubbelbeskattning, eller andra beskattningsarrangemang.

2. Ingenting i denna avdelning skall tolkas så att det hindrar parterna från att anta eller förstärka en åtgärd som syftar till att hindra skatteflykt eller skattefusk enligt skattebestämmelserna i avtal för att undvika dubbelbeskattning och andra beskattningsarrangemang, eller nationell skattelagstiftning.

3. Ingenting i denna avdelning skall tolkas så att det förhindrar medlemsstaterna eller Estland att vid tillämpning av tillämpliga bestämmelser i sin skattelagstiftning skilja mellan skattebetalare som inte befinner sig i identiska situationer, särskilt vad gäller deras bostadsort.

#### ARTIKEL 58

Bestämmelserna i denna avdelning skall gradvis jämkas av parterna. Vid utarbetandet av rekommendationer i detta avseende skall associeringsrådet ta hänsyn till parternas respektive förpliktelser inom ramen för Allmänna tull- och tjänsteavtalet (GATS), särskilt artikel V i detta.

#### ARTIKEL 59

Bestämmelserna i detta avtal skall inte förhindra någondera parten att tillämpa eventuella åtgärder för att förhindra kringgående av dess åtgärder avseende tredje lands tillgång till dess marknad i kraft av bestämmelserna i detta avtal.

## AVDELNING V

### BETALNINGAR, KAPITAL, KONKURRENSBESTÄMMELSER OCH ANDRA EKONOMISKA BESTÄMMELSER, TILLNÄRMNING AV LAGAR

#### KAPITEL I

### LÖPANDE BETALNINGAR OCH KAPITALRÖRELSER

#### ARTIKEL 60

Parterna åtar sig att i enlighet med bestämmelserna i artikel VIII i avtalet om Internationella valutafonden tillåta alla betalningar och

överföringar på den löpande betalningsbalansens avräkningskonto i fritt konvertibel valuta mellan personer bosatta i gemenskapen och personer bosatta i Estland.

#### ARTIKEL 61

1. Såvitt avser transaktioner på betalningsbalansens kapitalräkning skall medlemsstaterna och Estland, från och med avtalets ikraftträdande, garantera fri rörlighet för kapital i samband med direkta investeringar i bolag som bildats i överensstämmelse med värdlandets lagstiftning och investeringar som görs i överensstämmelse med bestämmelserna i avdelning IV kapitel II samt avveckling eller repatriering av dessa investeringar och eventuell vinst därav.

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 43 punkt 1 iii) skall en fullständigt fri rörlighet för kapital med avseende på egenföretagares etablering och verksamhet, inbegripet avveckling och repatriering av sådana investeringar, garanteras från och med ikraftträdandet av detta avtal.

2. Såvitt avser transaktioner på betalningsbalansens kapitalräkning skall medlemsstaterna och Estland, från och med avtalets ikraftträdande, garantera fri rörlighet för kapital i samband med portföljinvesteringar. Detta skall också gälla för fri rörlighet för kapital med avseende på krediter i samband med affärstransaktioner eller tillhandahållande av tjänster där någon som är bosatt på en parts område deltar, och till finansiella lån.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 skall medlemsstaterna och Estland inte införa några nya restriktioner vad gäller rörlighet för kapital och löpande betalningar i samband med detta mellan personer som är bosatta inom gemenskapen och i Estland, och de skall inte göra de gällande bestämmelserna mer restriktiva.

4. Parterna skall samråda med varandra i syfte att underlätta kapitalrörelser mellan gemenskapen och Estland för att främja målet med detta avtal.

#### ARTIKEL 62

1. Parterna skall vidta åtgärder för att skapa

de nödvändiga villkoren för en gradvis ökande tillämpning av gemenskapens regler om fri rörlighet för kapital.

2. Associeringsrådet skall undersöka sätt för att gemenskapens regler om rörlighet för kapital skall kunna tillämpas fullt ut.

#### KAPITEL II

#### KONKURRENSBESTÄMMELSER OCH ANDRA EKONOMISKA BESTÄMMELSER

#### ARTIKEL 63

1. Följande är oförenligt med avtalets rätta funktion, i den utsträckning som det kan påverka handeln mellan gemenskapen och Estland:

- i) alla avtal mellan företag, beslut av företagsammanslutningar och samordnade förfaranden mellan företag som har till syfte eller resultat att hindra, begränsa eller snedvrیدا konkurrensen,
- ii) ett eller flera företags missbruk av en dominerande ställning inom gemenskapens eller Estlands område eller en väsentlig del härav,
- iii) allt offentligt stöd som snedvrیدer eller hotar att snedvrیدا konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss varuproduktion.

2. Alla förfaranden som strider mot denna artikel skall utvärderas på grundval av de kriterier som utformas genom tillämpning av bestämmelserna i artiklarna 85, 86 och 92 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, eller, för produkter som omfattas av Parisfördraget, på grundval av motsvarande bestämmelser i Parisfördraget, inklusive sekundärlagstiftning.

3. Associeringsrådet skall senast den 31 december 1997 genom beslut anta nödvändiga regler för genomförandet av punkterna 1 och 2.

Till dess att dessa regler antas skall bestämmelserna i avtalet om tolkning och tillämpning

av artiklarna VI, XVI och XXIII i GATT tillämpas som regler för genomförandet av punkt 1 iii) och därtill anknutna delar av punkt 2.

4. a) Vad gäller tillämpningen av bestämmelserna i punkt 1 iii) medger parterna att allt offentligt stöd som beviljas av Estland till och med den 31 december 1999 skall utvärderas med hänsyn till att Estland skall betraktas som ett område som är identiskt med de områden inom gemenskapen som beskrivs i artikel 92.3 a) i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen. Associeringsrådet skall, med hänsyn till Estlands ekonomiska situation, besluta huruvida den perioden skall förlängas med ytterligare treårsperioder.

b) Varje part skall garantera öppenhet inom området för offentligt stöd, bl.a. genom att årligen till den andra parten rapportera det totala beloppet och fördelningen av det stöd som ges och genom att på begäran lämna upplysningar om stödprogram. På begäran av en part skall den andra parten lämna upplysningar om vissa enskilda fall av offentligt stöd.

5. Med avseende på produkter som avses i avdelning III kapiteln II och III

— gäller inte bestämmelsen i punkt 1 iii),

— bör alla förfaranden som strider mot punkt 1 i) utvärderas enligt de kriterier som uppställts av gemenskapen på grundval av artiklarna 42 och 43 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och särskilt kriterierna i rådets förordning nr 26/1962.

6. Om gemenskapen eller Estland finner att ett särskilt förfarande är oförenligt med villkoren i denna artikels första punkt, och

— inte nöjaktigt handlagts enligt de genomförandebestämmelser som avses i punkt 3, eller

— i avsaknad av sådana bestämmelser, och om ett sådant förfarande är eller hotar att vara till allvarligt men för den andra partens intressen eller kan orsaka väsentlig skada på dess inhemska industri, inbegripet dess servicesektor,

får gemenskapen eller Estland vidta lämpliga åtgärder efter samråd inom associeringsrådet eller 30 arbetsdagar efter det att frågan hänskötts för sådant samråd.

Vad gäller förfaranden som är oförenliga med punkt 1 iii) i denna artikel, får sådana lämpliga åtgärder, när GATT gäller för dessa, endast antas i enlighet med de förfaranden och på de villkor som föreskrivs i GATT och andra relevanta instrument som förhandlats fram inom ramen för GATT och som gäller mellan parterna.

7. Oavsett vilka andra bestämmelser om motsatsen som antas i överensstämmelse med punkt 3, skall parterna utbyta information, med beaktande av de begränsningar som tystnadsplikten och skyddet för företagshemligheter kräver.

## ARTIKEL 64

1. Parterna skall sträva efter att undvika att införa restriktiva åtgärder, inbegripet åtgärder rörande import för betalningsbalanssyften. Om sådana åtgärder införs, skall parten som införde dem snarast möjligt förelägga den andra parten en tidsplan för deras upphävande.

2. Om en eller flera av medlemsstaterna eller Estland har allvarliga svårigheter eller står inför ett överhängande allvarliga hot om svårigheter med avseende på sin betalningsbalans, får gemenskapen eller Estland, allt efter omständigheterna, i överensstämmelse med de villkor som fastställts inom ramen för GATT, vidta skyddsåtgärder, inbegripet åtgärder rörande import, vilka skall vara tidsbegränsade och inte får gå utöver vad som är nödvändigt för att avhjälpa betalningsbalansproblemet. Gemenskapen respektive Estland skall genast underrätta den andra parten.

3. Eventuella skyddsåtgärder skall inte tillämpas på överföringar i samband med investeringar och särskilt inte på repatrieringen av belopp som investerats eller återinvesterats och alla former av avkastning från investeringar.

## ARTIKEL 65

Såvitt avser offentliga företag eller företag

som har beviljats särskilda eller exklusiva rättigheter skall associeringsrådet från och med den 1 januari 1998 garantera upprätthållandet av principerna i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 90 i detta, och principerna i slutdokumentet från ESK:s möte i Bonn i april 1990 om särskilt entreprenörers beslutanderätt.

#### ARTIKEL 66

1. I enlighet med bestämmelserna i denna artikel och i bilaga IX bekräftar parterna den betydelse de fäster vid att garantera lämpligt och effektivt skydd och upprätthållande av respekten för immateriell, industriell och kommersiell äganderätt.

2. Estland skall fortsätta att förbättra skyddet för immateriell, industriell och kommersiell äganderätt för att senast den 31 december 1999 tillhandahålla en skydds nivå som motsvarar den som finns inom gemenskapen, inklusive effektiva medel för att respekten för sådana rättigheter skall upprätthållas.

3. Senast den 31 december 1999 skall Estland ansluta sig till de multilaterala konventionerna om immateriell, industriell och kommersiell äganderätt som avses i bilaga IX punkt 1 och som gemenskapens medlemsstater är parter i, eller som faktiskt tillämpas av medlemsstaterna enligt relevanta bestämmelser i dessa konventioner.

4. Om det inom området för immateriell, industriell och kommersiell äganderätt skulle uppstå problem som påverkar handelsvillkoren skall brådskande samråd hållas, på begäran av endera parten, i syfte att nå en för båda parter tillfredsställande lösning.

#### ARTIKEL 67

1. Parterna anser att det är önskvärt att tilldelningen av offentliga kontrakt på en icke-diskriminerande och ömsesidig grundval, särskilt inom ramen för GATT och WTO, påbörjas.

2. Estniska bolag såsom dessa definieras i artikel 45 i detta avtal skall från och med

avtalets ikraftträdande ges tillträde till upphandlingsförfaranden inom gemenskapen enligt gemenskapens upphandlingsregler på villkor som inte är mindre gynnsamma än de villkor som beviljas gemenskapsbolag.

Gemenskapsbolag och filialer till gemenskapsbolag enligt definitionen i artikel 45 och dotterbolag till gemenskapsbolag enligt artikel 45 och i de former som beskrivs i artikel 56 skall ges tillträde till upphandlingsförfaranden i Estland på villkor som inte är mindre gynnsamma än de villkor som beviljas estniska bolag, från och med ikraftträdandet av detta avtal.

Bestämmelserna i denna punkt skall även gälla för offentliga kontrakt som omfattas av direktiv 93/38/EEG av den 14 juni 1993 så snart Estland har infört lämplig lagstiftning.

3. Bestämmelserna i artiklarna 36—59 i detta avtal skall tillämpas beträffande etablering och verksamhet samt tillhandahållande av tjänster mellan gemenskapen och Estland samt anställning av och rörlighet för arbetskraft i samband med fullgörande av offentliga kontrakt.

### KAPITEL III

#### TILLNÄRMNING AV LAGAR

##### ARTIKEL 68

Parterna medger att en viktig förutsättning för Estlands ekonomiska integrering i gemenskapen är en tillnärmning av landets befintliga och framtida lagstiftning till gemenskapens lagar. Estland skall sträva efter att säkerställa att dess lagstiftning gradvis bringas i överensstämmelse med gemenskapens.

##### ARTIKEL 69

Tillnärmningen av lagarna skall särskilt omfatta följande områden: tullagar, bolagsrätt, bankrätt, bolagsredovisning och bolagsbeskattning, immaterialrätt, finansiella tjänster, konkurrensregler, skydd av människors och djurs hälsa och liv, bevarande av växter, skydd för arbetstagare, inbegripet hälsa och skydd på

arbetsplatsen, konsumentskydd, indirekt beskattning, tekniska föreskrifter och standarder, lagar och andra författningar om kärnkraft, transport, telekommunikationer, miljö, offentlig upphandling, statistik och produktansvar.

På dessa områden bör en särskilt snabb tillnärmning av lagarna göras inom områdena för den inre marknaden, konkurrens, skydd för arbetstagare, miljöskydd och konsumentskydd, finansiella tjänster samt tekniska föreskrifter och standarder.

## ARTIKEL 70

Gemenskapen skall ge Estland tekniskt bistånd för genomförandet av dessa åtgärder, som bl.a. kan omfatta

- utväxling av experter,
- tillhandahållande av information på ett tidigt stadium, särskilt om relevant lagstiftning,
- anordnande av seminarier,
- utbildningsverksamhet,
- stöd för översättning av gemenskapslagstiftning inom tillämpliga sektorer.

## AVDELNING VI

### EKONOMISKT SAMARBETE

#### ARTIKEL 71

1. Gemenskapen och Estland skall vidareutveckla ekonomiskt samarbete med sikte på att bidra till Estlands utveckling och tillväxtpöjligheter. Detta samarbete skall stärka de ekonomiska förbindelserna på bredast möjliga grund till gagn för båda parter.

2. Politik och andra åtgärder skall syfta till att få till stånd en ekonomisk och social utveckling i Estland och dessa skall bygga på principen om en hållbar utveckling. Denna politik bör säkerställa att miljömässiga hänsyn införlivas fullständigt redan från början och

skall vara anknutna till kraven på en harmonisk social utveckling.

3. I detta syfte bör samarbetet särskilt koncentreras på politik och åtgärder beträffande industrin, investeringar, jordbruk och sektorn för jordbrukets förädlingsindustrier, energi, transport, regional utveckling och turism.

4. Särskild vikt skall också läggas vid åtgärder som kan gynna samarbete mellan de tre baltiska länderna, och med länderna i Central- och Östeuropa liksom med övriga länder som gränsar till Östersjön, i syfte att gynna en integrerad utveckling av regionen.

## ARTIKEL 72

### INDUSTRIELLT SAMARBETE

1. Samarbetet är tänkt att särskilt främja
  - industriellt samarbete mellan de två parternas ekonomiska aktörer, särskilt med sikte på att stärka den privata sektorn i Estland,
  - gemenskapens bidrag till Estlands strävanden att modernisera och omstrukturerera sin industri både inom den offentliga och den privata sektorn, vilket kommer att påverka den fortsatta utvecklingen av marknadsekonomi, på villkor som garanterar att miljön skyddas,
  - omstruktureringen av enskilda sektorer,
  - etableringen av nya företag inom områden med tillväxtpöjlighet, särskilt vad gäller högteknologi, ren teknologi, konsumtionsvaror och marknadstjänster, branscher inom den lätta industrin och träindustrin.
2. Vid initiativ till industriellt samarbete skall hänsyn tas till de prioriteter som fastställts av Estland. Dessa initiativ bör särskilt syfta till att upprätta ett lämpligt ramverk för företag, att förbättra ledarskapskunskaperna samt till att främja öppenhet vad gäller företagsmarknader och villkor. Gemenskapen skall ge Estland tekniskt bistånd när det är lämpligt.

## ARTIKEL 73

FRÄMJANDE OCH SKYDD  
AV INVESTERINGAR

1. Samarbetet skall syfta till att upprätthålla och vid behov förbättra ett rättsligt ramverk och ett gynnsamt klimat för såväl inhemska som utländska privata investeringar och skyddet av dessa, vilket är nödvändigt för ekonomisk och industriell omstrukturering och utveckling i Estland. Samarbetet skall också syfta till att stimulera och främja utländska investeringar och privatisering i Estland.

2. Målen för samarbetet skall särskilt vara

- att Estland ytterligare utvecklar och upprätthåller ett rättsligt ramverk som gynnar och skyddar investeringar,
- att vid behov ingå bilaterala avtal med medlemsstaterna för att främja och skydda investeringar,
- fortsatt avreglering och förbättring av den ekonomiska infrastrukturen,
- informationsutbyte beträffande investeringsmöjligheter i samband med branschmässor, utställningar, handelsveckor och andra evenemang.

Gemenskapen kan i inledningsskedet ge bistånd till organ som främjar nationella investeringar.

3. Estland skall respektera reglerna om handelsrelaterade aspekter på investeringsåtgärder.

## ARTIKEL 74

## SMÅ OCH MEDELSTORA FÖRETAG

1. Parterna skall sikta på att utveckla och stärka små och medelstora företag och samarbetet mellan sådana företag inom gemenskapen och i Estland.

2. De skall uppmuntra utbyte av information och kunnande genom att

- när det är lämpligt förbättra de juridiska, administrativa, tekniska, skattemässiga

och finansiella villkor som är nödvändiga för att bilda och utvidga små och medelstora företag och för gränsöverskridande samarbete,

- tillhandahålla de specialisttjänster som behövs för små och medelstora företag (ledarskapsutbildning, redovisning, marknadsföring, kvalitetsstyrning, osv.) och genom att stärka de organ som tillhandahåller sådana tjänster,
- upprätta lämpliga förbindelser med aktörer inom gemenskapen via europeiska nätverk för affärssamarbete för att förbättra informationsflödet till små och medelstora företag och främja gränsöverskridande verksamhet.

3. Samarbetet skall inbegripa tekniskt bistånd, särskilt för upprättandet av lämpligt institutionellt stöd för små och medelstora företag på både nationell och regional nivå, vad avser finansiella tjänster, utbildnings- och rådgivningstjänster, tekniska tjänster och marknadsföringstjänster.

## ARTIKEL 75

JORDBRUKS- OCH INDUSTRI-  
STANDARDER OCH BEDÖMNING  
AV ÖVERENSSTÄMMELSE

1. Syftet med samarbetet mellan parterna skall vara att minska skillnaderna avseende standardisering, tekniska föreskrifter och förfaranden för bedömning av överensstämmelse, med tekniskt bistånd från gemenskapen där det behövs.

2. För att kunna uppnå detta skall parterna inom samarbetet sträva efter att

- främja användningen av gemenskapens tekniska föreskrifter och europeiska standarder samt förfaranden för bedömning av överensstämmelse, samt erkänna att Estland för att nå sina mål avseende miljökvalitet vid behov fritt får utveckla och genomföra särskilda (högre) standarder,
- vid behov ingå avtal om ömsesidigt erkännande inom dessa områden,



- uppmuntra Estland att aktivt och regelbundet delta i arbetet i specialorgan (CEN, CENELEC, ETSI, EOTC, EU-ROMET),
  - när det är lämpligt, ge tekniskt bistånd med avseende på utbildningsprogram för estniska experter inom områdena för standardisering, metrologi, certifiering och kvalitetssystem inom gemenskapen,
  - främja utbytet av information om teknik och metoder inom området för kvalitetsstyrning och produktionsprocesser.
3. Gemenskapen skall när det är lämpligt ge Estland tekniskt bistånd.

#### ARTIKEL 76

#### SAMARBETE INOM VETENSKAP OCH TEKNIK

1. Parterna skall främja samarbete avseende forskning och teknisk utveckling. De skall särskilt ägna uppmärksamhet åt följande:

- utbyte av information om varandras politik på vetenskapens och teknikens områden,
- anordnande av gemensamma vetenskapliga möten (seminarier och "workshops"),
- gemensam forsknings- och utvecklingsverksamhet avsedd att uppmuntra vetenskaplig utveckling och överföring av teknik och kunskande,
- utbildningsverksamhet och rörlighetsprogram för forskare och specialister från båda sidorna,
- utveckling av en miljö som främjar forskning och tillämpning av ny teknik samt lämpligt skydd för immateriell äganderätt till forskningsresultat,
- Estlands deltagande i gemenskapens forskningsprogram i överensstämmelse med punkt 3.

Tekniskt bistånd skall ges när det är lämpligt.

2. Associeringsrådet skall fastställa lämpliga förfaranden för utveckling av samarbetet.

3. Samarbetet inom gemenskapens ramprogram för forskning och teknisk utveckling skall genomföras på grundval av särskilda arrangemang som skall förhandlas fram och om vilka avtal skall ingås enligt vardera partens rättsliga förfaranden.

#### ARTIKEL 77

#### UTBILDNING

1. Samarbetet skall syfta till en harmonisk utveckling av mänskliga resurser och en höjning av den allmänna nivån på utbildning och yrkeskvalifikationer i Estland, både inom den offentliga och den privata sektorn, med hänsyn till Estlands prioriteringar. Institutionella ramverk och samarbetsplaner skall upprättas inom ramarna för Europeiska utbildningsfonden, TEMPUS-programmet och Eurofaculty. Estlands deltagande i andra gemenskapsprogram skall också övervägas i detta sammanhang.

2. Samarbetet skall särskilt omfatta följande områden:

- en reformering av utbildningssystemet i Estland,
- grundutbildning, praktik och omskolning, inbegripet utbildning av chefer inom den offentliga och den privata sektorn samt höga tjänstemän inom offentlig förvaltning, särskilt inom prioriterade områden som skall fastställas,
- lärarpraktik,
- samarbete mellan universitet, samarbete mellan universitet och företag, rörlighet för lärare, studenter, administratörer och ungdomar,
- främjande av undervisningen inom området för Europastudier vid lämpliga institutioner,
- ömsesidigt erkännande av studieperioder och examensbevis,
- främjande av språkundervisning i Est-

- land, särskilt för minoriteter som bor i Estland,
- undervisning i gemenskapsspråken, utbildning av översättare och tolkar samt främjande av användningen av gemenskapens standarder och terminologi,
  - utveckling av distansundervisning och ny undervisningsteknik,
  - tillhandahållande av undervisningsmaterial och undervisningsutrustning,
  - samarbete med Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildningen (Cedefop).

#### ARTIKEL 78

##### JORDBRUK OCH JORDBRUKETS FÖRÄDLINGSINDUSTRI

1. Samarbetet inom detta område skall syfta till modernisering, omstrukturering och privatisering av jordbruk, sötvattens-(insjö-)fiske och jordbrukets förädlingsindustri samt skogsbruk. Detta samarbete skall främja skyddet och den hållbara användningen av naturlandskap och icke-förorenad mark.

I detta syfte skall samarbetet särskilt inriktas på att

- utveckla privata jordbruk och distributionskanaler, förvaringsmetoder, avsättning, osv.,
- modernisera landsbygdens infrastruktur (transport, vattentillförsel, telekommunikationer),
- förbättra den fysiska planeringen, inbegripet byggnads- och stadsplanering,
- utveckla kriterier för områden för extensivt och intensivt jordbruk, skogsbruk och sötvattens-(insjö-)fiske i enlighet med nationella och regionala utvecklingsplaner och program,
- etablera och främja ett effektivt samarbete beträffande informationssystem för jordbruket,

- förbättra produktiviteten och kvaliteten genom att använda lämpliga metoder och produkter och tillhandahålla undervisning och övervakning rörande användning av metoder för bekämpning av föroreningar i samband med råvaror,
- främja utveckling av ekologiskt jordbruk, bearbetning och avsättning av produktion,
- främja genomförandet av gemenskapens livsmedelsnormer,
- omstrukturera, utveckla, modernisera och decentralisera bearbetningsföretag inom livsmedelsindustrin och dessas avsättningsmetoder,
- främja komplementaritet på jordbrukssområdet,
- främja industriellt samarbete inom jordbruket och utbyte av kunskaper, särskilt mellan de privata sektorerna i gemenskapen och Estland,
- utveckla samarbetet beträffande veterinärnäringslagstiftning och fytosanitär lagstiftning i syfte att åstadkomma en gradvis harmonisering med standarden inom gemenskapen genom bistånd till utbildning och anordnande av kontroller,
- utbyta information om jordbrukspolitik och jordbrukslagstiftning,
- främja samarbetsprojekt, särskilt för samarbete på marknaderna i tredje land.

2. I detta syfte skall gemenskapen ge tekniskt bistånd när det är lämpligt.

#### ARTIKEL 79

##### FISKERINÄRINGEN

1. Parterna skall utveckla sitt fiskerisamarbete i enlighet med avtalet om fiskeriförbindelser mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Estland.

2. Samarbetet skall särskilt avse

- upprättande av ett hållbart fiske i världshavet och Östersjön,
- traditionellt samarbete inom fiskeriområdet,
- nödvändigheten av att utveckla övervakningssystem på fiskeriområdet, fångststatistiksystem och informationssystem,
- utveckling av forskningsmöjligheter för studier av fiskeresurserna i Östersjön och gemensamma åtgärder för att bevara och förnya fiskstammen (särskilt lax och torsk) och införa modern teknik på detta område,
- gradvis modernisering av Estlands fiskelotta och bearbetningsindustri för fisk, genom inrättandet av samriskföretag,
- utveckling av privata företag på detta område och nödvändigheten av att få ta del av EG:s erfarenheter av avsättningsmetoder,
- utveckling av industriellt fiskerisamarbete och utbyte av kunnande,
- införande i Estland av EG:s produktionskvalitets- och hälsostandarder för fiskodlingar (inklusive foder),
- informationsutbyte om fiskeripolitik och fiskerilagstiftning och om upprättande av en marknad för fiskeriprodukter,
- samarbete inom internationella fiskeriorganisationer.
- ledarskap och utbildning för energisektorn,
- främjande av energibesparingar och energieffektivitet,
- utveckling av energiresurser,
- förbättring av distribution samt förbättring och diversifiering av utbudet,
- miljökonsekvenserna av energiproduktion och energiförbrukning,
- kärnkraftssektorn, särskilt kärnenergisäkerhet,
- åstadkommande av en öppnare energimarknad, inklusive underlättande av gas- och elöverföring,
- elektricitets- och gassektorerna, inklusive överväganden av möjligheten till sammankoppling av europeiska försörjningsnät,
- modernisering av infrastrukturen för energi,
- utformning av ramvillkor för samarbete mellan företag inom denna sektor,
- överföring av teknik och kunnande,
- samarbete om prissättnings- och beskattningspolitik inom energisektorn,
- regionalt samarbete inom energisektorn mellan de baltiska staterna, särskilt som ett viktigt bidrag till att säkerställa energitillgången i den regionen.

## ARTIKEL 80

### ENERGI

1. Parterna skall samarbeta inom ramen för marknadsekonomiska principer och Fördraget om upprättandet av europeiska energistadgan för att utveckla en gradvis integrering av energimarknaderna i Europa.

2. Samarbetet skall särskilt inriktas på följande:

- utformning och planering av energipolitiken även på lång sikt,

3. Tekniskt bistånd skall ges när det är lämpligt.

## ARTIKEL 81

### KÄRNENERGISÄKERHET

1. Samarbetets mål är att åstadkomma en säkrare användning av kärnenergin.

2. Samarbetet på kärnenergin område skall huvudsakligen omfatta följande:

- forskning och skyddsåtgärder för att öka säkerheten särskilt vad gäller avfallsprodukterna vid uranbearbetningsverket i Sillamäe, och vid det före detta sovjetiska atomutbåtsträningscentrumet i Paldiski,
  - utbildning av personalen,
  - förbättring av Estlands lagar och andra bestämmelser om kärnenergisäkerheten samt förstärkning av tillsynsmyndigheterna och deras resurser,
  - kärnenergisäkerhet, kärnkatastrofberedskap och haverihantering,
  - strålskydd, inbegripet strålövervakning i den yttre miljön,
  - bränslecykelproblem, kontroll och fysiskt skydd av kärnmaterial,
  - hantering av radioaktivt avfall,
  - nedläggning och nedmontering av kärnenergianläggningar,
  - sanering,
  - upprättande av enhetliga säkerhetsstandarder för att skydda arbetstagarnas och allmänhetens hälsa samt miljön och säkerställande av att dessa tillämpas.
3. Samarbetet kommer att omfatta utbyte av information och erfarenheter samt forsknings- och utvecklingsverksamhet i överensstämmelse med bestämmelserna om forskning och teknik.
4. Parterna är eniga om nödvändigheten av att, inom ramarna för sina respektive befogenheter och kompetensområden, samarbeta för att bekämpa smuggling av nukleärt material. Samarbetet på detta område bör inbegripa utbyte av information, tekniskt stöd för analys, identifiering och bortskaffande av material samt administrativt och tekniskt bistånd för införandet av effektiva tullkontroller. Ytterligare samarbete inom detta område kan vid behov komma att identifieras.

## ARTIKEL 82

### MILJÖN

1. Parterna skall utveckla och stärka sitt

samarbete på miljöområdet och området för människors hälsa.

#### 2. Samarbetet skall särskilt avse följande:

- effektiv övervakning av föroreningsnivåer,
- bekämpning av lokal, regional och gränsöverskridande luft- och vattenförorening,
- effektiv, hållbar och ren energiproduktion och energikonsumtion, industrianläggningars säkerhet (inbegripet kärnkraftverk),
- klassificering och säker hantering av kemikalier,
- vattenkvalitet, särskilt såvitt avser gränsöverskridande vattenvägar (skydd av Östersjön mot föroreningar från fartyg, konstgjorda öar, plattformar och andra källor),
- reducering, återvinning och säker hantering av avfall samt genomförande av Baselkonventionen,
- hållbar användning av icke-förnybara naturresurser,
- jordbrukets miljökonsekvenser, jorderosion och förorening av jordbrukskemikalier, övergödning av vatten,
- skydd av skogar samt flora och fauna,
- bevarande av biologisk mångfald,
- skyddade områden,
- fysisk planering, inbegripet byggnads- och stadsplanering,
- förbättring av offentliga transporter, särskilt i städerna,
- användning av ekonomiska och fiskala styrmedel,
- skötsel av kustlinjen och förhindrande av förorening av havet,
- globala klimatförändringar,

- återställande av förorenade områden,
- skydd av människors hälsa mot miljöföroreningar.

3. Samarbetet skall särskilt ske inom följande områden:

- utbyte av information och utväxling av experter, särskilt inom området för överföring av ren teknik och säker användning av miljövänliga biotekniker,
- upprättande av institutioner och utbildningsprogram,
- överföring av teknik och kunnande,
- tillnärmning av lagstiftning (gemenskapsnormer),
- samarbete på det regionala planet (inbegripet samarbete mellan de tre baltiska staterna och inom ramarna för Europeiska miljöbyrån) och på det internationella planet,
- utveckling av strategier, särskilt med avseende på globala frågor och klimatfrågor,
- utbildning och information om miljöfrågor,
- undersökningar om miljöpåverkan.

## ARTIKEL 83

### TRANSPORT

1. Parterna skall utveckla och gradvis öka samarbetet inom transportområdet så att Estland kan

- omstrukturera och modernisera transportsektorn,
- förbättra rörligheten för passagerare och varor och tillgången till transportmarknaden genom att undanröja administrativa, tekniska och andra hinder,
- underlätta gemenskapens transitering ge-

nom Estland på landsväg, järnväg och inre vattenvägar och med kombinerade transporter,

- uppnå en driftstandard som motsvarar standarden inom gemenskapen,
- förbättra trafik- och transportsäkerheten, minska skadliga miljöeffekter.

2. Samarbetet skall särskilt omfatta följande:

- ekonomiska, juridiska och tekniska utbildningsprogram och förberedande av rättsliga och institutionella ramverk för utveckling och genomförande av politik, inbegripet privatisering av transportsektorn,
- tekniskt bistånd och teknisk rådgivning samt informationsutbyte (konferenser och seminarier),
- stöd till utveckling av infrastrukturen i Estland.

3. Följande samarbetsområden skall prioriteras:

- byggande och modernisering av infrastrukturen i form av vägar, järnvägar, inre vattenvägar, hamnar och flygplatser på stora trafikleder av gemensamt intresse och erkända transeuropeiska förbindelser,
- förbättring av villkoren, förkortning av väntetiderna och förenkling av transitering vid gränsövergångarna på den estniska remsan i den multimodala Cretekorridoren nr 1, på grundval av normer som fastställts genom Europeiska unionens internationella avtal för att säkerställa kompatibilitet,
- förvaltning av järnvägar, hamnar och flygplatser, inbegripet samarbete mellan lämpliga inhemska myndigheter,
- fysisk planering, inbegripet byggnads- och stadsplanering,
- modernisering av teknisk utrustning för att uppfylla gemenskapsstandarderna,

särskilt inom områdena för kombinerad landsvägs- och järnvägstransport, containerisering och omlastning.

- medverkan till en utveckling av transportpolitiken som är förenlig med den transportpolitik som tillämpas inom gemenskapen,
- främjande av sjötransport på korta sträckor som ett alternativ till landtransport och som ett transportsätt som är särskilt väl lämpat för Östersjöregionen,
- främjande av gemensamma forsknings- och utvecklingsprogram,
- konkreta projekt för regionalt samarbete inom ett treparts- eller flerparts-(Östersjörådet) sammanhang, såsom Via Baltica,
- ömsesidigt utbyte av transportstatistik.

#### ARTIKEL 84

##### TELEKOMMUNIKATION, POST-TJÄNSTER, RADIOSÄNDNING

1. Parterna skall sträva efter att utöka och stärka samarbetet på telekommunikationsområdet. Detta skall innefatta

- utbyte av information om politiken för telekommunikationer, posttjänster och radiosändningar,
- upprättande av ett stabilt och enhetligt regelverk för telekommunikationer, posttjänster och radiosändningar,
- utbyte av teknisk och annan information och anordnande av seminarier, "workshops" och konferenser för experter från båda sidorna,
- utbildnings- och rådgivningsverksamhet,
- tekniköverföring,
- genomförande av gemensamma projekt av behöriga organ på båda sidorna,
- främjande av användning av europeiska standarder och certifieringssystem,

— främjande av nya kommunikationsfaciliteter, -tjänster och -installationer, särskilt sådana som används kommersiellt,

2. Dessa aktiviteter skall inriktas på följande prioriterade områden:

- utveckling och tillämpning av en sektoriell marknadspolitik på områdena för telekommunikation, posttjänster och radiosändningar i Estland, och av rättsakter och förfaranden,
- modernisering av Estlands telekommunikationsnät och dess integrering i europeiska och världsomspännande nät,
- samarbete inom europeiska standardiseringsstrukturer,
- integrering av transeuropeiska system,
- telekommunikationens juridiska aspekter,
- handhavande av telekommunikation i den nya europeiska affärsmiljön: organisatoriska strukturer, strategi och planering, inkösprinciper, prissättningsnormer på telefoniområdet,
- fysisk planering, inbegripet byggnads- och stadsplanering.

## ARTIKEL 85

## INFRASTRUKTUR FÖR INFORMATION

Parterna skall sträva efter att utöka och stärka samarbetet i syfte att upprätta en global infrastruktur för information. Detta skall innefatta

- utbyte av information om politik och program som syftar till att upprätta en informationsinfrastruktur och motsvarande tjänster,
- nära samarbete mellan institutioner som handhar befintliga nätverk och databaser för information (akademiska och/eller statliga organ),
- utbyte av information om tekniker och marknadsbehov och annan information, anordnande av seminarier, "workshops" och konferenser för experter och industriedare från båda sidorna,
- utbildnings- och rådgivningsverksamhet,
- gemensamt genomförande av projekt,
- främjande och ingående av avtal om standarder, certifiering och provning,
- främjande av ett lämpligt rättsligt ramverk,
- åtgärder för att främja tillväxten av tjänster och infrastruktur på informationssområdet.

## ARTIKEL 86

## BANK- OCH FÖRSÄKRINGSVÄSEN OCH ANDRA FINANSIELLA TJÄNSTER

1. Parterna skall samarbeta i avsikt att upprätta och utveckla ett lämpligt ramverk för att uppmuntra bank- och försäkringssektorerna samt sektorn för finansiella tjänster i Estland.

2. Samarbetet skall inriktas på följande:

- förbättring av ett effektivt estniskt redovisnings- och revisionssystem baserat på

internationella normer och Europeiska gemenskapens normer,

- stärkning och omstrukturering av banksystemen och de finansiella systemen,
- förbättring och harmonisering av övervaknings- och regleringssystemen inom bankområdet och området för finansiella tjänster,
- utarbetande av glossarier med termer,
- informationsutbyte, särskilt beträffande gällande lagar eller lagar som är under utarbetande,
- förberedelse och översättning av gemenskapens och Estlands lagstiftning.

3. För detta ändamål skall samarbetet omfatta tekniskt bistånd och utbildning.

## ARTIKEL 87

## SAMARBETE BETRÄFFANDE REVISION OCH FINANSIELL KONTROLL

1. Parterna skall samarbeta i syfte att utveckla effektiva system för finansiell kontroll och revision i den estniska administrationen i enlighet med gemenskapens standardmetoder och standardförfaranden.

2. Samarbetet skall inriktas på följande:

- utbyte av relevant information om revisionsystem,
- enhetliga revisionshandlingar,
- utbildning och rådgivning,

3. För detta ändamål skall gemenskapen tillhandahålla lämpligt tekniskt bistånd.

## ARTIKEL 88

## MONETÄR POLITIK

På de estniska myndigheternas begäran skall gemenskapen ge tekniskt bistånd för att stödja

Estlands strävan mot en gradvis tillnärmning av landets penningpolitik till Europeiska monetära systemet. Detta skall innefatta ett informellt utbyte av information om principerna för Europeiska monetära systemet och dettas funktion.

## ARTIKEL 89

### PENNINGTVÄTT

1. Parterna är eniga om nödvändigheten av att göra ihärdiga ansträngningar och att samarbeta för att förhindra att deras finansiella system används för att tvätta intäkter av brottslig verksamhet i allmänhet och narkotikabrottslighet i synnerhet.

2. Samarbetet inom detta område skall omfatta administrativt och tekniskt bistånd för att fastställa lämpliga normer för att bekämpa penningtvätt som är likvärdiga med dem som på detta område har antagits av gemenskapen och andra internationella organ, särskilt "the Financial Action Task Force" (FATF).

## ARTIKEL 90

### REGIONAL UTVECKLING

1. Parterna skall stärka sitt inbördes samarbete om regional utveckling och fysisk planering.

2. För detta ändamål får följande åtgärder vidtas :

- informationsutbyte mellan nationella, regionala eller lokala myndigheter om regionalpolitik och politik för fysisk planering och, när det är lämpligt, bistånd till Estland för utformning av en sådan politik,
- en gemensam insats från regionala och lokala myndigheter inom området för ekonomisk utveckling,
- undersökning av en gemensam metod för att utveckla interregionalt samarbete med Östersjöregionerna inom gemenskapen,
- besöksutbyte för att undersöka möjligheterna till samarbete och bistånd,

- utväxling av tjänstemän och experter,
- tekniskt bistånd med uppmärksamheten särskilt riktad mot utvecklingen av missgynnade områden,
- fastställande av program för informations- och erfarenhetsutbyte, bl.a. genom seminarier.

## ARTIKEL 91

### SOCIALT SAMARBETE

1. På områdena för hälsa och säkerhet på arbetet och allmän hälsa skall parterna utveckla ett samarbete för att öka skyddet av arbetstagens hälsa och säkerhet, med utgångspunkt i den skydds nivå som finns inom gemenskapen. Samarbetet skall särskilt omfatta

- tekniskt bistånd,
  - utväxling av experter,
  - samarbete mellan företag,
  - information och utbildning,
  - samarbete på området för allmän hälsa.
2. Såvitt avser sysselsättningen skall samarbetet mellan parterna särskilt inriktas på att
- organisera arbetsmarknaden,
  - modernisera arbetsförmedling och yrkesrådgivning,
  - planera och genomföra regionala omstruktureringsprogram,
  - uppmuntra lokal sysselsättningsutveckling.

Samarbetet på dessa områden skall genomföras genom åtgärder såsom genomförandet av studier, tillhandahållande av experthjälp, information och utbildning.

3. Vad gäller den sociala tryggheten skall samarbetet mellan parterna syfta till att anpassa Estlands sociala trygghetssystem till den nya



ekonomiska och sociala situationen, särskilt genom att tillhandahålla experthjälp, information och utbildning.

## ARTIKEL 92

### TURISM

Parterna skall öka och utveckla samarbetet inom området för turism, särskilt genom att

- underlätta turism,
- öka informationsflödet genom internationella nätverk, databaser, osv.,
- överföra kunnande genom utbildning, utbyten, seminarier,
- förbättra regionala samarbetsprojekt,
- undersöka möjligheterna till gemensam verksamhet (t.ex. gränsöverskridande projekt, vänortsrörelser),
- införa datoriserade boknings- och informationssystem (helst sådana som är gemensamma för samtliga tre baltiska stater) och konsumentskyddsnormer för turister.

## ARTIKEL 93

### INFORMATION OCH KOMMUNIKATION

1. När det gäller information och kommunikation skall gemenskapen och Estland vidta lämpliga åtgärder för att stimulera ett effektivt ömsesidigt informationsutbyte. Program som syftar till att förse allmänheten med grundläggande information om Europeiska unionen skall prioriteras liksom program som ger vissa kretsar i Estland mer specialiserad information och om möjligt tillgång till gemenskapens databaser.

2. Parterna skall samordna och när det är lämpligt harmonisera sin politik beträffande regleringen av gränsöverskridande radiosändningar, tekniska standarder och främjande av europeisk teknik på det audiovisuella området.

3. Samarbetet kan vid behov omfatta utbytesprogram, stipendier, utbildningsmöjligheter för journalister och experter inom mediasektorn beroende på vad som är lämpligt.

## ARTIKEL 94

### KONSUMENTSKYDD

1. Parterna skall samarbeta i syfte att uppnå full överensstämmelse mellan konsumentskyddssystemen i Estland och gemenskapen. Ett effektivt konsumentskydd behövs för att säkerställa att marknadsekonomin fungerar på ett riktigt sätt.

2. I detta syfte, och med tanke på deras gemensamma intressen, skall parterna uppmontra och säkerställa

- en politik som främjar ett aktivt konsumentskydd i enlighet med gemenskapens regler och relevanta FN-riktlinjer om konsumentskydd,
- tillnärmningen av estnisk lagstiftning och konsumentskydd till gemenskapens,
- ett effektivt rättsskydd för konsumenterna i syfte att förbättra kvaliteten på konsumtionsvaror och upprätthålla lämpliga säkerhetsnormer.

3. Samarbetet kan omfatta

- utbyte av information om farliga produkter,
- utbildning av statliga konsumentskyddsombud och konsumentskyddsombud för icke-statliga organisationer,
- hjälp med att utveckla oberoende organisationer som skall höja konsumenternas medvetenheten, särskilt genom att tillhandahålla information,
- upprättande av informations- och rådgivningscenter för lösning av tvister samt tillhandahållande av juridisk och annan rådgivning till konsumenter; bestämmelser kommer att införas för samarbete mellan estniska center och sådana inom gemenskapen,

- tillgång till gemenskapens databaser,
  - utveckling av utbyte mellan konsumentföreträdare.
4. Gemenskapen skall när det är lämpligt bidra med tekniskt bistånd.

## ARTIKEL 95

### TULL

1. Parterna åtar sig att utveckla tullsamarbetet för att säkerställa överensstämmelse med alla de bestämmelser som skall antas på handelsområdet och för att uppnå en tillnärmning av Estlands tullsystem till gemenskapens och därigenom hjälpa till att bana väg för de liberaliseringsåtgärder som är planerade enligt detta avtal.
2. Samarbetet skall särskilt omfatta följande:
- informationsutbyte, inbegripet undersökningsmetoder,
  - utveckling av gränsöverskridande infrastruktur,
  - införande av ett administrativt enhetsdokument och en sammankoppling av gemenskapens och Estlands transiteringsystem,
  - förenkling av inspektioner och formaliteter i samband med godstransport,
  - anordnande av seminarier och praktikplatser,
  - stöd vid införandet av moderna tullinformationssystem,
  - tillnärmning av Estlands varunomenklatur till gemenskapens Kombinerade nomenklatur.
  - tillnärmning av strukturen i Estlands tulltaxa till gemenskapens tulltaxa.

Tekniskt bistånd skall ges när det är lämpligt.

3. Utan att det påverkar det utökade sam-

arbetet enligt detta avtal, särskilt artikel 99 och avdelning VII, skall det ömsesidiga biståndet beträffande tullfrågor mellan de avtalslutande parternas administrativa myndigheter äga rum enligt bestämmelserna i protokoll 5.

## ARTIKEL 96

### STATISTISKT SAMARBETE

1. Samarbetet inom detta område skall syfta till att utveckla ett effektivt statistiksystem som snabbt och i rätt tid kan tillhandahålla den tillförlitliga statistik som behövs för att stödja och övervaka den ekonomiska reformprocessen och bidra till utvecklingen av privat företagssamhet i Estland.
2. Parterna skall särskilt samarbeta för att
- stärka Estlands statistiksystem,
  - uppnå harmonisering med internationella (och särskilt gemenskapens) metoder, standarder och klassifikationer,
  - tillhandahålla de uppgifter som behövs, för att upprätthålla och övervaka ekonomiska reformer,
  - förse den privata sektorn, pressen och övriga marknadsaktörer och parter på arbetsmarknaden med relevanta makroekonomiska och mikroekonomiska uppgifter,
  - garantera att uppgifterna skyddas mot obehörig insyn,
  - utbyta statistisk information.
3. Gemenskapen skall ge tekniskt bistånd nu det är lämpligt.

## ARTIKEL 97

### DEN EKONOMISKA POLITIKEN

1. Gemenskapen och Estland skall underlätta den ekonomiska reform- och integrationsprocessen genom att samarbeta för en bättre förståelse för grunddragen i deras respektive

ekonomier och för utformningen och genomförandet av en ekonomisk politik i marknadsekonomier.

2. I detta syfte skall gemenskapen och Estland

- utbyta information om makroekonomiska resultat och prognoser och om utvecklingsstrategier,
- tillsammans analysera ekonomiska frågor av gemensamt intresse, inbegripet utformningen av en ekonomisk politik och medlen för att genomföra denna,
- särskilt genom åtgärdsprogrammet för samarbete i ekonomiska frågor (ACE) uppmuntra ett omfattande samarbete mellan ekonomer och företagsledare inom gemenskapen och i Estland för att påskynda överföringen av kunskaper för utarbetandet av en ekonomisk politik och ombesörja att resultaten av forskning som är relevant för politiken får en omfattande spridning.

## ARTIKEL 98

### OFFENTLIG FÖRVALTNING

Parterna skall främja samarbetet mellan sina offentliga förvaltningsmyndigheter, bl.a. genom att anordna utbytesprogram, för att förbättra den ömsesidiga kännedomen om de respektive systemens struktur och funktion.

## ARTIKEL 99

### NARKOTIKA

1. Parterna skall, inom ramarna för sina respektive befogenheter och kompetensområden, samarbeta för att öka effektiviteten hos narkotikabekämpningspolitiken och åtgärderna för att motverka olaglig tillverkning och tillhandahållande av och handel med narkotika och psykotropa ämnen, inbegripet samarbete för att förhindra avledning av moderkemikalier, samt för att hindra och minska missbruket av dessa produkter.

2. Parterna skall enas om de samarbetsme-

toder som är nödvändiga för att nå dessa mål, däribland metoder för gemensamma ingripanden.

3. Samarbetet på detta område skall baseras på ömsesidigt samråd om och nära samarbete mellan parterna om målen och åtgärderna inom de områden som avses i punkt 1 och skall bl.a., om sådant är möjligt, inbegripa tekniskt bistånd från gemenskapen.

Samarbetet för att motverka olaglig handel med narkotika och psykotropa ämnen kommer att omfatta tekniskt och administrativt bistånd, däribland:

- utarbetande och genomförande av nationell lagstiftning,
- inrättande eller förstärkning av institutioner och informationscentrum samt socialmedicinska centrum och hälsocentrum,
- höjning av effektiviteten hos de institutioner som bekämpar olaglig handel med narkotika,
- personalutbildning och forskning,
- hindrande av avledning av moderkemikalier och andra väsentliga kemikalier som används för olaglig tillverkning av narkotika eller psykotropa ämnen, genom upprättande av lämpliga normer som är likvärdiga med dem som antagits av gemenskapen och relevanta internationella organ, särskilt "the Chemical Action Task Force" (CATF).

Parterna får enas om att inkludera andra områden.

## AVDELNING VII

### SAMARBETE FÖR ATT FÖRHINDRA OLAGLIG VERKSAMHET

#### ARTIKEL 100

1. Parterna skall, inom ramen för sina befogenheter och kompetensområden, samarbeta för att förhindra olaglig verksamhet, särskilt

- olaglig invandring och sina medborgares olagliga närvaro på den andres område med beaktande av principerna och förfarandena för återresetillstånd,
- korruption,
- olaglig handel med industriavfall och förfälskade produkter,
- olaglig handel med narkotika och psykotropa ämnen,
- organiserad brottslighet,
- människosmuggling samt brottslighet i samband med olagliga nätverk för invandring,
- stöld av och olaglig handel med radioaktivt och nukleärt material,
- olaglig överföring av motorfordon.

2. Samarbetet på de områden som anges i punkt 1 skall baseras på ömsesidigt samråd och nära samarbete mellan parterna och bör omfatta tekniskt och administrativt bistånd för:

- utarbetande och genomförande av nationell lagstiftning,
- inrättande av informationscentrum och databaser,
- höjning av effektiviteten hos de institutioner som ansvarar för att förhindra olaglig verksamhet,
- personalutbildning och utveckling av undersökningsmetoder,
- utarbetande av ömsesidigt godtagbara åtgärder för att förhindra olaglig verksamhet.

Parterna får enas om att inkludera andra områden.

## AVDELNING VIII

### KULTURELLT SAMARBETE

#### ARTIKEL 101

1. Parterna åtar sig att främja, uppmuntra

och underlätta det kulturella samarbetet. När det är lämpligt kan de kulturella samarbetsaktiviteter som finns inom gemenskapen eller i en eller flera medlemsstater utvidgas till att också omfatta Estland, och ytterligare verksamhet av intresse för båda sidor kan utvecklas.

Detta samarbete kan i synnerhet omfatta:

- översättningar av litterära verk,
- utväxling av icke-kommersiella konstverk och konstnärer,
- bevarande och restaurering av monument och historiska platser (det arkitektoniska och kulturella arvet),
- utbildning, särskilt inom området för konstförvaltning,
- kulturevenemang (t.ex. sångfestivaler),
- publicitet för betydelsefulla kulturevenemang.

2. Parterna får samarbeta för att främja den audiovisuella industrin i Europa. Särskilt kan den audiovisuella sektorn i Estland ansöka om att få delta i aktiviteter som anordnas av gemenskapen som ett led i MEDIA-programmet enligt de förfaranden som fastställts av de ansvariga organen för de olika aktiviteterna och enligt rådets beslut av den 21 december 1990 om införande av det programmet.

Parterna skall samordna och när det är lämpligt harmonisera sin regleringspolitik för gränsöverskridande radiosändningar, med särskild hänsyn till frågor som rör förvärv av immateriell äganderätt till program som sänds via satellit eller kabel, tekniska standarder på det audiovisuella området och främjande av europeisk audiovisuell teknik.

Samarbetet kan bl.a. inbegripa utbyte av program, stipendier och faciliteter för utbildning av journalister och andra som är yrkesverksamma inom mediaområdet.

## AVDELNING IX

### EKONOMISKT SAMARBETE

#### ARTIKEL 102

För att uppnå målen i detta avtal och i

enlighet med artiklarna 103, 104, 105 och 106, skall Estland, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 105, erhålla tillfälligt ekonomiskt bistånd från gemenskapen i form av bidrag och lån, däribland lån från Europeiska investeringsbanken enligt bestämmelserna i artikel 18 i bankens stadga för att påskynda den ekonomiska omvandlingen av Estland.

### ARTIKEL 103

Detta ekonomiska bistånd skall ges

- antingen inom ramarna för ett vägledande flerårigt program inom Phare enligt bestämmelserna i rådets förordning (EEG) nr 3906/89, med ändringar, eller inom nya ekonomiska fleråriga rammar som gemenskapen fastställer efter samråd med Estland och med hänsyn till övervägandena i artiklarna 104 och 105,
- genom lån från Europeiska investeringsbanken, med ett maximibelopp och för en tillgänglighetsperiod som skall fastställas, efter samråd med Estland vid tillämpning av de relevanta bestämmelserna i Fördraget om upprättandet av Europeiska unionen.

### ARTIKEL 104

Målen och områdena för gemenskapens ekonomiska bistånd skall fastställas i ett vägledande åtgärdsprogram som de båda parterna skall enas om. Parterna skall underrätta associeringsrådet.

### ARTIKEL 105

1. I fall av särskilda behov skall gemenskapen med beaktande av samtliga tillgängliga ekonomiska resurser på Estlands begäran och samordnat med internationella finansiella institutioner inom ramarna för G 24 undersöka möjligheten att ge tillfälligt ekonomiskt bistånd för att stödja

- åtgärder som syftar till att upprätthålla den estniska valutans konvertibilitet,

— stabiliserings- och strukturanpassningsinsatser på medellång sikt, inbegripet stöd för betalningsbalansen.

2. Villkoren för detta ekonomiska bistånd är att Estland inom ramarna för G 24 framlägger program som är godkända av Internationella valutafonden för konvertibilitet och/eller omstrukturering av ekonomin, att gemenskapen godkänner dessa, att Estland håller fast vid dessa program och, som ett slutmål, att landet snabbt går över till att förlita sig på privat finansiering.

3. Associeringsrådet kommer att underrättas om de villkor på vilka detta bistånd kommer att ges och huruvida Estland uppfyller de förpliktelser som landet åtagit sig beträffande sådant bistånd.

### ARTIKEL 106

Gemenskapens ekonomiska bistånd skall utvärderas på grundval av de behov som uppstår och Estlands utvecklingsnivå och med hänsyn till fastställda prioriteringar och den estniska ekonomins upptagningsförmåga, förmågan att återbetala lån och den fortsatta utvecklingen mot ett marknadsekonomiskt system och omstrukturering i Estland.

### ARTIKEL 107

För att tillgängliga resurser skall kunna utnyttjas på bästa sätt skall parterna se till att gemenskapens bidrag ges i nära samordning med bidrag från andra källor, såsom medlemsstaterna, andra länder, inbegripet G 24, och internationella finansiella institutioner, t.ex. Internationella valutafonden, Världsbanken och Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling.

### ARTIKEL 108

Estland skall delta i ramprogram, särskilda program, projekt eller andra gemenskapsverksamheter på de områden som anges i bilaga X. Utan att det påverkar Estlands pågående deltagande i de verksamheter som anges i bilaga X skall associeringsrådet besluta om villkoren för

Estlands deltagande i dessa verksamheter. Estlands ekonomiska bidrag till de verksamheter som anges i bilaga X skall grundas på principen att Estland självt skall stå för kostnaderna för landets deltagande. Om det är nödvändigt får gemenskapen, från fall till fall och enligt de bestämmelser som gäller Europeiska gemenskapernas allmänna budget, besluta att betala en del av Estlands bidrag.

## AVDELNING X

### INSTITUTIONELLA OCH ALLMÄNNA BESTÄMMELSER SAMT SLUTBESTÄMMELSER

#### ARTIKEL 109

Härmed inrättas ett associeringsråd som skall övervaka avtalets genomförande. Det skall sammanträda på ministernivå en gång om året och när omständigheterna så kräver. Det skall undersöka alla frågor av betydelse som uppkommer inom ramen för detta avtal och alla andra bilaterala eller internationella frågor av gemensamt intresse.

#### ARTIKEL 110

1. Associeringsrådet skall bestå av medlemmarna av Europeiska unionens råd och medlemmar av Europeiska gemenskapernas kommission, å ena sidan, och medlemmar utsedda av den estniska regeringen, å andra sidan.

2. Medlemmarna i associeringsrådet får låta sig representeras i överensstämmelse med villkor som skall fastställas i associeringsrådets arbetsordning.

3. Associeringsrådet skall självt fastställa sin arbetsordning vid sitt första möte.

4. I associeringsrådet skall en medlem av Europeiska unionens råd och en medlem av den estniska regeringen i tur och ordning sitta som ordförande enligt de bestämmelser som skall fastställas i dess arbetsordning.

5. Vid behov skall Europeiska investeringsbanken delta i associeringsrådets arbete som observatör.

#### ARTIKEL 111

Associeringsrådet skall, i syfte att uppnå målen i avtalet, ha befogenhet att fatta beslut i de fall som föreskrivs däri. De beslut som fattas skall vara bindande för parterna, som skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att genomföra de fattade besluten. Associeringsrådet får även utfärda lämpliga rekommendationer.

Associeringsrådet skall utarbeta sina beslut och rekommendationer genom samförstånd mellan de båda parterna.

#### ARTIKEL 112

1. Var och en av de båda parterna får till associeringsrådet hänskjuta alla tvister beträffande tillämpningen eller tolkningen av detta avtal.

2. Associeringsrådet får bilägga tvisten genom ett beslut.

3. Varje part skall vara förpliktigad att vidta de åtgärder som krävs för att genomföra det beslut som avses i punkt 2.

4. Om det inte är möjligt att bilägga tvisten i enlighet med punkt 2 i denna artikel, får varje part underrätta den andra parten om att den utsett en skiljeman. Den andra parten skall då utse en andra skiljeman inom två månader. Vid tillämpning av detta förfarande skall gemenskapen och medlemsstaterna anses som en av parterna i tvisten.

Associeringsrådet skall utse en tredje skiljeman.

Skiljemännens beslut skall fattas med enkel majoritet.

Varje part i tvisten måste vidta de åtgärder som krävs för att genomföra skiljemännens beslut.

#### ARTIKEL 113

1. Associeringsrådet skall vid utförandet av sina uppgifter biträdas av en associeringskom-

mitté som består av företrädare för medlemmarna av Europeiska unionens råd och medlemmar av Europeiska gemenskapernas kommission, å ena sidan, och av företrädare för den estniska regeringen, å andra sidan, vanligtvis på högre tjänstemannanivå.

I sin arbetsordning skall associeringsrådet fastställa associeringskommitténs uppgifter, vilka skall inbegripa förberedelse av associeringsrådets sammanträden och hur kommittén skall fungera.

2. Associeringsrådet får delegera alla eller vissa av sina befogenheter till associeringskommittén. I sådana fall skall associeringskommittén fatta sina beslut i enlighet med villkoren i artikel 111.

#### ARTIKEL 114

Associeringsrådet får besluta att inrätta andra särskilda kommittéer och organ som kan bistå vid utförandet av dess uppgifter.

Associeringsrådet skall i sin arbetsordning fastställa sådana kommittéers och organs sammansättning och uppgifter samt hur de skall fungera.

#### ARTIKEL 115

En parlamentarisk kommitté inrättas härmed. Den skall vara ett forum för medlemmarna i det estniska parlamentet och Europaparlamentet där de kan träffas och utbyta åsikter. Kommittén skall själv fastställa hur ofta den skall sammanträda.

#### ARTIKEL 116

1. Den parlamentariska kommittén skall bestå av ledamöter av Europaparlamentet, å ena sidan, och ledamöter av det estniska parlamentet, å andra sidan.

2. Den parlamentariska kommittén skall själv fastställa sin arbetsordning.

3. I den parlamentariska kommittén skall Europaparlamentet och det estniska parlamen-

tet i tur och ordning sitta som ordförande enligt de bestämmelser som skall fastställas i dess arbetsordning.

#### ARTIKEL 117

Den parlamentariska kommittén får begära relevanta upplysningar om avtalets genomförande från associeringsrådet som då skall tillhandahålla de begärda upplysningarna.

Den parlamentariska kommittén skall underläggas om associeringsrådets beslut.

Den parlamentariska kommittén får lämna rekommendationer till associeringsrådet.

#### ARTIKEL 118

Inom ramarna för detta avtal åtar sig varje part att säkerställa att fysiska och juridiska personer från den andra parten, utan diskriminering i förhållande till de egna medborgarna, har tillgång till parternas behöriga domstolar och administrativa organ för att kunna försvara sina personliga rättigheter och sin äganderätt, inbegripet immateriell, industriell och kommersiell äganderätt.

#### ARTIKEL 119

Ingenting i detta avtal skall förhindra en avtalslutande part att vidta åtgärder som

- a) den anser nödvändiga för att förhindra utlämnandet av upplysningar som kan skada dess väsentliga säkerhetsintressen,
- b) rör produktion av, eller handel med, vapen, ammunition eller krigsmateriel eller som rör forskning, utveckling eller produktion som är oumbärlig för försvarssändamål, under förutsättning att sådana åtgärder inte försämrar konkurrensvillkoren för produkter som inte är avsedda för specifikt militära ändamål,
- c) den anser väsentliga för sin egen säkerhet i händelse av allvarliga inre störningar som påverkar upprätthållandet av lag och ordning, under krig eller allvarlig interna-

tionell spänning som utgör ett krigshot, eller för att infria förpliktelser som den har godtagit i syfte att upprätthålla fred och internationell säkerhet,

- d) den anser nödvändiga för att iaktta sina internationella förpliktelser och åtaganden avseende kontroll av användningen av produkter och teknologier med dubbla användningsområden.

#### ARTIKEL 120

1. Inom de områden som omfattas av detta avtal och utan att det påverkar tillämpningen av särskilda bestämmelser i detta skall de arrangemang som

- Estland tillämpar med avseende på gemenskapen inte ge upphov till någon diskriminering mellan medlemsstaterna, deras medborgare, eller deras bolag eller filialer,
- gemenskapen tillämpar med avseende på Estland inte ge upphov till någon diskriminering mellan Estlands medborgare eller dess bolag eller filialer.

2. Bestämmelserna i punkt 1 skall inte påverka parternas rätt att tillämpa relevanta bestämmelser i sin skattelagstiftning på skattebetalare som inte befinner sig i identiskt likadana situationer såvitt avser bostadsort.

#### ARTIKEL 121

När produkter med ursprung i Estland importerar till gemenskapen skall de inte ges en gynnsammare behandling än den som tillämpas av medlemsstaterna sinsemellan.

Den behandling som medges Estland enligt avdelning IV och avdelning V kapitel I skall inte vara mer gynnsam än den som tillämpas av medlemsstaterna sinsemellan.

#### ARTIKEL 122

1. Parterna skall vidta alla allmänna eller särskilda åtgärder som erfordras för att fullgö-

ra sina åtaganden enligt avtalet. De skall se till att de mål som föreskrivs i avtalet uppnås.

2. Om någondera parten anser att den andra parten har underlåtit att uppfylla en förpliktelse enligt avtalet, kan den vidta lämpliga åtgärder. Dessförinnan skall den förse associeringsrådet med alla relevanta upplysningar som erfordras för en grundlig undersökning av situationen i syfte att finna en för parterna godtagbar lösning, utom i särskilt brådskande fall.

Vid val av åtgärder måste sådana som minst stör avtalets funktion prioriteras. Dessa åtgärder skall omedelbart meddelas associeringsrådet och skall på begäran av den andra parten bli föremål för samråd inom associeringsrådet.

#### ARTIKEL 123

Detta avtal skall inte beröra de rättigheter som garanteras enskilda personer och marknadsaktörer genom befintliga avtal mellan en eller flera medlemsstater, å ena sidan, och Estland, å andra sidan, förrän lika rättigheter för dessa har uppnåtts enligt detta avtal, med undantag för gemenskapens behörighetsområde och utan att det påverkar medlemsstaternas förpliktelser till följd av detta avtal, inom deras behörighetsområden.

#### ARTIKEL 124

I detta avtal avses med "parter" gemenskapen eller dess medlemsstater, eller gemenskapen och dess medlemsstater, i enlighet med deras respektive befogenheter, å ena sidan, och Estland, å andra sidan.

#### ARTIKEL 125

Protokollen nr 1 till 5 samt bilagorna I till X skall utgöra en integrerad del av detta avtal.

#### ARTIKEL 126

Detta avtal ingås på obestämd tid.

Endera parten kan säga upp detta avtal



genom att anmäla detta till den andra parten. Avtalet skall upphöra att gälla sex månader efter dagen för en sådan anmälan.

#### ARTIKEL 127

Europeiska unionens råds generalsekretariat skall vara depositarie för detta avtal.

#### ARTIKEL 128

Detta avtal skall gälla för de områden på vilka Fördragen om upprättandet av Europeiska gemenskapen, Europeiska atomenergigemenskapen och Europeiska kol- och stål gemenskapen tillämpas och på de villkor som fastställs i dessa fördrag, å ena sidan, och, för Estlands område, å andra sidan.

#### ARTIKEL 129

Detta avtal är upprättat i två exemplar på danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken, vilka samtliga texter är lika giltiga.

#### ARTIKEL 130

Detta avtal skall godkännas av de avtalslutande parterna enligt deras egna förfaranden.

Avtalet träder i kraft den första dagen i den

andra månaden efter den dag då parterna till varandra anmäler att de förfaranden som avses i första stycket är avslutade.

Då detta avtal träder i kraft skall det ersätta avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Estland om handel och ekonomiskt och kommersiellt samarbete, undertecknat i Bryssel den 11 maj 1992.

Det nuvarande avtalet grundas delvis på, utvecklar ytterligare och innehåller de viktigaste bestämmelserna i avtalet mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska atomenergigemenskapen och Europeiska kol- och stål gemenskapen och Estland om frihandel och handelsrelaterade frågor som undertecknades den 18 juli 1994. När avtalet träder i kraft skall det ersätta avtalet om frihandel och handelsrelaterade frågor.

Beslut fattade av den gemensamma kommitté som inrättades genom avtalet om handel och ekonomiskt och kommersiellt samarbete och som även utför uppgifter som tilldelats den i kraft av avtalet om frihandel och handelsrelaterade frågor skall fortsätta att gälla till dess att de upphävs genom beslut av associeringsrådet.

Associeringsrådet skall vid sitt första möte anta alla ändringar i det här avtalet, särskilt i protokollen och bilagorna, som behövs för att anpassa det till ändringar av avtalet om frihandel och handelsrelaterade frågor som beslutats av den gemensamma kommittén under tiden mellan undertecknandet och ikraftträdandet av det här avtalet.

**SLUTAKT**

De befullmäktigade för  
KONUNGARIKET BELGIEN,  
KONUNGARIKET DANMARK,  
FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,  
HELLENSKA REPUBLIKEN,  
KONUNGARIKET SPANIEN,  
FRANSKA REPUBLIKEN,  
IRLAND,  
ITALIENSKA REPUBLIKEN,  
STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,  
KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,  
REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,  
PORTUGISKA REPUBLIKEN,  
REPUBLIKEN FINLAND  
KONUNGARIKET SVERIGE,  
FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND,

avtalslutande parter till Fördraget om EUROPEISKA UNIONEN, Fördraget om upprättandet av EUROPEISKA GEMENSKAPEN, Fördraget om EUROPEISKA KOL- OCH STÅLGEMENSKAPEN och Fördraget om upprättandet av EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN,

nedan kallade "medlemsstaterna", samt för

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN och EUROPEISKA KOL- OCH STÅLGEMENSKAPEN,

nedan kallade "gemenskapen",

som handlar inom ramarna för Europeiska unionen,

å ena sidan, och

REPUBLIKEN ESTLAND,

nedan kallad "Estland",

å andra sidan,

som sammanträdde i Luxemburg den tolfte juni nittonhundranittiofem för att underteckna Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och dess medlemsstater, å ena sidan, och Estland, å andra sidan, nedan kallat Europaavtalet, har antagit följande texter:

Europaavtalet och följande protokoll:

- PROTOKOLL 1 om handel med textilvaror och beklädnadsprodukter  
PROTOKOLL 2 om handel med förädlade jordbruksprodukter mellan gemenskapen och Estland  
PROTOKOLL 3 om definitionen av begreppet "ursprungsvaror" och om metoder för administrativt samarbete  
PROTOKOLL 4 om särskilda bestämmelser för handeln mellan Estland och Spanien respektive Portugal  
PROTOKOLL 5 om ömsesidigt bistånd i tullfrågor mellan administrativa myndigheter

Medlemsstaternas och gemenskapens befullmäktigade och Estlands befullmäktigade har antagit texterna till nedan förtecknade och till denna slutakt fogade gemensamma förklaringar:

- Gemensam förklaring om artikel 36.1 i avtalet
- Gemensam förklaring om artikel 36 i avtalet
- Gemensam förklaring om artikel 37 i avtalet
- Gemensam förklaring om kapitel II i avdelning IV i avtalet
- Gemensam förklaring om artikel 45 d) i) i avtalet
- Gemensam förklaring om artikel 65 i avtalet
- Gemensam förklaring om artikel 66 i avtalet
- Gemensam förklaring om artikel 114 i avtalet

Medlemsstaternas och gemenskapens befullmäktigade och Estlands befullmäktigade har också beaktat följande till denna slutakt fogade skriftväxlingar:

Avtal i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och republiken Estland om sjötransport.

Avtal i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Estland om erkännandet av en regionalisering av afrikansk svinpest i Spanien.

Estlands befullmäktigade har beaktat nedan nämnda och till denna slutakt fogade ensidiga förklaring:

Förklaring från den franska regeringen.

Medlemsstaternas och gemenskapens befullmäktigade har beaktat nedan nämnda och till denna slutakt fogade ensidiga förklaring:

Förklaring från Estland.

## GEMENSAMMA FÖRKLARINGAR

### 1. Artikel 36.1

Parterna förklarar att uttrycket ”villkor och förfaringssätt som gäller i var och en av medlemsstaterna” när det är tillämpligt även skall omfatta gemenskapens bestämmelser.

### 2. Artikel 36

Parterna förklarar att begreppet ”barn” skall definieras i enlighet med den nationella lagstiftningen i det berörda värdlandet.

### 3. Artikel 37

Parterna förklarar att begreppet ”familjemedlemmar” skall definieras i enlighet med den nationella lagstiftningen i det berörda värdlandet.

### 4. Kapitel II i avdelning IV

Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i avdelning IV kapitel II är parterna överens om att den behandling som ges den ena partens medborgare eller företag skall anses vara mindre gynnsam än den som ges den andra partens medborgare om denna behandling antingen formellt eller i praktiken är mindre gynnsam än den som ges den andra partens medborgare eller företag.

### 5. Artikel 45 d i)

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 45 är parterna överens om att inga bestämmelser i avtalet kan tolkas som ett förnekande av parternas rätt att kontrollera och utfärda bestämmelser för att säkerställa att de fysiska personer som utnyttjar rätten att etablera sig kan bedriva sin verksamhet som egna företagare på ett effektivt sätt.

### 6. Artikel 65

Koncessionsavtalet mellan Republiken Estlands regering och det estniska telefonaktiebolaget (Aktsiaselts Eesti Telefon) av den 16 december 1992 skall anses vara förenligt med artikel 65 i detta avtal under förutsättning att

— hyrda ledningar på begäran under rimliga tidsperioder är tillgängliga för företagsnät och slutna användargrupper, inbegripet telefoni och datatjänster, från det datum som anges i artikel 65,

— uppgiften att fastställa bestämmelser anförtros åt ett organ som är oberoende av organisationen för telekommunikationer från det datum som anges i artikel 65.

### 7. Artikel 66

Parterna är överens om att immateriell, industriell och kommersiell äganderätt i detta avtal särskilt inkluderar upphovsrätt, inbegripet upphovsrätt till dataprogram och närstående rättigheter, patent, mönsterskydd, geografiska ursprungsbeteckningar, varumärken och servicemärken, kretsmönster i halvledarprodukter liksom skydd mot illojal konkurrens i enlighet med artikel 10 bis i Pariskonventionen om skydd av den industriella äganderätten och skydd av förtrolig information om know-how.

### 8. Artikel 114

Parterna är överens om att associeringsrådet i enlighet med artikel 114 i avtalet skall undersöka möjligheterna att inrätta ett rådgivande organ bestående av medlemmar av Ekonomiska och sociala kommittén och deras estniska motsvarigheter.

**AVTAL**  
**I FORM AV SKRIFTVÄXLING**  
**MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH**  
**REPUBLIKEN ESTLAND**  
**OM SJÖTRANSPORT**

*A. Brev från gemenskapen*

Vi vore tacksamma om Ni ville bekräfta att Er regering är införstådd med följande:

När frihandelsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och Estland undertecknades, åtog sig parterna att på lämpligt sätt ta upp frågor om sjöfarten, särskilt för fall då handelns utveckling skulle kunna hindras. Lösningar för

sjöfarten som är tillfredsställande för båda parter kommer att eftersträvas samtidigt som principen om en fri och lojal konkurrens på en kommersiell grundval iakttas.

Det har även överenskommit att sådana frågor bör diskuteras i associeringsrådet.

Med utmärkt högaktning

På Europeiska unionens  
råds vägnar

*B. Brev från Republiken Estland*

Jag har äran att bekräfta mottagandet av Ert brev och att min regering är införstådd med följande:

”När frihandelsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och Estland undertecknades, åtog sig parterna att på lämpligt sätt ta upp frågor om sjöfarten, särskilt för fall då handelns utveckling skulle kunna hindras. Lös-

ningar för sjöfarten som är tillfredsställande för båda parter kommer att eftersträvas samtidigt som principen om en fri och lojal konkurrens på en kommersiell grundval iakttas.

Det har även överenskommit att sådana frågor bör diskuteras i associeringsrådet.”

Med utmärkt högaktning

På Republiken Estlands  
regerings vägnar

AVTAL  
I FORM AV SKRIFTVÄXLING  
MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH  
REPUBLICEN ESTLAND OM  
ERKÄNNANDET AV EN REGIONALISERING AV  
AFRIKANSK SVINPEST  
I SPANIEN

*A. Brev från Republiken Estland*

Jag har äran att hänvisa till de diskussioner om handelsavtalen för vissa jordbruksprodukter, som har förts mellan gemenskapen och Estland inom ramen för förhandlingarna om frihandelsavtalet.

Jag får härmed bekräfta att Estland erkänner att Konungariket Spaniens område, med undantag för provinserna Badajoz, Huelva, Sevilla och Córdoba, är fritt från afrikansk svinpest, enligt samma villkor som anges i rådets beslut

89/21/EEG av den 14 december 1988 och därpå följande kommissionsbeslut.

Estland godtar detta undantag utan att det påverkar några andra bestämmelser i den estniska veterinärlagstiftningen.

Jag vore tacksamt om Ni ville bekräfta att gemenskapen är införstådd med innehållet i detta brev.

Med utmärkt högaktning

På Republiken Estlands  
regerings vägnar

*B. Brev från gemenskapen*

Jag har äran att bekräfta mottagandet av Ert idag daterade brev av följande lydelse:

”Jag har äran att hänvisa till de diskussioner om handelsavtalen för vissa jordbruksprodukter, som har förts mellan gemenskapen och Estland inom ramen för förhandlingarna om frihandelsavtalet.

Jag får härmed bekräfta att Estland erkänner

att Konungariket Spaniens område, med undantag för provinserna Badajoz, Huelva, Sevilla och Córdoba, är fritt från afrikansk svinpest, enligt samma villkor som anges i rådets beslut 89/21/EEG av den 14 december 1988 och därpå följande kommissionsbeslut.

Estland godtar detta undantag utan att det påverkar några andra bestämmelser i den estniska veterinärlagstiftningen.

Jag vore tacksamt om Ni ville bekräfta att gemenskapen är införstådd med innehållet i detta brev.”

Jag har äran att bekräfta att gemenskapen är införstådd med innehållet i detta brev.

Med utmärkt högaktning

På Europeiska unionens  
råds vägnar

## ENSIDIGA FÖRKLARINGAR

### FÖRKLARING FRÅN DEN FRANSKA REGERINGEN

Frankrike noterar att Europaavtalet med Estland inte är tillämpligt på de utomeuropeiska länder och territorier som är associerade med Europeiska gemenskapen till följd av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

### FÖRKLARING FRÅN ESTLAND

Om tullar på jordbruksprodukter införs i Estland mellan den 1 januari 1994 och ikraftträdandet av detta avtal kommer Estland att i tillämpliga delar använda förfarandet och de väsentliga bestämmelserna som finns i artikel 24.3 i detta avtal.



## FÖRTECKNING ÖVER BILAGOR

I	Artiklarna 9 och 17	Definition av industri- och jordbruksprodukter
II	Artikel 16	Bearbetade jordbruksprodukter
III	Artikel 19.2	Gemenskapens jordbrukskoncessioner — tullkoncessioner
IV	Artikel 19.2	Gemenskapens jordbrukskoncessioner — ordningar för import av kött och levande djur
V	Artikel 19.2	Gemenskapens jordbrukskoncessioner — tullkvoter
VI	Artikel 22.1	Gemenskapens koncessioner på fiskeriområdet
VII	Artikel 43.1	Gemenskapens undantagsbestämmelser
VIII	Artikel 46	Finansiella tjänster
IX	Artikel 66	Skydd av immateriell, industriell och kommersiell äganderätt
X	Artikel 108	Estlands deltagande i gemenskapsprogram

## BILAGA I

Förteckning över de produkter som avses i artiklarna 9 och 17 i avtalet

KN-nummer	Varuslag
ur 3502	Albuminer, albuminater och albuminderivat:
ur 3502 10	— Äggalbumin:
	— — Annat:
3502 10 91	— — — Torkat (t.ex. i ark, fjäll, flingor eller pulver)
3502 10 99	— — — Annat
ur 3502 90	— Andra slag:
	— — Albuminer, andra än äggalbuminer:
	— — — Mjölkalbumin (laktalbumin):
3502 90 51	— — — Torkat (t.ex. i ark, fjäll, flingor eller pulver)
3502 90 59	— — — — Annat
4501	Naturkork, obearbetad eller enkelt förarbetad; korkavfall; krossad, granulerad eller malen kork
5201	Bomull, okartad och okammad
5301	Lin, oberett eller berett men inte spunnet; blånor och avfall av lin (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump)
5302	Mjukhampa ( <i>Cannabis Sativa L.</i> ) oberedd eller beredd men inte spunnen; blånor och avfall av mjukhampa (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump)

**BILAGA II**

Förteckning över de produkter som avses i artikel 16

Varor för vilka gemenskapen upprätthåller en jordbruksrelaterad del av tullen

KN-nummer	Varuslag
2905 43	Mannitol
2905 44	D-glucitol (sorbitol)
ur 3505 10	Dextrin och annan modifierad stärkelse, med undantag av företrad och företrad stärkelse enligt nr 3505 10 50
3505 20	Lim och klister baserat på stärkelse, dextrin eller annan modifierad stärkelse
3809 10	Glättmedel och appreturmedel på basis av stärkelse eller stärkelseprodukter
3823 60	Sorbitol, annan än sorbitol enligt nr 2905 44

## BILAGA III

Förteckning över de produkter som avses i artikel 19.2

Import till gemenskapen av följande produkter med ursprung i Estland skall omfattas av följande tullar

KN-nummer	Varuslag <sup>(1)</sup>	Tullsats %
0409	Naturlig honung	17,3
0601 10	Lökar, stamknölar, rotknölar och rhizomer, i vila	5,1
0602 10 90	Andra levande växter (inbegripet rötter), stickningar och ympkvistar Icke rotade sticklingar samt ympkvistar Andra	4
0602 20 90	Fruktträd och bärbuskar, andra	8,3
0602 99 91	Blomväxter med knoppar	12
0602 99 30	Jordgubbsplantor	8,3
ur 0707 00 25 0707 00 30	Gurkor, färska eller kylda (under tiden 16 maj.—31 oktober)	16
0809 40 90	Slånbär	7
0810 30 10	Svarta vinbär, färska	8 <sup>(2)</sup>
0810 40 30	Bär av arten <i>Vaccinium myrtillus</i>	fritt <sup>(2)</sup>
0810 40 50	Bär av arterna <i>Vaccinium macrocarpon</i> ja <i>Vaccinium corymbosum</i>	3 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Trots vad som sägs i reglerna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen skall varubeskrivningen endast anses som vägledande eftersom förmånsordningen i denna bilaga avgörs genom tillämpning av KN-numret. När KN-numret föregås av ur skall förmånsordningen avgöras genom tillämpning av KN-numret. Om KN-numret föregås av ur skall förmånsordningen avgöras genom tillämpning av KN-numret och motsvarande varubeskrivning sammantaget.

<sup>(2)</sup> Om inte annat följer av det system för lägsta importpris som finns i bilagan till denna bilaga.

KN-nummer	Varuslag	Tullsats %
0810 90 85 * 70	Andra bär	5
2005 30 00	Beredningar av grönsaker; Surkål	15
2009 70 30	Äppelsaft, med en densitet av högst 1,33 g/cm <sup>3</sup> vid 20°C: Med ett värde per 100 kg netto av mer än 18 ecu och med tillsats av socker	12
2009 70 99	Med ett värde per 100 kg netto av högst 18 ecu, med ett innehåll av tillsatt socker av högst 30 viktprocent	12
2009 70 99	Utan tillsats av socker	12

### Bilaga till bilaga III

#### System för lägsta importpris för vissa mjuka frukter för förädling

1. Lägsta importpriser fastställs för varje regleringsår för följande produkter:

0810 30 10 Svarta vinbär

0810 40 30 Blåbär

0810 40 50 Bär av arterna *Vaccinium macrocarpon* och *Vaccinium corymbosum*

De lägsta importpriserna fastställs av gemenskapen i samråd med Estland med hänsyn till prisutvecklingen, importerade kvantiteter och marknadsutvecklingen inom gemenskapen.

2. De lägsta importpriserna skall respekteras i enlighet med följande kriterier:

— Det genomsnittliga enhetsvärdet för varje produkt som anges i punkt 1 och som impor-

teras till gemenskapen skall inte vara lägre än det lägsta importpriset för denna produkt under något kvartal under regleringsåret.

— Det genomsnittliga enhetsvärdet för varje produkt som anges i punkt 1 och som importeras till gemenskapen får inte under någon tvåveckorsperiod vara lägre än 90 % av det lägsta importpriset för denna produkt i den mån de kvantiteter som importeras under denna period är minst 4 % av den normala årliga importen.

3. I händelse av att ett av dessa kriterier inte respekteras kan gemenskapen införa åtgärder för att säkerställa att det lägsta importpriset respekteras för varje parti av den aktuella produkten som importeras från Estland.

#### BILAGA IV

##### De produkter som avses i artikel 19.2

Ordning för import av levande nötkreatur, kött av nötkreatur, får och get till gemenskapen

1. Oberoende av den balansordning som avses i förordning (EEG) nr 805/68 skall en global tullkvot öppnas för import från Estland, Lettland och Litauen på 3 500 levande nötkreatur för gödning eller slakt, med en vikt på minst 160 kg och högst 300 kg, som omfattas av KN-nr 0102.

Den sänkta avgiften eller särskilda tullsatsen som gäller för djur som omfattas av denna kvot skall fastställas till 25 % av det totala beloppet av avgiften eller den särskilda tullsatsen.

2. Om prognosen visar att importen till gemenskapen kan överstiga 425 000 djur under ett visst år får gemenskapen vidta skyddsåtgärder i enlighet med förordning (EEG) nr

805/68, utan att det påverkar några andra rättigheter som tilldelas i enlighet med avtalet.

3. En global tullkvot på 1 500 ton kött av nötkreatur, färskt, kylt eller fryst, som omfattas av KN-numren 0201 och 0202 skall öppnas för import från Lettland, Litauen och Estland.

Den sänkta avgiften eller särskilda tullsatsen som gäller för denna kvot skall fastställas till 40 % av deras totala belopp.

4. Inom ramarna för autonoma importordningar enligt förordning (EEG) nr 3643/85 skall en global kvot på 100 ton kött av får eller get, färskt, kylt eller fryst, som omfattas av KN-nummer 0204, reserveras för Estland, Lettland och Litauen.

## BILAGA V

De produkter som avses i artikel 19.2

Import till gemenskapen av följande produkter med ursprung i Estland skall omfattas av en sänkning på 60 % av den rörliga avgiften, värdetullen eller de särskilda tullsatserna inom gränserna för de angivna kvantiteterna (tullkvoter)

KN-nummer	Varuslag <sup>(1)</sup>	1995	1996	1997 och varje efterföljande år
		(ton)		
ur 0203	Kött av tamsvin, färskt eller kylt <sup>(2)</sup>	800	900	1 000
0207 10 15 0207 21 10 0207 10 19 0207 21 90 0207 39 21 0207 41 41 0207 39 23 0207 41 51	Slaktkroppar av kyckling, kycklingbröst, kycklinglår	400	450	500
0402 10 19 0402 21 19	Skummjörkspulver Helmjörkspulver	1 000	1 250	1 500
0405 00 11 0405 00 19	Smör	700	750	800
0406 90	Ost	800	800	800
0701	Potatis, färsk eller kyld	800	900	1 000
0704	Kål	150	175	200
0712 10 00	Torkad potatis	60	60	60
0808	Äpplen, päron och kvittenfrukter, färsk	150	175	200
1601 00	Korv och liknande produkter	400	450	500

<sup>(1)</sup> Trots vad som sägs i reglerna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen skall varubeskrivningen endast anses som vägledande eftersom förmånsordningen beslutas i denna bilaga avgörs genom tillämpningen av KN-numret. Om KN-numret föregås av ur skall förmånsordningen avgöras genom tillämpning av KN-numret och motsvarande varubeskrivning sammantaget.

<sup>(2)</sup> Undantaget filé som presenteras separat.



**BILAGA VI**

Förteckning över de produkter som avses i artikel 22.1

Produkter med ursprung i Estland för vilka gemenskapen beviljar tullsänkningar

KN-nummer	Varuslag	Tullkvot
0301 92 00 0302 66 00 0303 76 00	Ål (arter av släktet <i>Anguilla</i> ), levande, färsk/kyld, fryst	100 ton till 0 %
0302 50 0302 69 35 0303 60 0303 79 41	Torsk ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ) och fisk av arten <i>Boreogadus saida</i> , färsk, kyld eller fryst	2 500 ton till 6 %
0302 69 19 0303 79 19	Annan sötvattenfisk, färsk/kyld, fryst	1 000 ton till 4 %
ur 0304 10 19 ur 0304 20 19	Filéer av annan sötvattenfisk, färska, frysta med undantag av karp	500 ton till 4,5 %
ur 1604 13 90	Skarpsill ( <i>Sprattus sprattus</i> ), beredd eller konserverad	350 ton till 10 %
ur 1604 19 94	Kummel (arter av släktet <i>Merlucius</i> ), beredd eller konserverad	} 60 ton till 10 %
ur 1604 19 95	Alaskasej ( <i>Theragra chalcogramma</i> ), beredd eller konserverad	

**BILAGA VII**

## Om artikel 43.1

Rättsakter om fast egendom i gränsregioner i enlighet med gällande lagstiftning i vissa av gemenskapens medlemsstater.

Detta förbehåll skall inte tillämpas på ett sätt som är oförenligt med behandling som mest gynnad nation.

## BILAGA VIII

## Om artikel 46

## Finansiella tjänster

*Finansiella tjänster: definitioner*

En finansiell tjänst är en tjänst av finansiell karaktär som tillhandahålls av en leverantör av finansiella tjänster hos den ena parten. Finansiella tjänster omfattar följande verksamhet:

A. Alla slag av försäkring och tjänster med anknytning till försäkring.

1. Direkt försäkring (inbegripet koassurans):

- i) livförsäkring,
- ii) sakförsäkring.

2. Återförsäkring och retrocession.

3. Försäkringsförmedling, t.ex. mäklari och agentur.

4. Tjänster till försäkringsbolag, t.ex. konsultverksamhet, aktuariella tjänster, riskbedömning och skadereglering.

B. Banktjänster och andra finansiella tjänster (utom försäkringar).

1. Insättningar och andra återbetalningsbara medel från allmänheten.

2. Utlåning av alla slag, inbegripet bl.a. konsumentkrediter, hypotekskrediter, factoring och finansiering av handelskrediter.

3. Finansiell leasing.

4. Alla slag av betalnings- och penningöverföringstjänster, inbegripet kredit- och betal-kort, resecheckar och bankväxlar.

5. Garantier och engagemang.

6. Handel för kunders egen räkning, både på valuta- och OTC-marknaden eller på annat sätt, med

- a) penningmarknadsinstrument (checkar, växlar, depositionsbevis etc.),
- b) valutor,
- c) derivat, inbegripet men inte begränsat till terminer och optioner,
- d) valutakurs- och ränteinstrument, inbegripet produkter som swappar, ränteterminer etc.,
- e) värdepapper,
- f) andra omsättningsbara instrument och finansiella tillgångar, inbegripet ädelmetaller.

7. Deltagande vid emissioner av alla slag av värdepapper, inbegripet emissionsverksamhet och placering i egenskap av agent (både offentligt och privat) och tillhandahållande av tjänster med anknytning till sådana emissioner.

8. Penningmarknadsmäklari.

9. Medelsförvaltning, t.ex. penning- eller portföljförvaltning, alla slag av fondförvaltning, pensionsfonds-förvaltning, depå- och notariattjänster.

10. Betalnings- och clearingtjänster för finansiella tillgångar, inbegripet värdepapper, derivat och andra omsättningsbara instrument.

11. Rådgivning och andra finansiella tjänster i samband med all verksamhet som förtecknas

i punkt 1—10, inbegripet kreditupplysningar och -analys, investerings- och portföljundersökning och rådgivning, rådgivning vid förvärv och vid företagsomstrukturering och -strategi.

12. Tillhandahållande och överföring av finansiell information, och databehandling av finansiell information och motsvarande programvara av leverantörer och andra finansiella tjänster.

Följande verksamhet undantas från definitionen av finansiella tjänster:

a) verksamhet som bedrivs av centralbanker

eller av andra offentliga institutioner som för penning- eller valutakurspolitik,

- b) verksamhet som bedrivs av centralbanker, statliga organ eller departement eller offentliga institutioner för statens räkning eller med statlig garanti, utom när denna verksamhet får bedrivs av leverantörer av finansiella tjänster i konkurrens med sådana offentliga organ,
- c) verksamhet som ingår i ett lagstadgat system för social trygghet eller allmänna pensionsplaner, utom när denna verksamhet får bedrivs av leverantörer av finansiella tjänster i konkurrens med offentliga organ eller privata institutioner.

**BILAGA IX**

## Om artikel 66

Skydd av immateriell, industriell och kommersiell äganderätt

1. Artikel 66.3 avser följande multilaterala överenskommelser:

- internationell konvention om skydd för utövande artister, framställare av fonogram och radioföretag (Rom 1961),
- Niceöverenskommelsen om internationell klassificering av varor och tjänster för vilka varumärken gäller (Genève 1977; ändrad 1979),
- protokoll till Madridöverenskommelsen om internationell registrering av varumärken (Madrid 1989),
- Budapestkonventionen om internationellt erkännande av deponering av mikroorganismer för patentändamål (1977; ändrad 1980),
- internationell konvention om skydd av växtförädlingsprodukter (UPOV) (tilläggsakt i Genève 1991).

Associeringsrådet får besluta att artikel 66.3 skall tillämpas för andra multilaterala överenskommelser. I detta hänseende skall Estland välvilligt överväga en anslutning till Madridö-

verenskommelsen om internationell registrering av varumärken (tilläggsakt i Stockholm 1967; ändrad 1979).

2. Parterna bekräftar den betydelse de fäster vid de förpliktelser som följer av nedanstående multilaterala överenskommelser:

- Pariskonventionen för skydd av den industriella äganderätten (tilläggsakt i Stockholm 1967; ändrad 1979),
- konvention om patentsamarbete (Washington 1970; ändrad 1979, reviderad 1984),
- Bernkonventionen för skydd av litterära och konstnärliga verk (tilläggsakt i Paris 1971).

3. Från och med ikraftträdandet av detta avtal skall Estland i fråga om erkännande och skydd av immateriell, industriell och kommersiell äganderätt bevilja gemenskapsföretag och medborgare i gemenskapen sådan behandling som inte är mindre förmånlig än den som beviljas ett tredje land enligt bilaterala avtal.

4. Bestämmelserna i punkt 3 skall inte tillämpas på förmåner som Estland beviljar tredje land på en effektiv ömsesidig grundval.

**BILAGA X**

## Estlands deltagande i gemenskapsprogram

Estland får delta i gemenskapens ramprogram, särskilda program, projekt eller andra åtgärder inom följande områden:

- forskning,
- informationstjänster,
- miljön,
- utbildning och ungdom,
- socialpolitik och hälsovård,
- konsumentskydd,
- små och medelstora företag,
- turism,
- kultur,

- audiovisuella tjänster,
- skydd av civilbefolkningen,
- underlättande av handel,
- energi,
- transporter,
- kampen mot droger och drogberoende.

Associeringsrådet får samtycka till att andra områden för gemenskapsverksamheter än de ovan angivna läggs till, om detta anses vara av ömsesidigt intresse eller bidrar till att målen i Europaavtalet kan uppnås.

**FÖRTECKNING ÖVER PROTOKOLL**

- 1 om handel med textilvaror och beklädnadsprodukter
- 2 om handel med förädlade jordbruksprodukter mellan gemenskapen och Estland
- 3 om definitionen av begreppet "ursprungsvaror" och om metoder för administrativt samarbete
- 4 om särskilda bestämmelser för handeln mellan Estland och Spanien respektive Portugal
- 5 om ömsesidigt bistånd i tullfrågor mellan administrativa myndigheter

## PROTOKOLL 1

### OM HANDEL MED TEXTILVAROR OCH BEKLÄDNADSPRODUKTER

#### ARTIKEL 1

Import till gemenskapen av de textilvaror som förtecknas i bilaga I och som har sitt ursprung i Estland skall inte under detta protokolls giltighetstid omfattas av kvantitativa begränsningar eller åtgärder med motsvarande verkan, om inte annat fastställs i detta protokoll.

#### ARTIKEL 2

1. Om kvantitativa begränsningar skulle införas, skall export till gemenskapen av textilprodukter med estniskt ursprung som omfattas av kvantitativa begränsningar bli föremål för ett system med dubbelkontroll i enlighet med tillägg A.

2. Från och med den dag då detta protokoll träder i kraft skall export till gemenskapen av de produkter med estniskt ursprung som förtecknas i bilaga II och som inte omfattas av kvantitativa begränsningar vara föremål för övervakning i form av det system med dubbelkontroll som avses i punkt 1.

3. Efter samråd i enlighet med förfarandena i artikel 15 får export till gemenskapen av andra produkter av estniskt ursprung som omfattas av bilaga I än de produkter som anges i bilaga II av gemenskapen göras till föremål för övervakning genom det system för dubbelkontroll som avses i punkt 1 eller ett system med förhandskontroll.

#### ARTIKEL 3

1. Import till gemenskapen av textilvaror som omfattas av detta protokoll skall inte vara

föremål för de kvantitativa begränsningar som fastställs i detta protokoll, förutsatt att de deklarereras för återexport utanför gemenskapen i samma skick eller efter bearbetning, inom ramen för det befintliga administrativa kontrollsystemet inom gemenskapen.

Frisläppande för konsumtion av produkter som importerats till gemenskapen på ovan angivna villkor förutsätter uppvisande av en exportlicens utfärdad av myndigheterna i Estland liksom ett ursprungsbevis i enlighet med bestämmelserna i tillägg A.

2. Om gemenskapens myndigheter förvisar sig om att import av textilvaror har räknats av mot en kvantitativ begränsning som fastställts i enlighet med detta protokoll men produkterna därefter har återexporterats utanför gemenskapen, skall myndigheterna inom fyra veckor informera de estniska myndigheterna om berörda kvantiteter och tillåta import av motsvarande kvantiteter av samma produkter som inte skall räknas av från den kvantitativa begränsning som fastställs enligt detta protokoll för innevarande eller, i tillämpliga fall, därpå följande år.

3. Gemenskapen och Estland erkänner att den särskilda och differentierade karaktären vid återimport av textilvaror till gemenskapen efter bearbetning i Estland är en särskild form av industri- och handelssamarbete.

Om kvantitativa begränsningar skulle fastställas i enlighet med artikel 5, och under förutsättning att de tillämpas i enlighet med gemenskapens gällande förordningar om ekonomisk passiv förädling, skall sådan återimport inte omfattas av dessa kvantitativa begränsningar om den är föremål för de särskilda förfaranden som fastställs i tillägg C.



## ARTIKEL 4

Om kvantitativa begränsningar införs i enlighet med artikel 5 skall följande bestämmelser tillämpas:

1. Under varje år av protokollets giltighetstid skall ett förhandsutnyttjande av en andel av den kvantitativa begränsning som fastställts för därpå följande år för varje produktkategori tillåtas med upp till 5 % av den kvantitativa begränsningen för innevarande protokollår.

De kvantiteter som levererats på förhand skall dras av från motsvarande kvantitativa begränsning som fastställts för efterföljande protokollår.

2. Överföring till motsvarande kvantitativa begränsning för efterföljande protokollår av de kvantiteter som inte utnyttjats under ett givet protokollår skall för varje produktkategori vara tillåtet med upp till 7 % av den kvantitativa begränsningen för innevarande protokollår.

3. Överföringar i fråga om kategorier i grupp I skall inte göras från någon kategori, med följande undantag:

- Överföringar mellan kategorierna 2 och 3 och från kategori 1 till kategorierna 2 och 3 får göras med upp till 4 % av den kvantitativa begränsningen för den kategori till vilken överföringen görs.
- Överföringar mellan kategorierna 4, 5, 6, 7 och 8 får göras med upp till 4 % av den kvantitativa begränsningen för den kategori till vilken överföringen görs.

Överföringar till alla kategorier i grupperna II, III, IV och V får göras från varje kategori i grupperna I, II, III, IV och V med upp till 5 % av den kvantitativa begränsningen för den kategori till vilken överföringen görs.

4. Den jämförelsetabell som är tillämplig på ovan angivna överföringar återfinns i bilaga I till detta protokoll.

5. Den ökning inom varje produktkategori som följer av en kumulativ tillämpning av bestämmelserna i punkterna 1, 2 och 3 under

ett protokollår skall inte överskrida följande gränser:

- 13 % för produktkategorier i grupp I,
- 13,5 % för produktkategorier i grupperna II, III, IV och V.

6. Om de estniska myndigheterna avser att tillämpa bestämmelserna i punkterna 1, 2 och 3, skall förhandsunderrättelse lämnas om detta minst 15 dagar i förväg.

## ARTIKEL 5

1. Export av de textilvaror som förtecknas i bilaga I till detta protokoll får omfattas av kvantitativa begränsningar på de villkor som fastställs i följande punkter.

2. Om import av textilvaror som har sitt ursprung i Estland och som omfattas av detta protokoll sker i sådan ökad omfattning eller på sådana villkor att det kan försaka allvarlig skada eller utgöra ett faktiskt hot mot gemenskapens produktion av liknande eller direkt konkurrerande varor, får gemenskapen begära samråd i enlighet med artikel 15 i detta protokoll i syfte att nå en överenskommelse eller en lämplig kvantitativ begränsning för den berörda textilkategorin.

3. I avvaktan på en ömsesidigt tillfredsställande lösning skall Estland åta sig att från och med dagen för underrättelse om begäran om samråd upphäva eller begränsa exporten av den berörda produktkategorin till gemenskapen eller den eller de regioner av gemenskapsmarknaden som gemenskapen anger till den nivå som anges av gemenskapen.

Gemenskapen skall tillåta import av produkter ur den angivna kategorin som levererats från Estland före den dag då begäran om samråd överlämnades.

4. Om samrådet inte leder till att parterna når en tillfredsställande lösning inom den period som anges i artikel 15, skall gemenskapen ha rätt att införa en definitiv kvantitativ begränsning till en årlig nivå som är minst 106 % av den importnivå som uppnåddes under det kalenderår som föregick det år under vilket importen gav upphov till begäran om samråd.

Den årliga nivå som fastställs på så sätt skall justeras uppåt efter samråd i enlighet med förfarandet i artikel 15, om utvecklingen av den totala importen till gemenskapen av den berörda produkten gör detta nödvändigt.

5. Den årliga tillväxttakten för de kvantitativa begränsningar som införs med stöd av denna artikel skall fastställas genom överenskommelse mellan parterna i enlighet med det samrådsförfarande som fastställs i artikel 15.

6. Om bestämmelserna i punkterna 2, 3 eller 4 tillämpas skall Estland åta sig att utfärda exportlicenser för de produkter som omfattas av kontrakt som slutits före införandet av den kvantitativa begränsningen upp till den fastställda kvantitativa gränsen.

7. Fram till dagen för meddelande av de statistiska uppgifter som avses i artikel 12.6 skall bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel tillämpas på grundval av den årliga statistik som tidigare meddelats av gemenskapen.

#### ARTIKEL 6

1. I avsikt att säkerställa att detta protokoll fungerar på ett effektivt sätt enas gemenskapen och Estland om ett fullständigt samarbete i syfte att förhindra, undersöka och vidta varje nödvändig rättslig eller administrativ åtgärd mot kringgående av bestämmelserna genom omlastning, omläggning av rutter, falskdeklaration i fråga om ursprungsland eller -ort, förfalskning av dokument, falskdeklaration i fråga om fiberinnehåll, kvantitetsbeskrivning eller klassificering av varor eller på annat sätt. Följaktligen enas gemenskapen och Estland om att fastställa nödvändiga rättsliga föreskrifter och administrativa förfaranden som tillåter att effektiva åtgärder vidtas mot sådant kringgående av bestämmelser och som skall omfatta antagandet av rättsligt bindande föreskrifter om rättelse från berörda exportörers eller importörers sida.

2. Om gemenskapen på grundval av tillgänglig information har anledning att tro att detta protokoll kringgås, skall gemenskapen samråda med Estland i syfte att nå en ömsesidigt tillfredsställande lösning. Detta samråd skall äga rum snarast möjligt och senast inom 30 dagar från dagen för begäran om samråd.

3. I avvaktan på resultatet av det samråd som avses i punkt 2 skall Estland som en försiktighetsåtgärd och om gemenskapen begär det vidta alla nödvändiga åtgärder för att, i de fall då tillräckliga bevis på kringgående läggs fram, säkerställa att justeringar av de kvantitativa begränsningar som fastställs i enlighet med artikel 5, och som sannolikt blir resultatet av det samråd som avses i punkt 2, får genomföras för det kvotår under vilket begäran om öppet samråd i enlighet med punkt 2 gjordes, eller för efterföljande år, om kvoten för innevarande år är uttömd.

4. Om det samråd som avses i punkt 2 inte leder till att parterna lyckas nå en ömsesidigt tillfredsställande lösning skall gemenskapen ha rätt att,

- a) om det finns tillräckliga bevis för att produkter med ursprung i Estland har importerats med kringgående av bestämmelserna i detta protokoll, räkna av berörda kvantiteter mot de kvantitativa begränsningar som fastställs i enlighet med artikel 5,
- b) om det finns tillräckliga bevis för att falsk deklaration i fråga om fiberinnehåll, kvantiteter, beskrivning eller klassificering av produkter med ursprung i Estland har förekommit, vägra import av de berörda produkterna,
- c) om det visar sig att Estlands territorium är föremål för omlastning av eller omläggning av rutter för produkter som inte har sitt ursprung i Estland, införa kvantitativa begränsningar mot samma produkter med ursprung i Estland, om de inte redan omfattas av kvantitativa begränsningar, eller att vidta andra lämpliga åtgärder.

5. Parterna enas om att i enlighet med bestämmelserna i tillägg A till detta protokoll upprätta ett system för administrativt samarbete i syfte att förhindra och effektivt ta itu med alla problem som uppstår till följd av kringgående av bestämmelserna.

#### ARTIKEL 7

1. De kvantitativa begränsningar som fast-

ställs enligt detta protokoll på import till gemenskapen av textilvaror med estniskt ursprung kommer inte att av gemenskapen redovisas fördelat på regionala andelar.

2. Parterna skall samarbeta i syfte att förhindra plötsliga och skadliga förändringar i de traditionella handelsflödena som följer av en regional koncentration av direktimport till gemenskapen.

3. Estland skall övervaka de produkter som exporteras till gemenskapen med restriktioner eller under övervakning. Om en plötslig och skadlig förändring i de traditionella handelsflödena skulle uppstå har gemenskapen rätt att begära samråd i syfte att finna en tillfredsställande lösning på problemen. Ett sådant samråd skall äga rum inom 15 arbetsdagar efter det att gemenskapen begär det.

4. Estland skall eftersträva att säkerställa att export av textilvaror till gemenskapen som omfattas av kvantitativa begränsningar sprids ut jämnast möjligt under året, med vederbörlig hänsyn särskilt till säsongsmässiga faktorer.

#### ARTIKEL 8

I händelse av uppsägning av detta protokoll i enlighet med artikel 18.1 skall de kvantitativa begränsningar som fastställts i enlighet med detta protokoll minskas i förhållande till den aktuella perioden, om inte parterna beslutar annat genom överenskommelse.

#### ARTIKEL 9

Estnisk export av tyger från hemindustrin som vävs med manuellt drivna vävstolar, beklädnadsartiklar eller andra tillverkade artiklar som framställs manuellt av sådana tyger och export av traditionella hantverksprodukter skall inte omfattas av kvantitativa begränsningar, förutsatt att dessa produkter med ursprung i Estland motsvarar de krav som föreskrivs i tillägg B.

#### ARTIKEL 10

1. Om gemenskapen anser att en textilvara

som omfattas av detta protokoll importeras till gemenskapen från Estland till ett pris som är onormalt lågt i förhållande till den normala konkurrensnivån och av detta skäl orsakar eller hotar att orsaka allvarlig skada för gemenskapsproducenter av liknande eller direkt konkurrerande produkter, får gemenskapen begära samråd i enlighet med artikel 15, och i ett sådant fall skall följande särskilda bestämmelser tillämpas.

2. Om det efter samråd samstämmigt konstateras att den situation som beskrivs i punkt 1 föreligger, skall Estland inom ramen för sina befogenheter vidta nödvändiga åtgärder för att rätta till situationen, särskilt vad gäller det pris till vilket den berörda produkten skall säljas.

3. För att göra det möjligt att avgöra om priset på en textilvara är onormalt lågt i förhållande till den normala konkurrensnivån får det jämföras med

— de priser som i allmänhet tas ut för likadana varor som säljs på vanliga villkor av andra exportländer på importlandets marknad,

— priserna på likadana inhemska varor i ett jämförbart saluföringsstadium på importlandets marknad,

— det lägsta pris som tredje land tar ut för samma vara under loppet av sedvanliga handelsförfaranden under de tre månader som föregår begäran om samråd och som inte har medfört någon åtgärd från gemenskapens sida.

4. Om det samråd som avses i punkt 2 ovan inte leder till en överenskommelse inom 30 dagar efter gemenskapens begäran om samråd får gemenskapen till dess att samrådet resulterar i en ömsesidigt tillfredsställande lösning tillfälligt vägra att försändelser av den berörda varan säljs till priser enligt de villkor som anges i punkt 1.

5. Under fullständigt exceptionella och kritiska omständigheter då försändelser av varor importeras till gemenskapen från Estland till priser som är onormalt låga i förhållande till den normala konkurrensnivån och som kan orsaka skada som kan vara svår att reparera,

får gemenskapen tillfälligt inställa import av den berörda varan i avvaktan på en lösning i samråd, som genast skall inledas. Parterna skall göra sitt yttersta för att nå en godtagbar lösning inom 10 arbetsdagar efter det att samrådet inleddes.

6. Om gemenskapen tillämpar de åtgärder som avses i punkterna 4 och 5 får Estland vid varje tidpunkt begära att samråd inleds för att undersöka möjligheten att undanröja eller ändra dessa åtgärder om orsakerna som gjorde dem nödvändiga inte längre föreligger.

#### ARTIKEL 11

1. Klassificeringen av de produkter som omfattas av detta protokoll baseras på gemenskapens tull- och statistiknomenklatur (nedan kallad "Kombinerade nomenklaturen" eller "KN") och varje ändring i denna.

Om ett klassificeringsbeslut resulterar i en förändring av en klassificeringspraxis eller en förändring av kategorin för en produkt som omfattas av detta protokoll, skall de produkter som berörs följa den handelsordning som är tillämplig på den praxis eller kategori som de hänförs till efter en sådan förändring.

En ändring i Kombinerade nomenklaturen (KN) som görs i enlighet med gemenskapens gällande förfaranden i fråga om de produktkategorier som omfattas av detta protokoll eller ett beslut som rör klassificering av varor skall inte ha till följd att de kvantitativa begränsningar som införs i enlighet med detta protokoll sänks.

2. Ursprunget för de produkter som omfattas av detta protokoll skall fastställas i enlighet med gällande gemenskapsbestämmelser.

Estland skall underrättas om varje ändring av dessa ursprungsbestämmelser som inte skall ha till följd att någon kvantitativ begränsning som införs i enlighet med detta protokoll sänks.

Förfarandena för kontroll av ursprunget för de produkter som avses i föregående stycken fastställs i tillägg A.

#### ARTIKEL 12

1. Estland skall till Europeiska gemenskapernas kommission överlämna exakta statistiska uppgifter om alla exportlicenser som utfärdas för de kategorier av textilvaror som omfattas av de kvantitativa begränsningar som fastställs enligt detta protokoll eller av ett system med dubbelkontroll som uttrycks kvantitativt, i värdetermer och redovisas per medlemsstat i gemenskapen, liksom om alla varucertifikat som av de behöriga estniska myndigheterna utfärdas för de produkter som avses i artikel 9 och som omfattas av bestämmelserna i tillägg B.

2. Gemenskapen skall på motsvarande sätt till de estniska myndigheterna överlämna exakta statistiska uppgifter om de importtillstånd som utfärdas av gemenskapens myndigheter och importstatistik för produkter som omfattas av det system som avses i artikel 5.2.

3. De ovan angivna uppgifterna skall med avseende på samtliga produktkategorier överlämnas före utgången av den månad som följer efter den månad till vilka statistiken hänför sig.

4. På begäran av gemenskapen skall Estland lämna importstatistik om alla produkter som omfattas av bilaga I.

5. Om det vid analys av den utväxlade informationen skulle visa sig att det finns väsentliga skillnader mellan avkastningen för export respektive import, får samråd inledas i enlighet med förfarandet i artikel 15 i detta protokoll.

6. Vid tillämpning av bestämmelserna i artikel 5 åtar sig gemenskapen att före den 15 april varje år till de estniska myndigheterna överlämna föregående års statistik över import av alla de textilvaror som omfattas av detta protokoll, redovisat per leverantörsländ och medlemsstat i gemenskapen.

#### ARTIKEL 13

Estland skall avstå från diskriminering vid tilldelning av de exportlicenser och dokument som avses i tillägg A och B.

## ARTIKEL 14

Parterna enas om att undersöka utvecklingen av handeln med textilvaror och beklädnadsprodukter varje år inom ramen för det samråd som avses i artikel 15 och på grundval av den statistik som avses i artikel 12.

## ARTIKEL 15

1. Utom i de fall då annat fastställs i detta protokoll skall det samrådsförfarande som avses i detta protokoll regleras av följande bestämmelser:

- Så långt möjligt skall samråd äga rum regelbundet. Särskilda samråd får också hållas.
- Den andra parten skall skriftligen underrettas om varje begäran om samråd.
- I tillämpliga fall skall begäran om samråd inom en rimlig period och i varje fall senast 15 dagar efter underrättelse följas av en rapport om de omständigheter som enligt den part som överlämnar den motiverar en sådan begäran.
- Parterna skall samråda senast inom en månad efter underrättelse om begäran, i syfte att nå en överenskommelse eller ömsesidigt godtagbar lösning senast inom ytterligare en månad.
- Den ovan angivna perioden på en månad i syfte att nå en överenskommelse eller en ömsesidigt godtagbar lösning får förlängas genom överenskommelse.

2. Gemenskapen får begära samråd i enlighet med punkt 1 när den har förvissat sig om att det under ett visst år av protokollets tillämpning uppstår sådana svårigheter inom gemenskapen eller någon av dess regioner som beror på en påtaglig och väsentlig ökning i jämförelse med föregående år i importen av en viss kategori i grupp I som omfattas av de

kvantitativa begränsningar som fastställs i enlighet med detta avtal.

3. På begäran av någon av parterna skall samråd hållas om alla problem som uppstår genom tillämpningen av detta avtal. Varje samråd i enlighet med denna artikel skall äga rum i en anda av samarbete och med en önskan om att överbrygga meningsskiljaktigheterna mellan parterna.

## ARTIKEL 16

Parterna åtar sig att främja besöksutbyten av personer, grupper och delegationer från affärs- liv, handel och industri i syfte att underlätta kontakter på de industriella kommersiella och tekniska områden som hänger samman med handel och samarbete inom textilindustri, textilvaror och beklädnadsprodukter och att stödja anordnandet av mässor och utställningar av ömsesidigt intresse.

## ARTIKEL 17

Vad gäller immateriell äganderätt skall på begäran av någondera parten samråd hållas i enlighet med förfarandet i artikel 15 i syfte att finna en rimlig lösning på problem som hänger samman med skydd av varumärken, formgivning eller modeller för beklädnadstillbehör och textilvaror.

## ARTIKEL 18

1. Varje part får när som helst föreslå ändringar i detta protokoll eller säga upp det, förutsatt att minst sex månaders uppsägningstid iakttas. Om protokollet sägs upp skall det upphöra att gälla vid uppsägningstidens utgång.

2. De bilagor, tillägg och godkända protokoll som bifogas detta protokoll skall utgöra en integrerad del av detta.

## Bilaga I

## PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 1

1. Utan att det påverkar reglerna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen skall ordalydelsen av varubeskrivningen endast anses vara vägledande eftersom de produkter som omfattas av varje kategori bestäms, inom ramen för denna bilaga, av KN-nummer. När det står "ur" framför ett KN-nummer bestäms produkterna i varje kategori av KN-numrets räckvidd och av motsvarande beskrivning.

2. Plagg som varken utmärker sig som kläder för män eller pojkar eller som kläder för kvinnor eller flickor skall klassificeras som kläder för kvinnor eller flickor.

3. Uttrycket "babykläder" omfattar även plagg för flickor till och med handelsstorlek 86.

## GRUPP I A

Kategori	KN-nummer 1994	Varuslag	Omräkningstabell	
			styck/kg	g/styck
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	5204 11 00 5204 19 00  5205 11 00 5205 12 00 5205 13 00 5205 14 00 5205 15 10 5205 15 90 5205 21 00 5205 22 00 5205 23 00 5205 24 00 5205 25 10 5205 25 30 5205 25 90 5205 31 00 5205 32 00 5205 33 00 5205 34 00 5205 35 10 5205 35 90 5205 41 00 5205 42 00 5205 43 00 5205 44 00 5205 45 10 5205 45 30 5205 45 90  5206 11 00 5206 12 00 5206 13 00 5206 14 00 5206 15 10 5206 15 90 5206 21 00 5206 22 00 5206 23 00 5206 24 00 5206 25 10 5206 25 90 5206 31 00 5206 32 00 5206 33 00	Garn av bomull, inte i detaljhandelsförpackningar		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1 (forts.)	5206 34 00 5206 35 10 5206 35 90 5206 41 00 5206 42 00 5206 43 00 5206 44 00 5206 45 10 5206 45 90  ur 5604 90 00			
2	5208 11 10 5208 11 90 5208 12 11 5208 12 13 5208 12 15 5208 12 19 5208 12 91 5208 12 93 5208 12 95 5208 12 99 5208 13 00 5208 19 00 5208 21 10 5208 21 90 5208 22 11 5208 22 13 5208 22 15 5208 22 19 5208 22 91 5208 22 93 5208 22 95 5208 22 99 5208 23 00 5208 29 00 5208 31 00 5208 32 11 5208 32 13 5208 32 15 5208 32 19 5208 32 91 5208 32 93 5208 32 95 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 10 5208 52 90 5208 53 00 5208 59 00  5209 11 00 5209 12 00 5209 19 00 5209 21 00 5209 22 00 5209 29 00 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00	Vävnader av bomull andra än slingervävnader, frotté, vävda band, luggvaror, snijlvävnader, tyll, trådgårdinsvävnad och nätknytningar		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2 (forts.)	5209 49 10 5209 49 90 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00			
	5210 11 10 5210 11 90 5210 12 00 5210 19 00 5210 21 10 5210 21 90 5210 22 00 5210 29 00 5210 31 10 5210 31 90 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 42 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 52 00 5210 59 00			
	5211 11 00 5211 12 00 5211 19 00 5211 21 00 5211 22 00 5211 29 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 11 5211 49 19 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00			
	5212 11 10 5212 11 90 5212 12 10 5212 12 90 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 21 10 5212 21 90 5212 22 10 5212 22 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90			
	ur 5811 00 00			
	ur 6308 00 00			



(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2 a)	5208 31 00 5208 32 11 5208 32 13 5208 32 15 5208 32 19 5208 32 91 5208 32 93 5208 32 95 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 10 5208 52 90 5208 53 00 5208 59 00  5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00 5209 49 10 5209 49 90 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00  5210 31 10 5210 31 90 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 42 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 52 00 5210 59 00  5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 11 5211 49 19 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00  5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90  ur 5811 00 00  ur 6308 00 00	a) Andra än oblekta eller blekta		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3	5512 11 00 5512 19 10 5512 19 90 5512 21 00 5512 29 10 5512 29 90 5512 91 00 5512 99 10 5512 99 90  5513 11 10 5513 11 30 5513 11 90 5513 12 00 5513 13 00 5513 19 00 5513 21 10 5513 21 30 5513 21 90 5513 22 00 5513 23 00 5513 29 00 5513 31 00 5513 32 00 5513 33 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 42 00 5513 43 00 5513 49 00  5514 11 00 5514 12 00 5514 13 00 5514 19 00 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 31 00 5514 32 00 5514 33 00 5514 39 00 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00  5515 11 10 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 10 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 11 5515 13 19 5515 13 91 5515 13 99 5515 19 10 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 10 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 11 5515 22 19 5515 22 91 5515 22 99 5515 29 10 5515 29 30	Vävnader av syntetstapelfibrer (diskontinuerliga eller avfall) andra än vävda band, luggvaror (inbegripet frotté) och sniljvävnader		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
<p>3 (forts.)</p>	<p>5515 29 90 5515 91 10 5515 91 30 5515 91 90 5515 92 11 5515 92 19 5515 92 91 5515 92 99 5515 99 10 5515 99 30 5515 99 90  5803 90 30  ur 5905 00 70  ur 6308 00 00</p>			
<p>3 a)</p>	<p>5512 19 10 5512 19 90 5512 29 10 5512 29 90 5512 99 10 5512 99 90  5513 21 10 5513 21 30 5513 21 90 5513 22 00 5513 23 00 5513 29 00 5513 31 00 5513 32 00 5513 33 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 42 00 5513 43 00 5513 49 00  5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 31 00 5514 32 00 5514 33 00 5514 39 00 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00  5515 11 30 5515 11 90 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 19 5515 13 99 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 19 5515 22 99 5515 29 30 5515 29 90 5515 91 30 5515 91 90</p>	<p>Andra än oblekta eller blekta</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3 a) (forts.)	5515 92 19 5515 92 99 5515 99 30 5515 99 90  ex 5803 90 30  ex 5905 00 70  ex 6308 00 00			

## GRUPP I B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
4	6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10  6109 10 00 6109 90 10 6109 90 30  6110 20 10 6110 30 10	Skjortor, T-tröjor, lätta tröjor och jumprar med rull- eller polokrage (andra än av ull eller fina djurhår), undertröjor och liknande, av trikå	6,48	154
5	6101 10 90 6101 20 90 6101 30 90  6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90  6110 10 10 6110 10 31 6110 10 35 6110 10 38 6110 10 91 6110 10 95 6110 10 98 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99	Tröjor, pullovrar, slipovrar, västar, twinsets, koftor, bäddjackor och jumprar (andra än kavajer och blazrar), anoraker, vindjackor, midjejackor och liknande, av trikå	4,53	221
6	6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50  6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18  6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	Knäbyxor, korta byxor andra än badbyxor och långa byxor, vävda, för män eller pojkar; långa byxor, vävda, av ull, bomull eller konstfibrer, för kvinnor eller flickor; underdelar av fodrade träningsoveraller, andra än kategori 16 eller 29, av bomull eller konstfibrer	1,76	568
7	6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10  6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00	Blusar, skjortor och skjortblusar, av trikå eller annan textilmaterial, av ull, bomull eller konstfibrer, för kvinnor eller flickor	5,55	180
8	6205 10 00 6205 20 00 6205 30 00	Skjortor, av annat textilmaterial än trikå, av ull, bomull eller konstfibrer, för män eller pojkar	4,60	217

## GRUPP II A

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
9	5802 11 00 5802 19 00  ur 6302 60 00	Handduksfrotté och liknande frottévävnader av bomull; toaletthanddukar och kökshanddukar av annat textilmaterial än trikå, av handduksfrotté och liknande vävnader, av bomull		
20	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	Sänglinne, av annat textilmaterial än trikå		
22	5508 10 11 5508 10 19  5509 11 00 5509 12 00 5509 21 10 5509 21 90 5509 22 10 5509 22 90 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 41 10 5509 41 90 5509 42 10 5509 42 90 5509 51 00 5509 52 10 5509 52 90 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 10 5509 91 90 5509 92 00 5509 99 00	Garn av korta syntetstapelfibrer, inte i detaljhandelsuppläggningar		
22 a)	5508 10 19  5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00	a) Av akryl		
23	5508 20 10  5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00	Garn av korta regenatstapelfibrer, inte i detaljhandelsförpackningar		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
32	5801 10 00 5801 21 00 5801 22 00 5801 23 00 5801 24 00 5801 25 00 5801 26 00 5801 31 00 5801 32 00 5801 33 00 5801 34 00 5801 35 00 5801 36 00  5802 20 00 5802 30 00	Luggvävnader, inbegripet sniljvävnader (andra än handduksfrotté eller frottévävnader av bomull och vävda band) och tuftade dukvaror, av ull, bomull eller konstfibrer		
32 a)	5801 22 00	a) Varav Bomullsmanchester:		
39	6302 51 10 6302 51 90 6302 53 90 ur 6302 59 00 6302 91 10 6302 91 90 6302 93 90 ur 6302 99 00	Bordslinne, toalett- och kökshanddukar, av annat textilmaterial än trikå, andra än av handduksfrotté eller liknande frottévävnader av bomull		

## GRUPP II B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
12	6115 12 00 6115 19 10 6115 19 90 6115 20 11 6115 20 90 6115 91 00 6115 92 00 6115 93 10 6115 93 30 6115 93 99 6115 99 00	Strumpbyxor och trikså, strumpor, understrumpor, sockor, ankelsockor och liknande, av trikså, andra än för spädbarn, inbegripet åderbrocksstrumpor, andra än produkter i kategori 70	24,3 par	41
13	6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00  6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00	Kalsonger för män eller pojkar, underbyxor och trosor för kvinnor eller flickor, av trikså, av ull, bomull eller konstfibrer	17	59
14	6201 11 00 ur 6201 12 10 ur 6201 12 90 ur 6201 13 10 ur 6201 13 90  6210 20 00	Vävda överrockar, regnrockar och andra rockar, slängkappor, av ull, bomull eller konstfibrer, för män eller pojkar (andra än parkas) (i kategori 21)	0,72	1 389
15	6202 11 00 ur 6202 12 10 ur 6202 12 90 ur 6202 13 10 ur 6202 13 90  6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19  6210 30 00	Vävda kappor och regnkappor, slängkappor; kavajer, blazrar och jackor, av ull, bomull eller konstfibrer, för kvinnor eller flickor (andra än parkas) (i kategori 21)	0,84	1 190
16	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 21 00 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18  6211 32 31 6211 33 31	Kostymer och ensembler, av annat textilmaterial än trikså, av ull, bomull eller konstfibrer, utom skidkläder, för män eller pojkar; fodrade träningsoveraller med yttertåg av ett enda identiskt textilmaterial, av bomull eller konstfibrer, för män eller pojkar	0,80	1 250
17	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	Kavajer, blazrar och jackor, av annat textilmaterial än trikså, av ull, bomull eller konstfibrer, för män eller pojkar	1,43	700
18	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 10 6207 91 90	Undertröjor, kalsonger, nattskjortor, pyjamas, badrockar, morgonrockar och liknande artiklar, av annat textilmaterial än trikså, för män eller pojkar		



(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
18 (forts.)	6207 92 00 6207 99 00  6208 11 00 6208 19 10 6208 19 90 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 10 6208 91 90 6208 92 10 6208 92 90 6208 99 00	Linnen, undertröjor, underklänningar, underkjolar, underbyxor, trosor, nattlinnen, pyjamas, negligéer, badrockar, morgonrockar och liknande artiklar, av annat textilmaterial än trikså, för kvinnor eller flickor		
19	6213 20 00 6213 90 00	Näsdukar, av annat textilmaterial än trikså	59	17
21	ur 6201 12 10 ur 6201 12 90 ur 6201 13 10 ur 6201 13 90 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00  ur 6202 12 10 ur 6202 12 90 ur 6202 13 10 ur 6202 13 90 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00  6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	Parkas; anoraker, vindjackor, midjejackor och liknande, av annat textilmaterial än trikså, av ull, bomull eller konstfibrer; överdelar av fodrade träningsoveraller, andra än kategori 16 eller 29, av bomull eller konstfibrer	2,3	435
24	6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 00 6107 92 00 ur 6107 99 00  6108 31 10 6108 31 90 6108 32 11 6108 32 19 6108 32 90 6108 39 00 6108 91 00 6108 92 00 6108 99 10	Nattskjortor, pyjamas, badrockar, morgonrockar och liknande artiklar, av trikså, för män eller pojkar  Nattlinnen, pyjamas, negligéer, badrockar, morgonrockar och liknande artiklar, av trikså, för kvinnor eller flickor	3,9	257
26	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00  6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	Klänningar, av ull, bomull eller konstfibrer, för kvinnor eller flickor	3,1	323
27	6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00	Kjolar, inbegripet byxkjolar, för kvinnor eller flickor	2,6	385

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
27 (forts.)	6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10			
28	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91  6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10 6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91	Byxor (andra än badbyxor), av trikå, av ull, bomull eller konstfibrer	1,61	620
29	6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18  6211 42 31 6211 43 31	Dräkter och ensembler, av annat textilmaterial än trikå, av ull, bomull eller konstfibrer, utom skidkläder, för kvinnor eller flickor; fodrade träningsoveraller med yttertåg av ett enda identiskt textilmaterial, av bomull eller konstfibrer, för kvinnor eller flickor	1,37	730
31	6212 10 00	Bysthållare, vävda eller av trikå	18,2	55
68	6111 10 90 6111 20 90 6111 30 90 ur 6111 90 00  ur 6209 10 00 ur 6209 20 00 ur 6209 30 00 ur 6209 90 00	Babykläder och tillbehör till sådana kläder, utom vantar i kategori 10 och 87, och strumpor och sockor, av annat textilmaterial än trikå, i kategori 88		
73	6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	Träningsoveraller, av trikå, av ull, bomull eller konstfibrer	1,67	600
76	6203 22 10 6203 23 10 6203 29 11 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11 6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31	Arbets- och skyddskläder, av annat textilmaterial än trikå, för män eller pojkar; förkläden, skyddsrockar och andra arbets- och skyddskläder, av annat textilmaterial än trikå, för kvinnor eller flickor		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
76 (forts.)	6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11 6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11 6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31  6211 32 10 6211 33 10 6211 42 10 6211 43 10			
77	ur 6211 20 00	Skidkläder, av annat textilmaterial än trikså		
78	6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39  6204 61 80 6204 61 90 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50  6210 40 00 6210 50 00  6211 31 00 6211 32 90 6211 33 90 6211 41 00 6211 42 90 6211 43 90	Plagg, av annat textilmaterial än trikså, utom plagg i kategorierna 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 och 77		
83	6101 10 10 6101 20 10 6101 30 10  6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10  6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 ur 6103 39 00  6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 ur 6104 39 00  ur 6112 20 00  6113 00 90  6114 10 00 6114 20 00 6114 30 00	Överrockar, kavajer, blazrar, jackor och andra plagg, inbegripet skidkläder, av trikså, utom plagg i kategorierna 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 och 75		

## GRUPP III A

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
33	5407 20 11  6305 31 91 6305 31 99	Vävnader av garn av syntetfilament framställda av remsor e.d. av polyetylen eller polypropylen, med en bredd av mindre än 3 m  Säckar och påsar av sådana slag som används för förpackning av varor, av annat textilmaterial än trikå, framställda av remsor e.d.		
34	5407 20 19	Vävnader av garn av syntetfilament, framställda av remsor e.d. av polyetylen eller polypropylen, med en bredd av minst 3 m		
35	5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 10 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00  ur 5811 00 00  ur 5905 00 70	Vävnader av syntetfibrer (ändlösa), andra än sådana som används för framställning av däck i kategori 114		
35 a)	5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90	a) Andra än oblekta eller blekta		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
35 a) (forts.)	5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00  ur 5811 00 00  ur 5905 00 70			
36	5408 10 00 5408 21 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 31 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00  ur 5811 00 00  ur 5905 00 70	Vävnader av ändlösa regenatfibrer, andra än sådana som används för framställning av däck i kategori 114		
36 a)	5408 10 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00  ur 5811 00 00  ur 5905 00 70	a) Andra än oblekta eller blekta		
37	5516 11 00 5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 21 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 31 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 41 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 91 00	Vävnader av regenatstapelfibrer		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
37 (forts.)	5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00  5803 90 50 ur 5905 00 70	a) Andra än oblekta eller blekta		
37 a)	5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00  ur 5803 90 50 ur 5905 00 70			
38 A	6002 43 11 6002 93 10	Syntetiska gardintyger o.d., av trikå		
38 B	ur 6303 91 00 ur 6303 92 90 ur 6303 99 90	Trådgardiner, av annat textilmaterial än trikå		
40	ur 6303 91 00 ur 6303 92 90 ur 6303 99 90  6304 19 10 ur 6304 19 90 6304 92 00 ur 6304 93 00 ur 6304 99 00	Vävda gardiner (inbegripet rullgardiner, gardinkappor och sängomhängen och andra inredningsartiklar), av annat textilmaterial än trikå, av ull, bomull eller konstfibrer		
41	5401 10 11 5401 10 19  5402 10 10 5402 10 90 5402 20 00 5402 31 10 5402 31 30 5402 31 90 5402 32 00 5402 33 10 5402 33 90 5402 39 10 5402 39 90 5402 49 10 5402 49 91 5402 49 99 5402 51 10 5402 51 30	Garn av syntetfilament (kontinuerligt), inte i detaljhandelsförpackningar, annat än otextrerat enkelt garn, utan snodd eller med en snodd av högst 50 varv per meter		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
41 (forts.)	5402 51 90 5402 52 10 5402 52 90 5402 59 10 5402 59 90 5402 61 10 5402 61 30 5402 61 90 5402 62 10 5402 62 90 5402 69 10 5402 69 90  ur 5604 20 00 ur 5604 90 00			
42	5401 20 10  5403 10 00 5403 20 10 5403 20 90 ur 5403 32 00 5403 33 90 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00  ur 5604 20 00	Garn av ändlösa konstfibrer, inte i detaljhandelsförpackningar:  Garn av regenatfibrer; garn av regenatfilament, inte i detaljhandelsförpackningar, annat än enkelt garn av viskos, utan snodd eller med en snodd av högst 250 varv per meter och otextrerat enkelt garn av acetat		
43	5204 20 00  5207 10 00 5207 90 00  5401 10 90 5401 20 90  5406 10 00 5406 20 00  5508 20 90  5511 30 00	Garn av konstfilament, garn av regenatstapelfibrer, garn av bomull, i detaljhandelsförpackningar		
46	5105 10 00 5105 21 00 5105 29 00 5105 30 10 5105 30 90	Kardad eller kammad får- eller lammull eller andra fina djurhår		
47	5106 10 10 5106 10 90 5106 20 11 5106 20 19 5106 20 91 5106 20 99  5108 10 10 5108 10 90	Kardgarn av får- eller lammull eller av fina djurhår, inte i detaljhandelsförpackningar.		
48	5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30	Kamgarn av får- eller lammull eller av fina djurhår, inte i detaljhandelsförpackningar.		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
48 (forts.)	5107 20 51 5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99  5108 20 10 5108 20 90			
49	5109 10 10 5109 10 90 5109 90 10 5109 90 90	Garn av får- eller lammull eller fina djurhår, i detaljhandelsförpackningar		
50	5111 11 00 5111 19 10 5111 19 90 5111 20 00 5111 30 10 5111 30 30 5111 30 90 5111 90 10 5111 90 91 5111 90 93 5111 90 99  5112 11 00 5112 19 10 5112 19 90 5112 20 00 5112 30 10 5112 30 30 5112 30 90 5112 90 10 5112 90 91 5112 90 93 5112 90 99	Vävnader av får- eller lammull eller fina djurhår		
51	5203 00 00	Bomull, kardad eller kammad		
53	5803 10 00	Slingervävnader av bomull		
54	5507 00 00	Regenatstapelfibrer, inbegripet avfall, kardade, kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning		
55	5506 10 00 5506 20 00 5506 30 00 5506 90 10 5506 90 91 5506 90 99	Syntetstapelfibrer, inbegripet avfall, kardade, kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning		
56	5508 10 90  5511 10 00 5511 20 00	Garn av syntetstapelfibrer (inbegripet avfall), i detaljhandelsförpackningar		
58	5701 10 10 5701 10 91 5701 10 93 5701 10 99 5701 90 10 5701 90 90	Mattor och annan golveläggning, knutna (även konfektionerade)		



(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
59	5702 10 00 5702 31 10 5702 31 30 5702 31 90 5702 32 10 5702 32 90 5702 39 10 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 5702 49 10 5702 51 00 5702 52 00 ur 5702 59 00 5702 91 00 5702 92 00 ur 5702 99 00  5703 10 10 5703 10 90 5703 20 11 5703 20 19 5703 20 91 5703 20 99 5703 30 11 5703 30 19 5703 30 51 5703 30 59 5703 30 91 5703 30 99 5703 90 10 5703 90 90  5704 10 00 5704 90 00  5705 00 10 5705 00 31 5705 00 39 ur 5705 00 90	Mattor och annan golvbeläggning av textilmaterial, andra än mattorna i kategori 58		
60	5805 00 00	Handvävda tapisserier av typerna Gobelins, Flandern, Aubusson, Beauvais och liknande samt handbroderade tapisserier (t.ex. med petits points eller korsstyggn), även konfektionerade		
61	ur 5806 10 00 5806 20 00 5806 31 10 5806 31 90 5806 32 10 5806 32 90 5806 39 00 5806 40 00	Vävda band och band bestående av sammanklistrade parallella trådar eller fibrer, andra än etiketter och liknande artiklar i kategori 62  Elastiskt textilmaterial (av annat textilmaterial än trikå), framställt av textilmaterial som satts samman med gummitrådar		
62	5606 00 91 5606 00 99  5804 10 11 5804 10 19 5804 10 90 5804 21 10 5804 21 90 5804 29 10 5804 29 90 5804 30 00	Snijlgarn (inbegripet snijlgarn framställt av textilflock), överspunnet garn (annat än metalliserat garn och överspunnet tagelgarn):  Tyll, trådgardinsvävnad och nätknytningar, hand- eller maskingjorda spetsar, som längdvara eller i form av motiv		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
62 (forts.)	5807 10 10 5807 10 90  5808 10 00 5808 90 00  5810 10 10 5810 10 90 5810 91 10 5810 91 90 5810 92 10 5810 92 90 5810 99 10 5810 99 90	Etiketter, märken och liknande artiklar av textilmaterial, inte broderade, som längdvara eller tillskurna, vävda  Flätor och snörmakeriarbeten som längdvara; tofsar, pomponger och liknande artiklar  Broderier som längdvara eller i form av motiv		
63	5906 91 00  ur 6002 10 10 6002 10 90 ur 6002 30 10 6002 30 90  ur 6001 10 00  6002 20 31 6002 43 19	Trikå av syntetfibrer innehållande minst 5 viktprocent tøjfibergarn och trikå innehållande minst 5 viktprocent gummitråd  Raschelspetsar och varor med lång lugg av syntetfibrer		
65	5606 00 10  ur 6001 10 00 6001 21 00 6001 22 00 6001 29 10 6001 91 10 6001 91 30 6001 91 50 6001 91 90 6001 92 10 6001 92 30 6001 92 50 6001 92 90 6001 99 10  ur 6002 10 10 6002 20 10 6002 20 39 6002 20 50 6002 20 70 ur 6002 30 10 6002 41 00 6002 42 10 6002 42 30 6002 42 50 6002 42 90 6002 43 31 6002 43 33 6002 43 35 6002 43 39 6002 43 50 6002 43 91 6002 43 93 6002 43 95 6002 43 99 6002 91 00 6002 92 10 6002 92 30 6002 92 50	Dukvaror av trikå, andra än de som ingår i kategori 38 A och 63, av ull, bomull eller konstfibrer		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
65 (forts.)	6002 92 90 6002 93 31 6002 93 33 6002 93 35 6002 93 39 6002 93 91 6002 93 99			
66	6301 10 00 6301 20 91 6301 20 99 6301 30 90 ur 6301 40 90 ur 6301 90 90	Res- och sängfilter, av annat textilmaterial än trikå, av ull, bomull eller konstfibrer		

## GRUPP III B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
10	6111 10 10 6111 20 10 6111 30 10 ur 6111 90 00  6116 10 10 6116 10 90 6116 91 00 6116 92 00 6116 93 00 6116 99 00	Vantar, av trikå	17 par	59
67	5807 90 90  6113 00 10  6117 10 00 6117 20 00 6117 80 10 6117 80 90 6117 90 00  6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10  6302 10 10 6302 10 90 6302 40 00 ur 6302 60 00  6303 11 00 6303 12 00 6303 19 00  6304 11 00 6304 91 00  ur 6305 20 00 ur 6305 39 00 ur 6305 90 00 6305 31 10  6307 10 10 6307 90 10	Tillbehör till kläder, av trikå, andra än för spädbarn; hushållslinne av alla slag, av trikå; gardiner, rullgardiner och draperier, gardinkappor och sängomhängen och andra inredningsartiklar, av trikå; res- och sängfiltar av trikå, andra artiklar av trikå inbegripet delar av plagg eller tillbehör till kläder		
67 a)	6305 31 10	a) Varav: Säckar och påsar av sådana slag som används för förpackning av varor, framställda av polyetylen- eller polypropylenremсор		
69	6108 11 10 6108 11 90 6108 19 10 6108 19 90	Underklänningar och underkjolar, av trikå, för kvinnor eller flickor	7,8	128
70	6115 11 00 6115 20 19 6115 93 91	Strumpbyxor och trikåer av syntetfibergarn hos vilket enkelgarnet har en längdvikt av mindre än 67 decitex (6,7 tex) Långa strumpor för damer	30,4 par	33

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
72	6112 31 10 6112 31 90 6112 39 10 6112 39 90 6112 41 10 6112 41 90 6112 49 10 6112 49 90  6211 11 00 6211 12 00	Baddräkter och badbyxor, av ull, bomull eller konstfibrer	9,7	103
74	6104 11 00 6104 12 00 6104 13 00 ur 6104 19 00 6104 21 00 6104 22 00 6104 23 00 ur 6104 29 00	Dräkter och ensembler, av trikå, av ull, bomull eller konstfibrer, utom skidräkter, för kvinnor eller flickor	1,54	650
75	6103 11 00 6103 12 00 6103 19 00 6103 21 00 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00	Kostymer och ensembler, av trikå, av ull, bomull eller konstfibrer, utom skidräkter, för män eller pojkar	0,80	1 250
84	6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 6214 90 10	Sjalar, scarfar, halsdukar, mantiljer, slöjor o.d., av annat textilmaterial än trikå, av ull, bomull eller konstfibrer		
85	6215 20 00 6215 90 00	Slipsar och liknande artiklar, av annat textilmaterial än trikå, av ull, bomull eller konstfibrer	17,9	56
86	6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	Korsetter, strumpebandshållare, hängslen, strumphållare, strumpeband och liknande artiklar samt delar till sådana varor, av trikå eller annat textilmaterial	8,8	114
87	ur 6209 10 00 ur 6209 20 00 ur 6209 30 00 ur 6209 90 00  6216 00 00	Handskar och vantar, av annat textilmaterial än trikå		
88	ur 6209 10 00 ur 6209 20 00 ur 6209 30 00 ur 6209 90 00  6217 10 00 6217 90 00	Strumpor och sockor, av annat textilmaterial än trikå; andra tillbehör till kläder, delar till kläder eller tillbehör till kläder, andra än för spädbarn, av annat textilmaterial än trikå		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
90	5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90	Surrningsgarn och tågvirke av syntetfibrer, även flätat		
91	6306 21 00 6306 22 00 6306 29 00	Tält		
93	ur 6305 20 00 ur 6305 39 00	Säckar och påsar av sådana slag som används för förpackning av varor, av vävnad, andra än sådana som är framställda av remsor av polyetylen eller polypropylen		
94	5601 10 10 5601 10 90 5601 21 10 5601 21 90 5601 22 10 5601 22 91 5601 22 99 5601 29 00 5601 30 00	Vadd av textilmaterial och varor av sådan vadd; textilfibrer med en längd av högst 5 mm (flock) samt stoft och noppor av textilmaterial		
95	5602 10 19 5602 10 31 5602 10 39 5602 10 90 5602 21 00 5602 29 90 5602 90 00  ur 5807 90 10  ur 5905 00 70  6210 10 10  6307 90 91	Filt och varor av filt, även impregnerade eller överdragna, andra än golveläggningar		
96	5603 00 10 5603 00 91 5603 00 93 5603 00 95 5603 00 99  ur 5807 90 10  ur 5905 00 70  6210 10 91 6210 10 99  ur 6301 40 90 ur 6301 90 90  6302 22 10 6302 32 10 6302 53 10 6302 93 10  6303 92 10 6303 99 10	Bondad duk och varor av bondad duk, även impregnerad, överdragen, belagd eller laminerad		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
96 (forts.)	ur 6304 19 90 ur 6304 93 00 ur 6304 99 00  ur 6305 39 00  6307 10 30 ur 6307 90 99			
97	5608 11 11 5608 11 19 5608 11 91 5608 11 99 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 31 5608 19 39 5608 19 91 5608 19 99 5608 90 00	Nät av surrningsgarn eller tågvirke och konfektionerade fisknät av garn, surrningsgarn eller tågvirke		
98	5609 00 00  5905 00 10	Andra varor av garn, surrningsgarn eller tågvirke, andra än textilvävnader, varor av sådana vävnader och varor i kategori 97		
99	5901 10 00 5901 90 00  5904 10 00 5904 91 10 5904 91 90 5904 92 00  5906 10 10 5906 10 90 5906 99 10 5906 99 90  5907 00 00	Textilvävnader överdragna med gummi arabicum e.d. eller med stärkelseprodukter, av sådana slag som används till bokpärmar o.d.; kalkerväv; preparerad målarduk; kanvas och liknande styva textilvävnader av sådana slag som används till hattstommar  Linoleummattor o.d., även i tillskurna stycken; golvbeläggning bestående av en textilbotten med överdrag eller beläggning, även i tillskurna stycken  Gummibehandlade textilvävnader, av annat textilmaterial än trikå, utom sådana som används till däck  Textilvävnader med annan impregnering eller annat överdrag; målade teaterkulisser, ateljéfonder o.d., av textilvävnad, andra än de i kategori 100		
100	5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99	Textilvävnader, impregnerade, överdragna, belagda eller laminerade med beredningar av cellulosaderivat eller andra plaster		
101	ur 5607 90 00	Surningsgarn och tågvirke, även flätat, annat än sådant som framställs av syntetfibrer		
109	6306 11 00 6306 12 00 6306 19 00 6306 31 00 6306 39 00	Presenningar, segel och markiser		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
110	6306 41 00 6306 49 00	Vävda luftmadrasser		
111	6306 91 00 6306 99 00	Kampingartiklar, vävda, andra än luftmadrasser och tält		
112	6307 20 00 ur 6307 90 99	Andra konfektionerade textilvaror, vävda, utom de i kategorierna 113 och 114		
113	6307 10 90	Skurtrasor, disktrasor och dammhanddukar, av annat textilmaterial än trikå		
114	5902 10 10 5902 10 90 5902 20 10 5902 20 90 5902 90 10 5902 90 90  5908 00 00  5909 00 10 5909 00 90  5910 00 00  5911 10 00 ur 5911 20 00 5911 31 11 5911 31 19 5911 31 90 5911 32 10 5911 32 90 5911 40 00 5911 90 10 5911 90 90	Textilvävnader och artiklar för tekniskt bruk		



## GRUPP IV

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
115	5306 10 11 5306 10 19 5306 10 31 5306 10 39 5306 10 50 5306 10 90 5306 20 11 5306 20 19 5306 20 90  5308 90 11 5308 90 13 5308 90 19	Garn av lin eller rami		
117	5309 11 11 5309 11 19 5309 11 90 5309 19 10 5309 19 90 5309 21 10 5309 21 90 5309 29 10 5309 29 90  5311 00 10  5803 90 90  5905 00 31 5905 00 39	Vävnader av lin eller rami		
118	6302 29 10 6302 39 10 6302 39 30 6302 52 00 ur 6302 59 00 6302 92 00 ur 6302 99 00	Bordslinne, toaletthanddukar och kökshanddukar av lin eller rami, av annat textilmaterial än trikå		
120	ur 6303 99 90  6304 19 30 ur 6304 99 00	Gardiner, rullgardiner, draperier, gardinkappor, sängomhängen och andra inredningsartiklar, av annat textilmaterial än trikå, av lin eller rami		
121	ur 5607 90 00	Surrningsgarn och tågvirke, även flätat, av lin eller rami		
122	ur 6305 90 00	Säckar och påsar av sådana slag som används för förpackning av varor, begagnade, av lin, av annat textilmaterial än trikå		
123	5801 90 10  6214 90 90	Luggvävnader, inbegripet sniljvävnader, av lin eller rami, andra än vävda band  Sjalar, scarfar, halsdukar, mantiljer, slöjor och liknande, av lin eller rami, av annat textilmaterial än trikå		

## GRUPP V

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
124	5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 90 00  5503 10 11 5503 10 19 5503 10 90 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 10 5503 90 90  5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90	Syntetstapelfibrer		
125 A	5402 41 10 5402 41 30 5402 41 90 5402 42 00 5402 43 10 5402 43 90	Garn av syntetfilament (ändlösa), inte i detaljhandelsförpackningar, annat än garn i kategori 41		
125 B	5404 10 10 5404 10 90 5404 90 11 5404 90 19 5404 90 90  ur 5604 20 00 ur 5604 90 00	Monofilamentgarn, remsor (konstbast o.d.) och katgutimitation av syntetmaterial		
126	5502 00 10 5502 00 90  5504 10 00 5504 90 00  5505 20 00	Regenatstapelfibrer		
127 A	5403 31 00 ur 5403 32 00 5403 33 10	Garn av regenatfilament (ändlösa), inte i detaljhandelsförpackningar, annat än garn i kategori 42		
127 B	5405 00 00 ur 5604 90 00	Monofilamentgarn, remsor (konstbast o.d.) och katgutimitation av regenatmaterial		
128	5105 40 00	Grova djurhår, kardade eller kammade		
129	5110 00 00	Garn av grova djurhår eller tagel		
130 A	5004 00 10 5004 00 90  5006 00 10	Garn av natursilke annat än garn spunnet av avfall av natursilke		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
130 B	5005 00 10 5005 00 90  5006 00 90 ur 5604 90 00	Garn av natursilke annat än i kategori 130 A; gut		
131	5308 90 90	Garn av andra vegetabiliska textilfibrer		
132	5308 30 00	Pappersgarn		
133	5308 20 10 5308 20 90	Garn av mjukhampa		
134	5605 00 00	Metalliserat garn		
135	5113 00 00	Vävnader av grova djurhår eller av tagel		
136	5007 10 00 5007 20 10 5007 20 21 5007 20 31 5007 20 39 5007 20 41 5007 20 51 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 10 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90  5803 90 10 ur 5905 00 90 ur 5911 20 00	Vävnader av natursilke eller avfall av natursilke		
137	ur 5801 90 90 ur 5806 10 00	Luggvaror, inbegripet sniljvaror, och vävda band, av natursilke eller avfall av natursilke		
138	5311 00 90 ur 5905 00 90	Vävnader av pappersgarn och andra textilfibrer andra än rami		
139	5809 00 00	Vävnader av metalltråd eller metalliserat garn		
140	ur 6001 10 00 6001 29 90 6001 99 90  6002 20 90 6002 49 00 6002 99 00	Textilmaterial av trikå, annat än av ull eller fina djurhår, bomull eller konstfibrer		
141	ur 6301 90 90	Res- och sängfilter av annat textilmaterial än ull eller fina djurhår, bomull eller konstfibrer		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
142	ur 5702 39 90 ur 5702 49 90 ur 5702 59 00 ur 5702 99 90  ur 5705 00 90	Mattor och annan golvbeläggning av sisal, andra fibrer av släktet Agave eller av manillahampa		
144	5602 10 35 5602 29 10	Filt av grova djurhår		
145	5607 30 00 ur 5607 90 00	Surrningsgarn och tågvirke, även flätat, av manillahampa eller mjukhampa		
146 A	ur 5607 21 00	Skördegarn för jordbruksmaskiner, av sisal eller andra fibrer av släktet Agave		
146 B	ur 5607 21 00 5607 29 10 5607 29 90	Surrningsgarn och tågvirke, av sisal eller andra fibrer av släktet Agave, andra än produkterna i kategori 146 A		
146 C	5607 10 00	Surrningsgarn och tågvirke, även flätat, av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5303		
147	5003 90 00	Avfall av natursilke (inbegripet silkeskokonger, inte lämpliga för avhaspling, garnavfall samt rivet avfall och riven lump), annat än okardat och okammat		
148 A	5307 10 10 5307 10 90 5307 20 00	Garn av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5303		
148 B	5308 10 00	Garn av kokosfibrer		
149	5310 10 90 ur 5310 90 00	Vävnader av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål med en bredd av minst 150 cm		
150	5310 10 10 ur 5310 90 00 5905 00 50 6305 10 90	Vävnader av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål med en bredd av högst 150 cm Säckar och påsar av sådana slag som används för förpackning av varor, av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål, andra än begagnade		
151 A	5702 20 00	Golvbeläggning av kokosfibrer		
151 B	ur 5702 39 90 ur 5702 49 90 ur 5702 59 00 ur 5702 99 00	Mattor och annan golvbeläggning, av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål, andra än tuftade eller flockade		
152	5602 10 11	Nåffilt av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål, inte impregnerad eller överdragen, annan än golvbeläggning		
153	6305 10 10	Begagnade säckar och påsar av sådana slag som används för förpackning av varor, av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5303		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
154	5001 00 00  5002 00 00  5003 10 00  5101 11 00 5101 19 00 5101 21 00 5101 29 00 5101 30 00  5102 10 10 5102 10 30 5102 10 50 5102 10 90 5102 20 00  5103 10 10 5103 10 90 5103 20 10 5103 20 91 5103 20 99 5103 30 00  5104 00 00  5301 10 00 5301 21 00 5301 29 00 5301 30 10 5301 30 90  5305 91 00 5305 99 00  5201 00 10 5201 00 90  5202 10 00 5202 91 00 5202 99 00  5302 10 00 5302 90 00  5305 21 00 5305 29 00  5303 10 00 5303 90 00  5304 10 00 5304 90 00  5305 11 00 5305 19 00 5305 91 00 5305 99 00	Silkeskokonger, lämpliga för avhaspling  Råsilke, inte snott eller tvinnat  Avfall av natursilke (inbegripet silkeskokonger, inte lämpliga för avhaspling, garnavfall samt rivet avfall och riven lump), okardat och okammat  Ull, okardad och okammad  Fina eller grova djurhår, okardade och okammade  Avfall av ull eller av fina eller grova djurhår, inbegripet garnavfall men inte rivet avfall och riven lump  Rivet avfall och riven lump av ull eller av fina eller grova djurhår  Lin, oberett eller berett men inte spunnet; blånor och avfall av lin (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump)  Rami och andra vegetabiliska textiltibrer, obearbetade eller bearbetade men inte spunna; blånor och avfall, andra än kokosfibrer och manillahampa enligt nr 5304.  Bomull, okardad och okammad  Avfall av bomull (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump)  Mjukhampa ( <i>Cannabis sativa</i> L.), obearbetad eller bearbetad men inte spunnen; blånor och avfall av mjukhampa (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump)  Manillahampa ( <i>abaca</i> eller <i>Musa textilis</i> Nee), obearbetad eller bearbetad men inte spunnen; blånor och avfall av abaca (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump)  Jute och andra bastfibrer för textilt ändamål (med undantag av lin, mjukhampa och rami), obearbetade eller bearbetade men inte spunna; blånor och avfall av mjukhampa (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump)  Andra vegetabiliska textiltibrer, obearbetade eller bearbetade men inte spunna; blånor och avfall av sådana fibrer (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump)  5305 11 00 5305 19 00 5305 91 00 5305 99 00		
156	6106 90 30  ur 6110 90 90	Blusar , skjortor och skjortblusar av trikkå, av natursilke eller avfall av natursilke, för kvinnor eller flickor		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
157	6101 90 10 6101 90 90  6102 90 10 6102 90 90  ur 6103 39 00 6103 49 99  ur 6104 19 00 ur 6104 29 00 ur 6104 39 00 6104 49 00 6104 69 99  6105 90 90  6106 90 50 6106 90 90  ur 6107 99 00  6108 99 90  6109 90 90  6110 90 10 ur 6110 90 90  ur 6111 90 00  6114 90 00	Plagg av trikå, andra än de i kategori 1-123 samt kategori 156		
159	6204 49 10 6206 10 00  6214 10 00  6215 10 00	Klänningar, blusar, skjortor och skjortblusar av annat textilmaterial än trikå, av natursilke eller avfall av natursilke  Sjalor, scarfar, halsdukar, mantiljer, slöjor o.d., av annat textilmaterial än trikå, av natursilke eller avfall av natursilke  Slipsar och liknande artiklar av natursilke eller avfall av natursilke		
160	6213 10 00	Näsdukar av natursilke eller avfall av natursilke		
161	6201 19 00 6201 99 00  6202 19 00 6202 99 00  6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90  6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90  6205 90 10 6205 90 90  6206 90 10 6206 90 90  ur 6211 20 00 6211 39 00 6211 49 00	Plagg av annat textilmaterial än trikå, andra än dem i kategori 1-123 samt kategori 159		

## Bilaga II

Varor utan kvantitativa begränsningar som omfattas av det system för dubbelkontroll som avses i artikel 2.3 i protokollet

(En fullständig varubeskrivning av kategorierna i denna bilaga lämnas i bilaga I till protokollet)

Kategori:

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
13  
20  
39  
117  
118

## TILLÄGG A

### AVDELNING I KLASSIFICERING

#### ARTIKEL 1

1. Gemenskapens behöriga myndigheter åtar sig att informera Estland om alla förändringar i Kombinerade nomenklaturen (KN) före den dag då de träder i kraft inom gemenskapen.

2. Gemenskapens behöriga myndigheter åtar sig att informera de behöriga myndigheterna i Estland om alla beslut som rör klassificeringen av de varor som omfattas av detta avtal senast inom en månad efter det att de har antagits. En sådan underrättelse skall innehålla

- a) en beskrivning av de berörda varorna,
- b) relevant kategori och berörda KN-nummer,
- c) skälen till beslutet.

3. Om ett beslut om klassificering resulterar i en ändrad klassificeringspraxis eller ändrad kategori för någon vara som omfattas av detta avtal skall gemenskapens behöriga myndigheter innan beslutet verkställs bevilja en frist på 30 dagar från och med dagen för gemenskapens underrättelse. Varor som avsänds före dagen för beslutets ikraftträdande skall fortsätta att omfattas av tidigare klassificeringspraxis, förutsatt att de berörda varorna presenteras för import till gemenskapen inom 60 dagar från och med den dagen.

4. Om ett gemenskapsbeslut om klassificering resulterat i en ändrad klassificeringspraxis eller ändrad kategorisering för någon vara som omfattas av avtalet som påverkar en kategori som omfattas av kvantitativa begränsningar är de avtalsslutande parterna överens om att samråda i enlighet med förfarandet i artikel 15

i avtalet i syfte att iaktta skyldigheten i enlighet med artikel 11.1 andra stycket i avtalet.

5. Om meningsskiljaktigheter mellan Estlands och gemenskapens behöriga myndigheter vid ett införselställe i gemenskapen uppkommer om klassificeringen av varor som omfattas av detta avtal skall klassificeringen tillfälligt grundas på anvisningar från gemenskapen, i avvaktan på samråd enligt artikel 15 i syfte att nå ett avtal om definitiv klassificering av de berörda varorna.

### AVDELNING II

#### URSPRUNG

#### ARTIKEL 2

1. Varor med ursprung i Estland som skall exporteras till gemenskapen i enlighet med de ordningar som fastställs i detta protokoll skall åtföljas av ett estniskt ursprungsintyg som överensstämmer med den mall som är bilaga till detta tillägg.

2. Ursprungsintygets äkthet skall intygas av de behöriga estniska organ som är bemyndigade därtill enligt estnisk lagstiftning om de berörda varorna kan anses vara varor med ursprung i det landet enligt motsvarande gällande gemenskapsbestämmelser.

3. Varorna i grupp III, IV och V får dock importeras till gemenskapen i enlighet med detta avtal mot uppvisande av en försäkran av exportören på fakturan eller ett annat kommersiellt dokument avseende varorna som anger att de berörda varorna har sitt ursprung i Estland enligt definitionen i relevanta gemenskapsbestämmelser.

4. Det ursprungsintyg som avses i punkt 1 skall inte krävas för import av varor som



omfattas av ett varucertifikat EUR.1 eller blankett EUR.2 som ifyllts i enlighet med relevanta gemenskapsbestämmelser i syfte att berättiga till generaliserade tullpreferenser.

### ARTIKEL 3

Ursprungsintyget skall utfärdas endast på skriftlig ansökan av exportören eller — på exportörens ansvar — av dennes bemyndigade ombud. De behöriga estniska organisationer som är bemyndigade enligt estnisk lagstiftning skall säkerställa att ursprungsintyget är riktigt ifyllt och skall för det ändamålet kräva det skriftliga underlag som behövs.

### ARTIKEL 4

Om olika kriterier för bestämning av ursprung föreskrivs för varor hänförliga till samma kategori skall ursprungsintygen eller ursprungsförsäkringarna innehålla en tillräckligt detaljerad beskrivning av varorna för att göra det möjligt att fastställa estniska kriterier på grundval av vilka intyget utfärdades eller försäkran utarbetades.

### ARTIKEL 5

Om mindre skillnader upptäcks mellan de uppgifter som lämnats i ursprungsintyget och de som lämnats i de dokument som lämnats till tullmyndigheten i syfte att genomföra tullformaliteter för import av produkterna skall inte detta faktum i sig leda till att riktigheten av uppgifterna i intyget betvivlas.

## AVDELNING III

### SYSTEM FÖR DUBBELKONTROLL

#### AVSNITT I

Export

#### ARTIKEL 6

Estlands behöriga myndigheter skall utfärda en exportlicens för alla försändelser av textilvaror från Estland som omfattas av definitiva

eller tillfälliga kvantitativa begränsningar som fastställs i enlighet med artikel 5 i protokollet, upp till den aktuella kvantitativa gräns som får ändras genom artiklarna 4, 6 och 8 i protokollet liksom för alla försändelser av textilvaror som omfattas av ett system för dubbelkontroll utan kvantitativa begränsningar enligt artiklarna 2.2 och 2.3 i protokollet.

#### ARTIKEL 7

1. För varor som omfattas av kvantitativa begränsningar enligt detta protokoll skall exportlicensen överensstämja med mall 1 som är bilaga till detta protokoll och gälla för export i hela det tullterritorium för vilket Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen tillämpas. I de fall då gemenskapen hänvisar till bestämmelserna i artiklarna 5 och 7 i avtalet i enlighet med bestämmelsen i godkänt protokoll 1 eller godkänt protokoll 2, kan dock de textilvaror som omfattas av exportlicenserna endast övergå till fri omsättning i den eller de regioner inom gemenskapen som anges i dessa licenser.

2. Om kvantitativa begränsningar har införts i enlighet med detta protokoll skall varje exportlicens intyga bl.a. att kvantiteten av den berörda produkten inte har räknats av mot den kvantitet som fastställts för den berörda produktens kategori och endast gälla en produktkategori som omfattas av kvantitativa begränsningar. Det får användas för en eller flera försändelser av den berörda produkten.

3. För de varor som omfattas av ett system med dubbelkontroll utan kvantitativa begränsningar skall exportlicensen överensstämja med mall 2 som utgör en bilaga till detta tillägg. Det skall endast omfatta en produktkategori och får användas för en eller flera försändelser av de berörda produkterna.

#### ARTIKEL 8

Gemenskapens behöriga myndigheter skall genast underrättas om en exportlicens som redan utfärdats dras in eller ändras.

#### ARTIKEL 9

1. Export av textilvaror som omfattas av

kvantitativa begränsningar enligt detta protokoll skall räknas av mot de kvantiteter som fastställdes för det år under vilket varorna avsändes, även om exportlicensen utfärdades efter avsändningen.

2. Vid tillämpning av punkt 1 skall avsändning av varorna anses ha ägt rum den dag då de lastas ombord på det exporterande flygplanet, fordonet eller fartyget.

## ARTIKEL 10

Vid tillämpning av artikel 12 skall en exportlicens uppvisas senast den 31 mars året efter det år under vilket de varor som omfattas av exportlicensen avsändes.

## AVSNITT II

### Import

## ARTIKEL 11

För import till gemenskapen av textilvaror som omfattas av kvantitativa begränsningar eller av ett system för dubbelkontroll i enlighet med detta protokoll gäller att ett importtillstånd skall uppvisas.

## ARTIKEL 12

1. Gemenskapens behöriga myndigheter skall utfärda det importtillstånd som avses i artikel 11 inom fem arbetsdagar efter det att importören har visat upp originalet till motsvarande exportlicens.

2. Importtillstånd för varor som omfattas av kvantitativa begränsningar enligt detta protokoll skall vara giltiga i sex månader från och med dagen då de utfärdades för import på hela det tullterritorium för vilket Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen tillämpas. I de fall då gemenskapen hänvisar till bestämmelserna i artiklarna 5 och 7 i protokollet i enlighet med bestämmelsen i godkänt protokoll 1 eller godkänt protokoll 2, kan de varor som omfattas av importlicenserna dock endast övergå till fri omsättning i den

eller de regioner inom gemenskapen som anges i dessa licenser.

3. Importtillstånd för varor som omfattas av ett system med dubbelkontroll utan kvantitativa begränsningar skall vara giltiga i sex månader från och med den dag då de utfärdades för import till hela det tullterritorium för vilket Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen tillämpas.

4. Gemenskapens behöriga myndigheter skall annullera importtillstånd som redan utfärdats om motsvarande exportlicens har dragits in.

Om gemenskapens behöriga myndigheter underrättas om indragning eller annullering av en exportlicens först sedan varorna har importerats till gemenskapen, skall berörda kvantiteter räknas av mot de kvantitativa begränsningar som fastställts för den berörda kategorin och det berörda kvotåret.

## ARTIKEL 13

1. Om gemenskapens behöriga myndigheter finner att de totala kvantiteter som omfattas av exportlicenser som utfärdats av Estlands behöriga myndigheter för en viss kategori under något år överskrider den kvantitativa gräns som fastställts enligt artikel 5 i avtalet för den kategorin och som får ändras genom artiklarna 4, 6 och 8 i avtalet, får dessa myndigheter inställa vidare utfärdande av importtillstånd. Gemenskapens behöriga myndigheter skall i så fall genast underrätta Estlands myndigheter, och det särskilda samrådsförfarande som anges i artikel 15 i protokollet skall genast inledas.

2. Gemenskapens behöriga myndigheter får vägra att utfärda importtillstånd för export av varor med ursprung i Estland som omfattas av kvantitativa begränsningar eller ett system med dubbelkontroll men som inte omfattas av estniska exportlicenser som utfärdats i enlighet med detta tillägg.

Utan att det påverkar artikel 6 i protokollet skall, om importen av sådana varor till gemenskapen tillåts av gemenskapens behöriga myndigheter, de berörda kvantiteterna inte räknas av mot tillämpliga kvantiteter som fastställts i

enlighet med detta protokoll utan uttryckligt samtycke från Estlands behöriga myndigheter.

GB = Förenade kungariket,  
IE = Irland,  
IT = Italien,  
PT = Portugal,  
SE = Sverige,

#### AVDELNING IV

### UTFORMNING OCH FRAMSTÄLLNING AV EXPORTLICENSER OCH URSPRUNGSINTYG SAMT GEMENSAMMA BESTÄMMELSER FÖR EXPORT TILL GEMENSKAPEN

#### ARTIKEL 14

1. Exportlicensen och ursprungsintyget får omfatta tilläggs-kopior som vederbörligen anges som kopior. De skall upprättas på engelska eller franska. Om de ifylls för hand skall skriften göras med bläckpenna och tryckbokstäver. Dessa dokument skall ha måtten 210 x 297 mm. Det papper som används skall vara vitt skrivpapper utan mekanisk massa och väga minst 25 g/m<sup>2</sup>. Om dokumenten har flera kopior skall endast den översta, som är originalet, tryckas med guillocherat övertryck. Detta exemplar skall tydligt märkas "Original" och de övriga "kopior". Endast originalet skall godkännas av gemenskapens behöriga myndigheter som giltigt för exportändamål till gemenskapen i enlighet med bestämmelserna i detta protokoll.

2. Varje dokument skall vara märkt med ett standardiserat löpnummer, även förtryckt, genom vilket det kan identifieras.

Detta nummer skall bestå av följande beståndsdelar:

- två bokstäver som anger exportlandet enligt följande: EE,
- två bokstäver som anger den medlemsstat där tullformalitetserna avses utföras enligt följande:

AT = Österrike,  
BL = Benelux,  
DE = Tyskland,  
DK = Danmark,  
EL = Grekland,  
ES = Spanien,  
FI = Finland,  
FR = Frankrike,

— ett ensiffrigt tal som anger kvotår, motsvarande den sista siffran i respektive år, t.ex. 4 för 1994,

— ett tvåsiffrigt tal från 01 till 99 som anger den utfärdande myndigheten i exportlandet,

— ett femsiffrigt löpnummer mellan 00001 och 99999 och som tilldelats den medlemsstat där tullklareringen avses genomföras.

#### ARTIKEL 15

Exportlicensen och ursprungsintyget får utfärdas efter det att de varor som de hänför sig till har avsänts. I sådana fall skall de bära påskriften "délivré a posteriori" eller "issued retrospectively".

#### ARTIKEL 16

1. Om en exportlicens eller ett ursprungsintyg stjäls, förkommer eller förstörs får exportören hos de behöriga estniska myndigheter som utfärdade dokumentet ansöka om ett duplikat som skall utfärdas på grundval av de exportdokument som denne innehar. Ett duplikat för ett sådant intyg eller en sådan licens skall bära påskriften "duplicata" eller "duplicate".

2. Duplikatet skall ange utfärdandedagen för den ursprungliga exportlicensen eller för ursprungsintyget.

#### AVDELNING V

### ADMINISTRATIVT SAMARBETE

#### ARTIKEL 17

Gemenskapen och Estland skall utöva ett nära samarbete vid genomförandet av bestämmelserna i denna bilaga. För det ändamålet

skall kontakter och meningsutbyten, även i tekniska frågor, underlättas av båda parter.

#### ARTIKEL 18

I syfte att säkerställa en korrekt tillämpning av denna bilaga skall gemenskapen och Estland erbjuda ömsesidigt bistånd för kontroll av exportlicensers och ursprungsintygs äkthet och riktighet eller av varje försäkran som görs enligt villkoren i denna bilaga.

#### ARTIKEL 19

Estland skall meddela Europeiska gemenskapernas kommission namn och adress till de myndigheter som är behöriga att utfärda och kontrollera exportlicenser och ursprungsintyg tillsammans med prov på de stämplarna som används av dessa myndigheter och signaturkopior för de tjänstemän som ansvarar för under-tecknande av exportlicenser och ursprungsintyg. Estland skall också underrätta gemenskapen om eventuella förändringar av dessa uppgifter.

#### ARTIKEL 20

1. Efterkontroll av ursprungsintyg eller exportlicenser skall utföras slumpmässigt eller närhelst gemenskapens behöriga myndigheter har anledning att hysa tvivel om äktheten av en exportlicens eller riktigheten i uppgifterna om de berörda varornas ursprung.

2. Gemenskapens behöriga myndigheter skall i så fall återsända ursprungsintyget eller exportlicensen eller en kopia av dessa till den behöriga myndigheten i Estland, och i tillämpliga fall ange de skäl avseende form eller innehåll som motiverar en utredning. Om fakturan har lämnats in skall denna eller en kopia av denna fogas till intyget eller licensen eller kopian av dessa. Myndigheterna skall också överlämna alla inkomna uppgifter som gör gällande att uppgifterna på det berörda intyget eller den berörda licensen är oriktiga.

3. Bestämmelserna i punkt 1 skall också tillämpas på efterkontroller av de ursprungsförsäkningar som anges i artikel 2 i denna bilaga.

4. Resultaten av de efterkontroller som utförs i enlighet med punkterna 1 och 2 skall meddelas gemenskapens behöriga myndigheter senast inom tre månader. De uppgifter som meddelas skall ange om det intyg, den licens eller den försäkran som ifrågasätts gäller för de varor som faktiskt exporteras och om dessa varor får exporteras enligt bestämmelserna i detta avtal. På begäran av gemenskapen skall uppgifterna också omfatta kopior av all den dokumentation som krävs för att till fullo fastställa fakta, och särskilt varornas verkliga ursprung.

Om dessa kontroller skulle visa systematiska oegentligheter vid användningen av ursprungsförsäkningar får gemenskapen tillämpa bestämmelserna i artikel 2.1 i denna bilaga på import av de berörda varorna.

5. För efterkontroller av ursprungsintyg skall kopior av intygen liksom samtliga exportdokument som hänför sig till dessa förvaras under minst två år av de behöriga estniska myndigheterna.

6. Tillämpning av det slumpmässiga kontrollförfarande som anges i denna artikel skall inte utgöra ett hinder för frisläppande för konsumtion av de berörda varorna.

#### ARTIKEL 21

1. Om det kontrollförfarande som avses i artikel 20 eller om de uppgifter som finns tillgängliga för gemenskapens eller Estlands behöriga myndigheter tyder på eller förefaller tyda på att bestämmelserna i detta avtal kringgår eller överträds skall de avtalsslutande parterna snarast möjligt inleda ett nära samarbete i syfte att förhindra varje kringgående eller överträdelse.

2. För det ändamålet skall Estlands behöriga myndigheter på eget initiativ eller på begäran av gemenskapen genomföra lämpliga undersökningar eller låta sådana undersökningar genomföras i fråga om operationer som kringgår eller strider mot eller som, av gemenskapen anses kringgå eller strida mot bestämmelserna i denna bilaga. Estland skall meddela gemenskapen resultaten av dessa undersökningar, inbepretet alla andra uppgifter som gör det möjligt

att fastställa orsaken till kringgåendet eller överträdelsen, inbegripet varornas faktiska ursprung.

3. Genom överenskommelse mellan gemenskapen och Estland får de tjänstemän som gemenskapen utser närvara vid de undersökningar som avses i punkt 2.

4. I enlighet med det samarbete som avses i punkt 1 skall gemenskapens behöriga myndigheter och Estlands behöriga myndigheter utbyta alla de uppgifter som den ena parten anser kunna vara av nytta för att förhindra kringgående eller överträdelse av bestämmelserna i detta protokoll. Detta utbyte får omfatta uppgifter om produktionen av textilvaror i Estland och om handel med den typ av varor som

omfattas av detta avtal mellan Estland och tredje land, särskilt om gemenskapen har skälig anledning att anta att de berörda varorna kan finna sig i transit genom Estlands territorium före import till gemenskapen. Dessa uppgifter får på begäran av gemenskapen omfatta kopior av all tillgänglig relevant dokumentation.

5. Om tillräckliga bevis visar att bestämmelserna i denna bilaga har kringgåtts eller överträtts får gemenskapens behöriga myndigheter och Estlands behöriga myndigheter komma överens om att vidta de åtgärder som anges i artikel 6.4 i protokollet liksom varje annan åtgärd som är nödvändig för att förhindra att ett sådant kringgående eller en sådan överträdelse inträffar på nytt.

(<sup>1</sup>) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight. - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids

(<sup>2</sup>) In the currency of the sale contract. - Dans la monnaie du contrat de vente.

<b>1. Exporter (name, full address, country)</b> <b>Exportateur (nom, adresse complète, pays)</b>	ORIGINAL	<b>2. No.</b>
	<b>3. Quota year</b> <b>Année contingentaire</b>	<b>4. Category number</b> <b>Numéro de catégorie</b>
<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> <b>(Textile products)</b>		
<b>5. Consignee (name, full address, country)</b> <b>Destinataire (nom, adresse complète, pays)</b>	<b>CERTIFICAT D'ORIGINE</b> <b>(Produits textiles)</b>	
	<b>6. Country of origin</b> <b>Pays d'origine</b>	<b>7. Country of destination</b> <b>Pays de destination</b>
<b>8. Place and date of shipment - Means of transport</b> <b>Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport</b>	<b>9. Supplementary details</b> <b>Données supplémentaires</b>	
<b>10. Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS</b> <b>Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES</b>	<b>11. Quantity (<sup>1</sup>)</b> <b>Quantité (<sup>1</sup>)</b>	<b>12. FOB value (<sup>2</sup>)</b> <b>Valeur FOB (<sup>2</sup>)</b>
	<b>13. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE</b>  I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box no 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans le case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté européenne.	
<b>14. Competent authority (name, full address, country)</b> <b>Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)</b>	At - À ..... , on - le .....  ..... (Signature) (Stamp-Cachet)	

BILAGA TILL PROTOKOLL A, ARTIKEL 7.1: MALL 1

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight. - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids

(2) In the currency of the sale contract. - Dans la monnaie du contrat de vente.

<b>1. Exporter (name, full address, country)</b> <b>Exportateur (nom, adresse complète, pays)</b>	<b>ORIGINAL</b>	<b>2. No.</b>
	<b>3. Quota year</b> <b>Année contingentaire</b>	<b>4. Category number</b> <b>Numéro de catégorie</b>
<b>5. Consignee (name, full address, country)</b> <b>Destinataire (nom, adresse complète, pays)</b>	<b>EXPORT LICENCE</b> <b>(Textile products)</b> <hr/> <b>LICENCE D'EXPORTATION</b> <b>(Produits textiles)</b>	
	<b>6. Country of origin</b> <b>Pays d'origine</b>	<b>7. Country of destination</b> <b>Pays de destination</b>
<b>8. Place and date of shipment - Means of transport</b> <b>Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport</b>	<b>9. Supplementary details</b> <b>Données supplémentaires</b>	
<b>10. Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS</b> <b>Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES</b>		<b>11. Quantity (1)</b> <b>Quantité (1)</b>
		<b>12. FOB value (2)</b> <b>Valeur FOB (2)</b>
<b>13. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE</b>  I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box no 3 in respect of the category shown in box no 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne.		
<b>14. Competent authority (name, full address, country)</b> <b>Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)</b>	At - À ..... , on - le .....  ..... (Signature) (Stamp-Cachet)	

(<sup>1</sup>) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight. - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids

(<sup>2</sup>) In the currency of the sale contract. - Dans la monnaie du contrat de vente.

1. Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2. No.
	3. Export year Année d'exportation	4. Category number Numéro de catégorie
5. Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products)	
	LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)	
8. Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	6. Country of origin Pays d'origine	7. Country of destination Pays de destination
	9. Supplementary details Données supplémentaires  NON-RESTRAINED TEXTILE CATEGORY  CATÉGORIE TEXTILE NON LIMITÉE	
10. Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11. Quantity ( <sup>1</sup> ) Quantité ( <sup>1</sup> )	12. FOB value ( <sup>2</sup> ) Valeur FOB ( <sup>2</sup> )
<b>13. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE</b>  I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box no 6, in accordance with the provisions in force in the Agreement on trade in textile products between the European Community and @. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans le case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans l'Accord sur le commerce des produits textiles entre la Communauté européenne et @.		
14. Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À ..... , on - le .....  ..... (Signature) (Stamp-Cachet)	



**Tillägg B**  
**som avses i artikel 9**

Hemindustrivaror och folkloristiska varor med ursprung i Estland

1. Det undantag som fastställs i artikel 9 i fråga om varor från hemindustrin skall tillämpas endast på följande typer av varor:

- a) Tyger som vävs på vävstolar som drivs endast med hand- eller fotkraft och som är tyger av ett slag som traditionellt tillverkas inom Estlands hemindustri.
- b) Beklädnadsprodukter eller andra textilvaror av ett slag som traditionellt tillverkas inom Estlands hemindustri och som framställs av de tyger som avses i a och som sys uteslutande manuellt utan hjälp av någon maskin.
- c) Folkloristiska varor från Estland som tillverkas manuellt, i en förteckning som skall överenskommas mellan gemenskapen och Estland.

Undantag skall beviljas endast i fråga om produkter som omfattas av ett intyg som överensstämmer med den mall som är bilaga

till detta tillägg och som utfärdas av Estlands behöriga myndigheter. Av dessa intyg skall skälen för utfärdandet framgå; gemenskapens behöriga myndigheter skall godkänna dem efter att ha kontrollerat att de berörda varorna uppfyller villkoren i detta protokoll. Intygen för de varor som anges i c skall bära en tydlig stämpel med ordet "FOLKLORE". Vid meningsskiljaktigheter mellan parterna om arten av dessa varor skall samråd hållas inom en månad i syfte att överbygga dessa.

Om importen av någon av de varor som omfattas av detta tillägg skulle uppnå proportioner som troligen kan orsaka problem inom gemenskapen skall samråd med Estland inledas snarast möjligt i syfte att lösa situationen genom att vid behov fastställa en kvantitativ gräns i enlighet med förfarandet i artikel 15 i detta protokoll.

2. Bestämmelserna i avdelningarna IV och V i tillägg A skall också tillämpas på de varor som omfattas av punkt 1 i detta tillägg.

1. Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2. No.
	CERTIFICATE in regard to HANDLOOMS, TEXTILE HANDICRAFTS and TRADITIONAL TEXTILE PRODUCTS, OF THE COTTAGE INDUSTRY, issued in conformity with and under the conditions regulating trade in textile products with the European Community	
3. Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	CERTIFICAT relatif aux TISSUS TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN, aux PRODUITS TEXTILES FAITS À LA MAIN et aux PRODUITS TEXTILES RELEVANT DU FOLKLORE TRADITIONNEL, DE FABRICATION ARTISANALE, délivré en conformité avec et sous les conditions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne	
	4. Country of origin Pays d'origine	5. Country of destination Pays de destination
6. Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	7. Supplementary details Données supplémentaires	
8. Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	9. Quantity Quantité	10. FOB value (1) Valeur FOB (1)
<p>I, the undersigned, certify that the consignment described above includes only the following textile products of the cottage industry of the country shown in box no 4:</p> <p>a) fabrics woven on looms operated solely by hand or foot (handlooms) (2)</p> <p>b) garments or other textile articles obtained manually from the fabrics described under a) and sewn solely by hand without the aid of any machine (handicrafts) (2)</p> <p>c) traditional folklore handicraft textile products made by hand, as defined in the list agreed between the European Community and the country shown in box no 4.</p> <p>Je soussigné certifie que l'envoi décrit ci-dessus contient exclusivement les produits textiles suivants relevant de la fabrication artisanale du pays figurant dans la case 4:</p> <p>a) tissus tissés sur des métiers actionnés à la main ou au pied (handlooms) (2)</p> <p>b) vêtements ou autres articles textiles obtenus manuellement à partir de tissus décrits sous a) et cousus uniquement à la main sans l'aide d'une machine (handicrafts) (2)</p> <p>c) produits textiles relevant du folklore traditionnel fabriqués à la main, comme définis dans la liste convenue entre la Communauté européenne et le pays indiqué dans la case 4.</p>		
12. Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À ..... , on - le .....	
	(Signature)	(Stamp-Cachet)

(1) In the currency of the sale contract - Dans le monnaie du contrat de

(2) Delete as appropriate - Biffer la (les) mention(s) inutile(s).

### Tillägg C

Återimport till gemenskapen i enlighet med artikel 3.3 i detta protokoll av de varor som förtecknas i bilagan till detta tillägg skall omfattas av bestämmelserna i detta protokoll, om inte annat fastställs i följande särskilda bestämmelser:

1. Om inte annat följer av punkt 2 skall endast återimport till gemenskapen av varor som påverkas av de särskilda kvantitativa begränsningar som fastställs i bilagan till detta tillägg anses vara återimport i enlighet med artikel 3.3 i protokollet.

2. Återimport som inte omfattas av bilagan till detta protokoll får omfattas av särskilda kvantitativa begränsningar efter samråd i enlighet med förfarandet i artikel 15 i avtalet, förutsatt att de berörda varorna omfattas av kvantitativa begränsningar i enlighet med protokollet, av ett system för dubbelkontroll eller övervakningsåtgärder.

3. Med beaktande av båda parterns intressen får gemenskapen efter eget omdöme eller som svar på en begäran i enlighet med artikel 15 i protokollet

- a) undersöka möjligheten att överföra en vara från en kategori till en annan, genom att i förväg använda andelar av särskilda kvantiteter, eller överföra dessa från ett år till nästa,
- b) överväga möjligheten att höja särskilda kvantitativa gränser.

4. Gemenskapen får dock automatiskt tillämpa de flexibilitetsregler som anges i punkt 3 inom följande gränser:

- a) Överföringar mellan kategorier får inte överstiga 20 % av kvantiteten för den kategori till vilken överföringen görs.
- b) Överföring av en särskild kvantitet från ett år till nästa får inte överstiga 10,5 %

av den kvantitet som fastställts för året för faktiskt utnyttjande.

- c) Förhandsutnyttjande av särskilda kvantiteter från ett år till ett annat får inte överstiga 7,5 % av den kvantitet som fastställts för året för faktiskt utnyttjande.

5. Gemenskapen skall informera Estland om eventuella åtgärder som vidtas i enlighet med föregående punkter.

6. Gemenskapens behöriga myndigheter skall debitera de särskilda kvantitativa begränsningar som avses i punkt 1 vid tidpunkten för utfärdandet av det förhandstillstånd som krävs i rådets förordning (EEG) nr 636/82 och som reglerar förfaranden för ekonomisk passiv förädling. En särskild kvantitativ begränsning skall debiteras för det år under vilket ett förhandstillstånd utfärdas.

7. Ett ursprungsintryg skall utfärdas av de organ som enligt estnisk lagstiftning är bemyndigade att göra det i enlighet med tillägg A till protokollet för samtliga varor som omfattas av detta tillägg. Detta intyg skall vara försett med en hänvisning till det förhandstillstånd som avses i punkt 6 som bevis för att det förädlingsförfarande som beskrivs har utförts i Estland.

8. Gemenskapen skall till Estland överlämna namn och adress till gemenskapens behöriga myndigheter och mallar till de stämplat som används av de myndigheter som utfärdar de förhandstillstånd som avses i punkt 6.

9. Utan att det påverkar bestämmelserna i punkt 1—8 ovan skall Estland och gemenskapen fortsätta att hålla samråd i syfte att söka en ömsesidigt godtagbar lösning som gör det möjligt för båda de avtalslutande parterna att dra fördel av avtalets bestämmelser om passiv förädling och därmed säkerställa en effektiv utveckling av handeln med textilvaror mellan Estland och gemenskapen.

**Bilaga till tillägg C**

(Varubeskrivningarna för de kategorier som förtecknas i bilagan finns i bilaga I till detta protokoll)

**KVOTER FÖR PASSIV FÖRÄDLING GEMENSKAPENS KVANTITATIVA  
BEGRÄNSNINGAR**

Kategori  
(pm)

Enhet  
(pm)

År  
(pm)

### GODKÄNT PROTOKOLL NR 1

Inom ramen för protokoll 1 om handel med textilvaror och beklädnadsprodukter enades parterna om att artikel 5 i protokollet inte utesluter att gemenskapen, om villkoren är uppfyllda, tillämpar de skyddsåtgärder i fråga om en eller flera av sina regioner i enlighet med principerna för den inre marknaden.

I sådana fall skall Estland informeras på förhand om de bestämmelser i tillägg A till protokollet som, enligt vad som är lämpligt, skall tillämpas.

### GODKÄNT PROTOKOLL NR 2

Trots vad som föreskrivs i artikel 7.1 i protokollet om handel med textilvaror och beklädnadsprodukter kommer gemenskapen att, av avgörande tekniska eller administrativa skäl, eller för att finna en lösning på ekonomiska problem som uppstår som resultat av en regional koncentration av import eller för att bekämpa kringgående och bedrägeri i fråga om bestämmelserna i protokollet för en begränsad tidsperiod inrätta ett särskilt förvaltningssystem som är förenligt med principerna för den inre marknaden.

Om parterna emellertid inte lyckas finna en tillfredsställande lösning under det samråd som föreskrivs i artikel 7.3 förpliktar sig Estland att,

på begäran av gemenskapen, respektera tillfälliga exportbegränsningar i fråga om en eller flera regioner i gemenskapen. I sådana fall skall dessa begränsningar inte utesluta import till den eller de berörda regionerna av varor som avsändes från Estland på grundval av exportlicenser som utfärdats före dagen för formell underrättelse från gemenskapen till Estland om införande av sådana begränsningar.

Gemenskapen skall informera Estland om de tekniska och administrativa åtgärder som behöver införas av båda parter i syfte att tillämpa ovannämnda bestämmelser i enlighet med principerna för den inre marknaden.

### GODKÄNT PROTOKOLL NR 3

Inom ramen för protokollet om handel med textilvaror och beklädnadsprodukter är parterna överens om att Estland skall eftersträva att inte försumma vissa regioner inom gemenskapen som traditionellt har fått relativt små andelar av gemenskapens kvoter av import av

produkter som tjänar som insatsvaror i deras bearbetningsindustri.

Gemenskapen och Estland är vidare överens om att vid behov samråda i syfte att undvika alla problem som kan uppstå i detta hänseende.

### GODKÄNT PROTOKOLL NR 4

Inom ramen för protokoll 1 om handel med textilvaror och beklädnadsprodukter går Estland med på att från och med dagen för en begäran om och i avvaktan på det samråd som avses i artikel 7.3 samarbeta genom att inte

utfärda exportlicenser som ytterligare skulle förvärra de problem som uppstår genom en regional koncentration av direkt import till gemenskapen.

### GODKÄNT PROTOKOLL NR 5

Med avseende på protokoll 1 om handel med textilvaror och beklädnadsprodukter enades parterna om att senast vid början av det tredje året av detta protokolls tillämpning hålla ett särskilt samråd i syfte att se över tillämpningen

av systemet för dubbelkontroll, och särskilt en översyn av förteckningen över de produkter som omfattas av övervakningen med dubbelkontroll.

## PROTOKOLL 2

### OM HANDEL MED FÖRÄDLADE JORDBRUKSPRODUKTER MELLAN GEMENSKAPEN OCH ESTLAND

#### ARTIKEL 1

1. Gemenskapen skall bevilja de tullkoncessioner som avses i bilaga I för förädlade jordbruksprodukter med ursprung i Estland. I fråga om de produkter som avses i bilaga II skall dock nedsättningar av den jordbruksrelaterade delen beviljas inom de kvantitativa gränser som avses i den bilagan.

2. Associeringsrådet får

- göra tillägg till den förteckning över förädlade jordbruksprodukter som avses i detta protokoll,
- öka de kvantiteter av förädlade jordbruksprodukter som berättigar till de tullkoncessioner som fastställs i detta protokoll.

3. Associeringsrådet får ersätta koncessionerna med en ordning med utjämningsbelopp utan kvantitativa begränsningar, som fastställs på grundval av de fastslagna prisskillnaderna på gemenskapens och Estlands marknader för de jordbruksprodukter som faktiskt används för att producera de förädlade jordbruksprodukter som omfattas av detta protokoll. Associeringsrådet skall göra en förteckning över de produkter på vilka utjämningsbeloppen är tillämpliga och en förteckning över basprodukter. Den skall anta allmänna genomförandebestämmelser för det ändamålet.

#### ARTIKEL 2

I detta protokoll används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- ”varor”: de förädlade jordbruksprodukter som avses i detta protokoll,
- ”den jordbruksrelaterade delen”: den del av avgiften som motsvarar den skillnad mellan priserna på jordbruksprodukter på de avtalslutande parternas inhemska marknad som anses ha använts för produktion av varorna och priserna på de jordbruksprodukter som omfattas av import från tredje land,
- ”den icke-jordbruksrelaterade delen”: den del av avgiften som återstår då den jordbruksrelaterade delen dras av från den totala avgiften,
- ”basprodukt”: de jordbruksprodukter som anses ha använts i produktionen av varor enligt förordning (EG) nr 3448/93,
- ”baskvantitet”: den kvantitet av en basprodukt som beräknas på det sätt som anges i artikel 3 i förordning (EG) nr 3448/93 och som används för att fastställa den jordbruksrelaterade del av avgiften som är tillämplig på varor av ett visst slag, i enlighet med villkoren i samma förordning.

#### ARTIKEL 3

1. Gemenskapen skall bevilja Estland följande koncessioner:

- Den icke-jordbruksrelaterade delen av avgiften skall nedsättas i enlighet med bilaga I.
- I fråga om de varor för vilka bilaga I anger en reducerad jordbruksrelaterad

andel (MOBR), skall nivån på den senare beräknas genom att baskvantiteterna reduceras i fråga om de basprodukter för vilka en avgiftsnedläggning beviljas med 20 % år 1995, med 40 % år 1996 och 60 % från och med år 1997. För övriga basprodukter av dessa varor skall motsvarande nedsättningar för dessa år vara 10 %, 20 % respektive 30 %. Dessa nedsättningar skall beviljas inom de tullkvotgränser som anges i bilaga II. För kvantiteter utöver dessa kvoter skall den jordbruksrelaterade andelen av avgiften som är tillämplig för tredje land tillämpas.

2. De jordbruksrelaterade delarna skall ersättas med reducerade jordbruksrelaterade andelar i fråga om varor som lagts till i enlighet med förfarandet i artikel 1.2.

#### ARTIKEL 4

Estland skall tillämpa de tullsatser som den 1 januari 1995 tillämpades på de varor som omfattas av förordning (EG) nr 3448/93. Om Estland emellertid önskar tillämpa tullsatser enligt artiklarna 24.2 och 24.3 i detta avtal skall Estland hänskjuta frågan till associeringsrådet. Estland skall skilja mellan den jordbruksrelaterade andelen och den icke-jordbruksrelaterade andelen av tullsatserna till och med den 31 december 1996. Estland skall avskaffa den icke-jordbruksrelaterade andelen av de tullsatser som åtskiljs på detta sätt inom tre år från och med dagen för åtskiljande i tre lika stora årliga etapper. Den jordbruksrelaterade andelen av tullsatsen skall av associeringsrådet nedsättas enligt de principer som anges i artikel 3.1 andra strecksatsen i detta protokoll.



## Bilaga I

Importtullar tillämpliga i gemenskapen på varor med ursprung i Estland

KN-nummer	Varuslag	Tullsats för tredje land	Allmän förmåns-tullsats (GSP)	Tillämplig tullsats	
				Fr.o.m. 1.1.1995	Fr.o.m. 1.1.1996
1521 10 90	Vegetabiliska vaxer	3	0	0	0
1521 90 99	Bivax	2,5	0	0	0
1704 10 11	Tuggummi i plattor	8 + MOB MAX 23	2 + MOB MAX 23	0 + MOBR MAX 23	0 + MOBR MAX 23
1704 10 19	Tuggummi - annat	8 + MOB MAX 23	2 + MOB MAX 23	0 + MOBR MAX 23	0 + MOBR MAX 23
1704 90 71	Karameller	13 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1704 90 75	Kola o.d.	13 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1805	Kakaopulver, inte innehållande socker eller annat sötningsmedel	12	9	5	0
1806	Choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakao				
1806 10 00	Kakaopulver, innehållande socker eller annat sötningsmedel				
1806 10 15 10		10	3	0	0
1806 10 15 90		10	-	5	0
1806 10 20 10		10 + MOB	3 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1806 10 20 90		10 + MOB	-	5 + MOBR	0 + MOBR
1806 10 30* 10		10 + MOB	3 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1806 10 30* 90		10 + MOB	-	5 + MOBR	0 + MOBR
1806 10 90* 10		10 + MOB	3 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1806 10 90* 90		10 + MOB	-	5 + MOBR	0 + MOBR
1806 20 10		12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 20 30		12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 20 50		12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z

KN-nummer	Varuslag	Tullsats för tredje land	Allmän förmåns-tullsats (GSP)	Tillämplig tullsats	
				Fr.o.m. 1.1.1995	Fr.o.m. 1.1.1996
1806 20 70		19 + MOB	-	10 + MOBR	0 + MOBR
1806 20 80 - 1806 90 50		12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 90 60 - 1806 90 90		12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	-	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1905 10 00		9 + MOB MAX 24 + AD F/M	0 + MOB MAX 24 + AD F/M	0 + MOBR MAX 24 + AD F/M	0 + MOBR MAX 24 + AD F/M
1905 20		13 + MOB	0 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1905 30 utom 1905 30 91		13 + MOB MAX 35 + AD S/Z	-	6 + MOBR MAX 35 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 35 + AD S/Z
1905 30 91		13 + MOB MAX 35 + AD F/M	-	6 + MOBR MAX 30 + AD F/M	0 + MOBR MAX 30 + AD F/M
1905 40		14 + MOB	-	7 + MOBR	0 + MOBR
1905 90 10		6 + MOB MAX 20 + AD F/M	0 + MOB MAX 20 + AD F/M	0 + MOBR MAX 20 + AD F/M	0 + MOBR MAX 20 + AD F/M
1905 90 20		7 + MOB	0 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1905 90 30		14 + MOB	4 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1905 90 40 - 1905 90 90 utom 1905 90 60		13 + MOB MAX 30 + AD F/M	-	6 + MOBR MAX 30 + AD F/M	0 + MOBR MAX 30 + AD F/M
1905 90 60		13 + MOB MAX 35 + AD S/Z	-	6 + MOBR MAX 35 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 35 + AD S/Z
2102 10 39	Jäst	15 + MOB	4 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
2105	Glassvaror	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	-	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
2202 10 00	Vatten	15	6	3	0
2201 10 19	Mineralvatten	4	0	0	0
ur 2203 00 01 2203 00 09	Maltdrycker	24	14	9	7
2208 90 31	Vodka	1,3 ecu/% vol/hl + 5 ecu/hl	-	1,1 ecu/% vol/hl + 4 ecu/hl	0,9 ecu/% vol/hl + 3,5 ecu/hl
2208 90 65	Likör	1,6 ecu/% vol/hl + 10 ecu/hl	-	1,4 ecu/% vol/hl + 8 ecu/hl	1,1 ecu/% vol/hl + 7 ecu/hl
2208 90 69	Andra spritdrycker	1,6 ecu/% vol/hl + 10 ecu/hl	-	1,4 ecu/% vol/hl + 8 ecu/hl	1,1 ecu/% vol/hl + 7 ecu/hl

## Bilaga II

Tillämpliga tullkvoter på import till gemenskapen av varor med ursprung i Estland för vilka en nedsättning av den jordbruksrelaterade delen av avgiften beviljas i enlighet med artikel 3

KN-nummer	Varuslag	Kvantitet (ton)					
		1995	1996	1997	1998	1999	2000
1704 10 11	Tuggummi i plattor	120	132	144	156	168	180
1704 10 19	Annat tuggummi						
1704 90 71	Karameller, även fyllda						
1704 90 75	Karameller						
1805	Kakaopulver	25	28	31	34	37	41
ur 1806	Choklad	60	66	72	78	84	90
1905	Fabriksbakat bröd	100	110	120	130	140	150
2102 10 39	Jäst	15	17	18	20	21	23
2105	Glassvaror	10	11	12	13	14	15
2203	Maltdrycker	150	165	180	195	210	225
2208 90 31	Vodka	80	88	96	104	112	120
2208 90 65	Likör	15	17	18	20	21	23
2208 90 69	Andra spritdrycker	15	17	18	20	21	23

### PROTOKOLL 3

#### OM DEFINITIONEN AV "URSPRUNGSVAROR" OCH OM METODER FÖR ADMINISTRATIVT SAMARBETE

##### AVDELNING I

##### ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

##### ARTIKEL 1

##### Definitioner

I detta protokoll används följande beteckningar med de betydelse som här anges:

- a) "tillverkning": alla slag av bearbetning eller behandling inbegripet sammansättning eller särskilda processer.
- b) "material": alla ingredienser, råvaror, beståndsdelar eller delar etc. som används vid framställningen av produkten.
- c) "produkt": den produkt som framställs, även om den är avsedd för senare användning i en annan framställningsprocess.
- d) "varor": både material och produkter.
- e) "tullvärde": det värde som fastställs i enlighet med Avtalet om tillämpning av artikel VII i Allmänna tull- och handelsavtalet som slöts i Genève den 12 april 1979.
- f) "pris fritt fabrik": det pris som betalas för produkten fritt fabrik till den tillverkare i vars företag den sista bearbetnings- eller förädlingsprocessen ägde rum, förutsatt att priset inbegripet värdet på samtliga använda material, minus alla inhemska skatter som skall eller får återbetalas när den framställda produkten exporteras.
- g) "materialvärde": tullvärdet vid tidpunkten för import av det icke-ursprungsmaterial som används eller, om priset inte är känt och inte kan säkerställas, det första

säkerställda pris som betalas för materialet i de berörda territorierna.

- h) "ursprungsmaterials värde": tullvärdet på sådana material i enlighet med definitionen i g) som också skall tillämpas.
- i) "mervärde": priset fritt fabrik minus tullvärdet för varje införlivad produkt som inte har sitt ursprung i det land i vilket varorna framställs.
- j) "kapitel- och tulltaxenummer": de kapitel och tulltaxenummer (med fyrsiffrig sifferkod) som används i den nomenklatur som utgör Systemet för harmoniserad varubeskrivning och kodifiering, i detta protokoll kallat Harmoniserade systemet eller HS.
- k) "klassificeras": klassificeringen av en produkt eller ett material enligt ett visst tulltaxenummer.
- l) "parti": varor som antingen sänds samtidigt från en exportör till en mottagare eller som omfattas av ett enda transportdokument för hela transporten från exportören till mottagaren eller, om ett sådant dokument saknas, av en enda faktura.

##### AVDELNING II

##### DEFINITION AV BEGREPPET "URSPRUNGSVAROR"

##### ARTIKEL 2

##### Ursprungskriterier

Vid tillämpningen av avtalet och utan att det påverkar bestämmelserna i artiklarna 3 och 4 i detta protokoll avses med

1. varor med ursprung i gemenskapen:
  - a) varor som helt framställts inom gemenskapen i enlighet med artikel 5 i detta protokoll,
  - b) varor som framställts inom gemenskapen och som innehåller material som inte helt framställts där, förutsatt att dessa varor har genomgått tillräcklig bearbetning och förädling inom gemenskapen i enlighet med artikel 6 i detta protokoll.
2. varor med ursprung i Estland:
  - a) varor som helt framställts i Estland,
  - b) varor som framställts i Estland och som innehåller material som inte helt framställts där, förutsatt att dessa varor har genomgått tillräcklig bearbetning och förädling i enlighet med artikel 6 i detta protokoll.

### ARTIKEL 3

#### Bilateral kumulation

1. Trots bestämmelserna i artikel 2.1 b) skall material som enligt detta protokoll har sitt ursprung i Estland anses vara material med ursprung i gemenskapen och det är inte nödvändigt att sådant material har undergått tillräcklig bearbetning eller förädling i Estland, dock förutsatt att det har genomgått bearbetning eller förädling i högre grad den som beskrivs i artikel 7 i detta protokoll.

2. Trots bestämmelserna i artikel 2.2 b) skall material som enligt detta protokoll har sitt ursprung i gemenskapen anses som material med ursprung i Estland, och det skall inte krävas att sådant material har genomgått tillräcklig bearbetning eller förädling i gemenskapen, dock förutsatt att det har genomgått bearbetning eller förädling utöver den som anges i artikel 7 i detta protokoll.

### ARTIKEL 4

Kumulation med material som har sitt ursprung i Lettland och Litauen

1. a) Trots bestämmelserna i artikel 2.1 b)

och om inte annat följer av bestämmelserna i punkterna 2 och 3 skall material som har sitt ursprung i Lettland eller Litauen enligt protokoll 3 som utgör bilaga till avtalen mellan gemenskapen och dessa länder, anses ha sitt ursprung i gemenskapen, och det skall inte krävas att sådant material har genomgått tillräcklig bearbetning eller förädling, dock på villkor att det har undergått bearbetning och förädling utöver den som anges i artikel 7 i detta protokoll.

- b) Trots bestämmelserna i artikel 2.2 b) och trots bestämmelserna i punkterna 2 och 3 skall material, som har sitt ursprung i Lettland eller Litauen enligt protokoll 3 som är bilaga till avtalen mellan gemenskapen och dessa länder, anses vara material med ursprung i Estland, och det är inte nödvändigt att sådant material har undergått tillräcklig bearbetning eller förädling, dock på villkor att det har undergått bearbetning och förädling utöver den som anges i artikel 7 i detta protokoll.

2. Produkter som har fått ursprungsstatus med stöd av punkt 1 skall endast fortsätta att anses ha sitt ursprung i gemenskapen eller i Estland om mervärdet där överstiger värdet på det material som har sitt ursprung i Lettland eller Estland.

Om detta inte är fallet skall de berörda varorna vid tillämpningen av detta avtal eller av avtalen mellan gemenskapen och Lettland respektive Estland anses ha sitt ursprung i Lettland eller Litauen, beroende på vilket av dessa länder som har det högsta värdet på det material som används.

3. Vid tillämpningen av denna artikel skall ursprungsbestämmelser som är identiska med bestämmelserna i detta protokoll tillämpas vid handeln mellan gemenskapen och Lettland respektive Litauen och mellan Estland och dessa båda länder och även mellan vart och ett av dessa länder sinsemellan.

### ARTIKEL 5

Helt framställda varor

1. I enlighet med artiklarna 2.1 a) och 2.2 a)

skall följande produkter anses vara helt framställda antingen i gemenskapen eller i Estland:

- a) mineraliska produkter som utvunnits ur deras jordar eller havsbottnar,
- b) vegetabiliska produkter som skördats där,
- c) levande djur som fötts och uppfötts där,
- d) produkter som erhållits från levande djur som uppfötts där,
- e) produkter från jakt eller fiske som utövats där,
- f) produkter från havsfiske och andra varor som hämtats ur havet av deras fartyg,
- g) produkter som framställts ombord på deras fabriksfartyg uteslutande av de varor som avses i f),
- h) begagnade föremål som tillvaratagits där och som endast kan användas för återvinning av råvaror, inbegripet begagnade bildäck som endast kan användas för regummering eller användas som avfall,
- i) avfall och skrot som uppkommit vid tillverkningsprocesser som bedrivs där,
- j) produkter som utvunnits från eller under havsbotten utanför Estlands territorialvatten, förutsatt att landet har ensamrätt till den havsbotten,
- k) varor som framställts uteslutande av de produkter som anges i a)—j).

2. Med uttrycket ”deras fartyg” och ”deras fabriksfartyg” i punkt 1 f) och g) avses endast fartyg

- som är registrerade eller anmälda för registrering i Estland eller i en av gemenskapens medlemsstater,
- som för Estlands eller en medlemsstats flagg,
- som till minst 50 % ägs av medborgare i Estland eller i en medlemsstat, eller av ett bolag med huvudkontor i en av dessa

stater eller i Estland, och i vilket direktören eller direktörerna, ordföranden i bolagsstyrelsen eller i annan styrelse samt majoriteten av medlemmarna i dessa styrelser är medborgare i Estland eller i en av gemenskapens medlemsstater och vidare, i fråga om handelsbolag eller aktiebolag, varav minst hälften av kapitalet tillhör dessa stater, Estland, deras offentliga organ eller deras medborgare,

- vars befälhavare och övriga befäl är medborgare i Estland eller i en av gemenskapens medlemsstater,
- vars besättning till minst 75 % består av medborgare i Estland eller i en medlemsstat.

3. Uttrycken ”Estland” och ”gemenskapen” skall också omfatta Estlands och gemenskapens medlemsstaters territorialvatten.

Havsgående fartyg, inklusive fabriksfartyg på vilka den fångade fisken behandlas eller bearbetas skall anses utgöra en del av gemenskapens eller Estlands territorium, förutsatt att de uppfyller villkoren i punkt 2.

## ARTIKEL 6

Tillräckligt bearbetade eller förädlade varor

1. Vid tillämpningen av artikel 2 anses icke-ursprungsmaterial vara tillräckligt bearbetade eller förädlade då den framställda produkten klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än det enligt vilket alla de icke-ursprungsmaterial som har använts vid tillverkningen klassificeras, om inte annat följer av punkterna 2 och 3.

2. För en produkt som anges i kolumnerna 1 och 2 i förteckningen i bilaga II måste de villkor som anges i kolumn 3 för produkten i fråga uppfyllas i stället för regeln i punkt 1.

Då det i förteckningen i bilaga II används en procentregel vid bestämning av ursprungsstatus för en produkt som har framställts i gemenskapen eller i Estland, skall värdeökningen till följd av bearbetningen eller förädlingen motsvara den framställda produktens pris fritt fabrik minus värdet på det material från tredje

land som har importerats till gemenskapen eller Estland.

3. Dessa villkor anger, i fråga om samtliga produkter som omfattas av detta avtal, den bearbetning eller förädling som måste utföras på det icke-ursprungsmaterial som används vid framställningen av dessa varor och tillämpas endast med avseende på sådana material. Av detta följer att om en produkt, som har fått ursprungsstatus genom att den uppfyller villkoren i förteckningen för den produkten, används vid framställningen av en annan vara, är de tillämpliga villkoren för den vara i vilken den införlivas inte tillämpliga på den, och ingen hänsyn skall tas till det icke-ursprungsmaterial som kan ha använts vid framställningen.

#### ARTIKEL 7

##### Otillräckliga bearbetnings- eller förädlingsåtgärder

Vid tillämpning av artikel 6 skall följande åtgärder anses vara otillräcklig behandling eller bearbetning för att ge status som ursprungsvaror, oavsett om det sker en ändring av tulltaxenummer eller inte:

- a) behandling i syfte att säkerställa att varorna bevaras i gott skick under transport och lagring (luftning, utspridning, torkning, kylning, inläggning i salt, svavelsyrlighetsvatten eller i andra konserverande vattenlösningar, avlägsnande av skadade delar och liknande åtgärder),
- b) enkel behandling bestående i avlägsnande av damm, siktning eller sållning, sortering, klassificering, hoppassning (inklusive sammanföring av varusatser), tvättning, målning eller delning,
- c) i) ompackning, uppdelning eller sammanföring av kollin,
  - ii) förpackning på flaskor, i säckar, fodral eller askar, anbringande av skyltar eller plattor m.m. samt alla andra enkla förpackningsåtgärder,
- d) fästande av märken, etiketter eller liknande utmärkande beteckningar på varor eller förpackningar,

- e) enkel blandning av varor, även av skilda slag, om en eller flera i blandningen ingående beståndsdelar inte uppfyller villkoren i detta protokoll för att kunna anses ha ursprung i gemenskapen eller Estland,
- f) enkel sammansättning av delar av artiklar i avsikt att framställa en komplett artikel,
- g) en kombination av två eller flera av de åtgärder som anges i a)—f),
- h) slakt av djur.

#### ARTIKEL 8

##### Kvalificerande enhet

1. Den kvalificerande enheten för tillämpning av bestämmelserna i detta protokoll skall vara den särskilda produkt som anses vara basenheten vid fastställandet av klassificering i enlighet med Harmoniserade systemets nomenklatur.

Av detta följer att

- a) då en produkt, som är sammansatt av en grupp eller samling artiklar, klassificeras under ett enda tulltaxenummer i Harmoniserade systemet utgör helheten den kvalificerande enheten,
- b) då ett parti består av ett antal identiska varor som klassificeras enligt samma tulltaxenummer i Harmoniserade systemet skall varje produkt beaktas individuellt vid tillämpning av bestämmelserna i detta protokoll.

2. Om förpackningar är inkluderade i enlighet med den allmänna regeln 5 i Harmoniserade systemet skall den inkluderas vid fastställandet av ursprung.

#### ARTIKEL 9

##### Tillbehör, reservdelar och verktyg

Tillbehör, reservdelar och verktyg som levereras tillsammans med en utrustning, en ma-

skin, en apparat eller ett fordon skall tillsammans med dessa anses som en enhet när de utgör standardutrustning och ingår i priset för ifrågavarande utrustning, maskin, apparat eller fordon eller inte har fakturerats särskilt.

## ARTIKEL 10

### Satser

Varor i satser, i den mening som avses i den allmänna tolkningsregeln 3 i Harmoniserade systemet, anses som ursprungsvaror under förutsättning att alla i satsen ingående komponenter utgör ursprungsvaror. Varor i satser som består av såväl ursprungsvaror som icke-ursprungsvaror skall dock i sin helhet anses vara ursprungsvaror, förutsatt att värdet av icke-ursprungsvarorna inte överskrider 15 % av satsens pris fritt fabrik.

## ARTIKEL 11

### Neutrala element

Vid bestämning av om en produkt har ursprung i gemenskapen eller i Estland skall det bortses från om elektrisk energi, bränsle, anläggningar och utrustning liksom maskiner och verktyg som använts för framställning av denna produkt, eller om någon vara som använts under produktionen och som inte ingått och som inte var avsedd att ingå i den slutliga sammansättningen av produkten, är ursprungsvaror eller ej.

## AVDELNING III

### TERRITORIELLA KRAV

## ARTIKEL 12

### Territoriell princip

De villkor i avdelning II som gäller erhållande av ursprungsstatus skall uppfyllas utan avbrott i gemenskapen eller i Estland utan att det påverkar bestämmelserna i artiklarna 3 eller 4.

## ARTIKEL 13

### Återimport av varor

Om varor med ursprungsstatus som exporteras från gemenskapen eller Estland till ett annat land återsänds, skall de, förutom då bestämmelserna i artiklarna 3 eller 4 tillämpas, anses vara icke-ursprungsvaror om det inte på ett för tullmyndigheterna tillfredsställande sätt kan visas

- a) att de återsända varorna är samma varor som de som exporterades, och
- b) att de inte har undergått någon åtgärd utöver den som var nödvändig för att bevara dem i gott skick medan de var i det landet, eller under export.

## ARTIKEL 14

### Direkttransport

1. Den förmånsbehandling som avses i detta avtal gäller endast för varor eller material som transporteras mellan gemenskapens och Estlands territorier, eller vid tillämpning av bestämmelserna i artikel 4 Lettlands eller Litauens, utan att föras in på andra territorier. Varor med ursprung i Estland eller i gemenskapen som bildar en enda försändelse som inte delas upp, får emellertid transporteras genom andra territorier än gemenskapens och Estlands eller, vid tillämpning av bestämmelserna i artikel 4, Lettlands eller Litauens, eventuellt med omlastning eller tillfällig lagring på de territorierna, förutsatt att varorna har stått under uppsikt av tullmyndigheten i transit- eller lagringslandet och att de inte har undergått annan behandling än lossning och lastning, eller någon åtgärd för att bevara dem i gott skick.

Varor med ursprung i Estland eller i gemenskapen får transporteras i pipeline genom annat territorium än gemenskapens eller Estlands.

2. För att styrka att villkoren i punkt 1 har uppfyllts skall för tullmyndigheten i importlandet uppvisas

- a) en enda fraktsedel utfärdad i exportlandet



och som omfattar transporten genom transitlandet, eller

- b) ett intyg utfärdat av tullmyndigheten i transitlandet innehållande
  - i) en noggrann produktbeskrivning,
  - ii) datum för varornas lossning och lastning, eller för deras inskeppning eller utskeppning, samt namnet på det fartyg som används,
  - iii) uppgift om de villkor under vilka varorna befunnit sig i transitlandet, eller
- c) i avsaknad härav, andra skriftliga underlag.

## ARTIKEL 15

### Utställningar

1. Varor som har sänts från en av de avtalsslutande parterna till en utställning i tredje land och som efter utställningen sålts för att införas till en annan part skall vid införseln dra fördel av bestämmelserna i avtalet, om varorna uppfyller villkoren i detta protokoll för att anses ha ursprung i gemenskapen eller i Estland och om det styrks för tullmyndigheten på ett tillfredsställande sätt

- a) att en exportör har sänt varorna från en av de avtalsslutande parterna till utställningslandet och ställt ut dem där,
- b) att denne exportör har sålt eller på annat sätt avyttrat varorna till någon annan avtalsslutande part,
- c) att varorna under utställningen eller omedelbart därefter har sänts till den senare avtalsslutande parten i samma skick som de sänts till utställningen, och
- d) att varorna, sedan de sänts till utställningen, inte har använts för annat ändamål än demonstration på utställningen.

2. Ett ursprungsintyg skall utfärdas eller upprättas i enlighet med bestämmelserna i avdelning IV och på vanligt sätt uppvisas för tullmyndigheten i den importerande staten.

18 351328T

Namn och adress till utställningen skall tydligt anges på intyget. Vid behov får ytterligare skriftliga bevis om produkternas art och de villkor på vilka de har ställts ut krävas.

3. Bestämmelserna i punkt 1 är tillämpliga på alla handels-, industri-, jordbruks- och hantverksutställningar samt på mässor eller offentliga visningar av liknande karaktär under vilka varorna förblir under tullkontroll, dock med undantag för sådana som i privat syfte anordnas i butiker eller affärslokaler för försäljning av utländska varor.

## AVDELNING IV

### URSPRUNGSINTYG

#### ARTIKEL 16

##### Varucertifikat EUR.1

Intyg om varors ursprungsstatus enligt detta protokoll skall ges i form av ett varucertifikat EUR.1, för vilket det i bilaga III till detta protokoll finns en mall.

#### ARTIKEL 17

##### Normalt förfarande för utfärdande av varucertifikat EUR.1

1. Ett varucertifikat EUR.1 skall utfärdas av tullmyndigheten eller den exporterande staten endast på skriftlig ansökan från exportören eller, på exportörens ansvar, från dennes representant.

2. För det ändamålet skall exportören eller dennes representant fylla i både varucertifikat EUR.1 och ansökningsblanketten, av vilka mallar finns i bilaga III.

Dessa blanketter skall fyllas i på något av de språk som avtalet har upprättats på, i enlighet med de bestämmelser som inryms i exportlandets nationella lagstiftning. Om blanketterna fylls i för hand skall skriften göras med bläck och med tryckbokstäver. Uppgift om varuslag skall anges i det fält som är reserverat för det ändamålet varvid alla rader skall fyllas i. Om ett fält inte fylls i fullständigt skall en vågrät linje dras under sista raden under

varuslag varvid det tomma utrymmet korsas över.

3. En exportör som ansöker om ett varucertifikat EUR.1 skall vara beredd att när som helst på begäran av tullmyndigheterna i exportlandet där varucertifikatet EUR.1 utfärdas framvisa alla relevanta handlingar som styrker de berörda varornas ursprungsstatus samt att övriga krav i detta protokoll är uppfyllda.

Exportören skall behålla de handlingar som avses i föregående stycke under minst tre år.

Ansökningar om varucertifikat EUR.1 skall bevaras av tullmyndigheten i exportlandet under minst tre år.

4. Varucertifikatet EUR.1 skall utfärdas av tullmyndigheten i en av gemenskapens medlemsstater om de varor som skall exporteras kan anses vara varor med ursprung i gemenskapen i enlighet med artikel 2.1 i detta protokoll. Varucertifikat EUR.1 skall utfärdas av tullmyndigheten i Estland om de varor som skall exporteras kan anses vara varor med ursprung i Estland i enlighet med artikel 2.2 i detta protokoll.

5. Vid tillämpning av bestämmelserna i artiklarna 2—4 om kumulation får tullmyndigheten i medlemsstaten eller i Estland utfärda varucertifikat EUR.1 enligt villkoren i detta protokoll om de varor som skall exporteras kan anses vara varor med ursprung i enlighet med detta protokoll och förutsatt att de varor som omfattas av varucertifikat EUR.1 befinner sig i gemenskapen eller i Estland.

I detta fall skall varucertifikat EUR.1 utfärdas mot uppvisande av ett tidigare utfärdat eller upprättat ursprungsintyg. Detta ursprungsintyg måste tullmyndigheten i exportlandet behålla i minst två år.

6. De utfärdande tullmyndigheterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa varornas ursprungsstatus och att övriga krav i detta protokoll är uppfyllda. För det ändamålet skall de ha rätt att begära alla slags bevis och att utföra alla slags kontroller av exportörens räkenskaper, eller varje annan kontroll som de anser vara lämplig.

De utfärdande tullmyndigheterna skall också

säkerställa att de blanketter som avses i punkt 2 är vederbörligen ifyllda. Den skall särskilt kontrollera om utrymmet för varubeskrivningen har fyllts i på ett sådant sätt att det utesluter varje möjlighet till bedrägliga tillägg.

7. Dagen för utfärdande av varucertifikat EUR.1 skall anges i det fält på certifikatet som är reserverat för tullmyndigheten.

8. Varucertifikat EUR.1 skall utfärdas av tullmyndigheten i exportlandet när de berörda varorna exporteras. Det skall ställas till exportörens förfogande så snart utförelsen ägt rum eller säkerställts.

## ARTIKEL 18

Varucertifikat EUR.1 som utfärdas i efterhand

1. Trots vad som sägs i artikel 17.8 får varucertifikat EUR.1 också undantagsvis utfärdas efter exporten av produkterna i följande fall:

- a) Det utfärdades inte vid tidpunkten för exporten på grund av misstag, förbiseende eller särskilda omständigheter.
- b) Det har till tullmyndigheternas tillfredsställelse visats att ett varucertifikat EUR.1 utfärdades men inte godtogs vid importen av tekniska skäl.

2. För genomförandet av punkt 1 skall exportören i sin skriftliga ansökan ange plats och tidpunkt för exporten av de varor som certifikatet avser och ange skälen för ansökan.

3. Tullmyndigheten får utfärda varucertifikat EUR.1 i efterhand endast efter att ha kontrollerat att de uppgifter som lämnas i exportörens ansökan stämmer överens med uppgifterna i motsvarande dokument.

4. Certifikat som utfärdas i efterhand skall förses med en av följande påskrifter:

”NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”,  
 ”DÉLIVRÉ A POSTERIORI”, ”RILASCIATO A POSTERIORI”, ”AFGEVEEN A POSTERIORI”, ”ISSUED RETROSPECTIVELY”,  
 ”UDSTEDT EFTERFØLGENDE”,  
 ”ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”, ”EXPE-

DIDO A POSTERIORI", "EMITADO A POSTERIORI", "TAGANTJÄRELE VÄLJAANTUD", "ANNETTU JÄLKIKÄTEEN", "UTFÄRDAT I EFTERHAND".

5. Den påskrift som avses i punkt 4 skall föras in i fältet "Anmärkningar" på varucertifikatet EUR.1.

#### ARTIKEL 19

Utfärdande av ett duplikat av varucertifikat EUR.1

1. Vid stöld, förlust eller förstörelse av ett varucertifikat EUR.1 får exportören vända sig till den tullmyndighet som utfärdat det och skriftligen ansöka om ett duplikat som upprättas på grundval av de exportdokument som finns hos tullmyndigheten.

2. Ett duplikat som utfärdas på detta sätt måste förses med en av följande påskrifter:

"DUPLIKAT", "DUPLICATA", "DUPLICATO", "DUPLICAAT", "DUPLICATE", "ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ", "DUPLICADO", "SEGUNDA VIA", "DUPLIKÁAT", "KAKSOISKAPPALE", "DUPLIKAT".

3. Den påskrift som avses i punkt 2 samt utfärdandedagen och ursprungscertifikatets löpnummer skall föras in i fältet "Anmärkningar" på varucertifikatet EUR.1.

4. Duplikatet skall ha samma utfärdandedag som det ursprungliga varucertifikatet EUR.1 och gälla från och med samma dag.

#### ARTIKEL 20

Ersättning av certifikat

1. Det skall när som helst vara möjligt att ersätta ett eller flera varucertifikat EUR.1 med ett eller flera andra certifikat, förutsatt att detta görs av det tullkontor som ansvarar för varukontrollerna.

2. Vid tillämpningen av detta protokoll, inklusive bestämmelserna i denna artikel, skall ersättningscertifikatet betraktas som ett varucertifikat EUR.1 för en begränsad tid.

3. Ersättningscertifikatet skall utfärdas på grundval av en skriftlig ansökan som görs av återexportören efter det att de berörda myndigheterna har kontrollerat de uppgifter som har lämnats i sökandens ansökan. Datum och löpnummer för det ursprungliga varucertifikatet EUR.1 skall anges i fält 7.

#### ARTIKEL 21

Förenklat förfarande vid utfärdande av certifikat

1. Trots artiklarna 17, 18 och 19 i detta protokoll kan ett förenklat förfarande användas för utfärdande av varucertifikat EUR.1 i enlighet med följande bestämmelser.

2. Tullmyndigheten i exportlandet får bemyndiga en exportör, nedan kallad "godkänd exportör", som ofta exporterar varor, för vilka varucertifikat EUR.1 får utfärdas, och, som på ett för de behöriga myndigheterna tillfredsställande sätt erbjuder alla nödvändiga garantier för kontroll av varornas ursprungsstatus, att inte till tullkontoret överlämna varorna eller en ansökan om varucertifikat EUR.1 avseende dessa varor vid tiden för exporten, för att erhålla ett varucertifikat EUR.1 enligt de villkor som fastställs i artikel 17 i detta protokoll.

3. I det bemyndigande som avses i punkt 2 skall tullmyndigheten, om den så önskar, föreskriva att fält nr 11 "Tullmyndighetens intyg" på varucertifikatet EUR.1 skall

a) antingen attesteras på förhand med en stämpel från exportlandets behöriga tullkontor och med en handskreven eller tryckt namnunderskrift av en tjänsteman på det kontoret, eller

b) attesteras av den godkända exportören med en särskild stämpel som är godkänd av tullmyndigheten i exportlandet och motsvarar förlagan i bilaga V till detta protokoll. Stämpeln får vara förtryckt på formuläret.

4. I de fall som avses i punkt 3 a) skall en av följande påskrifter föras in i fält nr 7 "Anmärkningar" på varucertifikatet EUR.1:

"PROCEDIMIENTO SIMPLIFICADO",

"FORENKLET PROCEDURE", "VEREINFACHTES VERFAHREN", "ΑΠΛΟΥΣΤΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ", "SIMPLIFIED PROCEDURE", "PROCÉDURE SIMPLIFIÉE", "PROCEDURA SEMPLIFICATA", "VEREENVOUDIGDE PROCEDURE", "PROCEDIMENTO SIMPLIFICADO", "LIHTSUSTATUD PROTSEDUUR", "YK-SINKERTAISTETTU MENETTELY", "FÖRENKLAD PROCEDUR".

5. Fält nr 11 "Tullmyndighetens intyg" på varucertifikatet EUR.1 skall om nödvändigt fyllas i av den godkända exportören.

6. Den godkända exportören skall, om nödvändigt, i fält nr 13 "Begäran om kontroll" på varucertifikatet EUR.1 ange namn och adress på den myndighet som är behörig att kontrollera certifikatet.

7. Om det förenklade förfarandet tillämpas, får tullmyndigheten i exportlandet föreskriva användning av varucertifikat EUR.1 med kännetecken för att de skall kunna identifieras.

8. I det bemyndigande som avses i punkt 2 skall den behöriga myndigheten särskilt ange

- a) under vilka förhållanden ansökningar om varucertifikat EUR.1 skall göras,
- b) på vilka villkor dessa ansökningar skall bevaras under minst tre år,
- c) i fråga om de fall som avses i punkt 3 b), vilken myndighet som är behörig att utföra den efterkontroll som avses i artikel 30 i detta protokoll.

9. Tullmyndigheten i exportlandet får förklara att vissa kategorier av varor inte berättigar till den särskilda behandling som avses i punkt 2.

10. Tullmyndigheten skall vägra sådant bemyndigande som avses i punkt 2 till exportörer, om dessa inte erbjuder de garantier som bedöms nödvändiga. De behöriga myndigheterna kan återkalla bemyndigandet när som helst. Återkallandet skall göras om den godkända exportören inte längre uppfyller villkoren eller inte längre lämnar dessa garantier.

11. Den godkända exportören kan åläggas

att informera de behöriga myndigheterna, i enlighet med de bestämmelser som dessa fastställer, om de varor som han ämnar avsända, så att myndigheterna kan göra de kontroller som de anser vara nödvändiga före varornas avsändande.

12. Tullmyndigheterna i exportlandet får utföra alla de kontroller av godkända exportörer som de anser vara nödvändiga. Exportörerna skall tillåta att detta görs.

13. Bestämmelserna i denna artikel skall inte påverka tillämpningen av gemenskapens, medlemsstaternas och Estlands bestämmelser för tullformaliteter och användningen av tulldokument.

## ARTIKEL 22

### Certifikatens giltighetstid

1. Ett varucertifikat EUR.1 skall vara giltigt i fyra månader räknat från utfärdandedagen i exportlandet och visas upp för tullmyndigheterna i importlandet inom den perioden.

2. Varucertifikat EUR.1 som lämnas in till tullmyndigheten i importlandet efter sista dagen för uppvisande enligt punkt 1 får godkännas för förmånsbehandling om underlåtenheten att lämna in certifikaten senast den föreskrivna dagen beror på force majeure eller särskilda omständigheter.

3. I övriga fall av försenat uppvisande kan tullmyndigheten i importlandet godkänna varucertifikaten EUR.1 om varorna har lämnats in till dem före den sista dag som nämns ovan.

## ARTIKEL 23

### Uppvisande av certifikat

Varucertifikat EUR.1 skall lämnas in till tullmyndigheten i importlandet i enlighet med de bestämmelser som gäller i den staten. Samma myndighet kan begära en översättning av ett varucertifikat EUR.1 eller en försäkran på fakturan. Den kan också kräva att importanmälan åtföljs av en försäkran från importören om att varorna uppfyller de villkor som gäller för tillämpningen av avtalet.

## ARTIKEL 24

## Import av delleranser

En isärtagen eller inte ihopsatt produkt, som omfattas av den allmänna regeln 2 a) i kapitel 84 eller 85 i Harmoniserade systemet och som importeras genom delleranser på de villkor som har fastställts av de behöriga myndigheterna, skall på begäran av den person som deklarerar varorna i tullen anses vara en enda produkt, och ett varucertifikat får lämnas in för hela produkten vid import av den första delleranserna.

## ARTIKEL 25

## Blankett EUR.2

1. Trots artikel 16 får beviset på ursprungstatus enligt detta protokoll för försändelser som endast innehåller ursprungsvaror vilkas värde inte överstiger 3 000 ecu per försändelse lämnas i form av blankett EUR.2, av vilket en mall finns i bilaga IV till detta protokoll.

2. Blanketten EUR.2 skall fyllas i och undertecknas av exportören eller, på exportörens ansvar, av exportörens representant i enlighet med detta protokoll.

3. En blankett EUR.2 skall fyllas i för varje försändelse.

4. Den exportör som har ansökt om en blankett EUR.2 skall på begäran av tullmyndigheten i exportlandet överlämna alla skriftliga underlag rörande blankettens användning.

5. Artiklarna 22 och 23 skall tillämpas på motsvarande sätt på blankett EUR.2.

## ARTIKEL 26

## Undantag från ursprungsintyg

1. Varor som sänds som småpaket mellan privatpersoner eller ingår i en resandes personliga bagage, skall godtas som ursprungsvaror utan att ett ursprungsintyg behöver uppvisas, förutsatt att importen av sådana varor inte har kommersiell karaktär och att varorna har deklarerats uppfylla kraven i detta protokoll

samt att det inte finns något tvivel om riktigheten i en sådan deklaration. I fråga om postpaket kan denna försäkran göras på tullblankett C2/CP3 eller på ett papper som fästs vid den blanketten.

2. Import som har tillfällig karaktär och uteslutande avser varor för mottagarens, den resandes eller deras familjers personliga bruk skall inte anses vara import av kommersiell karaktär, förutsatt att det av varans art och mängd är uppenbart att syftet inte är kommersiellt.

3. Dessutom skall det sammanlagda värdet av dessa varor inte överstiga 300 ecu ifråga om småpaket eller 800 ecu ifråga om varor som ingår i en resandes personliga bagage.

## ARTIKEL 27

## Avvikelser och formella fel

1. Upptäckten av mindre avvikelser mellan uppgifterna i varucertifikatet EUR.1 eller blanketten EUR.2 och uppgifterna i de dokument som lämnats in till tullmyndigheten med avseende på formaliteterna vid importen av varorna medför inte i sig att varucertifikatet EUR.1 eller blanketten EUR.2 blir ogiltigt, förutsatt att det vederbörligen har fastställs att dokumentet svarar mot de inlämnade varorna.

2. Uppenbara formella fel såsom skrivfel i ett varucertifikat EUR.1 eller blanketten EUR.2 bör inte förorsaka att dokumentet avvisas om felet inte är av den arten att det uppstår tvivel om att uppgifterna i dokumentet är riktiga.

## ARTIKEL 28

## Belopp som uttrycks i ecu

1. De belopp i exportlandets nationella valuta som motsvarar de belopp som uttrycks i ecu skall fastställas av exportlandet och meddelas den andra parten i detta avtal.

Om beloppen överstiger motsvarande belopp som fastställts av importlandet, skall importlandet godta dem om varorna är fakturerade i exportlandets valuta eller i någon av de i artikel 4 i detta protokoll nämnda ländernas valuta.

Om varor är fakturerade i en annan medlemsstats valuta, skall importlandet godkänna det belopp som har anmälts av det berörda landet.

2. Fram till och med den 30 april 2000 skall de belopp som skall användas i varje angiven valuta utgöra motvärdet i denna nationella valuta till beloppen uttryckta i ecu per den 1 oktober 1994.

För varje följande period på fem år skall beloppen i ecu och deras motvärde i medlemsstaternas nationella valuta ses över av associeringsrådet på grundval av ecuns växelkurser den första arbetsdagen i oktober månad året omedelbart före femårsperioden.

Vid denna översyn skall associeringsrådet säkerställa att någon sänkning inte sker av de belopp som skall användas i nationell valuta och skall dessutom beakta önskemål om att bevara effekten av berörda gränser i reella termer. För det ändamålet får associeringsrådet besluta om att ändra beloppen i ecu.

## AVDELNING V

### METODER FÖR ADMINISTRATIVT SAMARBETE

#### ARTIKEL 29

Meddelande om stämplat och adresser

Tullmyndigheterna i medlemsstaterna och i Estland skall genom Europeiska gemenskapernas kommission förse varandra med mallar för den stämpelmärkning som används på deras tullkontor vid utfärdandet av varucertifikat EUR.1 och med adresserna till den tullmyndighet som är ansvarig för att utfärda varucertifikat EUR.1 och för att kontrollera de certifikaten och EUR.2-blanketterna.

#### ARTIKEL 30

Kontroll av varucertifikat EUR.1 och blankett EUR.2

1. Kontroll i efterhand av varucertifikat EUR.1 och blankett EUR.2 skall utföras

stickprovsvis eller närhelst tullmyndigheten i importlandet på goda grunder hyser tvivel om dokumentets äkthet eller om riktigheten av uppgifterna rörande varornas ursprungsstatus eller om att kraven i detta protokoll har uppfyllts.

2. För genomförandet av bestämmelserna i punkt 1 skall tullmyndigheten i importlandet återsända varucertifikat EUR.1 eller blankett EUR.2, eller en kopia av dessa, till tullmyndigheten i exportlandet och, i tillämpliga fall, ange skälen i fråga om innehåll eller form för en undersökning.

3. Exportlandets tullmyndighet skall utföra kontrollen. För det ändamålet skall de ha rätt att begära alla slag bevis och att utföra alla slags kontroller av exportörens räkenskaper, eller varje annan kontroll som de bedömer lämplig.

4. Om tullmyndigheten i importlandet beslutar att tills vidare upphöra att bevilja förmånsbehandling med avseende på de berörda varorna i avvaktan på resultatet av kontrollen, skall de erbjuda importören att varorna utlämnas, med förbehåll för de säkerhetsåtgärder som bedöms nödvändiga.

5. De tullmyndigheter som begär kontrollen skall senast inom tio månader underrättas om resultatet av kontrollen. Detta resultat måste klart utvisa om dokumenten är äkta och om de berörda varorna kan anses vara ursprungsvaror och uppfylla kraven i detta protokoll.

6. Om, i fall av rimligt tvivel, inget svar erhålls inom tio månader från dagen för begäran om kontroll, eller om svaret inte innehåller tillräckliga uppgifter för att avgöra om dokumentet i fråga är äkta eller varornas verkliga ursprung, skall den myndighet som har begärt kontrollen avslå ansökan om förmånsbehandling, utom i fall av force majeure eller särskilda omständigheter.

#### ARTIKEL 31

Tvister

Om det uppstår en tvist i samband med de kontrollförfaranden som avses i artikel 30 och

som inte kan lösas mellan den tullmyndighet som begär kontroll och den tullmyndighet som ansvarar för utförandet av denna kontroll eller om dessa tar upp en fråga angående tolkningen av detta protokoll skall tvisterna eller frågorna överlämnas till associeringsrådet.

Tvister mellan importören och tullmyndigheterna i importstaten skall avgöras enligt lagstiftningen i den staten.

## ARTIKEL 32

### Påföljder

Påföljder skall drabba varje person som upprättar, eller låter upprätta, ett dokument som innehåller oriktiga upplysningar i syfte att erhålla förmånsbehandling för varor.

## ARTIKEL 33

### Frizoner

1. Medlemsstaterna och Estland skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att varor som exporteras på grundval av ett varucertifikat EUR.1, och som under transporten lagras i en frizon på deras territorier, inte ersätts med andra varor och att de inte undergår någon hantering annan än normala förfaranden för att hindra dem från att försämrans.

2. Med undantag från bestämmelserna i punkt 1 skall, om varor med ursprung i gemenskapen eller i Estland som importeras till en frizon på grundval av ett varucertifikat EUR.1 och där genomgår bearbetning eller förädling, de berörda myndigheterna på exportörens begäran utfärda ett nytt varucertifikat EUR.1, om den genomförda bearbetningen eller förädlingen är förenlig med bestämmelserna i detta protokoll.

## AVDELNING VI

### CEUTA OCH MELILLA

## ARTIKEL 34

### Tillämpning av protokollet

1. Begreppet "gemenskapen" som används i

detta protokoll omfattar inte Ceuta och Melilla. Begreppet "varor med ursprung i gemenskapen" omfattar inte varor med ursprung i dessa zoner.

2. Detta protokoll skall tillämpas på motsvarande sätt på varor med ursprung i Ceuta och Melilla, men endast enligt de särskilda villkor som anges i artikel 35.

## ARTIKEL 35

### Särskilda villkor

1. Följande bestämmelser skall tillämpas i stället för artikel 2 och hänvisningar till den artikeln skall på motsvarande sätt betraktas som hänvisningar till den här artikeln.

2. Förutsatt att varorna har transporterats direkt i enlighet med bestämmelserna i artikel 14, skall följande anses som

1) varor med ursprung i Ceuta eller Melilla:

a) Varor helt framställda i Ceuta eller Melilla.

b) Varor framställda i Ceuta och Melilla vid vilkas framställning andra varor än de som avses i a) har använts, förutsatt att

i) dessa varor har undergått tillräcklig bearbetning eller förädling i enlighet med artikel 6 i detta protokoll, eller att

ii) varorna har sitt ursprung i Estland eller i gemenskapen enligt detta protokoll, förutsatt att de har överlämnats till bearbetning eller förädling i högre grad än den otillräckliga bearbetning eller förädling som avses i artikel 7.

2. varor med ursprung i Estland:

a) Varor helt framställda i Estland.

b) Varor framställda i Estland vid vars framställning andra varor än de som avses i a) har använts, förutsatt att

i) dessa varor har undergått tillräcklig bearbetning eller förädling i enlighet med artikel 6 i detta protokoll, eller att

ii) varorna har sitt ursprung i Ceuta och Melilla eller i gemenskapen enligt detta protokoll, förutsatt att de har överlämnats till bearbetning eller förädling i högre grad än den otillräckliga bearbetning eller förädling som avses i artikel 7.

3. Ceuta och Melilla skall anses som ett enda område.

4. Exportören eller hans representant skall ange "Estland" och "Ceuta och Melilla" i fält 2 på varucertifikat EUR.1. Avseende varor som har sitt ursprung i Ceuta eller Melilla, skall detta dessutom anges i fält 4 på varucertifikat EUR.1.

5. Den spanska tullmyndigheten skall ansvara för tillämpningen av detta protokoll i Ceuta och Melilla.

## AVDELNING VII

### SLUTBESTÄMMELSER

#### ARTIKEL 36

##### Ändringar i protokollet

Associeringsrådet skall vartannat år, eller när Estland eller gemenskapen begär det, undersöka tillämpningen av bestämmelserna i detta protokoll i avsikt att göra nödvändiga förändringar eller anpassningar.

Vid den undersökningen skall särskild hänsyn tas till parternas deltagande i frihandelsområden eller tullunioner med tredje land.

#### ARTIKEL 37

##### Tullens samarbetskommitté

1. En tullsamarbetskommitté skall upprättas med ansvar för administrativt samarbete med avseende på en riktig och enhetlig tillämpning av detta protokoll, och den skall också utföra alla andra uppgifter på tullområdet som kan komma att anförtros den.

2. Kommittén skall vara sammansatt av, å ena sidan, experter från medlemsstaterna och

tjänstemän från enheterna på Europeiska gemenskapernas kommission med ansvar för tullfrågor och, å andra sidan, experter som utses av Estland.

#### ARTIKEL 38

##### Bilagor

Bilagorna till detta protokoll skall utgöra en integrerad del av protokollet.

#### ARTIKEL 39

##### Genomförande av protokollet

Både gemenskapen och Estland skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för genomförandet av detta protokoll.

#### ARTIKEL 40

##### Överenskommelser med Lettland och Litauen

De avtalslutande parterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att sluta sådana överenskommelser med Lettland och Litauen som gör att detta protokoll kan tillämpas. De avtalslutande parterna skall underrätta varandra om vilka åtgärder som vidtagits för det ändamålet.

#### ARTIKEL 41

##### Varor under transit eller i lager

Bestämmelserna i avtalet får tillämpas på varor som uppfyller villkoren i detta protokoll och som på dagen då avtalet om frihandel och handelsrelaterade frågor träder i kraft antingen befinner sig under transit eller tillfälligt är lagrade i tullager eller i frizoner i gemenskapen eller i Estland eller, då bestämmelserna i artikel 2 tillämpas, i Lettland eller Litauen, förutsatt att ett varucertifikat EUR.1, som har attestrats i efterhand av de behöriga myndigheterna i exportlandet, tillsammans med dokument som visar att varorna har transporterats direkt, inom fyra månader från den dagen har överlämnats till tullmyndigheten i importlandet.



## Bilaga I

## INLEDANDE ANMÄRKNINGAR

## Förord

Dessa anmärkningar skall, om nödvändigt, tillämpas på alla varor som tillverkas av icke-ursprungsmaterial, även om de inte omfattas av de särskilda villkor som anges i förteckningen i bilaga II, utan omfattas av regeln om ändring av tulltaxenummer som fastställs i artikel 6.1.

## Anmärkning 2:

2.1 Om ett tulltaxenummer eller en del av ett tulltaxenummer inte finns med i förteckningen, tillämpas den regel om "ändring av tulltaxenummer" som avses i artikel 6.1. Om regeln om ändring av tulltaxenummer tillämpas på någon av varorna i förteckningen, anges detta i kolumn 3.

2.2 Den behandling eller bearbetning som krävs enligt en regel i kolumn 3 skall utföras endast avseende de icke-ursprungsmaterial som används. På samma sätt tillämpas de begränsningar som anges i kolumn 3 endast på det icke-ursprungsmaterial som används.

2.3 Om en regel anger att "material enligt vilket tulltaxenummer som helst" kan användas, kan också material som anges under samma tulltaxenummer som produkten användas, men eventuellt med särskilda begränsningar som också kan anges i regeln. Uttrycket "tillverkad av material enligt vilket tulltaxenummer som helst, inklusive andra material enligt tulltaxenummer ..." innebär att endast material som är klassificerat enligt samma tulltaxenummer som en produkt i en annan beskrivning än den produkt som anges i kolumn 2 i förteckningen får användas.

2.4 Om en produkt, som är gjord av icke-ursprungsmaterial, och som har uppnått ursprungsstatus under tillverkningen genom tillämpning av regeln om ändring av tulltaxenummer, eller den regel i förteckningen som avser den produkten, används som material under en annan produkts tillverkningsprocess, är inte reglerna rörande den produkt som den ingår i tillämpliga på den.

Exempel:

En motor enligt tulltaxenummer 8407, för

## Anmärkning 1:

1.1 I förteckningens första två kolumner beskrivs den framställda produkten. Den första kolumnen innehåller det tulltaxe- eller kapitelnummer som används i Harmoniserade systemet och den andra kolumnen innehåller den varubeskrivning som används i detta system för detta tulltaxenummer eller kapitel. För varje uppgift i de första två kolumnerna finns en regel angiven i kolumn 3. Om en post i den första kolumnen föregås av ordet "ur", betyder detta att regeln i kolumn 3 endast gäller för den del av numret eller kapitlet som anges i kolumn 2.

1.2 Om flera tulltaxenummer är grupperade tillsammans i kolumn 1, eller ett kapitelnummer angivits och varubeskrivningen i kolumn 2 därför angivits i allmänna termer, gäller den motsvarande regeln i kolumn 3 för alla de varor som enligt Harmoniserade systemet klassificeras enligt de olika numren i kapitlet eller enligt något av de tulltaxenummer som är grupperade i kolumn 1.

1.3 Om olika regler i förteckningen gäller för olika varor inom samma tulltaxenummer, innehåller varje strecksats en beskrivning av den del av tulltaxenumret för vilken angränsande regel i kolumn 3 gäller.

vilken regeln föreskriver att värdet av det icke-ursprungsmaterial som ingår inte får överstiga 40 % av priset fritt fabrik, är tillverkad av "annat legerat stål, grovt tillformat genom smidning" enligt tulltaxenummer 7224.

Om detta smide har smitts i det berörda landet av ett göt med icke-ursprungsstatus, har det redan fått ursprungsstatus med stöd av regeln för tulltaxenummer ur 7224 i förteckningen. Smidet kan sedan räknas som ursprungsvara vid beräkningen av värdet på motorn, utan hänsyn till om det framställts i samma fabrik eller i en annan. Värdet av götet med icke-ursprungsstatus skall därför inte räknas med när värdet av icke-ursprungsmaterial som använts läggs samman.

2.5 Även om en förändring av bestämmelsen för ett nummer eller andra bestämmelser i förteckningen uppfylls skall en produkt inte få ursprungsstatus om den genomförda bearbetningen i sin helhet är otillräcklig enligt artikel 7.

#### Anmärkning 3:

3.1 Regeln i förteckningen anger den minsta behandling eller bearbetning som erfordras och ytterligare behandling eller bearbetning ger också ursprungsstatus. Däremot kan utförandet av mindre behandling eller bearbetning inte ge ursprungsstatus. Om alltså en regel fastslår att icke-ursprungsmaterial i ett visst tillverkningsstadium får användas, är användning av sådana material i ett tidigare tillverkningsstadium tillåten medan användningen av sådana material i ett senare tillverkningsstadium inte är tillåten.

3.2 Om en regel i förteckningen anger att en produkt får tillverkas av mer än ett material, innebär detta att vilket eller vilka som helst av dessa material får användas. Det krävs inte att alla material används.

#### Exempel:

Regeln för tyger anger att naturliga fibrer får användas och att bl.a. kemiska material också får användas. Detta innebär inte att båda måste användas. Man kan använda det ena eller det andra eller båda.

Om en begränsning gäller för det ena materialet, och andra begränsningar gäller för de andra materialen, tillämpas dessa begränsningar endast på de material som faktiskt används.

#### Exempel:

Regeln för symaskiner specificerar att både trådspänningsmekanismen och mekanismen för sicksäckning måste ha ursprungsstatus. Dessa två begränsningar tillämpas endast om de berörda mekanismerna faktiskt ingår i symaskinen.

3.3 Om en regel i förteckningen anger att en produkt måste tillverkas av ett särskilt material, hindrar villkoret självklart inte användning av andra material som, på grund av sin beskaffenhet, inte kan uppfylla det villkoret.

#### Exempel:

Regeln för tulltaxenummer 1904, som uttryckligen utesluter användning av spannmål eller av varor härledda från spannmål, hindrar inte användning av mineralsalter, kemikalier och andra tillsatser som inte har framställts av spannmål.

#### Exempel:

I fråga om en produkt som tillverkas av bondade material är det, om det endast är tillåtet att använda garn som utgör icke-ursprungsmaterial för detta slag av produkt, inte möjligt att använda bondad duk som utgångsmaterial — även om bondad duk normalt inte kan tillverkas av garn. I detta fall befinner sig utgångsmaterialet normalt i stadiet före garnstadiet — dvs. fiberstadiet.

Se också anmärkning 6.3 avseende textilier.

3.4 Om två eller flera procentsatser anges i en regel i förteckningen för det högsta värdet för icke-ursprungsmaterial som kan användas, får dessa procentsatser inte läggas samman. Värdet av allt icke-ursprungsmaterial som används får med andra ord aldrig överstiga den högsta av de angivna procentsatserna. Dessutom får de enskilda procentsatserna för de

särskilda material som de är tillämpliga på inte överskridas.

#### Anmärkning 4:

4.1 Begreppet ”naturfibrer” används i förteckningen för att ange andra fibrer än konst- eller syntetfibrer och är begränsat till stadiet innan spinningen äger rum, inklusive avfall, och, om inte annat anges, inbegriper begreppet ”naturfibrer” sådana fibrer som har kardats, kammats eller beretts på annat sätt, men inte spunnits.

4.2 Begreppet ”naturfibrer” inbegriper tagel enligt nr 0503, natursilke enligt nr 5002 och 5003 samt ullfibrer, fina eller grova djurhår enligt nr 5101—5105, bomullsfibrer enligt nr 5201—5203 och andra vegetabiliska fibrer enligt nr 5301—5305.

4.3 Begreppen ”textilmassa”, ”kemiska material” och ”material för papperstillverkning” används i förteckningen för att ange de material som inte klassificeras i kapitel 50—60 och som kan användas för tillverkning av syntet-, konst- eller pappersfibrer eller -garn.

4.4 Begreppet ”konststapelfibrer” används i förteckningen för att ange fiberkabel av syntetfilament eller av regenatfilament, stapelfibrer eller avfall enligt nr 5501—5507.

#### Anmärkning 5:

5.1 I fråga om de varor, som klassificeras enligt de tulltaxenummer i förteckningen för vilka det görs en hänvisning till denna anmärkning, skall inte villkoren i kolumn 3 i förteckningen tillämpas på bastextilmaterial som används vid deras tillverkning, och som sammanlagt utgör 10 % eller mindre av totalvikten på alla de bastextilmaterial som har använts (se också anmärkning 5.3 och 5.4 nedan).

5.2 Denna tolerans gäller emellertid endast för blandvaror som har tillverkats av två eller flera bastextilmaterial.

Följande är bastextilmaterial:

— silke,

- ull,
- grova djurhår,
- fina djurhår,
- tagel,
- bomull,
- material för papperstillverkning och papper,
- lin,
- mjukhampa,
- jute och andra bastfibrer för textilt ändamål,
- sisal och andra textilfibrer från växter av släktet Agave,
- kokosfibrer, manillahampa, rami och andra vegetabiliska textilfibrer,
- syntetkonstfilament,
- regenatkonstfilament,
- syntetkonststapelfibrer,
- regenatkonststapelfibrer.

#### Exempel:

Ett garn enligt nr 5205 tillverkat av bomullsfibrer enligt nr 5203 och syntetstapelfibrer enligt nr 5506 är ett blandgarn. Därför får syntetiska stapelfibrer som inte uppfyller ursprungsreglerna (vilka kräver tillverkning från kemiska material eller textilmassa) användas upp till 10 % av garnets vikt.

#### Exempel:

Ett tyg av ull enligt nr 5112 tillverkat av ullgarn enligt nr 5107 och syntetiskt garn av stapelfibrer enligt nr 5509 är ett blandat tyg. Syntetiskt garn som inte uppfyller ursprungsreglerna (vilka kräver tillverkning från kemiska material eller textilmassa) eller garn av ull som inte uppfyller ursprungsreglerna (vilka kräver tillverkning från naturfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt förberedda för spinning) eller en kombination av de två kan användas upp till 10 % av tygets vikt.

#### Exempel:

En tuftad duk av textilmaterial enligt nr 5802 tillverkad av bomullsgarn enligt nr 5205 och bomullsvävnader enligt nr 5210 är en blandprodukt endast om bomullstyget självt är ett blandtyg gjort av garn som klassificeras enligt

två skilda tulltaxenummer, eller om de använda bomullsgarnerna själva är blandningar.

**Exempel:**

Om den tuftade dukvaran av textilmaterial varit tillverkad av bomullsgarn enligt nr 5205 och syntetiskt tyg enligt nr 5407 är de använda garnerna två skilda bastextilmaterial och den tuftade dukvaran av textilmaterialen är följaktligen en blandprodukt.

**Exempel:**

En tuftad matta tillverkad av både regenatgarn och bomullsgarn och på baksidan förstärkt med jute är en blandprodukt eftersom tre basextilmaterial använts. Allt icke-ursprungsmaterial som använts i ett senare tillverkningsstadium än vad regeln tillåter får således användas, förutsatt att dess sammanlagda vikt inte överstiger 10 % av textilmaterialens vikt i mattan. Både den juteförstärkta baksidan och regenatgarnet skulle kunna importeras vid detta stadium, förutsatt att vikt-villkoren är uppfyllda.

5.3 I fråga om tyger som innehåller "garn av segmenterad polyuretan med mjuka segment av polyeter, även överspunnet" är denna tolerans 20 % för sådant garn.

5.4 I fråga om tyger som innehåller remsor som utgörs av en kärna, bestående av antingen aluminiumfolie eller av plastfilm med eller utan överdrag av aluminiumpulver, med en bredd som inte överstiger 5 mm, och som är sammanfogad mellan två plastfilmer med hjälp av klister, är denna tolerans 30 % för sådana remsor.

**Anmärkning 6:**

6.1 I fråga om de textilvaror i förteckningen som är märkta med en fotnot som hänvisar till denna anmärkning, får textilmaterial, med undantag av foder och mellanfoder, som inte uppfyller regeln i kolumn 3 i förteckningen för

de berörda konfektionsvarorna användas, förutsatt att de klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än varan och att deras värde inte överstiger 8 % av varans pris fritt fabrik.

6.2 Material som inte klassificeras enligt kapitel 50—63 får användas fritt, oavsett om de innehåller textilmaterial.

**Exempel:**

Om en bestämmelse i förteckningen anger att garn skall användas för en viss beklädnadsprodukt, t.ex. byxor, förhindrar inte detta användandet av metallföremål som t.ex. knappar, eftersom knappar inte klassificeras enligt kapitel 50—63. Av samma skäl förhindras inte användandet av blytlås även om blytlås normalt innehåller textilmaterial.

6.3 Då en procentregel gäller, måste hänsyn tas till utstyrelsens och tillbehörens värde vid beräkningen av värdet av ingående icke-ursprungsmaterial.

**Anmärkning 7:**

7.1 I fråga om numren ur 2707, 2713—2715, ur 2901, ur 2902 och ur 3403 avses med "särskilda processer" följande:

- a) vakuumdestillation,
- b) omfattande fraktionerad omdestillation<sup>(1)</sup>
- c) krackning,
- d) reformering,
- e) extraktion med selektiva lösningsmedel,
- f) den process som omfattar alla följande behandlingar: behandling med koncentrerad svavelsyra, oleum (rykande svavelsyra) eller svaveltrioxid och efterföljande neutralisering med alkali samt blekning och rening med naturligt aktiva jordarter, aktiverade jordarter, aktiverat kol eller bauxit,

<sup>(1)</sup> Se kompletterande anmärkning 4 b i kapitel 27 i Kombinerade nomenklaturen.

- g) polymerisation,
- h) alkylering,
- i) isomerisering,

7.2 Med "särskild process" enligt nr 2710, 2711 och 2712 förstås följande:

- a) vakuumdestillation,
- b) omfattande fraktionerad omdestillation,
- c) krackning,
- d) reformering,
- e) extraktion med selektiva lösningsmedel,
- f) den process som omfattar alla följande behandlingar: behandling med koncentrerad svavelsyra, oleum (rykande svavelsyra) eller svaveltrioxid och efterföljande neutralisering med alkali samt blekning och rening med naturligt aktiva jordarter, aktiverade jordarter, aktiverat kol eller bauxit,
- g) polymerisering,
- h) alkylering,
- ij) isomerisering,
- k) endast för tungoljor enligt nr 2710: avsvavling med hydrogen om de bearbetade produkternas svavelinnehåll reduceras med minst 85% (ASTM D 1266-59 T),

l) endast för tungoljor enligt nr 2710: avparaffinering på annat sätt än genom enkel filtrering,

m) endast för tungoljor enligt nr 2710: hydrogenbehandling, annan än avsvavling, vid vilken hydrogen vid ett tryck över 20 bar och en temperatur över 250°C aktivt deltar i en kemisk reaktion med hjälp av en katalysator. Efterföljande hydrering av smörjoljor enligt nr 2710 00 81—2710 00 98 (t.ex. hydrofinishing eller avfärgning) för att framför allt förbättra färg eller stabilitet skall emellertid inte räknas som en särskild process,

n) endast för eldningsoljor enligt nr 2710 00 71—2710 00 78; atmosfärisk destillation om mindre än 30 volymprocent destillat (inklusive destillationsförluster) erhålls vid 300°C enligt ASTM D 86,

o) endast för andra tungoljor än dieselbränslenoljor och eldningsoljor enligt nr 2710: bearbetning vid elektrisk högfrekvensurladdning.

7.3 I fråga om numren ur 2707, 2713—2715, ur 2901, ur 2902 och ur 3403 enkel behandling bestående i rengöring, dekantering, avsaltning, vattenseparering, filtrering, färgning, ett svavelinnehåll som är resultatet av att produkter med olika svavelinnehåll blandas eller någon kombination av dessa behandlingar medför inte ursprungsstatus.

## Bilaga II

Förteckning över behandling eller bearbetning av icke-ursprungsmaterial som krävs för att den tillverkade varan skall erhålla ursprungsstatus

HS-nr	Varuslag	Behandling eller bearbetning av icke-ursprungsmaterial som ger varorna ursprungsstatus
(1)	(2)	(3)
0201	Kött av nötkreatur, färskt eller kylt	Tillverkning baserad på material oavsett nummer utom kött av nötkreatur, fryst enligt nr 0202
0202	Kött av nötkreatur, fryst	Tillverkning baserad på material oavsett nummer utom kött av nötkreatur, färskt eller kylt enligt nr 0201
0206	Ätbara slaktbiprodukter av nötkreatur, svin, får, get, häst, åsna, mula eller mulåsna, färska, kylda eller frysta	Tillverkning baserad på material oavsett nummer utom djurkroppar enligt nr 0201-0205
0210	Kött och ätbara slaktbiprodukter, saltade, i saltlake, torkade eller rökta; ätbart mjöl av kött eller slaktavfall	Tillverkning baserad på material oavsett nummer utom kött och slaktbiprodukter enligt nr 0201-0206 och 0208 eller lever av fjäderfä enligt nr 0207
0302-0305	Fisk, annan än levande fisk	Tillverkning där allt använt material enligt kapitel 3 redan skall ha ursprungsstatus
0402, 0404-0406	Mejeriprodukter	Tillverkning baserad på material oavsett nummer utom mjölk eller grädde enligt nr 0401 eller 0402

(1)	(2)	(3)
0403	Kärnmjök, filmjök, gräddfil, yoghurt, kefir och annan fermenterad eller syrad mjök och gräde, även koncentrerade eller försatta med socker eller annat sötningsmedel, även smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao	Tillverkning där: <ul style="list-style-type: none"> <li>— allt använt material enligt kapitel 4 skall ha ursprungsstatus</li> <li>— alla använda frukt- och bärsafter (utom de av ananas, lime eller grapefrukt) enligt nr 2009 skall ha ursprungsstatus, och</li> <li>— värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
0408	Fågelägg utan skal samt äggula, färska, torkade, ångkokta eller kokta i vatten, gjutna, frysta eller på annat sätt konserverade, även försatta med socker eller annat sötningsmedel	Tillverkning baserad på material oavsett nummer, utom fågelägg enligt nr 0407
ur 0502	Borst och andra hår av svin, beredda	Rengöring, desinficering, sortering och uträtning av borst och hår
ur 0506	Ben och kvicke, obearbetade	Tillverkning där allt använt material enligt kapitel 2 skall ha ursprungsstatus
0710– 0713	Ätliga grönsaker, frysta eller torkade, tillfälligt konserverade utom nr ur 0710 och ur 0711	Tillverkning där allt vegetabiliskt material skall ha ursprungsstatus
ur 0710	Sockermajs (ångkokt eller kokt i vatten), fryst	Tillverkning baserad på färsk eller kyld sockermajs
ur 0711	Sockermajs, tillfälligt konserverad	Tillverkning baserad på färsk eller kyld sockermajs

(1)	(2)	(3)
0811	<p>Frukt, bär och nötter (även ångkokta eller kokta i vatten), frysta, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Med tillsats av socker</li> <li>— Andra</li> </ul>	<p>Tillverkning där värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av varans pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning där all frukt och alla nötter som använts skall ha ursprungsstatus</p>
0812	<p>Frukt, bär och nötter, tillfälligt konserverade (t. ex. med svaveldioxidgas, i saltlake, svavelsyrighetsvatten eller i andra konserverande lösningar), men olämpliga för direkt konsumtion i detta tillstånd</p>	<p>Tillverkning där all frukt och alla nötter som använts skall ha ursprungsstatus</p>
0813	<p>Frukt och bär, torkade, andra än enligt nr 0801–0806; blandningar av nötter eller av torkad frukt eller torkade bär enligt detta kapitel</p>	<p>Tillverkning där all frukt och alla nötter som använts skall ha ursprungsstatus</p>
0814	<p>Skal av citrusfrukter eller av meloner (inbegripet vattenmelon), färska, frysta, torkade eller tillfälligt konserverade i saltlake, i svavelsyrighetsvatten eller andra konserverande lösningar</p>	<p>Tillverkning där all frukt och alla nötter som använts skall ha ursprungsstatus</p>



(1)	(2)	(3)
ur kapitel 11  ur 1106	Produkter från kvarnindustrin; malt, stärkelse; inulin; vetegluten, med undantag av nr ur 1106  Mjöl av torkade, skalade baljväxter enligt nr 0713	Tillverkning där all spannmål, alla ätliga grönsaker, rötter och stam- eller rotknölar enligt nr 0714 eller frukt som använts skall ha ursprungsstatus  Torkning och malning av baljväxter enligt nr 0708
1301  ur 1302	Shellack o.d.; naturliga gummiarter, hartser och balsamer  Växtslem och förtjockningsmedel erhållna ur vegetabiliska produkter, modifierade	Tillverkning där värdet av allt använt material enligt nr 1301 inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik  Tillverkning baserad på icke-modifierade växtslem och förtjockningsprodukter
1501          1502	Ister; annat svinfett och fjäderfäfett, utsmälta, även utpressade eller extraherade med lösningsmedel:  — Fetter från ben och avfall  — Andra  Fetter av nötkreatur, får eller getter, råa eller utsmälta, även utpressade eller extraherade med lösningsmedel:  — Fetter från ben och avfall  — Andra	Tillverkning baserad på material oavsett nummer utom enligt nr 0203, 0206 eller 0207 eller ben enligt nr 0506  Tillverkning baserad på kött eller ätbara delar av svin enligt nr 0203 eller 0206 eller av kött och ätbara delar av fjäderfä enligt nr 0207  Tillverkning baserad på material oavsett nummer utom nr 0201–0202, 0204 eller 0206 eller ben enligt nr 0506  Tillverkning där alla använda animala material enligt kapitel 2 skall ha ursprungsstatus

(1)	(2)	(3)
1504	<p>Fetter och oljor av fisk eller havsdäggdjur, samt fraktioner av sådana fetter, även raffinerade men inte kemiskt modifierade:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Fasta fraktioner av oljor och fetter av fisk och oljor av havsdäggdjur</li> <li>— Andra</li> </ul>	<p>Tillverkning baserad på material oavsett nummer inbegripet annat material enligt nr 1504</p> <p>Tillverkning där alla använda animala material enligt kapitlen 2 och 3 skall ha ursprungsstatus</p>
ur 1505	Raffinerat lanolin	Tillverkning baserad på rått ullfett enligt nr 1505
1506	<p>Andra animaliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter och oljor, även raffinerade men inte kemiskt modifierade:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Fasta fraktioner</li> <li>— Andra</li> </ul>	<p>Tillverkning baserad på material oavsett nummer inbegripet annat material enligt nr 1506</p> <p>Tillverkning där alla använda animala material enligt kapitel 2 skall ha ursprungsstatus</p>

(1)	(2)	(3)
ur 1507–1515	<p>Fasta vegetabiliska oljor och fraktioner av sådana oljor, även raffinerade men inte kemiskt modifierade:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Fasta fraktioner, med undantag av jojobaolja</li> <li>– Andra, med undantag av: <ul style="list-style-type: none"> <li>– – Träolja; myrtenvax och japanvax</li> <li>– – De som är avsedda för tekniskt eller industriellt bruk med undantag av framställning av livsmedel</li> </ul> </li> </ul>	<p>Tillverkning baserad på annat material enligt nr 1507–1515</p> <p>Tillverkning där allt använt vegetabiliskt material skall ha ursprungsstatus</p>
ur 1516	<p>Animaliska och vegetabiliska fetter och oljor och fraktioner av sådana fetter och oljor, omförestade, även raffinerade men inte vidare bearbetade</p>	<p>Tillverkning där allt använt vegetabiliskt och animaliskt material skall ha ursprungsstatus</p>
ur 1517	<p>Ätbara, flytande blandningar av vegetabiliska oljor enligt nr 1507–1515</p>	<p>Tillverkning där allt använt vegetabiliskt material skall ha ursprungsstatus</p>
ur 1519	<p>Tekniska fettalkoholer liknande konstvaxer</p>	<p>Tillverkning baserad på material oavsett nummer inbegripet fettsyror enligt nr 1519</p>

(1)	(2)	(3)
1601	Korv och liknande produkter av kött, andra djurdelar eller blod; beredningar av dessa produkter	Tillverkning baserad på levande djur enligt kapitel 1
1602	Kött, andra djurdelar och blod, beredda eller konserverade på annat sätt	Tillverkning baserad på levande djur enligt kapitel 1
1603	Extrakter och safter av kött, fisk, kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur	Tillverkning baserad på levande djur enligt kapitel 1. Allt använt material av fisk, kräftdjur, blötdjur och andra ryggradslösa vattendjur skall dock ha ursprungsstatus
1604	Fisk, beredd eller konserverad; kaviar och kaviarersättningar framställda av fiskägg	Tillverkning där allt använt material av fisk och fiskägg skall ha ursprungsstatus
1605	Kräftdjur, blötdjur och andra ryggradslösa vattendjur, beredda eller konserverade	Tillverkning där allt använt material av kräftdjur, blötdjur och andra ryggradslösa vattendjur skall ha ursprungsstatus

(1)	(2)	(3)
ur 1701	Socker från sockerrör eller sockerbetor samt kemiskt ren sackaros, i fast form, med tillsats av arom eller färgämnen	Tillverkning där värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av varans pris fritt fabrik
1702	<p>Annat socker, inbegripet kemiskt ren laktos, maltos, glukos och fruktos, i fast form; sirap och andra sockerlösningar utan tillsats av arom- eller färgämnen; konstgjord honung, även blandad med naturlig honung; sockerkulör:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Kemiskt ren maltos och fruktos</li> <li>— Annat socker i fast form, med tillsats av arom- eller färgämnen</li> <li>— Andra</li> </ul>	<p>Tillverkning baserad på material oavsett nummer inbegripet annat material enligt nr 1702</p> <p>Tillverkning där värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av varans pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning där allt använt material skall ha ursprungsstatus</p>
ur 1703	Melass erhållen vid utvinning eller raffinering av socker med tillsats av arom- eller färgämnen	Tillverkning där värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av varans pris fritt fabrik
1704	Sockerkonfektyrer (inbegripet vit choklad), inte innehållande kakao	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, förutsatt att värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av varans pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)
1806	Choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakao	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, förutsatt att värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av varans pris fritt fabrik
1901	<p>Maltextrakt; livsmedelsberedningar av mjöl, stärkelse eller maltextrakt, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 50 viktprocent kakaopulver, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; livsmedelsberedningar av varor enligt nr 0401–0404, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 10 viktprocent kakaopulver, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Maltextrakt</li> <li>– Andra</li> </ul>	<p>Tillverkning baserad på spannmål enligt kapitel 10</p> <p>Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, förutsatt att värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av varans pris fritt fabrik</p>
1902	Pastaproducter, såsom spagetti, makaroner, nudlar, lasagne, gnocchi, ravioli och cannelloni, även kokta, fyllda (med kött eller andra födoämnen) eller på annat sätt beredda; couscous, även beredd	Tillverkning där all använd spannmål (utom durumvete), kött, slaktbiprodukter, fisk, kräftdjur eller blötdjur skall ha ursprungsstatus

(1)	(2)	(3)
1903	Tapioca och tapiocaersättningar, framställda av stärkelse i form av flingor, gryn, pärlgryn, siktmjöl eller i liknande former	Tillverkning baserad på material oavsett nummer utom potatisstärkelse enligt nr 1108
1904	<p>Livsmedelsberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter (t.ex. majsflingor); spannmål, annan än majs, i form av korn, förkokt eller på annat sätt beredd:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Inte innehållande kakao: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Spannmål, annan än majs, i form av korn, förkokt eller på annat sätt beredd</li> </ul> </li> <li>— Andra</li> </ul>	<p>Tillverkning baserad på material oavsett nummer. Korn och kolvar av sockermajs, beredda eller konserverade, enligt nr 2001, 2004 och 2005, rå, kokt eller ångad sockermajs, fryst, enligt nr 0710 får dock inte användas</p> <p>Tillverkning där:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— allt använt spannmål och mjöl (med undantag av majs av sorten <i>Zea mays</i> samt durumvete och derivater av dessa) skall erhållas i hel form</li> <li>— värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
1904 (forts)	— Innehållande kakao	Tillverkning baserad på material som inte klassificeras enligt nr 1806, förutsatt att värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av varans pris fritt fabrik
1905	Bakverk, även innehållande kakao; nattvardsbröd, tomma oblatkapslar av sådana slag som är lämpliga för farmaceutiskt bruk, sigilloblater och liknande produkter	Tillverkning baserad på material oavsett nummer utom de som omfattas av kapitel 11
2001	Grönsaker, frukt, bär, nötter och andra ätbara växtdelar, beredda eller konserverade med ättika eller ättiksyra	Tillverkning där allt använt material av frukt, bär, nötter och grönsaker skall ha ursprungsstatus
2002	Tomater, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra	Tillverkning där alla använda tomater skall ha ursprungsstatus
2003	Svampar och tryffel, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra	Tillverkning där all använd svamp och tryffel skall ha ursprungsstatus
2004– 2005	Andra grönsaker, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, frysta eller inte frysta	Tillverkning där alla använda grönsaker skall ha ursprungsstatus
2006	Frukt, bär, nötter, fruktskal och andra växtdelar, kanderade, glaserade eller på liknande sätt beredda med socker	Tillverkning där värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av varans pris fritt fabrik



(1)	(2)	(3)
2007	Sylter, frukt- och bärgeléeer, marmelader, mos och pastor av frukt eller nötter, beredda eller konserverade, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel	Tillverkning där värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av varans pris fritt fabrik
2008	<p>Frukt, bär, nötter och andra ätbara växtdelar, på annat sätt beredda eller konserverade, med eller utan tillsats av socker, annat sötningsmedel eller alkohol, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="249 566 656 675">— Frukt, bär och nötter, kokta på annat sätt än genom ångkokning eller i vatten, utan tillsats av socker, frysta</li> <li data-bbox="249 729 622 784">— Nötter, utan tillsats av socker eller alkohol</li> <li data-bbox="249 893 370 920">— Andra</li> </ul>	<p>Tillverkning där allt använt material skall ha ursprungsstatus</p> <p>Tillverkning där värdet av allt använt material av nötter och oljefrö med ursprungsstatus enligt nr 0801–0802, 1202–1207 överstiger 60 % av varans pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning där värdet av allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, förutsatt att värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av varans pris fritt fabrik</p>

(1)	(2)	(3)
ur 2009	Frukt- och bärsaft (inbegripet druvmust), ojäst och utan tillsats av alkohol, även med tillsats av socker eller annat sötningsmedel	Tillverkning där värdet av allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, förutsatt att värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av varans pris fritt fabrik
ur 2101	Rostad cikoriarot och extrakter, essenser eller koncentrat av cikoriarot	Tillverkning där all använd cikoriarot skall ha ursprungsstatus
ur 2103	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Såser samt beredningar för tillredning av såser; blandningar för smaksättningsändamål</li> <li>— Beredd senap</li> </ul>	<p>Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Senapspulver eller beredd senap får dock användas</p> <p>Tillverkning baserad på senapspulver</p>
ur 2104	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger</li> <li>— Homogeniserade sammansatta livsmedelsberedningar</li> </ul>	<p>Tillverkning baserad på material enligt alla nummer, med undantag av beredda eller konserverade grönsaker enligt nr 2002–2005</p> <p>Regeln som gäller för det nummer enligt vilket varan skulle klassificeras som bulkvara skall tillämpas</p>
ur 2106	Sockerlösningar, aromatiserade eller färgade	Tillverkning där värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte skall överstiga 30 % av varans pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)
2201	Vatten, inbegripet naturligt eller konstgjort mineralvatten samt kolsyrat vatten, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne; is och snö	Tillverkning där allt använt vatten skall ha ursprungsstatus
2202	Vatten, inbegripet mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne, samt andra alkoholfria drycker, med undantag av frukt- och bärsaft samt grönsaksaft enligt nr 2009	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, förutsatt att värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av varans pris fritt fabrik och alla använda fruktsafter (utom safter från ananas, lime och grapefrukt) redan har ursprungsstatus
ur 2204	Vin av färskas druvor, inbegripet vin som tillsatts alkohol, druvmust med tillsats av alkohol	Tillverkning baserad på annan druvmust
2205 ur 2207, ur 2208 och ur 2209	Följande produkter innehållande material från druvor:  Vermouth och annat vin av färskas druvor, smaksatt med växter eller aromatiska ämnen; etylalkohol och annan sprit, även denaturerad; sprit, likör och andra spritdrycker; sammansatta alkoholhaltiga beredningar av sådana slag som används för framställning av drycker; ättika	Tillverkning baserad på material oavsett nummer, med undantag av druvor och allt annat material som erhålls från druvor
ur 2208	Whisky med en alkoholhalt inte överstigande 50 volymprocent	Tillverkning där värdet av all använd spannmålsbaserad sprit inte överstiger 15 % av varans pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)
ur 2303	Återstoder från framställning av majsstärkelse (med undantag av majsstöpveten), med ett proteininnehåll beräknat på torrsubstansen av mer än 40 viktprocent	Tillverkning där all använd majs skall ha ursprungsstatus
ur 2306	Oljekakor och andra fasta återstoder från utvinning av olivolja, innehållande mer än 3 % olivolja	Tillverkning där alla oliver som används skall ha ursprungsstatus
2309	Beredningar av sådana slag som används vid utfodring av djur	Tillverkning där allt använt material av spannmål, socker, melass, must och mjölk skall ha ursprungsstatus
2402	Cigarrer, cigariller och cigaretter av tobak eller tobaksersättning	Tillverkning där minst 70 viktprocent av den använda obearbetade tobaken eller tobaksavfallet enligt nr 2401 skall ha ursprungsstatus
ur 2403	Röktobak	Tillverkning där minst 70 viktprocent av den använda obearbetade tobaken eller tobaksavfallet enligt nr 2401 skall ha ursprungsstatus
ur 2504	Naturlig kristallingrafit innehållande anrikat kol, renat och i mald form	Anrikning av innehållet av kol, rening och malning av rå kristallingrafit
ur 2515	Marmor, enkelt sönderdelad genom sågning eller på annat sätt till block eller plattor av kvadratisk eller rektangulär form, med en tjocklek av högst 25 cm	Delning genom sågning eller på annat sätt, av marmor (även om den redan är sågad) med en tjocklek av minst 25 cm

(1)	(2)	(3)
ur 2516	Granit, porfyr, basalt, sandsten och annan monument- eller byggnadssten, enkelt sönderdelad genom sågning eller på annat sätt till block eller plattor av kvadratisk eller rektangulär form, med en tjocklek av högst 25 cm	Delning genom sågning eller på annat sätt, av stenar (även redan sågade) med en tjocklek av minst 25 cm
ur 2518	Bränd dolomit	Kalcinering av obränd dolomit
ur 2519	Krossat naturligt magnesiumkarbonat (magnesit), i hermetiskt tillslutna behållare, samt magnesiumoxid, även ren, annan än smält magnesium eller dödbränd (sintrad) magnesium	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Naturligt magnesiumkarbonat (magnesit) får dock användas
ur 2520	Bränd gips speciellt beredd för tandläkararbete	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik
ur 2524	Naturliga asbestfibrer	Tillverkning baserad på anrikad asbest
ur 2525	Glimmerpulver	Malning av glimmer eller glimmeravfall
ur 2530	Jordpigment, brända eller malda	Kalcinering eller malning av jordpigment
ur 2707	Oljor i vilka vikten av de aromatiska beståndsdelarna överstiger vikten av de icke aromatiska beståndsdelarna, då de är oljor som liknar mineraloljor erhållna genom destillering av högttemperaturtjära från stenkol som ger minst 65 volymprocent destillat vid 250 °C (inbegripet blandningar av lättbensin och bensol), avsedda att användas som drivmedel eller bränsle	Raffinering eller annan bearbetning <sup>(1)</sup>  Annan bearbetning där använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Material som klassificeras enligt samma nummer får dock användas om deras värde inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik

<sup>(1)</sup> Se inledande anmärkning 7 – Bilaga I.

(1)	(2)	(3)
ur 2709  2710– 2712	<p>Råolja erhållen ur bituminösa mineral</p> <p>Oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral, andra än råolja; preparationer inte nämnda eller inbegripna någon annanstans, innehållande som karaktärgivande beståndsdel minst 70 viktprocent oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral</p> <p>Petroleumgaser och andra gasformiga kolväten</p> <p>Vaselin; paraffin, mikrovax, "slack wax", ozokerit, montanvax (lignitvax), torrvax, andra mineralvaxer och liknande produkter erhållna genom syntes eller genom andra processer, även färgade</p>	<p>Nedbrytande destillering av bituminösa ämnen</p> <p>Raffinering eller annan bearbetning<sup>(1)</sup></p> <p>Annan bearbetning där använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Material som klassificeras enligt samma nummer får dock användas om deras värde inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik</p>
2713– 2715	<p>Petroleumkoks, petroleumbitumen (asfalt) och andra återstoder från oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral</p> <p>Naturlig bitumen och naturasfalt; bituminösa skiffrar och oljeskiffrar samt naturlig bitumenhaltig sand; asfaltit och asfaltsten</p> <p>Bituminösa blandningar baserade på naturasfalt, naturlig bitumen, petroleumbitumen, mineraltjära eller mineraltjärbeck</p>	<p>Raffinering eller annan bearbetning<sup>(1)</sup></p> <p>Annan bearbetning där använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Material som klassificeras enligt samma nummer får dock användas om deras värde inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik</p>

<sup>(1)</sup> Se inledande anmärkning 7 – Bilaga I.

(1)	(2)	(3)
ur kapitel 28	Oorganiska kemikalier; organiska och oorganiska föreningar av ädla metaller, av sällsynta jordartsmetaller, av radioaktiva grundämnen och av isotoper; med undantag av nr ur 2811 och ur 2833 för vilka reglerna är angivna nedan	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Material som klassificeras enligt samma nummer får dock användas om deras värde inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik
ur 2811	Svaveltrioxid	Tillverkning baserad på svaveldioxid
ur 2833	Aluminiumsulfat	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik
ur kapitel 29	Organiska kemikalier, med undantag av nr ur 2901, ur 2902, ur 2905, 2915, ur 2932–2934, vilka anges nedan	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Material som klassificeras enligt samma nummer får dock användas om deras värde inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik
ur 2901	Acykliska kolväten avsedda att användas som drivmedel eller bränsle	Raffinering eller annan bearbetning <sup>(1)</sup>  Annan bearbetning där använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Material som klassificeras enligt samma nummer får dock användas om deras värde inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik

<sup>(1)</sup> Se inledande anmärkning 7 – Bilaga I.

(1)	(2)	(3)
ur 2902	Cyklaner och cyklener (andra än azulen), bensen, toluen, xylener, avsedda att användas som drivmedel eller bränsle	Raffinering eller annan bearbetning <sup>(1)</sup>  Annan bearbetning där använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Material som klassificeras enligt samma nummer får dock användas om deras värde inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik
ur 2905	Metallalkoholater av alkoholer enligt detta nummer samt av etanol eller glycerol	Tillverkning baserad på material oavsett nummer, inbegripet annat material enligt nr 2905. Metallalkoholater enligt detta nummer får dock användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik
2915	Mättade acykliska monokarboxylsyror samt deras anhydrider, halogenider, peroxider och peroxisyror samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av sådana föreningar	Tillverkning baserad på material oavsett nummer. Dock får värdet av allt använt material enligt nr 2915 och 2916 inte överstiga 20 % av varans pris fritt fabrik
ur 2932	— Inre etrar samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av sådana föreningar	Tillverkning baserad på material oavsett nummer. Dock får värdet av allt använt material enligt nr 2909 inte överstiga 20 % av varans pris fritt fabrik

<sup>(1)</sup> Se inledande anmärkning 7 – Bilaga I.



(1)	(2)	(3)
ur 2932 (forts.)	— Cykliska acetaler och inre hemiacetaler, samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av sådana föreningar	Tillverkning baserad på material oavsett nummer
2933	Heterocykliska föreningar med enbart nitrogen som heteroatom(er); nukleinsyror och salter av nukleinsyror	Tillverkning baserad på material oavsett nummer. Dock får värdet av allt använt material enligt nr 2932 och 2933 inte överstiga 20 % av varans pris fritt fabrik
2934	Andra heterocykliska föreningar	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Material enligt samma nummer får dock användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik
ur kapitel 30	Farmaceutiska produkter, med undantag av nr 3002–3004, för vilka reglerna är angivna nedan	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Material enligt samma nummer får dock användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik
3002	Människoblod; djurblod berett för terapeutiskt, profylaktiskt eller diagnostiskt bruk; immunsera och andra fraktioner av blod; vacciner, toxiner, kulturer av mikroorganismer (med undantag av jäst) och liknande produkter:	

(1)	(2)	(3)
3002 (forts.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Produkter bestående av två eller flera beståndsdelar som har blandats med varandra för terapeutiskt eller profylaktiskt bruk eller oblandade produkter för dessa bruk, som föreligger i avdelade doser eller i former eller förpackningar för försäljning i detaljhandeln</li> <li>— Andra: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Människoblod</li> <li>— Djurblood berett för terapeutiskt eller profylaktiskt bruk</li> <li>— Andra fraktioner av blod än immunsera, hemoglobin och serumglobuliner</li> </ul> </li> </ul>	<p>Tillverkning baserad på material oavsett nummer, inbegripet annat material enligt nr 3002. Material enligt detta varuslag får dock användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning baserad på material oavsett nummer, inbegripet annat material enligt nr 3002. Material enligt detta varuslag får dock användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning baserad på material oavsett nummer, inbegripet annat material enligt nr 3002. Material enligt detta varuslag får dock användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning baserad på material oavsett nummer, inbegripet annat material enligt nr 3002. Material enligt detta varuslag får dock användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik</p>

(1)	(2)	(3)
3002 (forts.)	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="312 205 660 260">— Hemoglobin, blodglobuliner och serumglobuliner</li>   <li data-bbox="312 405 429 424">— Andra</li> </ul>	<p data-bbox="710 205 1176 369">Tillverkning baserad på material oavsett nummer, inbegripet annat material enligt nr 3002. Material enligt detta varuslag får dock användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik</p> <p data-bbox="710 405 1176 569">Tillverkning baserad på material oavsett nummer, inbegripet annat material enligt nr 3002. Material enligt detta varuslag får dock användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik</p>
3003 och 3004	Medikamenter (med undantag av varor enligt nr 3002, 3005 eller 3006)	<p data-bbox="710 606 887 624">Tillverkning där:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="710 660 1164 842">— allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Material enligt nr 3003 eller 3004 kan dock användas, förutsatt att deras sammanlagda värde inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik, och</li>   <li data-bbox="710 879 1164 951">— värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>



(1)	(2)	(3)
ur 3201  3205	Garvsyror samt salter, etrar, estrar och andra derivat av garvsyror  Substratpigment; preparat enligt anmärkning 3 till detta kapitel på basis av substratpigment <sup>(1)</sup>	Tillverkning baserad på garvämnesextrakt av vegetabiliskt ursprung  Tillverkning baserad på material oavsett nummer, utom nr 3202 och 3204 förutsatt att värdet av allt material som klassificeras enligt nr 3205 inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik
ur kapitel 33  3301	Eteriska oljor och resinoider; parfymningsmedel, kosmetiska preparat och toalettartiklar; med undantag av nr 3301 för vilken regeln anges nedan  Eteriska oljor (även terpeninfria), inbegripet "concretes" och "absolutes"; resinoider; koncentrat av eteriska oljor i fett, icke flyktig olja, vax e. d., erhållna genom s.k. enflourage eller maceration; terpenhaltiga biprodukter erhållna vid avterpenisering av eteriska oljor; vatten från destillation av eteriska oljor och vattenlösningar av sådana oljor	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva produkten. Material enligt samma nummer kan dock användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik  Tillverkning baserad på material oavsett nummer, inbegripet material av en annan "grupp" <sup>(2)</sup> inom detta nummer. Material inom samma grupp kan dock användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik

(<sup>1</sup>) Anmärkning 3 till kapitel 32 anger att dessa preparat är av den sort som används för färgning av alla material eller används som del i tillverkning av färgningspreparat, förutsatt att de inte klassificeras enligt ett annat nummer i kapitel 32.

(<sup>2</sup>) En "grupp" anses vara varje del av en beskrivning, som avskiljs från resten av beskrivningen genom ett semikolon.

(1)	(2)	(3)
ur kapitel 34	Tvål och såpa, organiska ytaktiva ämnen, tvättmedel, smörjmedel, konstgjorda vaxer, beredda vaxer, puts- och skurmedel, ljus och liknande artiklar, modelleringspasta, s.k. dentalvax samt dentalpreparat på basis av gips; med undantag av nr ur 3403 och 3404 vilka anges nedan	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Material enligt samma nummer får dock användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av varans värde
ur 3403	Smörjmedel innehållande oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineraler, förutsatt att de utgör mindre än 70 viktprocent	Raffinering eller annan bearbetning <sup>(1)</sup>  Annan bearbetning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Material enligt samma nummer får dock användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik.

---

<sup>(1)</sup> Se inledande anmärkning 7 – Bilaga I.

(1)	(2)	(3)
ur 3404	Konstgjorda vaxer och beredda vaxer: <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="252 262 667 371">— På en bas av paraffin, petroleumvaxer, vaxer erhållna ur bituminösa mineraler, råparaffin eller halvraffinerat paraffin</li> <li data-bbox="252 456 369 480">— Andra</li> </ul>	<p data-bbox="703 262 1151 425">Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Material enligt samma nummer får dock användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik</p> <p data-bbox="703 456 1139 511">Tillverkning baserad på material oavsett nummer, utom</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="703 542 1055 596">— hydrogenerade oljor med vaxkaraktär enligt nr 1516,</li> <li data-bbox="703 627 1131 706">— fettsyror, inte kemiskt fastställda eller industrimässiga fettalkoholer med vaxkaraktär enligt nr 1519,</li> <li data-bbox="703 737 1005 760">— material enligt nr 3404</li> </ul> <p data-bbox="703 791 1139 869">Dessa material får dock användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik</p>
ur kapitel 35	Proteiner; modifierad stärkelse; lim och klister; enzymer; med undantag av nr 3505 och ur 3507 för vilka reglerna anges nedan	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Material enligt samma nummer får dock användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)
3505	<p>Dextrin och annan modifierad stärkelse (t. ex. förklistrad eller förestrad stärkelse); lim och klister på basis av stärkelse, dextrin eller annan modifierad stärkelse:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Estrar och estrar av stärkelse</li> <li>— Andra</li> </ul>	<p>Tillverkning baserad på material oavsett nummer, inbegripet andra material enligt nr 3505</p> <p>Tillverkning baserad på material oavsett nummer, utom material enligt nr 1108</p>
ur 3507	Enzympreparat inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik
kapitel 36	Krut och sprängämnen; pyrotekniska produkter; tändstickor; pyrofora legeringar; vissa brännbara produkter	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Material enligt samma nummer kan dock användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik



(1)	(2)	(3)
ur kapitel 37	Varor för foto- eller kinobruk; med undantag av nr 3701, 3702, 3704 för vilka reglerna anges nedan	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Material enligt samma nummer kan dock användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik
3701	Fotografiska plåtar och fotografisk bladfilm, strålningskänsliga, oexponerade, av annat material än papper, papp eller textilvara; bladfilm, strålningskänslig, oexponerad, för omedelbar bildframställning, även i form av filmpaket	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än nr 3702
3702	Fotografisk film i rullar, strålningskänslig, oexponerad, av annat material än papper, papp eller textilvara; film i rullar, strålningskänslig, oexponerad avsedd för omedelbar bildframställning	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än nr 3701 eller 3702
3704	Fotografiska plåtar, fotografisk film, fotografiskt papper, papp och textilvara, exponerade men inte framkallade	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än nr 3701-3704
ur kapitel 38	Diverse kemiska produkter; med undantag av nr ur 3801, ur 3803, ur 3805, ur 3806, ur 3807, 3808-3814, 3818-3820, 3822, 3823 för vilka reglerna är angivna nedan:	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva produkten. Material enligt samma nummer kan dock användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)
ur 3801	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Kolloidal grafit suspenderad i olja och halvkolloidal grafit; kolhaltig elektrodmassa</li> <li>— Grafit i pastaform, som är en blandning av mer än 30 viktprocent grafit med mineraloljor</li> </ul>	<p>Tillverkning där värdet av det använda materialet inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning baserad på material oavsett nummer. Värdet av materialet enligt nr 3403 skall dock inte överstiga 20 % av varans pris fritt fabrik</p>
ur 3803	Raffinerad tallolja	Raffinering från rå tallolja
ur 3805	Sprit av sulfatterpentin, renad	Rening genom destillering eller raffinering av rå sprit av sulfatterpentin
ur 3806	Estrar bildade av hartssyror och glycerol eller annan polyol	Tillverkning baserad på hartssyror
ur 3807	Träbeck (trätjärbeck)	Destillering från trätjära
3808– ur 3811 3812– 3814 3818– 3820 3822 och 3823	<p>Diverse kemiska produkter:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Följande enligt nr 3823: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Beredda bindemedel för gjutformar eller gjutkärnor på basis av naturliga hartsartade produkter</li> <li>— Naftensyror, vattenolösliga salter av naftensyrorsamt estrar av naftensyror</li> <li>— Sorbitol, annan än sorbitol enligt nr 2905</li> <li>— Petroleumsulfonater, med undantag av petroleum-sulfonater av alkalimetaller, av ammonium eller av etanolaminer; tiofenhaltig sulfonsyra av oljor erhållna ur bituminösa mineral samt salter av dessa syror</li> </ul> </li> </ul>	<p>Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Material enligt samma nummer får dock användas, förutsatt att dettas värde inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik</p>

(1)	(2)	(3)
<p>(forts.)</p> <p>ur 3811</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Jonbytare</li> <li>— Getter för vakuumrör</li> <li>— Alkalisk järnoxid för rening av gas</li> <li>— Gastvättvatten och utbränd oxid framställd genom rening av kolgas</li> <li>— Svavelnaftensyror, vattenolösliga salter samt estrar av dessa</li> <li>— Finkelolja och dippelsolja</li> <li>— Föreningar av salter med olika joner</li> <li>— Kopieringsklister på basis av gelatin, även förstärkta med paper eller textilmaterial</li> <li>— Andra</li> </ul> <p>Beredda tillsatsmedel för smörjoljor innehållande petroleumoljor eller oljor erhållna ur bituminösa mineral</p>	<p>Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning där värdet av allt använt material enligt nr 3811 inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik</p>

(1)	(2)	(3)
ur 3901–3915	<p>Plaster i obearbetad form, avklipp och annat avfall av plast samt plastskrot; med undantag av nr ur 3907 för vilka regeln är angiven nedan:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Homopolymerisationsprodukter</li>   <li>– Andra</li> </ul>	<p>Tillverkning där:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>– värdet av allt använt material enligt kapitel 39 inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik<sup>(1)</sup></li> </ul> <p>Tillverkning där värdet av det använda materialet enligt kapitel 39 inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik<sup>(1)</sup></p>
ur 3907	Sampolymer av polykarbonater och akrylnitril, butadien och styren (ABS)	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Material enligt samma nummer får dock användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik

<sup>(1)</sup> För produkter som är sammansatta av material klassificerat enligt både nr 3901–3906 å ena sidan och nr 3907–3911 å andra sidan gäller denna inskränkning endast den grupp av material som överväger viktmässigt i varan.

(1)	(2)	(3)
ur 3916–3921	<p>Halvfabrikat och artiklar av plast, med undantag av nr ur 3916, nr ur 3917 och nr ur 3920 för vilka reglerna är angivna nedan:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Platta produkter, ytterligare bearbetade förutom ytbehandlade eller skurna i andra än rektangulära former (inbegripet kvadratiska former); andra produkter, ytterligare bearbetade förutom ytbehandlade</li> <li>– Andra: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Homopolymerisationsprodukter</li> </ul> </li> <li>– Andra</li> </ul>	<p>Tillverkning där värdet av allt använt material enligt kapitel 39 inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning där:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>– värdet av allt använt material enligt kapitel 39 inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik<sup>(1)</sup></li> </ul> <p>Tillverkning där värdet av allt använt material enligt kapitel 39 inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik<sup>(1)</sup></p>

<sup>(1)</sup> För produkter som är sammansatta av material klassificerat enligt både nr 3901–3906 å ena sidan och nr 3907–3911 å andra sidan gäller denna inskränkning endast den grupp av material som överväger viktmässigt i varan.

(1)	(2)	(3)
ur 3916 och ur 3917	Profiler och tuber	Tillverkning där: <ul style="list-style-type: none"> <li>– värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>– värdet av allt använt material enligt samma kapitel inte överstiger 20 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
ur 3920	Duk och film av jonomerer	Tillverkning baserad på termoplastiskt delsalt som är en sampolymer av etylen och metakrylsyra delvist neutraliserad med metalljoner, huvudsakligen zink och natrium
3922– 3926	Plastartiklar	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)
ur 4001	Laminerade plattor av kräppgummi för skodon	Laminering av plattor av naturgummi
4005	Ovulkat gummi i obearbetad form eller i form av plattor, duk eller remsor	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik
4012	Regummerade eller begagnade däck; massivdäck eller halvmassivdäck, utbytbara slitbanor samt fälgband, av gummi	Tillverkning baserad på material oavsett nummer, utom nr 4011 eller 4012
ur 4017	Artiklar av hårdgummi	Tillverkning baserad på hårdgummi
ur 4102	Oberedda skinn av får eller lamm, utan ullbeklädnad	Borttag av ull från får- eller lamnhudar med ullbeklädnad
4104– 4107	Läder, utan hår eller ull annat än läder enligt nr 4108 eller 4109	Omgärning av förgarvat läder eller Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan
4109	Lackläder och laminerat lackläder; metalliserat läder	Tillverkning baserad på läder enligt nr 4104–4107, förutsatt att dess värde inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)
ur 4302	Garvade eller på annat sätt beredda pälsskinn, hopfogade: <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="272 287 710 342">— I form av plattor, kors och liknande former</li> <li data-bbox="272 402 391 425">— Andra</li> </ul>	Blekning eller färgning förutom tillskärning och hopfogning av lösa garvade eller beredda pälsskinn  Tillverkning baserad på lösa garvade eller beredda pälsskinn
4303	Kläder och tillbehör till kläder samt andra varor av pälsskinn	Tillverkning baserad på lösa garvade eller beredda pälsskinn, enligt nr 4302
ur 4403	Virke, grovt sågat	Tillverkning baserad på grovt virke, även obarkat eller endast befriat från splintved
ur 4407	Virke, sågat eller kluvet i längdriktningen eller skuret eller svarvat till skivor, med en tjocklek av mer än 6 mm, även hyvlat, slipat eller fingerskarvat	Hyvling, slipning eller fingerskarvning
ur 4408	Faner, med en tjocklek av högst 6 mm, skarvat, och annat virke sågat i längdriktningen, eller skuret eller skarvat till skivor, med en tjocklek av högst 6 mm, även hyvlat, slipat eller fingerskarvat	Laskning, hyvling, slipning eller fingerskarvning



(1)	(2)	(3)
ur 4409	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Virke (inbegripet icke sammansatt parkettstav) likformigt bearbetat utefter hela längden (spontat, falsat, fasat, försett med pärlstav, profilerat, bearbetat till rund form e.d.) på kanter eller sidor, även slipat eller fingerskarvat</li> <li>— Profilerat virke</li> </ul>	<p>Slipning eller fingerskarvning</p> <p>Profilering av virke</p>
ur 4410– ur 4413	Profilerat virke, inbegripet formade lister och andra formade plattor	Profilering av virke
ur 4415	Packlådor, förpackningsaskar, häckar, tunnor och liknande förpackningar, av trä	Tillverkning baserad på oskurna brädor
ur 4416	Fat, tunnor, kar, baljor och andra tunnbinderiarbeten samt delar till sådana arbeten, av trä	Tillverkning baserad på kluvna stäv, sågade på de två huvudytorna men inte vidare bearbetade
ur 4418	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Byggnadssnickerier och timmermansarbeten, av trä</li> <li>— Profilerat virke</li> </ul>	<p>Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Cellplattor, "shingles" och "shakes" får dock användas</p> <p>Profilering av virke</p>
ur 4421	Ämnen till tändstickor; träpligg till skodon	Tillverkning baserad på virke av alla slag utom enligt nr 4409
4503	Varor av naturkork	Tillverkning baserad på kork enligt nr 4501

(1)	(2)	(3)
ur 4811	Papper och papp, endast linjerat eller rutat	Tillverkning baserad på material för pappersframställning enligt kapitel 47
4816	Karbonpapper, självkopierande papper och annat kopierings- eller övertryckspapper (med undantag av papper enligt nr 4809), pappersstenciler och offsetplåtar av papper, även förpackade i askar	Tillverkning baserad på material för pappersframställning enligt kapitel 47
4817	Kuvert, kortbrev, brevkort med enbart postalt tryck samt korrespondenskort, av papper eller papp; askar, mappar o.d. av papper eller papp innehållande ett sortiment av brevpapper, papperskuvert o.d.	Tillverkning där: <ul style="list-style-type: none"> <li>— allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, och</li> <li>— värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
ur 4818	Toalettpapper	Tillverkning baserad på material för pappersframställning enligt kapitel 47
ur 4819	Kartonger, askar, lådor, säckar, påsar och andra förpackningar av papper, papp, cellulosaavadd eller duk av cellulosa-fibrer	Tillverkning där: <ul style="list-style-type: none"> <li>— allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, och</li> <li>— värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
ur 4820	Brevpapper i block	Tillverkning där värdet av det använda materialet inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik
ur 4823	Andra slag av papper, papp, cellulosavadd eller duk av cellulosa fibrer, tillskurna till bestämd storlek eller form	Tillverkning baserad på material för pappersframställning enligt kapitel 47
4909	Brevkort och vykort med bildtryck eller annat tryck; tryckta kort med personliga hälsningar, meddelanden eller tillkännagivanden, även med bildtryck, med eller utan kuvert eller utstyrel	Tillverkning baserad på material som inte klassificeras enligt nr 4909 eller 4911
4910	<p>Almanackor av alla slag, tryckta, inbegripet almanacksblock:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Evighetskalendrar eller kalendrar med utbytbara block, fastsatta på en annan bas än papper eller papp</li> <li>— Andra</li> </ul>	<p>Tillverkning där:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, och</li> <li>— värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul> <p>Tillverkning baserad på material som inte klassificeras enligt nr 4909 eller 4911</p>

(1)	(2)	(3)
ur 5003	Avfall av natursilke (inbegripet silkeskokonger, inte lämpliga för avhaspling, garnavfall samt rivet avfall och riven lump), kardat eller kammat	Kardning eller kamning av avfall av natursilke
5501– 5507  ur kapitel 50– kapitel 55	Konststapelfibrer  Garn, monofilamentgarn och tråd	Tillverkning baserad på kemiska ämnen eller textilmassa  Tillverkning baserad på <sup>(1)</sup> :  – råsilke, avfall av silke, kardat eller kammat eller på annat sätt bearbetat för spinning  – andra naturfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning,  – kemiska ämnen eller textilmassa, eller  – material för tillverkning av papper

<sup>(1)</sup> För särskilda villkor rörande varor tillverkade av en blandning av textilmaterial, se anmärkning 5.

(1)	(2)	(3)
ur kapitel 50– kapitel 55 (forts.)	Textilvaror: – Med infogad gummitråd – Andra	Tillverkning baserad på enkelt garn <sup>(1)</sup>  Tillverkning baserad på <sup>(1)</sup> : – kokosfibergarn, – naturfibrer, – konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning, – kemiska ämnen eller textilmassa, eller – papper  eller  Tryckning åtföljd av minst två för- eller efterbehandlings (t. ex. kokning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppruggning, mangling, krympbehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning) om värdet av den otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av varans pris fritt fabrik

<sup>(1)</sup> För särskilda villkor rörande varor tillverkade av en blandning av textilmaterial, se anmärkning 5.

(1)	(2)	(3)
ur kapitel 56	Vadd, filt och bondad duk; specialgarner, surrningsgarn och tågvirke samt varor av sådana produkter, med undantag av nr 5602, 5604-5606, för vilka reglerna anges nedan	Tillverkning baserad på <sup>(1)</sup> : <ul style="list-style-type: none"> <li>— kokosfibergarn,</li> <li>— naturfibrer,</li> <li>— kemiska ämnen eller textilmassa, eller</li> <li>— material för papperstillverkning</li> </ul>
5602	Filt, även impregnerad, överdragen, belagd eller laminerad:  — Nålfilt	Tillverkning baserad på <sup>(1)</sup> :  <ul style="list-style-type: none"> <li>— naturfibrer,</li> <li>— kemiska ämnen eller textilmassa</li> </ul> Dock får  <ul style="list-style-type: none"> <li>— polypropylenfilament enligt nr 5402,</li> <li>— polypropylenfibrer enligt nr 5503 eller 5506, eller</li> <li>— polypropylenfibrerkabel enligt nr 5501 användas om valören av ett enda filament eller fiber i alla dessa fall är mindre än 9 decitex och förutsatt att deras värde inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>

<sup>(1)</sup> För särskilda villkor rörande varor tillverkade av en blandning av textilmaterial, se anmärkning 5.

(1)	(2)	(3)
5602 (forts.)	— Annan	Tillverkning baserad på <sup>(1)</sup> : — naturfibrer, — konststapelfibrer tillverkade av kasein, eller — kemiska ämnen eller textilmassa
5604	Tråd och rep av gummi, textilöverdragna; textilgarn samt remsor o.d. enligt nr 5404 eller 5405, impregnerade, överdragna eller belagda med gummi eller plast eller försedda med hölje av gummi eller plast:  — Tråd och rep av gummi, textilöverdragna  — Andra	Tillverkning baserad på tråd och rep av gummi, inte textilöverdragna  Tillverkning baserad på <sup>(1)</sup> : — naturfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning, — kemiska ämnen eller textilmassa, eller — material för papperstillverkning

<sup>(1)</sup> För särskilda villkor rörande varor tillverkade av en blandning av textilmaterial, se anmärkning 5.

(1)	(2)	(3)
5605	Metalliserat garn, även överspunnet, dvs. textilgarn eller remsor o.d. enligt nr 5404 eller 5405, i förening med metall i form av tråd eller pulver eller överdragna med metall	Tillverkning baserad på <sup>(1)</sup> : <ul style="list-style-type: none"> <li>— naturfibrer,</li> <li>— konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning,</li> <li>— kemiska ämnen eller textilmassa, eller</li> <li>— material för papperstillverkning</li> </ul>
5606	Överspunnet garn samt remsor o.d. enligt nr 5404 eller 5405, överspunna (dock inte garn enligt nr 5605 och överspunnet tagelgarn); sniljgarn (inbegripet sniljgarn framställt av textilflock); chainettegarn	Tillverkning baserad på <sup>(1)</sup> : <ul style="list-style-type: none"> <li>— naturfibrer,</li> <li>— konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning,</li> <li>— kemiska ämnen eller textilmassa, eller</li> <li>— material för papperstillverkning</li> </ul>

<sup>(1)</sup> För särskilda villkor rörande varor tillverkade av en blandning av textilmaterial, se anmärkning 5.





(1)	(2)	(3)
Kapitel 57 (forts.)	— Annan	Tillverkning baserad på <sup>(1)</sup> : — kokosfibergarn, — syntetgarn eller konstfilamentgarn — naturfibrer, eller — konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning
ur kapitel 58	Speciella vävnader; tuftade dukvaror av textilmaterial; spetsar; tapisserier; snörmakeriarbeten, broderier, andra än nr 5805 och 5810; regeln för nr 5810 anges nedan:  — I förening med gummitråd  — Andra	Tillverkning baserad på enkelt garn <sup>(1)</sup>  Tillverkning baserad på <sup>(1)</sup> : — naturfibrer,  — konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning, eller  — kemiska ämnen eller textilmassa  eller

<sup>(1)</sup> För särskilda villkor rörande varor tillverkade av en blandning av textilmaterial, se anmärkning 5.

(1)	(2)	(3)
ur kapitel 58 (forts.)		Tryckning åtföljd av minst två för- eller efterbehandlingar (t.ex. kokning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppruggning, mangling, krympbehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning) om värdet av den otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av varans pris fritt fabrik
5810	Broderier som längdvara eller i form av motiv	Tillverkning där: <ul style="list-style-type: none"> <li>— allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, och</li> <li>— värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
5901	Textilvävnader överdragna med gummi arabicum e.d. eller stärkelseprodukter, av sådana slag som används till bokpärmor o.d.; kalkerväv; preparerad målarduk; kanvas och liknande styva textilvävnader av sådana slag som används till hattstommar	Tillverkning baserad på garn

(1)	(2)	(3)
5902	Kordväv av högstyrkegarn av nylon eller andra polyamider, polyestrar eller viskos: — Innehållande högst 90 viktprocent av textilmaterial — Andra	Tillverkning baserad på garn  Tillverkning baserad på kemiska ämnen eller textilmassa
5903	Textilvävnader, impregnerade, överdragna, belagda eller laminerade med plast, andra än vävnader enligt nr 5902	Tillverkning baserad på garn
5904	Linoleummattor o.d., även i tillskurna stycken; golvbeläggning bestående av en textiltotten med överdrag eller beläggning, även i tillskurna stycken	Tillverkning baserad på garn <sup>(1)</sup>
5905	Textiltapeter: — Impregnerade, överdragna, belagda eller laminerade med gummi, plast eller annat material	Tillverkning baserad på garn

<sup>(1)</sup> För särskilda villkor rörande varor tillverkade av en blandning av textilmaterial, se anmärkning 5.

(1)	(2)	(3)
5905 (forts.)	— Andra	Tillverkning baserad på <sup>(1)</sup> :  — kokosfibergarn,  — naturfibrer,  — konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller bearbetade på annat sätt för spinning, eller  — kemiska ämnen eller textilmassa  eller  Tryckning åtföljd av minst två för- eller efterbehandlingar (t.ex. kokning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppruggning, mangling, krympbehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning) om värdet av den otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av varans pris fritt fabrik

---

<sup>(1)</sup> För särskilda villkor rörande varor tillverkade av en blandning av textilmaterial, se anmärkning 5.

(1)	(2)	(3)
5906	Gummibehandlade textilvävnader, andra än vävnader enligt nr 5902: — Trikå  — Andra textilvävnader av syntetfilamentgarn, innehållande mer än 90 viktprocent textilmaterial  — Andra	Tillverkning baserad på <sup>(1)</sup> : — naturfibrer, — konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning, eller — kemiska ämnen eller textilmassa  Tillverkning baserad på kemiska ämnen  Tillverkning baserad på garn
5907	Textilvävnader med annan impregnering, annat överdrag eller annan beläggning; målade teaterkulisser, ateljéfonder o.d. av textilvävnader	Tillverkning baserad på garn
ur 5908	Glödstrumpor, även impregnerade	Tillverkning baserad på rundstickad glödstrumpsväv

<sup>(1)</sup> För särskilda villkor rörande varor tillverkade av en blandning av textilmaterial, se anmärkning 5.

(1)	(2)	(3)
5909– 5911	Textilvaror för tekniskt bruk: <ul style="list-style-type: none"><li>– Polerskivor eller polerringar andra än av filt enligt nr 5911</li><li>– Andra</li></ul>	Tillverkning baserad på garn eller textilavfall eller trasor enligt nr 6310  Tillverkning baserad på <sup>(1)</sup> : <ul style="list-style-type: none"><li>– kokosfibergarn,</li><li>– naturfibrer,</li><li>– konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning, eller</li><li>– kemiska ämnen eller textilmassa</li></ul>
kapitel 60	Dukvaror av trikå	Tillverkning baserad på <sup>(1)</sup> : <ul style="list-style-type: none"><li>– naturfibrer,</li><li>– konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning, eller</li><li>– kemiska ämnen eller textilmassa</li></ul>

<sup>(1)</sup> För särskilda villkor rörande varor tillverkade av en blandning av textilmaterial, se anmärkning 5.

(1)	(2)	(3)
kapitel 61	Kläder och tillbehör till kläder, av trikå: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Erhållna genom ihopsyning eller annan sammanfogning, två eller flera delar av trikå som antingen är tillskurna eller formsydd</li> <li>— Andra</li> </ul>	Tillverkning baserad på garn <sup>(1)</sup>  Tillverkning baserad på <sup>(2)</sup> : <ul style="list-style-type: none"> <li>— naturfibrer,</li> <li>— konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning, eller</li> <li>— kemiska ämnen eller textilmassa</li> </ul>
ur kapitel 62  ur 6202 ur 6204 ur 6206 ur 6209 ur 6211 och ur 6217  ur 6210 ur 6216 och ur 6217	Kläder och tillbehör till kläder, av annan textilvara än trikå, med undantag av nr ur 6202, ur 6204, ur 6206, ur 6209 – ur 6211, 6213, 6214, ur 6216 och ur 6217 för vilka reglerna anges nedan  Kläder för kvinnor eller flickor eller babykläder och andra konfektionerade tillbehör, broderade  Brandsäker utrustning av textilvävnad belagd med folie av aluminiumöverdragen polyester	Tillverkning baserad på garn <sup>(1)</sup>  Tillverkning baserad på garn <sup>(1)</sup> eller Tillverkning baserad på icke-broderad textilvävnad, förutsatt att värdet av den icke-broderade vävnaden inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik <sup>(2)</sup>  Tillverkning baserad på garn <sup>(1)</sup> eller Tillverkning baserad på icke-överdragen textilvävnad, förutsatt att värdet av den icke-överdragna vävnaden inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Se anmärkning 6.

<sup>(2)</sup> För särskilda villkor rörande varor tillverkade av en blandning av textilmaterial, se anmärkning 5.



(1)	(2)	(3)
6213 och 6214	Näsdukar, sjalar, scarfar, halsdukar, mantiljer, slöjor o.d.:  — Broderade	Tillverkning baserad på oblekt enkelt garn <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>  eller  Tillverkning baserad på icke-broderad textilvävnad, förutsatt att värdet av den icke-broderade vävnaden inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik <sup>(1)</sup>
ur 6217	— Andra  Fodertyger för kragar och manschetter, tillskurna	Tillverkning baserad på oblekt, enkelt garn <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>  Tillverkning där  — allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, och  — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik

<sup>(1)</sup> Se anmärkning 6.

<sup>(2)</sup> För särskilda villkor rörande varor tillverkade av en blandning av textilmaterial, se anmärkning 5.

(1)	(2)	(3)
6301– 6304	Res- och sängfilter, sänglinne m.m.; gardiner, m.m.; andra inredningsartiklar:  – Av filt, av bondad duk   – Andra: – Broderade   – Andra	Tillverkning baserad på <sup>(1)</sup> :  – naturfibrer, eller  – kemiska ämnen eller textilmassa   Tillverkning baserad på oblekt, enkelt garn <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>  eller  Tillverkning baserad på icke broderad textilvävnad (annan än trikå) förutsatt att värdet av den använda icke broderade vävnaden inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik  Tillverkning baserad på oblekt, enkelt garn <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
6305	Säckar och påsar av sådana slag som används till förpackning av varor	Tillverkning baserad på <sup>(1)</sup> :  – naturfibrer,  – konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning, eller  – kemiska ämnen eller textilmassa

<sup>(1)</sup> För särskilda villkor rörande varor tillverkade av en blandning av textilmaterial, se anmärkning 5.

<sup>(2)</sup> För stickade och virkade artiklar, ej elastiska eller gummerade, som erhållits genom ihopsyning eller sammansättning av stickade eller virkade bitar av tyg (tillskurna eller direkt stickade efter passform) se anmärkning 6.

(1)	(2)	(3)
6306          ur 6307   6308	<p>Presenningar, segel till båtar, segelbrädor eller fordon, markiser, tält och campingartiklar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Av bondad duk</li> <li>— Andra</li> </ul> <p>Andra konfektionerade artiklar, inbegripet tillskärningsmönster</p> <p>Satser bestående av vävnadsstycken och garn, med eller utan tillbehör, avsedda för tillverkning av mattor, tapisserier, broderade borddukar eller servetter eller liknande artiklar av textilmaterial, i detaljhandelsförpackningar</p>	<p>Tillverkning baserad på<sup>(1)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— naturfibrer,</li> <li>— kemiska ämnen eller textilmassa</li> </ul> <p>Tillverkning baserad på oblekt, enkelt garn</p> <p>Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varan pris fritt fabrik</p> <p>Varje del i satsen skall uppfylla den regel som skulle gälla för den, om den inte var del av satsen. Icke-ursprungsvaror kan dock användas i satser, förutsatt att deras totala värde inte överstiger 15 % av satsens pris fritt fabrik</p>
6401– 6405	Skodon	Tillverkning baserad på material oavsett nummer med undantag av sammanfogningar av överdelar fästade vid innersulan eller till andra delar av sulan enligt nr 6406

<sup>(1)</sup> För särskilda villkor rörande varor tillverkade av en blandning av textilmaterial, se anmärkning 5.

(1)	(2)	(3)
6503	Filthattar och andra huvudbonader av filt, tillverkade av hattstumpar eller plana hattämnen enligt nr 6501, även ofodrade eller utan utsmyckning	Tillverkning baserad på garn eller textilfibrer <sup>(1)</sup>
6505	Hattar och andra huvudbonader, av trikå eller tillverkade av spetsar, filt eller annan textilvara, i längder (dock inte av remsor), även ofodrade eller inte utsmyckade; hårnät av alla slags material, även fodrade och utsmyckade	Tillverkning baserad på garn eller textilfibrer <sup>(1)</sup>
6601	Paraplyer och parasoller (inbegripet käpparaplyer, trädgårdsparasoller och liknande parasoller)	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik
ur 6803	Varor av skiffer eller agglomererad skiffer	Tillverkning baserad på bearbetad skiffer
ur 6812	Varor av asbest eller av blandningar på basis av asbest eller på basis av asbest och magnesiumkarbonat	Tillverkning baserad på material oavsett nummer
ur 6814	Varor av glimmer; inbegripet agglomererad eller rekonstruerad glimmer på underlag av papper, papp eller annat material	Tillverkning baserad på bearbetad glimmer (inbegripet agglomererad eller rekonstruerad glimmer)

<sup>(1)</sup> Se anmärkning 6.

(1)	(2)	(3)
7006	Glas enligt nr 7003, 7004 eller 7005, böjt, bearbetat på kanterna, graverat, borrarat, emaljerat eller på annat sätt bearbetat, men inte inramat och inte i förening med annat material	Tillverkning baserad på material enligt nr 7001
7007	Säkerhetsglas bestående av härdat eller laminerat glas	Tillverkning baserad på material enligt nr 7001
7008	Flerväggiga isolerrutor av glas	Tillverkning baserad på material enligt nr 7001
7009	Spegel av glas, inbegripet backspeglar, även inramade	Tillverkning baserad på material enligt nr 7001
7010	Damejeanner, flaskor, burkar, krukor, ampuller och andra behållare av glas, av sådana slag som används för transport eller förpackning av varor; konserveringsburkar av glas; proppar, lock och andra tillslutningsanordningar av glas	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, eller Slipning av glasvaror förutsatt att värdet av den oslipade glasvaran inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik
7013	Glasvaror av sådana slag som används som bords- köks-, toalett-, kontorsartiklar, för prydnadsändamål eller för liknande ändamål (andra än sådana som omfattas av nr 7010 eller 7018)	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, och Slipning av glasvaror förutsatt att värdet av den oslipade glasvaran inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik eller Handdekorerings (med undantag av serigrafi) av handblåsta glasvaror, förutsatt att värdet av den handblåsta glasvaran inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik
ur 7019	Varor (andra än garn) av glasfibrer	Tillverkning baserad på: — ofärgade flisor, roving, garn eller huggna strängar, eller — glasull

(1)	(2)	(3)
ur 7102 ur 7103 och ur 7104	Bearbetade ädelstenar eller halvädelsstenar (naturliga, syntetiska eller rekonstruerade)	Tillverkning baserad på obearbetade ädelstenar eller halvädelsstenar
7106, 7108 och 7110	Ädla metaller: — Obearbetade	Tillverkning baserad på material som inte klassificeras enligt nr 7106, 7108 eller 7110 eller Separering av ädla metaller genom elektrolytisk, termisk eller kemisk process enligt nr 7106, 7108 eller 7110 eller Legering av ädla metaller enligt nr 7106, 7108 eller 7110 med varandra eller med oädla metaller
	— I form av halvfabrikat eller i pulverform (alla)	Tillverkning baserad på obearbetade ädla metaller
ur 7107 ur 7109 och ur 7111	Metaller med plätning av ädla metaller, i form av halvfabrikat	Tillverkning baserad på metaller platinerade med ädla metaller, obearbetade
7116	Varor bestående av naturpärlor eller odlade pärlor eller av ädelstenar eller halvädelsstenar (naturliga, syntetiska eller rekonstruerade)	Tillverkning där värdet av det använda materialet inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik
7117	Oäkta smycken	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan eller Tillverkning baserad på delar av oädla metaller, inte platinerade eller belagda med ädla metaller, förutsatt att värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)
7207	Halvfärdiga produkter av järn eller olegerat stål	Tillverkning baserad på material enligt nr 7201, 7202, 7203, 7204 eller 7205
7208– 7216	Valsade platta produkter, stång och profiler av järn eller olegerat stål	Tillverkning baserad på göt eller andra obearbetade former enligt nr 7206
7217	Tråd av järn eller olegerat stål	Tillverkning baserad på halvfabrikat enligt nr 7207
ur 7218 7219– 7222	Halvfärdiga produkter, valsade platta produkter, stång och profiler av rostfritt stål	Tillverkning baserad på göt eller andra obearbetade former enligt nr 7218
7223	Tråd av rostfritt stål	Tillverkning baserad på halvfabrikat enligt nr 7218
ur 7224 7225– 7227	Halvfärdiga produkter, valsade platta produkter, stänger, i oregelbundet upprullade ringar, av annat legerat stål	Tillverkning baserad på göt eller andra obearbetade former enligt nr 7224
7228	Annan stång av annat legerat stål; profiler, av annat legerat stål; ihåligt borrhåll, av legerat eller olegerat stål	Tillverkning baserad på göt eller andra obearbetade former enligt nr 7206, 7218 eller 7224
7229	Tråd av annat legerat stål	Tillverkning baserad på halvfabrikat enligt nr 7224

(1)	(2)	(3)
ur 7301	Spont	Tillverkning baserad på material enligt nr 7206
7302	Banbyggnadsmaterial av järn eller stål för järnvägar eller spårvägar, nämligen räler, moträler och kuggskenor, växeltungor, spårkorsningar, växelstag och andra delar till spårväxlar, sliprar, rälskarvjärn, rälstolar, rälstolskilar, underläggsplattor, klämplattor, spårhållare, spårplattor, bindbjälkar och annan speciell materiel för sammanbindning eller fästande av räler	Tillverkning baserad på material enligt nr 7206
7304 7305 och 7306	Rör och ihåliga profiler, av järn (annat än gjutjärn) eller stål	Tillverkning baserad på material enligt nr 7206–7207, 7218 eller 7224
7308	Konstruktioner (med undantag av monterade eller monteringsfärdiga byggnader enligt nr 9406) och delar av konstruktioner (t.ex. broar och brosektioner, slussportar, torn, fackverksmaster, tak, fackverk till tak, dörrar och fönster, dörr- och fönsterkarmar, dörrtrösklar, fönsterluckor, räcken och pelare), av järn eller stål; plåt, stång och profiler, rör o.d. av järn eller stål, bearbetade för användning i konstruktioner	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Profiler framställda genom svetsning enligt nr 7301 får dock inte användas
ur 7315	Snökedjor	Tillverkning där värdet av allt använt material enligt nr 7315 inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik
ur 7322	Radiatorer för centraluppvärmning, inte försedda med elektrisk uppvärmning	Tillverkning där värdet av allt använt material enligt nr 7322 inte överstiger 5 % av varans pris fritt fabrik



(1)	(2)	(3)
ur kapitel 74	Koppar och varor av koppar, med undantag av nr 7401–7405; regeln för nr ur 7403 anges nedan	Tillverkning där: — allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik
ur 7403	Kopparlegeringar, i obearbetad form	Tillverkning baserad på raffinerad koppar, i obearbetad form, eller från avfall och skrot
ur kapitel 75	Nickel och varor av nickel, med undantag av nr 7501–7503	Tillverkning där: — allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik
ur kapitel 76	Aluminium och varor av aluminium, med undantag av nr 7601–7602, och ur 7616; reglerna för nr 7601 och ur 7616 anges nedan	Tillverkning där: — allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik
7601	Aluminium i obearbetad form	Tillverkning baserad på termisk eller elektrolytisk behandling av aluminium, inte legerat, eller av avfall och skrot



(1)	(2)	(3)
ur kapitel 79	Zink och varor av zink, med undantag av nr 7901–7902; regeln för 7901 anges nedan	<p>Tillverkning där:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, och</li> <li>– värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
7901	Zink i obearbetad form	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Avfall och skrot enligt nr 7902 får dock inte användas
ur kapitel 80	Tenn och varor av tenn, med undantag av nr 8001–8002, 8007; regeln för nr 8001 anges nedan	<p>Tillverkning där:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, och</li> <li>– värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
8001	Tenn i obearbetad form	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Avfall och skrot enligt nr 8002 får dock inte användas

(1)	(2)	(3)
ur kapitel 81	Andra oädla metaller, i obearbetad form; varor av dessa material	Tillverkning där värdet av allt material enligt samma nummer som de använda varorna inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik
8206	Satser av två eller fler handverktyg enligt nr 8202–8205, i förpackningar för detaljhandeln	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än 8202–8205. Verktyg enligt nr 8202–8205 får införlivas i en sats, förutsatt att deras värde inte överstiger 15 % av satsens pris fritt fabrik
8207	Utbytbara verktyg för handverktyg, även mekaniska, eller för verktygsmaskiner (t.ex. för pressning, stansning, gängning, borrar, arborring, driftning, fräsning, svarvning eller skruvdragning), inbegripet dragskivor för dragning och matriser för strängpressning av metall, samt verktyg för berg- eller jordborring	Tillverkning där: <ul style="list-style-type: none"> <li>– allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, och</li> <li>– värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8208	Knivar och skärstål för maskiner eller mekaniska apparater	Tillverkning där: <ul style="list-style-type: none"> <li>— allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, och</li> <li>— värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
ur 8211	Knivar med skärande egg, även tandad (inbegripet trädgårdsknivar), men inte knivar enligt nr 8208	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Blad och handtag till knivar av oädel metall får dock användas
8214	Andra skär- och klippverktyg (t.ex. hårklippningsmaskiner, huggknivar och hackknivar för slakterier och charkuterier eller för hushållsbruk, pappersknivar); artiklar och satser av artiklar för manikyr eller pedikyr (inbegripet nagelfilar)	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Blad och handtag till knivar av oädel metall får dock användas
8215	Skedar, gafflar, sievar, tårtspadar, fiskknivar, smörknivar, sockertänger och liknande köks- eller bordsartiklar	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Blad och handtag till knivar av oädel metall får dock användas
ur 8306	Statyetter och andra prydnadsföremål, av oädel metall	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Annat material enligt nr 8306 får dock användas, förutsatt att dess värde inte överstiger 30 % av varans pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)
ur kapitel 84	<p>Kärnreaktorer, ångpannor, maskiner, apparater och mekaniska redskap; delar till sådana varor; utom de som omfattas av följande nummer eller delar av nummer för vilka reglerna anges nedan:</p> <p>8403, ur 8404, 8406–8409, 8412, 8415, 8418, ur 8419, 8420, 8425–8430, ur 8431, 8439, 8441, 8444–8447, ur 8448, 8452, 8456–8466, 8469–8472, 8480, 8484–8485</p>	<p>Tillverkning</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överskrider 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där, inom den nämnda begränsningen, de material som klassificeras enligt samma nummer som varan endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
8403 och ur 8404	<p>Värmepannor för centraluppvärmning, andra än sådana enligt nr 8402, samt hjälpapparater för värmepannor för centraluppvärmning</p>	<p>Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än 8403 eller 8404. Material som klassificeras enligt nr 8403 eller 8404 får dock användas, förutsatt att deras sammanlagda värde inte överstiger 5 % av varans pris fritt fabrik</p>
8406	Ångturbiner	<p>Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik</p>

(1)	(2)	(3)
8407	Förbränningskolvmotorer med gnisttändning och med fram- och återgående eller roterande kolvar	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
8408	Förbränningskolvmotorer med kompressionständning (diesel- eller semidieselmotorer)	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
8409	Delar som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till motorer enligt nr 8407 eller 8408	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
8412	Andra motorer	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
8415	Luftkonditioneringsapparater bestående av en motordriven fläkt samt anordningar för reglering av temperatur och fuktighet, inbegripet sådan apparater i vilka fuktigheten inte kan regleras separat	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)
8418	Kylskåp, frysar och annan kyl- eller frysutrustning, elektriska och andra; värmepumpar, andra än luftkonditioneringsapparater enligt nr 8415	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik,</li> <li>— där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt samma nummer som varan endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial</li> </ul>
ur 8419	Apparater för användning i trä-, trämassa- och pappindustrier	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt samma nummer som varan endast används till ett värde av högst 25 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>



(1)	(2)	(3)
8420	Kalandrar och andra valsmaskiner, andra än maskiner för bearbetning av metall eller glas, samt valsar till sådana maskiner	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt samma nummer som varan endast används till ett värde av högst 25 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
8425– 8428	Maskiner och apparater för lyftning eller annan hantering, lastning, lossning eller transport	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt nr 8431 endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8429	<p>Självgående bladschaktmaskiner, vägghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältrar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Vägvältrar</li> <li>– Andra</li> </ul>	<p>Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>– där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt 8431 endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
8430	<p>Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borrar eller brytning av jord, sten, mineral eller malm; pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; snöplogar och snöslungor</p>	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>– där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt nr 8431 endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
ur 8431	Delar till väghyvlar	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
8439	Maskiner och apparater för tillverkning av massa av fibrösa cellulosahaltiga material eller för tillverkning eller efterbehandling av papper eller papp	Tillverkning: <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt samma nummer som varan endast används till ett värde av högst 25 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
8441	Andra maskiner och apparater för bearbetning av pappersmassa, papper eller papp, inbegripet skärmaskiner av olika slag	Tillverkning: <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt samma nummer som varan endast används till ett värde av högst 25 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8444– 8447	Maskiner enligt dessa nummer för användning i textilindustrin	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
ur 8448	Hjälpmaskiner och hjälpapparater för användning tillsammans med maskiner enligt nr 8444 och 8445	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
8452	<p>Symaskiner, andra än trådhäftmaskiner enligt nr 8440; möbler, stativ och överdrag, speciellt konstruerade för symaskiner; symaskinsnålar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Symaskiner (endast skyttelmaskiner) vilkas överdel har en vikt av högst 16 kg utan motor eller 17 kg med motor</li> </ul>	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik,</li> <li>– där värdet av allt icke-ursprungsmaterial som använts vid montering av överdelen (utan motor) inte överstiger värdet av använt material med ursprungsstatus, och</li> <li>– de använda maskindelarna för trådspänning, virkning och sicksacksöm redan är ursprungsvaror</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8452 (forts.)	— Andra	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
8456– 8466	Verktygsmaskiner och maskiner samt delar och tillbehör till dessa enligt nr 8456–8466	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
8469– 8472	Kontorsmaskiner (t.ex. skrivmaskiner, räknemaskiner, ordbehandlingsmaskiner, kopiatorer, häftapparater)	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
8480	Formflaskor för metallgjuterier; bottenplattor till gjutformar; gjutmodeller; gjutformar och andra formar för metall (andra än götkokiller), hårdmetall, glas, mineraliska ämnen, gummi eller plast	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)
8484	Packningar och liknande tätningsmaterial av metallplåt i förening med annat material eller av två eller flera skikt av metall; satser av packningar och liknande tätningsmaterial av skilda material, i påsar, kuvert eller liknande förpackningar	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
8485	Delar till maskiner och apparater, inte försedda med elektriska kopplingsanordningar, isolatorer, spolar, kontaktelement eller andra elektriska anordningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
ur kapitel 85	<p>Elektriska maskiner och apparater, elektriskt material samt delar till sådana varor; apparater för inspelning eller återgivning av ljud, apparater för inspelning eller återgivning av bilder och ljud för television samt delar och tillbehör till sådana apparater; utom de som omfattas av följande nummer eller delar av nummer för vilka reglerna anges nedan:</p> <p>8501–8502, ur 8518, 8519–8529, 8535–8537, 8542, 8544–8546 och 8548</p>	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik,</li> </ul> <p>och</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt samma nummer som varan endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul> <p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>– där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt nr 8503 endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
8501	Elektriska motorer och generatorer (med undantag av generatoraggregat)	

(1)	(2)	(3)
8502	Elektriska generatoraggregat och roterande omformare	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt nr 8501 eller 8503, sammantagna, endast används till högst 5 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
ur 8518	Mikrofoner och mikrofonstativ; högtalare, med eller utan hölje; tonfrekvensförstärkare; elektriska ljudförstärkningsanläggningar	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där värdet av allt använt material utan ursprungsstatus inte överstiger värdet av använt material med ursprungsstatus</li> </ul>
8519	Skivspelare, elektriska grammofofner, kassettbandspelare och andra apparater för ljudåtergivning, inte försedda med anordning för ljudinspelning	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik,</li> <li>— där värdet av allt använt material utan ursprungsstatus inte överstiger värdet av använt material med ursprungsstatus</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8520	Bandspelare och andra apparater för ljudinspelning, även innehållande anordning för ljudåtergivning	Tillverkning: <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där värdet av allt använt material utan ursprungsstatus inte överstiger värdet av använt material med ursprungsstatus</li> </ul>
8521	Apparater för inspelning eller återgivning av videosignaler	Tillverkning: <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där värdet av allt använt material utan ursprungsstatus inte överstiger värdet av använt material med ursprungsstatus</li> </ul>
8522	Delar och tillbehör till apparater enligt nr 8519–8521	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik



(1)	(2)	(3)
8523	Beredda, oinspelade media för inspelning av ljud eller för liknande inspelning av andra fenomen, andra än produkter enligt kapitel 37	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
8524	<p>Grammonsivor, inspelade band och andra media med inspelningar av ljud eller andra fenomen, inbegripet matriser för tillverkning av grammonsivor men inte produkter enligt kapitel 37:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="252 546 680 618">— Matriser för tillverkning av grammonsivor</li> <li data-bbox="252 655 680 700">— Andra</li> </ul>	<p>Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="705 709 1171 809">— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li data-bbox="705 828 1171 973">— där, inom den nämnda begränsningen, material klassificerat enligt nr 8523 endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8525	Apparater för sändning av radiotelefoni, radiotelegrafi, rundradio eller television, även med inbyggd utrustning för mottagning, ljudinspelning eller ljudåtergivning; televisionskameror	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial</li> </ul>
8526	Radarapparater, apparater för radionavigering samt apparater för radiomanövrering eller radiostyrning	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8527	Apparater för mottagning av radiotelefoni, radiotelegrafi eller rundradio, även med inbyggd utrustning för inspelning eller återgivning av ljud eller med inbyggt ur	Tillverkning: <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="703 262 1156 342">— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li><li data-bbox="703 374 1156 484">— där värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial</li></ul>
8528	Televisionsmottagare (inbegripet videomonitorer och videoprojektorer), även med inbyggd rundradiomottagare eller utrustning för inspelning eller återgivning av ljud eller videosignaler	Tillverkning: <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="703 569 1156 649">— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li><li data-bbox="703 682 1156 791">— där värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial</li></ul>

(1)	(2)	(3)
8529	<p>Delar som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till apparater enligt nr 8525–8528</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till apparater för inspelning eller återgivning av vide signaler</li> <li>– Andra</li> </ul>	<p>Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>– där värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8535 och 8536	Elektriska apparater och andra artiklar för brytning, omkoppling eller skyddande av elektriska kretsar eller för att åstadkomma anslutning till eller förbindelse i elektriska kretsar	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt nr 8538 endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
8537	Tavlor, paneler, hyllor, bänkar, skåp o.d. (inbegripet styrsåp för numeriska styrsystem), utrustade med två eller flera apparater eller andra artiklar enligt nr 8535 eller 8536 och avsedda att tjänstgöra som elektriska manöver- eller kopplingsorgan, inbegripet sådana tavlor som innehåller instrument eller apparater enligt kapitel 90, dock inte kopplingsanordningar enligt nr 8517	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt nr 8538 endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8542	Elektroniska integrerade kretsar och andra elektroniska mikrokretsar	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt nr 8541 eller 8542, sammantaget, endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
8544	Isolerad (inbegripet lackerad eller anodoxiderad) tråd och kabel (inbegripet koaxialkabel) och andra isolerade elektriska ledare, även försedda med kopplingsanordningar; optiska fiberkablar i vilka varje enskild fiber är försedd med eget hölje, även i förening med elektriska ledare eller försedda med kopplingsanordningar	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
8545	Kolektroder, kolborstar, lampkol, kol för galvaniska element och andra artiklar av grafit eller annat kol, även i förening med metall, av sådana slag som används för elektriskt ändamål	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)
8546	Elektriska isolatorer, oavsett material	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
8548	Elektriska delar till maskiner och apparater, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
8601–8607	Lok och annan rullande järnvägs- och spårvägsmateriel samt delar till sådan materiel	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
8608	Stationär järnvägs- och spårvägsmateriel; mekanisk (inbegripet elektromekanisk) signalerings-, säkerhets- och trafikövervakningsutrustning för järnväg, spårvägar, landsvägar, gator, inre vattenväg, parkeringsplatser, hamnanläggningar eller flygfält; delar till sådan materiel	Tillverkning: — där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och — där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt samma nummer som varan endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik
8609	Godsbehållare (containrar), inbegripet sådana för transport av vätskor, speciellt konstruerade och utrustade för befordran med ett eller flera slag av transportmedel	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
ur kapitel 87	Fordon, andra än rullande järnvägs- eller spårvägsmateriel, samt delar och tillbehör till fordon; med undantag av de som omfattas av följande nummer eller delar av nummer, för vilka reglerna anges nedan:  8709–8711, ur 8712, 8715–8716	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)
8709	Truckar, inte försedda med lyft- eller hanteringsutrustning, av sådana slag som används i fabriker, magasin, hamnområden eller på flygplatser för korta transporter av gods; dragtruckar av sådana slag som används på järnvägsperronger; delar till fordon enligt detta nummer	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt samma nummer som varan endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
8710	Stridsvagnar och andra motordrivna, pansrade stridsfordon, även utrustade med vapen, samt delar till sådana fordon	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt samma nummer som varan endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
8711	Motorcyklar (inbegripet mopeder) och cyklar försedda med hjälpmotor, med eller utan sidvagn; sidvagnar	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial</li> </ul>



(1)	(2)	(3)
ur 8712	Tvåhjuliga cyklar utan kullager	Tillverkning baserad på material som inte klassificeras enligt nr 8714
8715	Barnvagnar och delar till barnvagnar	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt samma nummer som varan endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
8716	Släpfordon och påhängsvagnar; andra fordon, utan mekanisk framdrivningsanordning; delar till sådana fordon	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt samma nummer som varan endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8803	Delar till varor enligt nr 8801 eller 8802	Tillverkning där värdet av allt använt material enligt nr 8803 inte överstiger 5 % av varans pris fritt fabrik
8804	Fallskärmar (inbegripet styrbara fallskärmar) och s.k. rotochutes; delar och tillbehör till dessa varor: <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="265 462 467 487">— Rotochutes</li> <li data-bbox="265 575 410 600">— Andra</li> </ul>	Tillverkning baserad på material oavsett nummer inklusive andra material enligt nr 8804  Tillverkning där värdet av allt använt material enligt nr 8804 inte överstiger 5 % av varans pris fritt fabrik
8805	Startanordningar för luftfartyg; inbromsningsanordningar och liknande utrustning; markkörningsapparater för flygutbildning; delar till varor enligt detta nummer	Tillverkning där värdet av allt använt material enligt nr 8805 inte överstiger 5 % av varans pris fritt fabrik
kapitel 89	Fartyg, samt annan flytande materiel	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Skrov enligt nr 8906 får dock inte användas

(1)	(2)	(3)
ur kapitel 90	<p>Optiska instrument och apparater, foto- och kinoapparater, instrument och apparater för mätning eller kontroll, medicinska och kirurgiska instrument och apparater; delar och tillbehör till sådana artiklar; med undantag av de som omfattas av följande nummer eller delar av nummer för vilka reglerna anges nedan:</p> <p>9001, 9002, 9004, ur 9005, ur 9006, 9007, 9011, ur 9014, 9015–9017, ur 9018, 9024–9033</p>	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt samma nummer som varan endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
9001	<p>Optiska fibrer och optiska fiberknippen; optiska fiberkablar andra än sådana enligt nr 8544; skivor och plattor av polariserande material; linser (inbegripet kontaktlinser), prismor, speglar och andra optiska element, oavsett material, omonterade, andra än sådana element av glas som inte är optiskt bearbetade</p>	<p>Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik</p>
9002	<p>Linser, prismor, speglar och andra optiska element, oavsett material, monterade, utgörande delar eller tillbehör till instrument eller apparater, andra än sådana element av glas som inte är optiskt bearbetade</p>	<p>Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik</p>
9004	<p>Glasögon o.d., avsedda för synkorrektion, som skydd för ögonen eller för annat ändamål</p>	<p>Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik</p>

(1)	(2)	(3)
ur 9005	Kikare (monokulära och binokulära), inbegripet teleskop samt stativ till sådana, med undantag av astronomiska refraktorer och stativ till sådana	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik,</li><li>— där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt samma nummer som varan endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik, och</li><li>— där värdet av allt använt material utan ursprungsstatus inte överstiger värdet av använt material med ursprungsstatus</li></ul>

(1)	(2)	(3)
ur 9006	Stillbildskameror; blyxtljusapparater och blyxtlampor, andra än blyxtlampor med elektrisk urladdning	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik,</li> <li>— där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt samma nummer som varan endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där värdet av allt använt material utan ursprungsstatus inte överstiger värdet av allt använt material med ursprungsstatus</li> </ul>
9007	Kinokameror och kinoprojektorer, även med inbyggd utrustning för inspelning eller återgivning av ljud	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik,</li> <li>— där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt samma nummer som varan endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där värdet av allt använt material utan ursprungsstatus inte överstiger värdet av allt använt material med ursprungsstatus</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
9011	Optiska mikroskop, inbegripet sådana för fotomikrografi, kinefotomikrografi eller mikroprojektion	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik,</li> <li>— där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt samma nummer som varan endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där värdet av allt använt material utan ursprungsstatus inte överstiger värdet av allt använt material med ursprungsstatus</li> </ul>
ur 9014	Andra instrument och apparater för navigering	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
9015	Instrument och apparater för geodesi (inbegripet fotogrammetrisk geodesi), lantmäteri, hydrografi, oceanografi, hydrologi, meteorologi eller geofysik, med undantag av kompasser; avståndsmätare	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)
9016	Vågar känsliga för 5 cg eller mindre, även med tillhörande vikter	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
9017	Ritinstrument, ritsinstrument och räkneinstrument (t.ex. ritapparater, pantografer, gradskivor, ritbestick, räknestickor och räkneskivor); instrument som hålls i handen för längdmätning (t.ex. mätstockar, mätband, mikrometrar och skjutmått), inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
ur 9018	Tandläkarstolar med inbyggda tandläkarinstrument eller med spottkopp	Tillverkning baserad på material oavsett nummer, inbegripet annat material enligt nr 9018
9024	Maskiner och apparater för provning av hårdhet, hållfasthet, sammanpressbarhet, elasticitet eller andra mekaniska egenskaper hos material (t.ex. metaller, trä, textilvaror, papper eller plast)	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
9025	Areometrar och liknande instrument, termometrar, pyrometrar, barometrar, hygrometrar och psykrometrar, även registrerande, samt alla slags kombinationer av dessa instrument	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)
9026	Instrument och apparater för mätning eller kontroll av gasers eller vätskors strömning, nivå, tryck e.d. (t.ex. genomströmningsmätare, nivåmätare, manometrar och värmeförbrukningsmätare), med undantag av instrument och apparater enligt nr 9014, 9015, 9028 eller 9032	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
9027	Instrument och apparater för fysikalisk eller kemisk analys (t.ex. polarimetrar, refraktometrar, spektrometrar samt gas- eller rökanalysapparater); instrument och apparater för mätning eller kontroll av viskositet, porositet, dilatation, ytspänning e.d.; instrument och apparater för mätning eller kontroll av värmemängd, ljudnivå eller ljusintensitet (inbegripet exponeringsmätare); mikrotomer	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
9028	Förbruknings- och produktionsmätare för gaser, vätskor eller elektricitet, inbegripet kalibreringsmätare för sådana instrument:  — Delar och tillbehör	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik



(1)	(2)	(3)
9028 (forts.)	— Andra	Tillverkning:  — där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och  — där värdet av allt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt material med ursprungsstatus
9029	Varvräknare, produktionsräknare, taxametrar, vägmätare, stegräknare o.d.; hastighetsmätare och takometrar, andra än artiklar enligt nr 9014 eller 9015; stroboskop	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
9030	Oscilloskop, spektrumanalysapparater samt andra instrument och apparater för mätning eller kontroll av elektriska storheter, med undantag av mätare enligt nr 9028; instrument och apparater för mätning eller påvisande av alfa-, beta-, gamma- eller röntgenstrålning, kosmisk strålning eller annan joniserande strålning	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
9031	Instrument, apparater och maskiner för mätning eller kontroll, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel; profilprojektorer	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)
9032	Instrument och apparater för automatisk reglering	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
9033	Delar och tillbehör (inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel) till maskiner, instrument och apparater enligt kapitel 90	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
ur kapitel 91	Ur och delar till ur; med undantag av de som omfattas av följande nummer för vilka reglerna anges nedan:  9105, 9109–9113  9105 Andra ur	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik  Tillverkning:  — där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och  — där värdet av använt material utan ursprungsstatus inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial

(1)	(2)	(3)
9109	Andra urverk, kompletta eller sammansatta	Tillverkning: <ul style="list-style-type: none"> <li>– där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>– där värdet av använt material utan ursprungsstatus inte överstiger värdet av använt ursprungsmateria</li> </ul>
9110	Kompletta urverk, inte sammansatta eller delvis sammansatta (urverkssatser); ofullständiga urverk, sammansatta; råurverk	Tillverkning: <ul style="list-style-type: none"> <li>– där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>– där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt nr 9114 endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
9111	Boetter till ur samt delar till sådana	Tillverkning: <ul style="list-style-type: none"> <li>– där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>– där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt samma nummer som varan endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
9112	Urfodral och andra höljen till varor enligt detta kapitel samt delar till sådana	Tillverkning: <ul style="list-style-type: none"> <li>— där värdet av allt använt materia i inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— där, inom den nämnda begränsningen, det material som klassificeras enligt samma nummer som varan endast används till ett värde av högst 5 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
9113	Urarmband och delar till urarmband: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Av oädel metall, även med plätering, eller med plätering av ädel metall</li> <li>— Andra</li> </ul>	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik  Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik
kapitel 92	Musikinstrument; delar och tillbehör till musikinstrument	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av varans pris fritt fabrik
kapitel 93	Vapen och ammunition; delar och tillbehör till vapen och ammunition	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)
ur 9401 och ur 9403	Möbler av oädel metall, försedda med ostoppat bomullsöverdrag med en vikt av 300 g/m <sup>2</sup> eller mindre	<p>Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan</p> <p>eller</p> <p>Tillverkning baserad på bomullstyng som redan är formskuret och färdigt för användning enligt nr 9401 eller 9403, förutsatt att:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— dess värde inte överstiger 25 % av varans pris fritt fabrik, och</li> <li>— allt övrigt använt material redan har ursprungsstatus och klassificeras enligt ett annat nummer än 9401 eller 9403</li> </ul>
9405	Belysningsarmatur och andra belysningsartiklar (inbegripet strålkastare) samt delar till sådana artiklar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; ljusskyltar, namnplåtar med belysning o.d., med fast, varaktigt monterad ljuskälla samt delar till sådana artiklar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik
9406	Monterade eller monteringsfärdiga byggnader	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)
9503	Andra leksaker; skalenliga modeller och liknande modeller för förströelse, mekaniska eller icke mekaniska; pussel av alla slag	Tillverkning där: <ul style="list-style-type: none"> <li>– allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, och</li> <li>– värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik</li> </ul>
ur 9506	Färdiga huvud till golfklubbor	Tillverkning baserad på grovt tillskurna delar
9507	Spön, fiskkrokar och andra redskap för fiske med rev; landningshåvar, fjärilshåvar och liknande håvar; lockfåglar (andra än de som omfattas av nr 9208 eller 9705) och liknande artiklar för jakt	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Material som klassificeras enligt samma nummer får dock användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 5 % av varans pris fritt fabrik
ur 9601 och ur 9602	Artiklar av animaliska, vegetabiliska eller mineraliska snidningsmaterial	Tillverkning baserad på bearbetat snidningsmaterial enligt samma nummer
ur 9603	Kvastar och borstar (med undantag av viskor och liknande samt borstar tillverkade av mård- eller ekorrhår), mekaniska mattsopare utan motor, målardynor och målningsrullar, avtorkare och moppar	Tillverkning där värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)
9605	Reseetuier med artiklar för toalettändamål, för sömnad eller för rengöring av skor eller kläder	Varje del i varusetet skall uppfylla den regel som skulle tillämpas om den inte var en del av ett set. Artiklar utan ursprungsstatus får dock infogas, förutsatt att deras totala värde inte överstiger 15 % av setets pris fritt fabrik
9606	Knappar samt knappformar och andra delar till knappar; knappämnen	Tillverkning där: — allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik
9608	Kulpenor; pennor med filtpets eller annan porös spets; reservoarpennor och liknande pennor; pennor för duplicering; stiftpennor; pennskaft och pennförlängare o.d.; delar (inbegripet hylsor och hållare) till artiklar enligt detta nummer, andra än sådana som omfattas av nr 9609	Tillverkning där allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan. Stift och stiftspetsar får dock användas liksom annat material som klassificeras enligt samma nummer, förutsatt att deras värde inte överstiger 5 % av varans pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)
9612	Färgband för skrivmaskiner och liknande färgband, indränkta med färg eller på annat sätt preparerade för att kunna ge ett avtryck, även på spolar eller i patroner; färgdynor (även sådana som inte är indränkta med färg), med eller utan ask	Tillverkning där: <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="728 269 1173 347">— allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än själva varan, och</li><li data-bbox="728 378 1173 456">— värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av varans pris fritt fabrik</li></ul>
ur 9614	Rökpipor eller piphuvuden	Tillverkning baserad på grovt tillskurna delar



## Bilaga III

## VARUCERTIFIKAT EUR.1

1. Varucertifikat EUR.1 skall upprättas på en blankett motsvarande förlagan i denna bilaga. Blanketten skall tryckas upp på ett eller flera av de språk som avtalet är avfattat på. Varucertifikatet skall fyllas i på ett av dessa språk och i överensstämmelse med bestämmelserna i den exporterande statens lagstiftning. Om det fylls i för hand skall detta göras med bläck och med versaler.

2. Certifikatets format skall vara 210 x 297 mm, med en tillåten avvikelse på längden på minus 5 mm eller plus 8 mm. Det papper som används skall vara vitt, lämpligt att skriva på, fritt från mekanisk pappersmassa och väga minst 25 g/m<sup>2</sup>. Det skall vara försett med

guillocherad botten i grön färg för att göra en förfalskning på mekanisk eller kemisk väg uppenbar för ögat.

3. De behöriga myndigheterna i gemenskapens medlemsstater och i Estland får förbehålla sig rätten att själva trycka certifikat eller låta trycka sådana i ett godkänt tryckeri. I det senare fallet skall varje blankett förses med en uppgift om godkännandet. Varje blankett skall vara försedd med en uppgift om tryckeriets namn och adress eller med tecken som möjliggör identifiering av tryckeriet. För särskiljande av certifikaten skall varje certifikat dessutom genom tryck eller på annat sätt förses med ett serienummer.

## VARUCERTIFIKAT

(1) För oemballerade varor anges alltefter omständigheterna antalet artiklar eller "bulk".

(2) Fylls endast i de fall då det exporterande landets eller områdets bestämmelser så erfordrar.

1. <b>Exportör</b> (namn, fullständig adress, land)	EUR.1      Nr A      000.000	
	Se anvisningar på omstående sida innan blanketten ifylles	
3. <b>Mottagare</b> (namn, fullständig adress, land) (uppgiften ej obligatorisk)	2. <b>Certifikat för användning i den förmånsberättigade handeln mellan</b>  .....  och  ..... <i>(ange berörda länder, grupper av länder eller områden)</i>	
	4. <b>Land, grupp av länder eller område där varorna anses ha sitt ursprung</b>	5. <b>Mottagande land, grupp av länder eller område</b>
6. <b>Upplysningar om transporten</b> (uppgiften ej obligatorisk)	7. <b>Anmärkningar</b>	
8. <b>Positionsnummer; kollis märke och nummer, antal och slag<sup>(1)</sup>; varuslag</b>	9. <b>Bruttovikt (kg) eller annan kvantitet (l, m<sup>3</sup> etc.)</b>	10. <b>Fakturor</b> (uppgiften ej obligatorisk)
11. <b>TULLMYNDIGHETENS INTYG</b>  Deklarationen granskad utan anmärkning Exporthandling <sup>(2)</sup> Blankett ..... nr ..... Tullanstalt ..... Utfärdande land eller område ..... Datum .....  (Namnteckning)	Stämpel	12. <b>EXPORTÖRENS DEKLARATION</b>  Undertecknad försäkrar härmed att ovan angivna varor uppfyller villkoren för certifikatets erhållande  Ort och datum .....  (Namnteckning)

<p>13. Begäran om kontroll, till</p>	<p>14. Resultat av kontrollen</p> <p>Vid den undersökning som verkstälts har befunnits att detta certifikat(*)</p> <p><input type="checkbox"/> utfärdats av angivet tullkontor och att de uppgifter som det innehåller är riktiga.</p> <p><input type="checkbox"/> ej uppfyller de fastställda kraven på riktighet (se bifogade anmärkningar).</p>
<p>Anhållan om kontroll av riktigheten av detta certifikat</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Ort och datum)</i></p> <p style="text-align: right;">Stämpel</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Namnteckning)</i></p>	<p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Ort och datum)</i></p> <p style="text-align: right;">Stämpel</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Namnteckning)</i></p> <p>(*) Sätt kryss i tillämplig ruta</p>

**ANVISNINGAR**

1. Certifikatet får inte innehålla raderingar eller överskrivningar. Ändringar som utförs skall göras genom överstrykning av de felaktiga uppgifterna, i förekommande fall med angivande av de riktiga uppgifterna. Varje sådan ändring skall signeras av den som upprättat certifikatet och bestyrkas av tullmyndigheten i det utfärdande landet eller området.
2. Mellanrum får inte lämnas mellan varuposterna på certifikatet och varje varupost skall föregås av ett positionsnummer. Omedelbart under sista textraden skall en horisontell linje dragas. Outnyttjat utrymme skall spärras på sådant sätt att ytterligare tillägg ej kan göras.
3. Varorna anges enligt handelsbruk och tillräckligt noggrant för att möjliggöra identifiering.

## ANSÖKAN OM VARUCERTIFIKAT

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)	EUR.1                      Nr A                      000.000	
	Se anvisningar på omstående sida innan blanketten ifylles	
3. Mottagare (namn, fullständig adress, land) (uppgiften ej obligatorisk)	2. Certifikat för användning i den förmånsberättigade handeln mellan  .....  och  ..... <i>(länge berörda länder, grupper av länder eller områden)</i>	
	4. Land, grupp av länder eller område där varorna anses ha sitt ursprung	5. Mottagande land, grupp av länder eller område
6. Upplysningar om transporten (uppgiften ej obligatorisk)	7. Anmärkningar	
8. Positionsnummer; kollis märke och nummer, antal och slag(*); varuslag	9. Bruttovikt (kg) eller annan kvantitet (l, m <sup>3</sup> , etc.)	10. Fakturor (Uppgiften ej obligatorisk)

(\*) För oemballerade varor anges alltså/ter omständigheterna antalet artiklar eller "bulkt"

**EXPORTÖRENS DEKLARATION**

Undertecknad, exportör av på omstående sida upptagna varor,

**FÖRKLARAR** att varorna uppfyller villkoren för erhållande av bifogade certifikat

**ANGER** i det följande de omständigheter som gör att varorna uppfyller ovannämnda villkor

.....  
 .....  
 .....

**FÖRETER** följande handlingar till stöd för deklARATIONEN<sup>(1)</sup>:

.....  
 .....  
 .....

**ÄR BEREDD** att på begäran av vederbörande myndighet förete den bevisning som den finner nödvändig för att utfärda bifogade certifikat, och godtar, om så erfordras, varje kontroll från myndigheten av bokföringen och omständigheterna kring tillverkningen av varorna.

**ANSÖKER OM** utfärdande av bifogade certifikat för varorna.

.....  
 (Ort och datum)

.....  
 (Namnteckning)

---

<sup>(1)</sup> T.ex. importhandlingar, varucertifikat, fakturor, producentdeklaration etc., som hänför sig till varor som använts vid framställningen eller till varor som återutförs i oförändrat skick.

## Bilaga IV

## BLANKETT EUR.2

1. Blankett EUR.2 skall upprättas på en blankett motsvarande förlagan i denna bilaga. Blanketten skall upprättas på ett eller flera av de språk som avtalet är avfattat på. Den skall fyllas i på ett av dessa språk och i överensstämmelse med bestämmelserna i den exporterande statens lagstiftning. Om den fylls i för hand skall detta göras med bläck och med versaler.

2. Blankettens format skall vara 210 x 148 mm, med en tillåten avvikelse på längden på minus 5 mm eller plus 8 mm. Det papper som används skall vara vitt, lämpligt att skriva på,

fritt från mekanisk pappersmassa och väga minst 64 g/m<sup>2</sup>.

3. De behöriga myndigheterna i gemenskapens medlemsstater och i Estland får förbehålla sig rätten att själv trycka blanketten eller låta trycka det i ett godkänt tryckeri. I det senare fallet måste varje blankett förses med en uppgift om godkännande. Varje blankett skall förses med tryckeriets namn och adress eller tecken som möjliggör identifiering av tryckeriet. För särskiljande av blanketterna skall varje blankett dessutom genom tryck eller på annat sätt förses med ett serienummer.

Se anvisningar på omstående sida innan blanketten ifylls

<b>BLANKETT EUR.2 Nr</b>		1	<b>Blankett för användning i den förmånsberättigade handeln mellan<sup>(1)</sup> ..... och .....</b>	
2	<b>Exportör</b> (namn, fullständig adress, land)	3	<b>Exportörens deklARATION</b>  Undertecknad, exportör av nedan angivna varor, försäkrar att varorna uppfyller villkoren för erhållande av denna blankett och att varorna har beviljats status som ursprungsprodukter i enlighet med bestämmelserna om förmånshandeln i fält 1.	
4	<b>Mottagare</b> (namn, fullständig adress, land)	5	<b>Ort och datum</b>	
		6	<b>Exportörens namnteckning</b>	
7	<b>Anmärkningar</b> <sup>(2)</sup>	8	<b>Ursprungsland</b> <sup>(3)</sup>	9 <b>Mottagande land</b> <sup>(4)</sup>
				10 <b>Bruttovikt</b> (kg)
11	<b>Märken; antal kollar; varuslag</b>	12	<b>Myndighet i det exporterande landet</b> <sup>(4)</sup> som ansvarar för kontroll av exportörens deklARATION	

<sup>(1)</sup> Ange berörda länder, grupp av länder eller områden.

<sup>(2)</sup> Ange varje kontroll som redan utförts av de berörda myndigheterna.

<sup>(3)</sup> Med "ursprungsland" avses land, grupp av länder eller områden i vilka varorna anses ha sitt ursprung.

<sup>(4)</sup> Med "land" avses mottagande land, grupp av länder eller områden.

<p><b>13</b>      <b>Begäran om kontroll</b></p> <p>Anhållan om kontroll av riktigheten av exportörens deklaration på framsidan av denna blankett(*)</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Ort och datum)</i></p> <p style="text-align: right;">Stämpel</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Namnteckning)</i></p>	<p><b>14</b>      <b>Resultat av kontrollen</b></p> <p>Vid den undersökning som verkstälts har befunnits att<sup>(1)</sup></p> <p><input type="checkbox"/> de uppgifter som anges i denna blankett är riktiga.</p> <p><input type="checkbox"/> de uppgifter som anges i denna blankett inte uppfyller kraven på riktighet och äkthet (se bifogade anmärkningar).</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Ort och datum)</i></p> <p style="text-align: right;">Stämpel</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Namnteckning)</i></p> <p><sup>(1)</sup> Sätt kryss i tillämplig ruta.</p>
---	---

(\*) Efterföljande kontroller av blanketter EUR.2 görs genom stickprover eller när tullmyndigheterna i införsellandet har rimliga tvivel om blankettens äkthet och riktighet och den ifrågavarande varans ursprung.

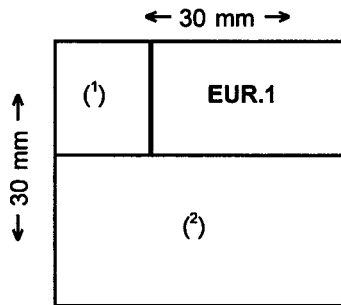
#### Anvisningar för ifyllande av blankett EUR.2

- Blankett EUR.2 får endast utfärdas för varor som i exportlandet uppfyller de handelsvillkor som avses i fält 1. Dessa villkor skall studeras noggrant innan blanketten utfärdas.
- Vid postförsändelse som postpaket fäster exportören blanketten vid adresslappen. Vid brevörsändelse lägger exportören blanketten i brevet. Exportören skall dessutom ange beteckningen "EUR.2" följt av blankettens serienummer antingen på den gröna C1-etiketten eller på tulldeklarationen C2/CP3.
- Dessa bestämmelser befriar inte exportören från att uppfylla andra krav som kan ställas i enlighet med tull- eller postbestämmelser.
- En exportör som använder denna blankett är förpliktad att till de berörda myndigheterna lämna varje ytterligare dokumentation som dessa kan finna nödvändiga, samt att samtycka till varje kontroll som de nämnda myndigheterna vill göra av hans bokföring och framställningsförhållandena för de varor som anges i fält 11 på blanketten.



## Bilaga V

Förlaga till den stämpelmärkning som avses i artikel 21.3 b)



(<sup>1</sup>) Den exporterande statens beteckning eller vapen.

(<sup>2</sup>) Den information som är nödvändig för att identifiera den godkända exportören.

## PROTOKOLL 4

### OM SÄRSKILDA BESTÄMMELSER OM HANDELN MELLAN ESTLAND OCH SPANIEN OCH PORTUGAL

#### KAPITEL I

Särskilda bestämmelser om handeln mellan Spanien och Estland

#### ARTIKEL 1

Bestämmelserna om handel i avdelning II i avtalet skall ändras enligt följande med hänsyn till de åtgärder och förpliktelser som anges i anslutningsakten för Spaniens tillträde till Europeiska gemenskaperna (nedan kallad "anslutningsakten").

#### ARTIKEL 2

I enlighet med anslutningsakten skall Spanien inte för produkter med ursprung i Estland medge en förmånligare behandling än den som medges vid import av produkter som har sitt ursprung i eller omsätts fritt i andra medlemsstater.

#### ARTIKEL 3

Spanien skall fullgöra de förpliktelser som anges i artikel 4.2 i avtalet inom den tidsfrist som är fastställd för de övriga medlemsstaterna, under förutsättning att Estland undantagits från tillämpningsområdet för förordning (EG) nr 519/94 om gemenskapsregler för import från vissa tredje länder.

#### ARTIKEL 4

Vid import till Spanien av produkter med ursprung i Estland får kvantitativa restriktioner användas fram till och med den 31 december

1995 för de produkter som förtecknas i bilaga A.

#### ARTIKEL 5

Bestämmelserna i detta protokoll skall tillämpas utan att det påverkar tillämpningen av rådets förordning (EEG) nr 1911/91 av den 26 juni 1991 om tillämpningen av gemenskapsrättens bestämmelser på Kanarieöarna eller rådets beslut 91/314/EEG av den 26 juni 1991 om införandet av ett särskilt åtgärdsprogram för Kanarieöarna på grund av deras ökaraktär och avsidet läge (Poseican).

#### KAPITEL II

Särskilda bestämmelser om handeln mellan Portugal och Estland

#### ARTIKEL 6

Bestämmelserna om handel i avdelning II i avtalet skall ändras enligt följande med hänsyn till de åtgärder och förpliktelser som anges i anslutningsakten för Portugals tillträde till Europeiska gemenskaperna (nedan kallad "anslutningsakten").

#### ARTIKEL 7

I enlighet med anslutningsakten skall Portugal inte för produkter med ursprung i Estland medge en förmånligare behandling än den som medges vid import av produkter som har sitt

ursprung i eller omsätts fritt i andra medlemsstater.

nr 519/94 om gemenskapsregler för import från vissa tredje länder.

#### ARTIKEL 8

Portugal skall fullgöra de förpliktelser som anges i artikel 4.2 i avtalet inom den tidsfrist som är fastställd för de övriga medlemsstaterna, under förutsättning att Estland undantagits från tillämpningsområdet för förordning (EG)

#### ARTIKEL 9

Vid import till Portugal av produkter med ursprung i Estland får kvantitativa restriktioner användas fram till och med den 31 december 1995 för de produkter som förtecknas i bilaga B.

## Bilaga A

KN-nummer
ur 0102 90 10 <sup>(1)</sup>
ur 0102 90 31 <sup>(1)</sup>
ur 0102 90 33 <sup>(1)</sup>
ur 0102 90 35 <sup>(1)</sup>
ur 0102 90 37 <sup>(1)</sup>
0103 91 10
0103 92 11
0103 92 19
0203 11 10
0203 12 11
0203 12 19
0203 19 11
0203 19 13
0203 19 15
0203 19 55
0203 19 59
0203 21 10

---

<sup>(1)</sup> Undantaget djur för tjurfäktning.

KN-nummer
0203 22 11
0203 22 19
0203 29 11
0203 29 13
0203 29 15
0203 29 55
0203 29 59
0206 30 21
0206 30 31
0206 41 91
0206 49 91
0208 10 10
0209 00 11
0209 00 19
0209 00 30
0210 11 11
0210 11 19
0210 11 31
0210 11 39
0210 12 11
0210 12 19
0210 19 10

KN-nummer
0210 19 20
0210 19 30
0210 19 40
0210 19 51
0210 19 59
0210 19 60
0210 19 70
0210 19 81
0210 19 89
0210 90 31
0210 90 39
ur 0210 90 90 <sup>(1)</sup>
ur 0401 <sup>(2)</sup>
0403 10 22
0403 10 24
0403 10 26
ur 0403 90 51
ur 0403 90 53 <sup>(3)</sup>
ur 0403 90 59 <sup>(3)</sup>
0404 10 91
0404 90 11

---

<sup>(1)</sup> Endast tamsvin.

<sup>(2)</sup> I förpackningar vars nettoinnehåll inte överstiger två liter.

<sup>(3)</sup> Inte konserverad eller koncentrerad eller förpackad, endast som livsmedel.

KN-nummer
0404 90 13
0404 90 19
0404 90 31
0404 90 33
0404 90 39
ur 1601 <sup>(1)</sup>
ur 1602 10 00 <sup>(1)</sup>
ur 1602 20 90 <sup>(1)</sup>
1602 41 10
1602 42 10
1602 49 11
1602 49 13
1602 49 15
1602 49 19
1602 49 30
1602 49 50
ur 1602 90 10 <sup>(2)</sup>
1602 90 51
ur 1902 90 30 <sup>(3)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Endast de som innehåller kött eller ätbara slaktbiprodukter av tamsvin.

<sup>(2)</sup> Endast de som innehåller grisblod.

<sup>(3)</sup> Endast

- korv gjord av kött, ätliga slaktbiprodukter eller blod från tamsvin.
- varje beredning eller konserverad produkt som innehåller kött eller ätliga slaktbiprodukter av tamsvin.

## Bilaga B

KN-nummer
0701 10 00
0701 90 10
0701 90 51
0701 90 59



## PROTOKOLL 5

### OM ÖMSESIDIGT BISTÅND I TULLFRÅGOR MELLAN ADMINISTRATIVA MYNDIGHETER

#### ARTIKEL 1

##### Definitioner

I detta protokoll avses med

- a) "tullagstiftning": de bestämmelser som antagits av gemenskapen och Estland som reglerar import, export, transitering av varor samt hänförande till något tullförfarande, inbegripet åtgärder om förbud, restriktioner och kontroll,
- b) "tullar": alla tullar, skatter, taxor och andra avgifter som debiteras och uppbärs på parternas områden vid tillämpning av tullagstiftning, dock med undantag av taxor och avgifter begränsade till belopp som motsvarar ungefärliga kostnader för tillhandahållna tjänster,
- c) "ansökande myndighet": behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en part och som gör en framställan om bistånd i tullfrågor,
- d) "anmodad myndighet": behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en part och som tar emot en framställan om bistånd i tullfrågor,
- e) "överträdelse": varje överträdelse av tullagstiftningen liksom varje försök till sådan överträdelse.

#### ARTIKEL 2

##### Räckvidd

1. Parterna skall inom respektive behörighetsområde lämna varandra bistånd på det sätt

och i enlighet med de villkor som fastställs i detta protokoll för att säkerställa en riktig tillämpning av tullagstiftningen, särskilt genom att förebygga, upptäcka och utreda överträdelser av denna lagstiftning.

2. Det bistånd i tullfrågor som avses i detta protokoll är tillämpligt på varje administrativ myndighet hos parterna som är behörig att tillämpa detta protokoll. Detta får inte påverka reglerna om ömsesidigt bistånd i brottsutredningar. Det omfattar inte heller information som inhämtats genom utövande av befogenheter på rättsliga myndigheters begäran, förutom i de fall då dessa myndigheter kommer överens om detta.

#### ARTIKEL 3

##### Bistånd på begäran

1. På framställan av den ansökande myndigheten skall den anmodade myndigheten lämna alla relevanta upplysningar som kan göra det möjligt för denna att säkerställa en riktig tillämpning av tullagstiftningen, inbegripet upplysningar om genomförda eller planerade handlingar som innebär eller skulle innebära en överträdelse av sådan lagstiftning.

2. På framställning av den ansökande myndigheten skall den anmodade myndigheten lämna denna upplysningar om huruvida varor som exporterats från en parts territorium har importerats på rätt sätt till den andra partens territorium och, i tillämpliga fall, också ange det tullförfarande som använts.

3. På framställning av den ansökande myndigheten skall den anmodade myndigheten vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa övervakning av

- a) fysiska eller juridiska personer som skäligen kan antas vara i färd med att överträda eller ha överträtt tullagstiftningen,
- b) platser där varor har lagrats på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att de är avsedda att användas för verksamheter som strider mot den andra partens lagstiftning,
- c) varurörelser som rapporteras möjligen kunna ge upphov till omfattande överträdelser av tullagstiftningen,
- d) transportmedel som skäligen kan antas ha använts, bli använda eller komma att användas vid överträdelse av tullagstiftningen.

#### ARTIKEL 4

##### Bistånd på eget initiativ

Parterna skall i enlighet med sina lagar och andra författningar bistå varandra utan föregående begäran, om detta anses vara nödvändigt för en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, i synnerhet när de får in upplysningar som hänför sig till

- handlingar som har inneburit, innebär eller skulle innebära en överträdelse av sådan lagstiftning och som kan vara av intresse för den andra parten,
- nya medel eller metoder som tillämpas för att genomföra sådana handlingar,
- varor som är kända för att vara föremål för omfattande överträdelser av tullagstiftningen.

#### ARTIKEL 5

##### Delgivning

På framställning av den ansökande myndigheten skall den anmodade myndigheten i enlighet med sin lagstiftning vidta alla nödvändiga åtgärder för att med mottagare som är bosatta eller etablerade inom dess territorium

- delge alla handlingar,
- delge alla beslut,

som omfattas av detta protokolls tillämpningsområde. I detta fall är artikel 6.3 tillämplig.

#### ARTIKEL 6

##### Biståndsframställningens form och innehåll

1. Framställningar enligt detta protokoll skall göras skriftligen. De handlingar som behövs för att framställa skall kunna efterkommas skall bifogas framställan. I brådskande fall kan muntliga framställningar godtas, men sådana måste omgående bekräftas skriftligen.

2. Framställningar enligt punkt 1 i denna artikel skall innehålla följande upplysningar:

- a) den ansökande myndighet som gör framställningen,
- b) begärd åtgärd,
- c) föremålet och grunden för framställningen,
- d) tillämpliga lagar och andra författningar,
- e) så exakta och fullständiga upplysningar som möjligt om de fysiska eller juridiska personer som är föremål för utredningen,
- f) en sammanfattning av de relevanta sakkuppgifterna och de undersökningar som redan gjorts, med undantag för ärenden som avses i artikel 5.

3. Framställningar skall göras på något av den anmodade myndighetens officiella språk eller på något annat språk som är godtagbart för denna myndighet.

4. Om en framställan inte uppfyller de formella kraven, får rättelse eller komplettering begäras. Säkerhetsåtgärder kan dock beordras.

#### ARTIKEL 7

##### Handläggning av framställningar

- 1. För att efterkomma en framställning om

bistånd skall den anmodade myndigheten eller, om denna inte är behörig, det administrativa organ till vilken den anmodade myndigheten ställt framställningen, handla inom ramen för sin behörighet och tillgängliga resurser som om den handlade för egen räkning eller på begäran av någon annan myndighet hos samma part, genom att lämna tillgängliga upplysningar eller genom att låta antingen företa lämpliga undersökningar eller se till att sådana företas.

2. Framställningar om bistånd skall handläggas i enlighet med den anmodade partens lagar och andra författningar.

3. Vederbörligen bemyndigade tjänstemän hos en part får, efter tillstånd av den andra berörda parten och på de villkor som denna ställt, från den anmodade myndigheten eller från någon annan myndighet för vilken den anmodade myndigheten är ansvarig, skaffa fram de upplysningar om överträdelse av tullagstiftningen som den ansökande myndigheten behöver för tillämpningen av detta protokoll.

4. Tjänstemän hos en part får, med tillstånd av den andra parten och på de villkor som denna ställt, närvara vid undersökningar som genomförs på den senares territorium.

## ARTIKEL 8

### Former för informationsutbyte

1. Den anmodade myndigheten skall till den ansökande myndigheten meddela resultatet av företagna undersökningar i form av handlingar, bestyrkta kopior av handlingar, rapporter och liknande.

2. De handlingar som avses i punkt 1 kan ersättas av datoriserad information framtagen i valfri form för samma ändamål.

## ARTIKEL 9

Undantag från skyldigheten att lämna bistånd

1. Parterna får vägra lämna bistånd enligt detta protokoll, om biståndet skulle

- a) strida mot suveränitet, allmän ordning,

säkerhet och andra väsentliga intressen, eller

- b) gälla valuta- eller skattebestämmelser som inte kan hänföras till bestämmelser om tullar, eller

- c) kränka industri-, handels- eller yrkeshemligheter.

2. Om den ansökande myndigheten gör en framställning om bistånd som den inte själv skulle kunna ge på anmodan, skall den framhålla detta i sin framställning. Det ankommer sedan på den anmodade myndigheten att bestämma hur den skall bemöta en sådan förfrågan.

3. Om en framställning om bistånd inte kan efterkommas eller om den avslås, skall den ansökande myndigheten utan dröjsmål underrättas om beslutet och skälen för detta.

## ARTIKEL 10

### Skyldighet att iaktta sekretess

1. Alla upplysningar som lämnats enligt detta protokoll skall, oavsett form, vara förtroliga. De skall omfattas av sekretess och åtnjuta det skydd som gäller samma slags upplysningar enligt de tillämpliga lagarna hos den part som mottagit upplysningarna, och enligt motsvarande bestämmelser tillämpliga på gemenskapens myndigheter.

2. Personupplysningar skall inte överföras om det finns rimliga skäl att anta att överföringen eller användningen av uppgifterna strider mot de grundläggande rättsprinciperna hos en av parterna, särskilt inte om den berörda personen oberättigat skulle lida skada. På begäran skall den mottagande parten informera den underrättande parten om användningen av de upplysningar som den får och om de uppnådda resultaten.

3. Personupplysningar får endast överföras till tullmyndigheterna och, om upplysningarna är nödvändiga i samband med åtal, till allmänna åklagare och domstolar. Andra personer eller myndigheter får endast ta del av sådana upplysningar efter föregående medgivande av den underrättande myndigheten.

4. Den underrättande myndigheten skall kontrollera riktigheten i de upplysningar som skall översändas. Om det visar sig att de överförda upplysningarna varit felaktiga eller skall strykas, skall den mottagande parten omedelbart underrättas om detta. Denna part är förpliktigad att utföra korrigeringarna eller strykningarna.

5. Utan att det påverkar de fall då det allmänna intresset är avgörande, kan den berörda personen på begäran få besked om vilka uppgifter som lagras och om syftet med denna lagring.

#### ARTIKEL 11

##### Användning av upplysningar

1. Erhållna upplysningar skall uteslutande användas för detta protokolls syften och får endast användas av en part för andra ändamål efter skriftligt medgivande av den administrativa myndighet som lämnat uppgifterna och med de eventuella förbehåll som denna utfärdar. Dessa bestämmelser skall inte tillämpas för upplysningar som avser brott rörande narkotika eller psykotropa ämnen. Sådana upplysningar får inom ramarna för artikel 2 meddelas andra myndigheter som är direkt verksamma i kampen mot narkotikahandeln.

2. Punkt 1 skall inte hindra användningen av upplysningar i eventuella rättsliga eller administrativa förfaranden som inleds till följd av överträdelse av tullagstiftningen.

3. Parterna får vid registrering av bevis, rapporter och vittnesmål samt i förfaranden som inletts inför domstol som bevis använda erhållna upplysningar och handlingar som de tagit del av i enlighet med bestämmelserna i detta protokoll.

#### ARTIKEL 12

##### Sakkunniga och vittnen

En tjänsteman vid en anmodad myndighet får bemyndigas att, inom ramen för detta bemyndigande, inställa sig som sakkunnig eller vittne vid ett rättsligt eller administrativt för-

farande rörande ärenden som omfattas av detta protokoll inom en annan parts jurisdiktion, och förete sådana föremål eller handlingar, eller bestyrkta kopior därav, som kan behövas vid dessa förfaranden. Av framställningen om inställelse skall klart framgå i vilket ärende och i vilken egenskap tjänstemannen skall höras.

#### ARTIKEL 13

##### Kostnader för bistånd

Parterna skall avstå från att kräva ersättning av varandra för kostnader som föranletts av tillämpningen av detta protokoll utom, när så är skäligt, för ersättning till sakkunniga och vittnen samt till tolkar och översättare som inte är offentligt anställda.

#### ARTIKEL 14

##### Genomförande

1. Förvaltningen av detta protokoll skall anförtros åt, å ena sidan de centrala tullmyndigheterna i Estland och, å andra sidan, de behöriga enheterna inom Europeiska gemenskapernas kommission eller, i tillämpliga fall, tullmyndigheterna i Europeiska unionens medlemsstater. De skall, med hänsyn till regler om dataskydd, fatta beslut om alla praktiska åtgärder och arrangemang som är nödvändiga för protokollets tillämpning. De kan till associeringsrådet föreslå de ändringar av detta protokoll som de anser bör göras.

2. Parterna skall rådgöra med varandra och därefter hålla varandra underrättade om de tillämpningsföreskrifter som antas i överensstämmelse med bestämmelserna i detta protokoll.

#### ARTIKEL 15

##### Protokollets kompletterande karaktär

1. Detta protokoll skall komplettera och inte hindra tillämpningen av eventuella avtal om ömsesidigt bistånd som slutits eller kan komma att slutas mellan en eller flera av Europeiska unionens medlemsstater och Estland. Det skall

inte heller utesluta att mer vittgående ömsesidigt bistånd lämnas enligt sådana avtal.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 11 skall dessa avtal inte påverka de

gemenskapsbestämmelser som reglerar utbyte mellan kommissionens behöriga enheter och medlemsstaternas tullmyndigheter av sådana upplysningar rörande tullärenden som kan vara av intresse för gemenskapen.

